

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN
SENAAT

GEWONE ZITTING 2006-2007

30 april 2007

**CONTROLECOMMISSIE BETREFFENDE DE
VERKIEZINGSUITGAVEN EN DE BOEKHOUDING
VAN DE POLITIEKE PARTIJEN**

**Commentaar en aanbevelingen van de
Controlecommissie met betrekking tot de interpretatie
van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking
en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de
verkiezingen van de federale Kamers,
de financiering en de open boekhouding van de
politieke partijen**

FEDERALE PARLEMENTSVERKIEZINGEN
VAN 10 JUNI 2007

INHOUD

	Blz.
Ten geleide	3
Wet van 4 juli 1989	12
Commentaar en aanbevelingen	12
Bijlage 1 : Maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 30 april 2007)	123
Bijlage 2 : Omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 27 februari 2007 aan de provincie- gouverneurs houdende instructies betreffende de aanplakking en de algemene maatregelen die genomen dienen te worden om een effi- ciënte ordehandhaving te verzekeren – Ont- werp van politiebepaling	127
Bijlage 3 : Documentatie van de Post over geperso- naliseerd verkiezingsdrukwerk en huis-aan- huizendingen	133
Bijlage 4 : Commissie voor de bescherming van de per- soonlijke levenssfeer : Nota: Persoonsgegevens verwerken voor verkiezingsdoeleinden: Basis- beginselen om de persoonlijke levenssfeer van burgers te eerbiedigen bij het versturen van verkiezingspropaganda	171
Bijlage 5 : Commissie voor de bescherming van de per- soonlijke levenssfeer: Advies nr. 07/2003 van 27 februari 2003	195
Bijlage 6 : Protocolakkoord van 26 maart 2007 inzake regeringsmededelingen	200

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
ET SÉNAT
DE BELGIQUE

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

30 avril 2007

**COMMISSION DE CONTRÔLE DES DÉPENSES
ÉLECTORALES ET DE LA COMPTABILITÉ
DES PARTIS POLITIQUES**

**Commentaire et recommandations de la Commission
de contrôle concernant l'interprétation de la loi du
4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle
des dépenses électorales engagées pour les
élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au
financement et à la comptabilité ouverte
des partis politiques**

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES FÉDÉRALES
DU 10 JUIN 2007

SOMMAIRE

	Pages
Avant-propos	3
Loi du 4 juillet 1989	13
Commentaire et recommandations	13
Annexe 1 : Montants maximaux en matière de dépenses électorales (<i>Moniteur belge</i> du 30 avril 2007)	123
Annexe 2 : Circulaire du ministre de l'Intérieur du 27 février 2007 aux gouverneurs de province portant des instructions relatives à l'affichage et aux mesures générales à prendre pour as- surer un maintien efficace de l'ordre – Projet d'arrêté de police	127
Annexe 3 : Documentation de la Poste sur les imprimés électoraux personnalisés et les envois toutes- boîtes	153
Annexe 4 : Commission de la protection de la vie privée: Note: Traitement de données à caractère personnel à des fins de propagande électo- rale et respect de la vie privée des citoyens: principes fondamentaux	183
Annexe 5 : Commission de la protection de la vie privée: Avis n° 07/2003 du 27 février 2003	195
Annexe 6 : Protocole d'accord du 26 mars 2007 relatif aux communications gouvernementales. ...	206

Samenstelling van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen**Composition de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques**Voorzitters - **Herman De Croo, Anne-Marie Lizin** - PrésidentsKamer van volksvertegenwoordigers / *Chambre des représentants***A. — Vaste leden / Membres titulaires :**

VLD Willy Cortois, Georges Lenssen.
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux.
 MR Daniel Bacquelaine, Corinne De Permentier.
 sp.a-spirit Philippe De Coene, Geert Lambert
 CD&V Pieter De Crem.
 Vlaams Belang Gerolf Annemans.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Guido De Padt, Geert Versnick
 Mohammed Boukourna, André Frédéric
 Jacqueline Galant, Olivier Maingain
 Dalila Douifi, Jan Peeters
 Liesbeth Van der Auwera
 Koen Bultinck.

*Senaat / Sénat***A. — Vaste leden / Membres titulaires :**

sp.a-spirit Myriam Vanlerberghe.
 VLD Magriet Hermans, Paul Wille.
 PS Jean Cornil, Philippe Mahoux.
 MR Christine Defraigne.
 CD&V Wouter Beke, Etienne Schouppe.
 Vlaams Belang Joris Van Houthem.
 CDH Francis Delpérée.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Staf Nimmegeers.
 Jeanine Leduc, Luc Willems
 Joëlle Kapompolé, N.
 Marie-Hélène Crombé-Breton
 Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe
 Yves Buysse
 Clothilde Nyssens.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :		Commandes :	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

TEN GELEIDE

1. Bedoeling van dit vademecum

Nu de verkiezingen van 10 juni 2007 met rasse schreden naderen, wenst de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen zowel de politieke partijen als de kandidaten met dit vademecum wegwijs te maken in de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Deze wet bepaalt immers wat de politieke partijen en de individuele kandidaten tijdens hun verkiezingscampagne mogen doen of moeten laten, welke bedragen zij aan hun verkiezingspropaganda mogen besteden en op welke wijze zij hierover verantwoording dienen af te leggen.

Aangezien de niet-naleving van deze wettelijke bepalingen voor de betrokkenen ernstige gevolgen kan hebben, hoopt de Controlecommissie met dit vademecum een zo groot mogelijk lezerspubliek te bereiken. Daarom kan dit vademecum ook op de websites van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat worden geraadpleegd (www.dekamer.be en www.senate.be).

2. Wat is de juridische waarde van dit vademecum ?

Om deze vraag te beantwoorden, past een kort woordje uitleg over de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

De Controlecommissie is ingesteld door de voormelde wet van 4 juli 1989 en bestaat uit tien volksvertegenwoordigers en tien senatoren, onder voorzitterschap van de voorzitters van Kamer en Senaat. Bij de parlementsverkiezingen ziet zij erop toe dat de politieke partijen en de kandidaten de wettelijke bepalingen inzake verkiezingsuitgaven naleven. Gelet op de sancties die de partijen en de kandidaten kunnen oplopen wanneer ze deze wettelijke bepalingen overtreden, leek het de commissie een goed idee om de wetgeving inzake verkiezingsuitgaven aan het brede publiek voor te stellen. De wet van 4 juli 1989 en de erop aansluitende bepalingen van het Kieswetboek vormen namelijk, zelfs voor ingewijden, een waar doolhof waar richtingaanwijzers geen overbodige luxe zijn.

AVANT-PROPOS

1. Objet du présent vade-mecum

À présent que les élections du 10 juin 2007 approchent à grands pas, la Commission de contrôle fédérale des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques souhaite, par ce vade-mecum, éclairer tant les partis politiques que les candidats sur les termes de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Cette loi détermine en effet ce que les partis politiques et les candidats individuels peuvent et ne peuvent pas faire au cours de leur campagne électorale, quels montants ils peuvent consacrer à leur propagande électorale et de quelle manière ils doivent présenter leurs justifications à ce sujet.

Étant donné que le non-respect de ces dispositions légales peut avoir des conséquences graves pour les intéressés, la Commission de contrôle espère atteindre, par ce vade-mecum, une audience aussi large que possible. C'est pourquoi ce vade-mecum peut également être consulté sur les sites web de la Chambre des représentants et du Sénat (www.lachambre.be en www.senate.be).

2. Quelle est la valeur juridique du présent vademecum ?

Pour répondre à cette question, il faut donner un mot d'explication à propos de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

La Commission de contrôle a été créée par la loi précitée du 4 juillet 1989 et se compose de dix représentants et de dix sénateurs, sous la présidence des présidents de la Chambre et du Sénat. Lors des élections législatives, elle veille à ce que les partis politiques et les candidats respectent bien les dispositions légales en matière de dépenses électorales. Vu que les sanctions encourues par les partis et les candidats peuvent être considérables lorsque ceux-ci transgressent ces dispositions légales, la commission a jugé bon de présenter au grand public la législation en matière de dépenses électorales. La loi du 4 juillet 1989 et les dispositions du Code électoral qui s'y rattachent, constituent en fait, même pour les initiés, un véritable labyrinthe où quelques panneaux indicateurs ne sont certainement pas superflus.

Dit vademecum heeft niet de pretentie een antwoord te bieden op alle mogelijke vragen die de wet van 4 juli 1989 oproept. Het wenst enkel een handleiding te zijn voor de politieke partijen en de kandidaten die op 10 juni 2007 deelnemen aan de verkiezingen van Kamer en Senaat.

Bij het lezen van dit vademecum dienen inzonderheid de kandidaten er zich rekenschap van te geven dat de commentaar en de aanbevelingen van de Controlecommissie geen kracht van wet hebben. Zij vormen slechts richtlijnen en mogen niet als rechtspraak met precedentwerking worden beschouwd.

U mag als kandidaat immers niet uit het oog verliezen dat, wanneer u de wettelijke bepalingen overtreedt, het de strafrechter is die het laatste woord heeft. Dat neemt niet weg dat de Controlecommissie toch een belangrijke rol speelt in de strafvervolgning. In de eerste plaats kan zij bij het openbaar ministerie aangifte doen van overtredingen die zij bij haar onderzoek heeft vastgesteld. Ten tweede oefent zij een adviserende opdracht uit. Het openbaar ministerie dient namelijk haar advies in te winnen wanneer het de strafvordering tegen een kandidaat wenst uit te oefenen of wanneer een persoon die van enig belang doet blijken, een klacht indient tegen een kandidaat.

Wanneer een politieke partij daarentegen de wettelijke bepalingen schendt, is uitsluitend de Controlecommissie bevoegd om haar een sanctie op te leggen.

3. Welke zijn de krachtlijnen van de wet van 4 juli 1989 ?

De krachtlijnen van deze wet en inzonderheid van de bepalingen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven kunnen als volgt worden samengevat.

3.1. Verkiezingscampagne

Tijdens de zogenaamde referentieperiode (meestal sperperiode genoemd) die, voor de verkiezingen van 10 juni 2007, op 24 maart 2007 is begonnen ⁽¹⁾ en die eindigt op de dag van de verkiezingen, dienen zowel de

⁽¹⁾ De referentieperiode begint te lopen drie maanden vóór de verkiezingen georganiseerd met toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek (art. 4, § 1). Met de verkiezingen georganiseerd met toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek worden de gewone verkiezingen bedoeld. Dat zijn de verkiezingen op het einde van de legislatuur, welke ter afsluiting van de huidige legislatuur zouden moeten plaatsvinden op 24 juni 2007. In geval van vroegde ontbinding van het Parlement, zoals nu het geval zal zijn ingevolge de goedkeuring van een verklaring tot herziening van de Grondwet, dienen de verkiezingen binnen veertig dagen na de ontbinding van de Kamers plaats te hebben (zie de artikelen 46 en 195 van de Grondwet). In dat geval begint de referentieperiode op

Le présent vade-mecum n'a pas la prétention d'apporter une réponse à toutes les questions que peut poser la loi du 4 juillet 1989. Il n'a d'autre but que de servir de mode d'emploi aux partis politiques et aux candidats qui prendront part aux élections de la Chambre et du Sénat le 10 juin 2007.

Les lecteurs de ce vade-mecum, en particulier les candidats, doivent bien se rendre compte que le commentaire et les recommandations de la Commission de contrôle n'ont pas force de loi. Elles ne forment qu'un ensemble de directives et ne doivent pas être considérées comme faisant jurisprudence ni comme ayant valeur de précédent.

En tant que candidat, vous ne devez pas perdre de vue que, si vous enfreignez les dispositions légales, c'est le juge pénal qui aura le dernier mot. Il n'en reste pas moins que la Commission de contrôle joue un rôle important dans les poursuites pénales. Elle peut tout d'abord dénoncer au ministère public des infractions qu'elle a constatées au cours de son examen. Elle exerce ensuite une mission consultative. Le ministère public doit en effet s'enquérir de l'avis de celle-ci lorsqu'il souhaite intenter une action au pénal à l'encontre d'un candidat ou lorsqu'une personne justifiant d'un intérêt dépose une plainte à l'encontre d'un candidat.

Si, par contre, c'est un parti politique qui enfreint les dispositions légales, seule la Commission de contrôle est compétente pour lui infliger une sanction.

3. Quelles sont les lignes de force de la loi du 4 juillet 1989 ?

Les lignes de force de cette loi, en particulier des dispositions relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, peuvent se résumer comme suit.

3.1. Campagne électorale

Au cours de la période de référence (généralement appelée période d'interdiction ou période réglementée) qui, pour les élections du 10 juin 2007, a commencé le 24 mars 2007 ⁽¹⁾ et qui s'achève le jour des élections,

¹ La période de référence commence trois mois avant les élections organisées en application de l'article 105 du Code électoral (art. 4, § 1^{er}). On entend par élections organisées en application de l'article 105 du Code électoral les élections ordinaires, c'est-à-dire les élections de fin de législature, lesquelles devraient avoir lieu le 24 juin 2007, pour clôturer la législature actuelle. En cas de dissolution anticipée du Parlement, comme ce sera le cas en l'espèce suite à l'adoption d'une déclaration de révision de la Constitution, les élections doivent avoir lieu dans les quarante jours suivant la dissolution des Chambres (voir les articles 46 et 195 de la Constitution). Dans ce cas, la période de référence prend cours à la date de publication au *Moniteur belge* de la déclaration de révision

politieke partijen als de individuele kandidaten bij de organisatie van hun verkiezingscampagne een drievoudige verplichting na te leven (zie voor de politieke partijen, artikel 6, en voor de kandidaten, artikel 116, § 6, van het Kieswetboek).

a. Naleving van de maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven

In de eerste plaats mogen de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten verrichten om tijdens de referentieperiode hun verkiezingscampagne te voeren, de wettelijk vastgestelde maximumbedragen niet overschrijden (artikel 2).

Voor de politieke partijen bedraagt dit maximumbedrag voor de verkiezingen van Kamer en Senaat samen, 1 000 000 euro.

Voor de kandidaten variëren de maximumbedragen naargelang van de assemblee waarvoor ze worden voorgedragen, Kamer of Senaat, en hun plaats op de lijst. De eerstgeplaatsten op de lijst ⁽²⁾ en één bijkomende kandidaat mogen een verhoogd maximumbedrag uitgeven dat de som is van een forfaitair bedrag en een variabel bedrag dat bepaald wordt op grond van, voor de verkiezing van de Kamer, het aantal bij de laatste verkiezingen ingeschreven kiezers in de kieskring waar de kandidaat kandideert of, voor de Senaat, het aantal bij de laatste verkiezingen geldig uitgebrachte stemmen voor het Nederlandse of het Franse kiescollege. Voor de andere kandidaten gelden forfaitaire maximumbedragen waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen, enerzijds, de overige effectieve kandidaten en de kandidaat-eerste-opvolger en, anderzijds, de overige kandidaat-opvolgers. Voor de verkiezing van de Senaat liggen al deze bedragen hoger dan die voor de verkiezing van de Kamer om de eenvoudige reden dat voor de verkiezing van de Senaat het land slechts in twee kiescolleges is ingedeeld, namelijk het Nederlandse en het Franse.

de dag van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de verklaring tot herziening van de Grondwet en van het koninklijk besluit houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en bijeenroeping van de nieuwe federale Wetgevende Kamers. De algemene verwachting is dat zulks op 2 mei 2007 zal gebeuren. Nochtans zal de referentieperiode niet op die dag beginnen. Aangezien de bekendmaking van het voormelde koninklijk besluit zal plaatshebben na de aanvang van de gewone sperperiode van drie maanden, wordt de inmiddels reeds verstreken termijn meegerekend. Dus 24 maart 2007 blijft de startdatum.

⁽²⁾ Dat zijn er evenveel als het aantal mandaten dat de lijst bij de laatste verkiezingen heeft behaald.

tant les partis politiques que les candidats individuels doivent respecter une triple obligation dans l'organisation de leur campagne électorale (voir, pour les partis politiques, l'article 6, et pour les candidats, l'article 116, § 6, du Code électoral).

a. Respect des montants maxima des dépenses électorales

Tout d'abord, les dépenses électorales des partis politiques et des candidats ne peuvent dépasser les montants maxima fixés par la loi (article 2).

Pour les partis politiques, ce montant maximum pour les élections, à la fois, de la Chambre et du Sénat s'élève à 1 000 000 d'euros.

Pour les candidats, les montants maxima varient en fonction de l'assemblée pour laquelle ils se présentent, Chambre ou Sénat, et de leur place sur la liste. Les têtes de listes ⁽²⁾ et un candidat supplémentaire peuvent dépenser un montant maximum majoré égal à la somme d'un montant forfaitaire et d'un montant variable qui est déterminé, pour les élections de la Chambre, sur la base du nombre d'électeurs inscrits lors des dernières élections dans la circonscription électorale où le candidat se présente ou, pour le Sénat, sur la base du nombre de voix valables émises lors des dernières élections pour le collège électoral francophone ou néerlandophone. Pour les autres candidats, on applique des montants maxima forfaitaires en faisant une distinction entre, d'une part, les autres candidats effectifs et le candidat premier suppléant et, d'autre part, les autres candidats suppléants. Pour l'élection du Sénat, tous ces montants sont plus élevés que ceux destinés aux élections de la Chambre pour la simple raison que pour les élections du Sénat, le pays n'est divisé qu'en deux collèges électoraux, le français et le néerlandais.

de la Constitution et de l'arrêté royal portant convocation des collèges électoraux pour l'élection des Chambres législatives fédérales, ainsi que convocation des nouvelles Chambres législatives fédérales. Selon toute vraisemblance, cette publication aura lieu le 2 mai 2007. La période de référence ne prendra toutefois pas cours à cette date. Étant donné que la publication de l'arrêté royal précité aura lieu après le commencement de la période d'interdiction ordinaire de trois mois, il sera tenu compte du délai déjà écoulé dans l'intervalle. Le 24 mars 2007 reste donc la date de départ.

⁽²⁾ Leur nombre est égal au nombre de mandats que la liste a obtenus lors des dernières élections.

De tabellen met onder andere de berekening van de door de eerstgeplaatste kandidaten in acht te nemen maximumbedragen worden vastgesteld in een bericht van de minister van Binnenlandse Zaken dat op 30 april 2007 in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd (zie bijlage 1).

De overschrijding van het maximumbedrag door een politieke partij kan leiden tot het tijdelijk verlies van de door de wet van 4 juli 1989 bepaalde dotatie (artikel 13).

Kandidaten kunnen een strafrechtelijke sanctie oplopen (artikel 14 — zie *infra*, punt 3.5).

b. Verbod van bepaalde campagnevormen

Tijdens de referentieperiode mogen de politieke partijen en de kandidaten, alsook derden die voor hen propaganda wensen te maken (artikel 5) :

— geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches;

— geen gebruik maken van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m²;

— geen gadgets verkopen, noch gadgets of geschenken uitdelen tenzij aan de kandidaten en de personen die met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren ten voordele van politieke partijen en kandidaten;

— geen commerciële telefooncampagnes voeren;

— geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen verspreiden alsmede betalende boodschappen op internet.

Kandidaten en derden kunnen, bij overtreding van deze verbodsbepalingen, een strafrechtelijke sanctie oplopen (artikel 14 – zie *infra*, punt 3.5).

c. Naleving van de privacywet

De politieke partijen en de kandidaten moeten een privacyvriendelijke verkiezingscampagne voeren. Dat betekent dat zij de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (de zoge-

Les tableaux reprenant entre autres le calcul des montants maxima à prendre en compte pour les candidats têtes de listes sont fixés dans un avis du ministre de l'Intérieur, qui a été publié le 30 avril 2007 au *Moniteur belge* (voir annexe 1).

Le dépassement du montant maximum par un parti politique peut entraîner la perte provisoire de la dotation fixée par la loi du 4 juillet 1989 (article 13).

Les candidats sont passibles d'une sanction pénale (article 14 — voir *infra*, point 3.5).

b. Interdiction de certains types de campagne

Au cours de la période de référence, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats (article 5) :

— ne peuvent pas utiliser des panneaux ou des affiches publicitaires commerciaux;

— ne peuvent pas utiliser des panneaux ou des affiches publicitaires non commerciaux d'une surface de plus de 4 m²;

— ne peuvent pas vendre des gadgets ni distribuer des cadeaux ou des gadgets, sauf aux candidats et aux personnes qui, en application de l'article 4, § 3, 1°, font de la propagande électorale sur la base d'un volontariat en faveur de partis politiques et de candidats;

— ne peuvent pas organiser de campagne commerciale par téléphone;

— ne peuvent pas diffuser des spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma, ni diffuser des messages payants sur internet.

Les candidats et les tiers sont passibles, en cas de violation de ces interdictions, d'une sanction pénale (article 14 – voir *infra*, point 3.5).

c. Respect de la loi relative à la protection de la vie privée

Les partis politiques et les candidats doivent mener une campagne électorale respectant la vie privée. Cela signifie qu'ils doivent respecter la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (dite

naamde privacywet) moeten eerbiedigen. Met dat doel voor ogen voert de privacycommissie die waakt over de toepassing van die wet, een sensibiliseringsactie.

Wie hierover meer details wenst, kan terecht op de website «www.privacycommission.be» via de link «privacyvriendelijke verkiezingscampagne». Daar vindt u een uitgebreide nota en een reeks FAQ over dit onderwerp. Ook kan steeds contact worden opgenomen met het secretariaat van de Commissie op het telefoonnummer 02/213 85 98 of via mail «commission@privacycommission.be».

Als bijlage bij dit vademecum gaan reeds de voormelde uitgebreide nota en een advies van de privacycommissie inzake verkiezingspropaganda (zie bijlagen 4 en 5).

3.2. Aangifteplicht

De naleving van de hiervoor opgesomde bepalingen wordt afgedwongen op grond van de verplichting voor de politieke partijen en de kandidaten om hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de daarvoor aangewende geldmiddelen binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen, tegen ontvangstbewijs, aan te geven bij de voorzitters van de verkiezingshoofdbureaus. Tevens dienen zij de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren (zie voor de politieke partijen, artikel 6, en voor de kandidaten, artikel 116, § 6, van het Kieswetboek).

3.3. Verslag van de voorzitter van het verkiezingshoofdbureau

Binnen vijfenzeventig dagen na de verkiezingen maken de voorzitters van de verkiezingshoofdbureaus ten behoeve van de Controlecommissie een verslag op, in vier exemplaren, over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan, alsmede over de herkomst van de geldmiddelen die zij daartoe hebben aangewend (artikel 7 houdende artikel 94^{ter} van het Kieswetboek). De aangiften van de politieke partijen en de kandidaten worden als bijlage bij het verslag gevoegd.

De voorzitters zenden onmiddellijk twee exemplaren van het verslag naar de Controlecommissie; de twee andere bewaren zij, met dien verstande dat een exemplaar vanaf de vijfenzeventigste dag na de verkiezin-

“loi relative à la protection de la vie privée”). Dans cette optique, la Commission de la protection de la vie privée, qui veille à l'application de cette loi, mène une campagne de sensibilisation.

Les personnes souhaitant plus d'informations à cet égard sont invitées à consulter la rubrique «Campagne électorale et respect de la vie privée» du site Internet «www.privacycommission.be». Elles y trouveront une note détaillée et une série de questions fréquemment posées sur le sujet. Elles peuvent également prendre contact avec le secrétariat de la Commission en composant le numéro de téléphone 02/213.85.99 ou en envoyant un courriel à l'adresse «commission@privacycommission.be ».

En annexe de ce vade-mecum, on trouvera déjà la note détaillée susmentionnée et un avis de la Commission de la protection de la vie privée relatifs à la propagande électorale (voir annexes 4 et 5).

3.2. Obligation de déclaration

Le respect de ces dispositions est imposé sur la base de l'obligation faite aux partis politiques et aux candidats de déclarer leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qui y sont affectés dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, contre accusé de réception, aux présidents des bureaux électoraux principaux. Ils doivent également conserver les pièces justificatives concernant leurs dépenses électorales pendant deux ans après la date des élections (voir, pour les partis politiques, l'article 6, et pour les candidats, l'article 116, § 6, du Code électoral).

3.3. Rapport du président du bureau électoral principal

Dans les septante-cinq jours après les élections, les présidents des bureaux électoraux principaux établissent un rapport en quatre exemplaires à l'intention de la Commission de contrôle sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et les partis politiques ainsi que sur la provenance des moyens financiers qu'ils ont utilisés à cet effet (article 7 qui comprend l'article 94^{ter} du Code électoral). Les déclarations des partis politiques et des candidats sont jointes en annexe à ce rapport.

Deux exemplaires de ce rapport sont immédiatement transmis par les présidents à la Commission de contrôle, et ceux-ci conservent les deux autres exemplaires, étant entendu qu'à partir du septante-cinquième

gen gedurende vijftien dagen, op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, ter inzage wordt gelegd van alle kiesgerechtigden die hieromtrent binnen dezelfde termijn schriftelijk hun opmerkingen kunnen formuleren (artikel 94^{ter} van het Kieswetboek).

3.4. Onderzoeksofdracht van de Controlecommissie

De twee laatste exemplaren van het verslag en de opmerkingen van de kandidaten en de kiesgerechtigden worden vervolgens door de voorzitters van de verkiezingshoofdbureaus voor onderzoek naar de Controlecommissie gezonden.

De voorzitters van de Controlecommissie doen op hun beurt onverwijld een afschrift van die verslagen toekomen aan het Rekenhof met de opdracht om binnen een maand een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen (artikel 11^{bis}).

Binnen honderdtachtig dagen na de verkiezingen, dus uiterlijk op 7 december 2007³, doet de Controlecommissie, met inachtneming van de rechten van de verdediging en na kennisneming van het advies van het Rekenhof, in openbare vergadering, uitspraak over de juistheid en de volledigheid van elk verslag (artikel 12, § 1).

De resultaten en de conclusies van dit onderzoek, alsook de eindbeslissingen, met inbegrip van die waarbij een politieke partij haar dotatie tijdelijk verbeurt of waarbij tegen een kandidaat aangifte wordt gedaan wegens overtreding van de wettelijke bepalingen inzake de maximumbedragen en de campagneorganisatie (artikelen 2, 4 en 5, § 1), en hun motivering worden in een door de Controlecommissie goedgekeurd eindverslag opgenomen dat alleszins de volgende gegevens moet bevatten (artikel 12, § 2) :

— per politieke partij, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij;

jour suivant les élections, un exemplaire du rapport est déposé au greffe du tribunal de première instance, et peut être consulté pendant quinze jours par tous les électeurs inscrits de la circonscription électorale concernée qui peuvent, durant ce même délai, formuler leurs remarques par écrit (article 94^{ter} du Code électoral).

3.4. Examen par la Commission de contrôle

Les deux derniers exemplaires du rapport et les remarques formulées par les candidats et les électeurs inscrits sont ensuite transmis par les présidents des bureaux principaux pour examen à la Commission de contrôle.

Les présidents de la Commission de contrôle font à leur tour parvenir immédiatement une copie de ces rapports à la Cour des comptes, qui a pour mission d'émettre un avis dans le mois sur l'exactitude et l'exhaustivité de chaque rapport (article 11^{bis}).

Dans les cent quatre-vingt jours après les élections, donc au plus tard le 7 décembre 2007³, la Commission de contrôle statue en réunion publique, dans le respect des droits de la défense et après avoir pris connaissance de l'avis de la Cour des comptes, sur l'exhaustivité de chaque rapport (article 12, § 1^{er}).

Les résultats et les conclusions de cet examen, ainsi que les décisions finales, y compris celles par lesquelles un parti politique perd temporairement sa dotation ou par lesquelles une dénonciation est faite contre un candidat pour violation des dispositions légales en matière de montants maxima et d'organisation de campagne (articles 2, 4 et 5, § 1^{er}), et leur motivation sont consignés dans un rapport final approuvé par la Commission de contrôle qui doit obligatoirement mentionner les données suivantes (article 12, § 2) :

— pour chaque parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées par ce parti;

⁽³⁾ Deze termijn wordt gestuit in geval van ontbinding van de federale Kamers. Hij wordt geschorst tijdens het onderzoek van de verslagen door het Rekenhof en tijdens de recesperiodes bepaald met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State (bv. kerst-, paas- en zomervakantie).

⁽³⁾ Ces délais sont interrompus en cas de dissolution des Chambres fédérales. Ils sont suspendus durant l'examen des rapports par la Cour des comptes et pendant les périodes de vacances fixées en application de l'article 10, § 1^{er}, 3°, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (durant les vacances de Noël, de Pâques et d'été par exemple).

— per kieskring, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke gekozen afzonderlijk.

Het onderzoek van de Controlemcommissie wordt afgesloten met de publicatie van haar eindverslag in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*. De voorzitters van Kamer en Senaat zenden tevens aan elke politieke partij en kandidaat tegen wie een beslissing is genomen wegens schending van de bepalingen in verband met de maximumbedragen en de campagneorganisatie (artikelen 2, 4 en 5, § 1), een exemplaar van het verslag (artikel 12, § 3).

3.5. Vervolg van individuele kandidaten

De voormelde overtredingen kunnen ten aanzien van een individuele kandidaat worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een aangifte gedaan door de Controlemcommissie of een klacht ingediend door een persoon die van enig belang doet blijken.

De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings, voor het doen van aangiften en voor de indiening van klachten verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen, dus op 27 december 2007. Voor de Controlemcommissie kan deze termijn worden verlengd ingevolge een stuiting of een schorsing overeenkomstig artikel 1, 4°, vierde en vijfde lid (artikel 14)⁴.

Wanneer de Controlemcommissie ingevolge de stuiting of de schorsing van de voormelde termijn na de tweehonderdste dag na de verkiezingen nog een aangifte doet van een overtreding bij de procureur des Konings, dan beschikt deze laatste voor de uitoefening van de strafvordering in ieder geval over een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de aangifte (artikel 14, § 3, tweede lid).

Van de niet door de Controlemcommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Controlemcommissie. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings de Controlemcommissie kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in artikel 14, § 1, bedoelde feiten.

⁽⁴⁾ Zie eveneens voetnoot 3.

— pour chaque circonscription électorale, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste, le montant total des dépenses engagées pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément.

L'examen de la Commission de contrôle est clôturé par la publication de son rapport de clôture aux annexes du *Moniteur belge*. Les présidents de la Chambre et du Sénat envoient également à chaque parti politique et candidat à l'encontre duquel une décision a été prise suite à une violation des dispositions concernant les montants maxima et l'organisation de la campagne (articles 2, 4 et 5, § 1^{er}), un exemplaire du rapport (article 12, § 3).

3.5. Poursuites de candidats individuels

Les infractions susmentionnées sont, pour un candidat individuel, passibles de poursuites, soit à l'initiative du procureur du Roi, sur dénonciation par la Commission de contrôle ou sur plainte de toute personne justifiant d'un intérêt.

Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi, les dénonciations et l'introduction des plaintes expire le deux centième jour suivant les élections, à savoir le 27 décembre 2007. Pour la Commission de contrôle, ce délai peut être prolongé suite à une interruption ou une suspension conformément à l'article 1^{er}, 4°, alinéas 4 et 5 (article 14)⁴.

Lorsque, à la suite de l'interruption ou de la suspension du délai précité, la Commission de contrôle dénonce encore une infraction auprès du procureur du Roi après le deux centième jour suivant les élections, ce dernier dispose en tout cas d'un délai de trente jours à compter de la réception de la dénonciation pour l'exercice de l'action publique (article 14, § 3, alinéa 2).

Le procureur du Roi transmet à la Commission de contrôle, dans les huit jours de leur réception, une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière. Le procureur du Roi avise la Commission de contrôle, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés à l'article 14, § 1^{er}.

⁽⁴⁾ Voir également note 3 en bas de page.

Binnen dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging, brengt de Controlecommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze door hem in kennis is gesteld. Deze adviestermijn schorst de vervolging (artikel 14, § 3, vierde en vijfde lid).

Wanneer de strafrechter een kandidaat schuldig acht aan de in artikel 14, § 1, omschreven overtreding, kan hij hem een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en/of een geldboete van vijftig euro tot vijfhonderd euro opleggen (cf. artikel 181 van het Kieswetboek).

4. Hoe dit vademecum te gebruiken ?

Met het oog op een vlotte raadpleging van het vademecum vindt u in de linkerkolommen een gecoördineerde versie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. In de rechterkolommen staan de commentaar en de aanbevelingen van de Controlecommissie.

De Voorzitters van de Controlecommissie.

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, la Commission de contrôle rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites dont elle a été informée par celui-ci. Ce délai d'avis suspend les poursuites (article 14, § 3, alinéas 4 et 5).

Lorsque le juge pénal juge un candidat coupable de l'infraction définie à l'article 14, § 1^{er}, il peut lui infliger un emprisonnement de huit jours à un mois et/ou une amende de cinquante euros à cinq cents euros (cf. article 181 du Code électoral).

4. Comment utiliser le présent vade-mecum ?

En vue de faciliter la consultation rapide de ce vademecum, vous trouverez dans les colonnes de gauche une version coordonnée de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. Dans les colonnes de droite, vous trouverez le commentaire et les recommandations de la Commission de contrôle.

Les Présidents de la Commission de contrôle.

**WET VAN 4 JULI 1989 –
COMMENTAAR EN AANBEVELINGEN**

**LOI DU 4 JUILLET 1989 –
COMMENTAIRE ET RECOMMANDATIONS**

Wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen ⁽¹⁾
(Belgisch Staatsblad van 20 juli 1989)

Commentaar en aanbevelingen van de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen met betrekking tot de interpretatie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, met het oog op de federale parlementsverkiezingen van 10 juni 2007

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° politieke partij : de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan door de Grondwet en de wet bepaalde verkiezingen deelneemt, die overeenkomstig artikel 117 van het Kieswetboek kandidaten voordraagt voor de mandaten van volksvertegenwoordiger en senator in elke kieskring van een gemeenschap of een gewest en die, binnen de grenzen van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma;

Worden beschouwd als componenten van een politieke partij, de instellingen, verenigingen, groeperingen en regionale entiteiten van een politieke partij, ongeacht hun rechtsvorm, die rechtstreeks verbonden zijn met die politieke partij, met name :

- de studiediensten;
- de wetenschappelijke instellingen;

⁽¹⁾ Gewijzigd door de wetten van 21 mei 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1991), 18 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1993), 19 mei 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1994), 12 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1994), 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 1995), 19 november 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 10 december 1998), 12 februari 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1999), 23 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1999), 26 juni 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000), 27 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 2001), 13 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2003), 19 februari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2003), 2 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 16 april 2003), 17 februari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 21 april 2005 - Ed. 2), 17 februari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2005 - Ed. 2), 27 maart 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2006) en 23 maart 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2007 - Ed. 2).

Loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques ⁽¹⁾
(Moniteur belge du 20 juillet 1989)

Commentaire et recommandations de la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques portant sur l'interprétation de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, en vue des élections législatives fédérales du 10 juin 2007

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° parti politique : l'association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et par la loi, qui, conformément à l'article 117 du Code électoral, présente des candidats aux mandats de représentant et de sénateur dans chaque circonscription électorale d'une communauté ou d'une région et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme;

Sont considérés comme composantes d'un parti politique, les organismes, associations, groupements et entités régionales d'un parti politique, quelle que soit leur forme juridique, qui sont directement liés à ce parti, à savoir :

- les services d'études;
- les organismes scientifiques;

⁽¹⁾ Modifiée par les lois des 21 mai 1991 (*Moniteur belge* du 4 juin 1991), 18 juin 1993 (*Moniteur belge* du 7 août 1993), 19 mai 1994 (*Moniteur belge* du 25 mai 1994), 12 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 19 juillet 1994), 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 15 avril 1995), 19 novembre 1998 (*Moniteur belge* du 10 décembre 1998), 12 février 1999 (*Moniteur belge* du 18 mars 1999), 23 juin 1999 (*Moniteur belge* du 19 août 1999), 26 juin 2000 (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000), 27 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 24 janvier 2001), 13 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 10 janvier 2003), 19 février 2003 (*Moniteur belge* du 21 mars 2003), 2 avril 2003 (*Moniteur belge* du 16 avril 2003), 17 février 2005 (*Moniteur belge* du 21 avril 2005 - Ed. 2), 17 février 2005 (*Moniteur belge* du 13 octobre 2005 - Ed. 2), 27 mars 2006 (*Moniteur belge* du 11 avril 2006) et 23 mars 2007 (*Moniteur belge* du 28 mars 2007 - Ed. 2).

Wet

- de politieke vormingsinstellingen;
 - de politieke omroepverenigingen;
 - de instelling bedoeld in artikel 22;
 - de entiteiten georganiseerd op het niveau van de arrondissementen en/of van de kieskringen voor de verkiezingen van de federale Kamers en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen;
 - de politieke fracties van de federale Kamers, de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en de provincieraden en de instellingen, opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, die de door deze assemblees aan de politieke partijen of politieke fracties toegekende dotaties of subsidies ontvangen;
- 2° ontvangsten van een politieke partij en van haar componenten :
- de dotaties toegekend krachtens hoofdstuk III van deze wet en/of krachtens een andere overeenkomstige wettelijke of reglementsbeplating;
 - de giften, schenkingen of legaten;
 - de bijdragen van de fracties van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Gemeenschaps- en Gewestparlementen of de provincieraden;
 - de lidgelden;
 - de opbrengsten uit het roerend of onroerend vermogen;
 - de opbrengsten uit manifestaties, publicaties of reclame;
 - de bijdragen gestort door de partijgeledingen;
 - diverse prestaties die een geldelijke waarde hebben of in een geldelijke waarde kunnen worden uitgedrukt;
- 3° uitgaven van een politieke partij en van haar componenten :
- de personeelsuitgaven;
 - de werkingskosten;
 - de publicaties;

Loi

Commentaire

- les instituts de formation politique;
 - les producteurs d'émissions politiques concédées;
 - l'institution visée à l'article 22;
 - les entités constituées au niveau des arrondissements et/ou des circonscriptions électorales pour les élections des Chambres fédérales et des Parlements de communauté et de région;
 - les groupes politiques des Chambres fédérales, des Parlements de communauté et de région et des conseils provinciaux, et les institutions, créées sous la forme d'une association sans but lucratif, qui perçoivent les dotations ou les subventions octroyées par ces assemblées aux partis politiques ou aux groupes politiques;
- 2° recettes d'un parti politique et de ses composantes :
- les dotations accordées en vertu du chapitre III de la présente loi et/ou en vertu d'une autre disposition légale ou réglementaire analogue;
 - les dons, donations ou legs;
 - les contributions des groupes de la Chambre des représentants, du Sénat, des Parlements de communauté et de région ou des conseils provinciaux;
 - les cotisations des membres;
 - les recettes provenant du patrimoine mobilier ou immobilier;
 - les recettes provenant de manifestations et de publications, ainsi que les recettes de publicité;
 - les contributions versées par les composantes du parti;
 - les prestations diverses ayant une valeur pécuniaire ou pouvant être exprimées en valeur pécuniaire;
- 3° dépenses d'un parti politique et de ses composantes :
- les dépenses de personnel;
 - les frais de fonctionnement;
 - les publications;

Wet

- de dotaties verleend aan de partijgeledingen;
- de uitgaven voor verkiezingspropaganda;
- de uitgaven voor gebouwen;
- diversen;

3° *bis* politieke mandatarissen : de natuurlijke personen die lid zijn van een parlementaire assemblee of een executieve van de Europese Unie, de federale Staat, een Gemeenschap, een Gewest, een provincie, een gemeente of een binnengemeentelijk district of die, met uitzondering van de ambtenaren die ervan afhangen, door een van deze assemblees of een van deze executieven zijn aangewezen om een mandaat te bekleden in een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

4° Controlegcommissie : een commissie paritair samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, onder het voorzitterschap van de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

De Controlegcommissie bepaalt in haar statuten de nadere regelen inzake haar samenstelling, werkwijze en wijze van besluitvorming, onverminderd de bij wet voorgeschreven meerderheidsvereisten, en stelt voor de uitoefening van de haar bij wet opgedragen taken een reglement van orde op, die beide in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

De Controlegcommissie is verplicht om zich, onder de door deze wet bepaalde voorwaarden, te laten adviseren door het Rekenhof voor de controle zowel van de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de individuele kandidaten als van de financiële verslagen van de politieke partijen en hun componenten. Indien de commissie dit opportuun acht, kan zij voor de uitoefening van haar overige wettelijke bevoegdheden eveneens het advies van het Rekenhof inwinnen.

In geval van ontbinding van de federale Kamers worden de voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlegcommissie gestelde termijnen gestuit. De nieuwe termijnen beginnen te lopen vanaf de installatie van de vaste bureaus van de federale Kamers.

Met uitzondering van de in artikel 4*bis*, § 2, derde lid, bepaalde termijn, worden de voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlegcommissie gestelde termijnen geschorst tijdens het in de artikelen

Loi

Commentaire

— les dotations accordées aux composantes du parti;

— les dépenses afférentes à la propagande électorale;

— les dépenses afférentes aux bâtiments;

— des dépenses diverses;

3° *bis*. mandataires politiques : les personnes physiques qui sont membres d'une assemblée parlementaire ou d'un exécutif de l'Union européenne, de l'État fédéral, d'une Communauté, d'une Région, d'une province, d'une commune ou d'un district intracommunal ou qui ont été désignées par une de ces assemblées ou un de ces exécutifs, à l'exclusion des agents qui en dépendent, pour exercer un mandat au sein d'une personne morale de droit public ou privé;

4° Commission de contrôle : une commission composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat, et présidée par les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

La Commission de contrôle fixe dans ses statuts les modalités relatives à sa composition, son mode de fonctionnement et son mode de prise de décisions, sans préjudice des conditions de majorité prévues par la loi, et établit un règlement d'ordre intérieur pour l'exercice des missions qui lui sont confiées par la loi. Ces statuts et ce règlement sont tous deux publiés au *Moniteur belge*.

La Commission de contrôle est tenue de se faire conseiller, aux conditions prévues par la présente loi, par la Cour des comptes tant pour le contrôle des dépenses électorales des partis politiques et des candidats individuels que pour le contrôle des rapports financiers des partis politiques et de leurs composantes. Si elle le juge opportun, la commission peut également solliciter l'avis de la Cour des comptes pour l'exercice de ses autres compétences légales.

En cas de dissolution des Chambres fédérales, les délais applicables pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont interrompus. Les nouveaux délais commencent à courir dès l'installation des bureaux définitifs des Chambres fédérales.

À l'exception du délai prévu à l'article 4*bis*, § 2, alinéa 3, les délais prévus pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont suspendus pendant l'examen par la Cour des Comptes visé aux arti-

Wet

11 *bis* en 24, tweede lid, bedoelde onderzoek door het Rekenhof en tijdens de recesperiodes bepaald met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State.

HOOFDSTUK II

**Beperking en controle van de verkiezingsuitgaven
voor de verkiezingen van de
federale Kamers**

HOOFDSTUK II

**Algemene opmerkingen met
betrekking tot
dit hoofdstuk**

1. Dit hoofdstuk bevat :

— de regeling aangaande de maximumbedragen die de politieke partijen en de kandidaten tijdens de referentieperiode aan verkiezingspropaganda mogen besteden voor de verkiezingen van de federale Kamers (artikelen 2 en 3);

— de definitie van het begrip verkiezingsuitgaven (artikel 4);

— de procedure betreffende het toezicht op de regeringsmededelingen (artikel 4 *bis*);

— het verbod op het gebruik van bepaalde campagnevormen (artikel 5);

— de procedure betreffende de aangifte van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen door de politieke partijen en de kandidaten, en de controle daarop (artikelen 6 tot 11);

— de onderzoeksprocedure voor de Controlecommissie (artikelen 11 *bis* en 12);

— de sancties (artikelen 13 en 14).

2. Politieke partijen die geen gekozenen hebben in de federale Kamers, alsook de door hen voorgedragen kandidaten, zijn door de indiening van de in artikel 6 bedoelde verklaring onderworpen aan de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven.

Dat betekent onder meer dat ze gebonden zijn aan de in artikel 2 vastgestelde maximumbedragen en alle uitgaven voor de verkiezingspropaganda die ze tijdens de in artikel 4, § 1, bedoelde referentieperiode vanaf 24 maart 2007 hebben gevoerd, dienen aan te geven.

Loi

Commentaire

cles 11*bis* et 24, alinéa 2, et pendant les périodes de vacances fixées en application de l'article 10, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

CHAPITRE II

**La limitation et le contrôle des dépenses
électorales pour les élections des
Chambres fédérales**

CHAPITRE II

**Remarque générales
concernant
ce chapitre**

1. Ce chapitre contient :

— la réglementation relative aux montants maxima que les partis politiques et les candidats peuvent affecter pendant la période réglementée à la propagande électorale pour les élections des Chambres fédérales (articles 2 et 3);

— la définition du concept de dépenses électorales (article 4);

— la procédure portant sur le contrôle des communications gouvernementales (article 4*bis*);

— l'interdiction de recourir à certaines formes de campagne (article 5);

— la procédure relative à la déclaration des dépenses électorales et à la déclaration d'origine des fonds des partis politiques et des candidats ainsi qu'au contrôle exercé en la matière (articles 6 à 11);

— la procédure d'examen de la Commission de contrôle (articles 11*bis* et 12);

— les sanctions (articles 13 et 14).

2. Les partis politiques qui n'ont pas d'élus dans les Chambres fédérales, ainsi que les candidats qu'ils ont présentés, sont soumis, par la remise de la déclaration mentionnée à l'article 6, aux dispositions légales en matière de limitation et de contrôle des dépenses électorales.

Cela signifie entre autres qu'ils sont tenus aux montants maxima déterminés à l'article 2 et doivent déclarer la totalité des dépenses afférentes à la propagande électorale qu'ils ont menée au cours de la période réglementée mentionnée à l'article 4, § 1^{er}, soit à partir du 24 mars 2007.

Wet**Commentaar**

Art. 2

§ 1. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van politieke partijen op federaal vlak, op het vlak van de kieskringen en op het vlak van de kiescolleges mag voor de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat samen niet meer dan 1 000 000 euro bedragen.

Niettegenstaande de voorgaande bepalingen, mogen politieke partijen wanneer verschillende verkiezingen op een zelfde dag plaatsvinden niet meer dan 1 000 000 euro besteden voor alle verkiezingsuitgaven en financiële verbintenissen samen.

Artikel 16*bis* houdende de giftenregeling maakt geen deel uit van hoofdstuk II inzake de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, maar van hoofdstuk III inzake de financiering van de politieke partijen. Aangezien op de overtreding van artikel 16*bis* straffen zijn gesteld, is deze bepaling slechts toepasselijk op de politieke partijen die geen gekozenen hebben, en op de door hen voorgedragen kandidaten nadat deze partijen de in artikel 6 bedoelde verklaring hebben ingediend.

3. De verkiezingsuitgaven mogen slechts eenmaal worden aangerekend, hetzij aan de partij of aan de lijst, hetzij aan een bepaalde kandidaat, zelfs als de rekening van de uitgaven door de partij of de lijst wordt betaald of omgekeerd.

4. Het aan te rekenen bedrag inzake uitgaven en financiële verbintenissen is het eindbedrag, inclusief BTW en alle andere belastingen.

Art. 2

Maximumbedragen

Paragraaf 1

Politieke partijen*Eerste en tweede lid***1. Maximumbedrag voor politieke partijen**

Politieke partijen mogen voor de parlementsverkiezingen van 10 juni 2007 maximaal 1 000 000 euro aan verkiezingspropaganda spenderen. In het kader van hun strategische autonomie mogen zij hun middelen, onder de door de wet opgelegde voorwaarden, vrijelijk aanwenden voor de financiering en de organisatie van hun verkiezingscampagne.

Onder de verkiezingspropaganda van politieke partijen kan ook de verkiezingspropaganda van de politieke partijen op lokaal vlak worden begrepen.

2. Aanrekening van de kostprijs van de verkiezingscampagne

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de door de wet verplichte aangifte van verkiezingsuitgaven en de financiering daarvan. Zo kan een politieke partij met een gift de verkiezingscampagne van een individuele kandidaat financieren, zonder dat dit bedrag op het quotum van die partij moet worden aan-

Loi

Commentaire

Art. 2

§ 1^{er}. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des partis politiques au niveau fédéral, au niveau des circonscriptions électorales et au niveau des collèges électoraux, ne peut excéder, pour les élections de la Chambre des représentants et du Sénat, le montant de 1 000 000 d'euros.

Nonobstant les dispositions qui précèdent, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, les partis politiques ne peuvent dépenser plus de 1 000 000 d'euros pour l'ensemble de leur dépenses électorales et engagements financiers.

L'article 16*bis* portant sur la réglementation des dons ne fait pas partie du chapitre II concernant la limitation et le contrôle des dépenses électorales, mais bien du chapitre III portant sur le financement des partis politiques. Etant donné que la violation de l'article 16*bis* expose à des sanctions, cette disposition n'est applicable qu'aux partis politiques qui n'ont pas d'élus, et aux candidats qu'ils ont présentés après que ces partis ont introduit la déclaration mentionnée à l'article 6.

3. Les dépenses électorales ne sont imputables qu'une seule fois, soit au parti ou à la liste, soit à un candidat déterminé, même si c'est le parti ou la liste qui paie la facture de la dépense ou *vice versa*.

4. Le montant à imputer à titre de dépense et d'engagement financier est le montant final, TVA et toutes autres taxes incluses.

Art. 2

Montants maxima

Paragraphe 1^{er}

Partis politiques

Alinéas 1^{er} et 2

1. Montant maximum autorisé pour les partis politiques

Les partis politiques peuvent, pour les élections législatives du 10 juin 2007, dépenser un maximum de 1 000 000 d'euros pour leur propagande électorale. Dans le cadre de leur autonomie stratégique, ils peuvent disposer librement de leurs moyens, dans le respect des conditions imposées par la loi, pour le financement et l'organisation de leur campagne électorale.

Par propagande électorale des partis politiques, on entend également la propagande électorale des partis politiques au niveau local.

2. Imputation du coût de la campagne électorale

Il faut établir une distinction entre la déclaration des dépenses électorales imposée par la loi et le financement de ces dépenses. C'est ainsi qu'un parti politique peut financer la campagne électorale d'un candidat individuel au moyen d'un don, sans que ce montant doive être imputé sur le quota de ce parti. Dans ce cas, le

gerekend. In dat geval dient men het bedoelde bedrag terug te vinden in de door de begunstigde kandidaat in te dienen aangifte zowel van zijn verkiezingsuitgaven, als van de herkomst van de daartoe aangewende geldmiddelen.

3. Kartellijsten

Indien twee of meer politieke partijen die elk afzonderlijk een nationaal lijstnummer en een beschermd letterwoord of logo hebben, in bepaalde kieskringen een kartellijst indienen, dan kan die kartellijst niet als een afzonderlijke politieke partij worden beschouwd die voor 1 000 000 euro verkiezingsuitgaven mag verrichten.

De onderscheiden politieke partijen behouden immers hun eigen identiteit en ontvangen, indien ze daartoe de voorwaarden vervullen, elk afzonderlijk de dotatie krachtens artikel 15 van de wet van 4 juli 1989; ze smeden enkel een alliantie met het oog op de verkiezingen. De verkiezingsuitgaven van de kartellijst zullen bijgevolg moeten worden aangerekend op het maximumbedrag waaraan de betrokken partijen afzonderlijk gebonden zijn. Zij zullen onderling, op voorhand, naar evenredigheid, een verdeelsleutel moeten bepalen volgens welke de door de kartellijst gemaakte uitgaven onder hen worden verdeeld en die als bijlage bij hun aangiften van verkiezingsuitgaven aan de voorzitter van het verkiezingshoofdbureau moet worden aan-gegeven (artikel 6, eerste lid, 2°).

Voorbeeld :

De partijen A en B, elk met een nationaal lijstnummer en een beschermd letterwoord of logo, vormen in een bepaalde kieskring een kartellijst, maar dienen in andere kieskringen onder hun eigen lijstnummer en beschermd letterwoord of logo afzonderlijke lijsten in. Deze kartellijst kan niet als een politieke partij worden beschouwd waarvan de verkiezingsuitgaven mogen oplopen tot het maximumbedrag van 1 000 000 euro.

Het voorgaande impliceert dat het aantal kandidaten van de kartellijst, dat het verhoogde variabele maximumbedrag mag uitgeven, gelijk is aan de optelsom van het aantal mandaten dat de betrokken politieke partijen met hun eigen lijst hebben behaald tijdens de vorige verkiezingen, verhoogd met één (artikel 2, § 2, 1°, en § 3, 1°).

montant en question doit se retrouver dans la déclaration à remettre par le candidat bénéficiaire tant pour ses dépenses électorales que pour l'origine des fonds qui y sont affectés.

3. Listes de cartel

Si deux ou plusieurs partis politiques ayant chacun un numéro de liste national distinct et un sigle ou un logo protégé, présentent dans certaines circonscriptions électorales une liste de cartel, cette liste de cartel ne peut être considérée comme un parti politique distinct dont les dépenses électorales peuvent atteindre 1 000 000 d'euros.

Les différents partis politiques gardent en effet leur identité propre et perçoivent chacun distinctement, s'ils remplissent les conditions imposées à cet effet, une dotation en vertu de l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989; ils concluent simplement une alliance en vue des élections. Les dépenses électorales de la liste de cartel devront par conséquent être imputées sur le montant maximum auquel les partis concernés sont tenus distinctement. Ils devront, d'un commun accord, préalablement et proportionnellement, définir une clé de répartition selon laquelle les dépenses effectuées par le cartel sont réparties entre eux et devront la communiquer au président du bureau électoral principal en annexe à leurs déclarations de dépenses électorales (article 6, alinéa 1^{er}, 2^o).

Exemple :

Les partis A et B, qui ont chacun un numéro de liste national et un sigle ou logo protégé, forment une liste de cartel dans une circonscription électorale déterminée, mais présentent des listes séparées, sous leurs propre numéro de liste et leur sigle ou logo protégé, dans d'autres circonscriptions électorales. Cette liste de cartel ne peut être considérée comme un parti politique dont les dépenses électorales peuvent atteindre le montant maximum de 1 000 000 d'euros.

Ce qui précède implique que le nombre de candidats de la liste de cartel qui pourront dépenser le montant maximum variable relevé, est égal à la somme du nombre de mandats que les partis politiques concernés ont obtenus avec leur propre liste au cours des élections précédentes, majoré d'une unité (article 2, § 2, 1^o, et § 3, 1^o).

4. Een politieke partij die lijsten onder verschillende letterwoorden of logo's voorstelt

Een politieke partij die in de zin van de wet van 4 juli 1989 als een entiteit wordt beschouwd, met één geconsolideerde boekhouding en één parlementaire dotatie, en, naargelang van de kieskring, lijsten onder een verschillend letterwoord of logo, met het daaraan voorbehouden volgnummer, voordraagt, mag toch slechts eenmaal het maximumbedrag van 1 000 000 euro aan verkiezingspropaganda uitgeven, ongeacht het aantal verenigingen van lijsten dat ze onder die letterwoorden of logo's en de daaraan voorbehouden volgnummers voordraagt.

5. Opmerking : Rechtsopvolger van een politieke partij

Politieke partijen kunnen sedert de laatste verkiezingen een naamswijziging of een wijziging in hun administratieve of boekhoudkundige organisatie hebben ondergaan. In dat geval wordt een dergelijke partij geacht de rechtsopvolger te zijn van de partij die onder haar vroegere naam of met een ander organisatieschema bij de federale verkiezingen van 18 mei 2003 kandidatenlijsten heeft ingediend. Dat is onder meer van belang voor het bepalen van het aantal eerstgeplaatste kandidaten die het verhoogde maximumbedrag mogen uitgeven (artikel 2, § 2, 1°, en § 3, 1°).

Vijfentwintig procent van dat bedrag kan evenwel de kandidaten zelf worden aangerekend. In dat geval kan elke kandidaat slechts een bedrag ten belope van ten hoogste tien procent van het in dit lid bepaalde percentage worden aangerekend.

*Derde lid***De zogenaamde 25 %-10 %-regel**

— De toegestane transfer van middelen van de partij aan de kandidaten mag ten hoogste 25 % bedragen van het maximumbedrag van 1 000 000 euro dat de partij aan verkiezingspropaganda mag spenderen. Een partij mag echter maximaal 10 % van het bedrag van de 25 % aan een kandidaat toewijzen die dat bedrag naar eigen goeddunken mag besteden aan zijn individuele verkiezingscampagne. Per kandidaat kan dus maximaal 25 000 euro worden overgedragen, zonder dat het totaal van de overgedragen bedragen de limiet van 250 000 euro mag overstijgen.

— Om de controle te vergemakkelijken, wordt evenwel bepaald dat de individuele kandidaat van wie verkiezingsuitgaven krachtens de 25 %-10 %-regel in de aangifte van zijn partij worden opgenomen, dat bedrag in zijn eigen aangifte moet vermelden, hoewel de uitgave hem niet zal worden aangerekend.

4. Un parti politique qui présente des listes sous des sigles ou des logos différents

Un parti politique qui, au sens de la loi du 4 juillet 1989, est considéré comme une entité, avec une comptabilité consolidée et une dotation parlementaire, et qui, en fonction de la circonscription électorale, présente des listes sous un sigle ou logo différent, avec le numéro d'ordre qui lui est réservé, ne peut malgré tout dépenser qu'à une seule reprise le montant maximum de 1 000 000 d'euros en propagande électorale, quel que soit le nombre d'associations de listes présentées sous ces sigles ou ces logos et les numéros d'ordre qui leur sont réservés.

5. Remarque : Successeur juridique d'un parti politique

Les partis politiques peuvent avoir subi depuis les dernières élections une modification de nom ou une modification de leur organisation administrative ou comptable. Dans ce cas, un tel parti est réputé être le successeur juridique du parti qui a déposé des listes de candidats sous son précédent nom ou avec un autre organigramme à l'occasion des élections fédérales du 18 mai 2003. C'est notamment important pour la fixation du nombre des candidats placés en tête de liste qui peuvent dépenser le montant maximum majoré (article 2, § 2, 1^o, et § 3, 1^o).

Alinéa 3

La règle dite des 25 %-10 %

— Le transfert autorisé de fonds du parti aux candidats ne peut excéder 25 % du montant maximum de 1 000 000 d'euros que le parti peut consacrer à la propagande électorale. Un parti ne peut cependant attribuer au maximum que 10 % du montant des 25 % à un candidat qui peut utiliser ce montant à sa guise pour sa campagne électorale individuelle. On peut donc transférer au maximum 25 000 euros par candidat, sans que le total de ces montants transférés puisse excéder le plafond de 250 000 euros.

— Pour faciliter le contrôle, il a cependant été prévu que le candidat individuel dont des dépenses électorales figurent dans la déclaration de son parti en vertu de la règle des 25 %-10 %, doit également mentionner ce montant dans sa propre déclaration, même si cette dépense ne lui sera pas imputée.

Vingt-cinq pour cent de ce montant pourront cependant être imputés aux candidats. Dans ce cas, le montant imputé à chaque candidat ne pourra excéder dix pour cent du pourcentage prévu au présent alinéa.

Wet**Commentaar**

De politieke partijen kunnen met één of meer kandidaten hun campagne op federaal vlak, op het vlak van de kieskringen en op vlak van de kiescolleges voeren. In dat geval moeten de partijen kunnen aantonen dat de uitgaven die ze voor die kandidaat of kandidaten hebben verricht, op een coherente manier passen in de campagne van de partij.

— In hun aangiften dienen de politieke partijen op hun beurt zowel de namen mee te delen van de kandidaten die zij in het kader van de 25 %-10 %-regel hebben aangewezen, als de door hen aan die kandidaten ter beschikking gestelde bedragen.

*Vierde lid***Campagne met één of meer kandidaten
(de zogenaamde boegbeelden)**

— De politieke partijen mogen hun middelen, in het kader van hun strategische autonomie, ten belope van het maximumbedrag, onder de door de wet bepaalde voorwaarden, vrijelijk aanwenden voor de financiering van de verkiezingscampagne van een of meer van hun kandidaten. Een dergelijke boegbeeldencampagne dient erop gericht te zijn het verkiezingsresultaat van de betrokken partij in zijn geheel gunstig te beïnvloeden. Deze uitgaven zijn de betrokken kandidaten niet aanrekenbaar.

Ten opzichte van de federale verkiezingen van 18 mei 2003 is de tweede zin van het vierde lid gewijzigd. De vroegere bepaling was onduidelijk en veroorzaakte bijgevolg heel wat interpretatieproblemen. Daarom luidt de tweede zin thans als volgt:

«In dat geval moeten de partijen kunnen aantonen dat de uitgaven die ze voor die kandidaat of kandidaten hebben verricht, op een coherente manier passen in de campagne van de partij.»

Deze wetswijziging werd als volgt verantwoord:

«In de eerste plaats wordt de onduidelijkheid uit de weg geruimd over de vraag of een boegbeeld die kandidaat is voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, nog een persoonlijke campagne mag voeren. De tot op heden vigerende bepaling lijkt dat uit te sluiten. Met de nieuwe formule wordt aangegeven dat het boegbeeld in zijn eigen kieskring nog steeds een persoonlijke campagne mag voeren ten belope van het op hem toepasselijke maximumbedrag. Een boegbeeldencampagne impliceert dat de partij inspeelt op de landelijke of regionale bekendheid van de betrokken kandidaat of kandidaten.

Ten tweede poogt de nieuwe bepaling twee principes met elkaar te verzoenen, te weten:

— het principe van de strategische autonomie van een partij bij het voeren van haar verkiezingscampagne;

Loi

Les partis politiques peuvent axer leur campagne électorale au niveau fédéral, au niveau des circonscriptions électorales et des collèges électoraux sur un ou plusieurs candidats. Dans ce cas, les partis doivent pouvoir prouver que les dépenses qu'ils ont effectuées pour ce ou ces candidats, s'inscrivent de manière cohérente dans la campagne du parti.

Commentaire

— Dans leurs déclarations, les partis politiques doivent à leur tour mentionner à la fois le nom des candidats qu'ils ont désignés dans le cadre de cette règle des 25 %-10 % et les montants mis à la disposition de ces candidats.

Alinéa 4

**Campagne avec un ou plusieurs candidats
(Les candidats dits « figures de proue »)**

— Dans les conditions déterminées par la loi, les partis politiques peuvent, dans le cadre de leur autonomie stratégique, utiliser librement leurs fonds jusqu'à concurrence du montant maximum autorisé pour le financement de la campagne électorale d'un ou de plusieurs de leurs candidats. Une telle campagne basée sur une ou des figures de proue doit viser à influencer favorablement et dans son ensemble le résultat des élections du parti en question. Ces dépenses ne sont pas imputables aux candidats en question.

Par rapport aux élections fédérales du 18 mai 2003, la deuxième phrase de l'alinéa 4 a été modifiée. La disposition précédente n'était pas claire et donnait lieu à de nombreux problèmes d'interprétation. C'est pourquoi la seconde phrase est maintenant libellée comme suit:

« Dans ce cas, les partis doivent pouvoir prouver que les dépenses qu'ils ont effectuées pour ce ou ces candidats s'inscrivent de manière cohérente dans la campagne du parti. »

Cette modification de la loi a été justifiée comme suit:

« Cette modification permet tout d'abord de lever l'incertitude quant à la question de savoir si une figure de proue qui est candidate à la Chambre des représentants peut encore mener une campagne personnelle. La disposition qui était jusqu'à présent en vigueur semble l'interdire. En vertu de la nouvelle formulation, la figure de proue peut toujours mener une campagne personnelle dans sa propre circonscription électorale à concurrence du montant maximal qui lui est applicable. Une campagne des figures de proue implique que le parti joue sur la notoriété nationale ou régionale du ou des candidats concernés.

Deuxièmement, la nouvelle disposition tente de concilier deux principes, à savoir:

— le principe de l'autonomie stratégique d'un parti dans la conduite de sa campagne électorale;

— het principe dat de boegbeeldencampagne niet mag gebruikt worden om een totaal onevenredig gedeelte van het maximumbedrag van 1 miljoen euro, laat staan het volledige bedrag, te concentreren op een enkele kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het is de bedoeling om aldus geen deloyale concurrentie tussen de kandidaten in dezelfde kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers te doen ontstaan.

Met de voorgestelde bepaling kan een partij haar maximumbedrag niet alleen volledig inzetten op een campagne die in alle kieskringen rond één of meer boegbeelden wordt gevoerd, maar zij kan bijvoorbeeld ook in de kieskringen voor de verkiezing van de Kamer campagne voeren met een boegbeeld, op voorwaarde dat er een gemeenschappelijke campagneformat wordt gebruikt, bijvoorbeeld een zelfde type van foto, opmaak van brochures enzovoort. Op die manier wordt voldaan aan de vereiste van de coherente aanpak van de boegbeeldencampagne. Het mag niet de bedoeling zijn dat de verschillende boegbeelden op eigen houtje de inhoud van de campagne bepalen op kosten van de partij.

De schending van onder andere deze bepaling kan leiden tot het tijdelijk verlies van de parlementaire dotatie (zie art. 13)» (zie *Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2996/001, blz. 5-6).

— Wanneer twee boegbeelden die kandidaat zijn voor respectievelijk Kamer en Senaat, een gemeenschappelijke verkiezingscampagne voeren, dienen zij zich bij de aangifte van hun aandeel in de kostprijs van deze campagne te schikken naar de regel van het « redelijk verband », zoals omschreven in het derde gedachte-streepje van de commentaar bij artikel 2, § 4 (zie *infra*).

— De kandidaat die als boegbeeld naar voren is geschoven, dient dat in zijn aangifte te vermelden zonder opgave evenwel van het bedrag dat de partij aan die campagne heeft besteed en op haar quotum aanrekent. Hij of zij moet wel het stavingsstuk houdende zijn of haar aanwijzing als boegbeeld door de partij bij zijn of haar aangifte voegen.

— Met het oog op een vlotte controle achteraf, dienen de politieke partijen op hun beurt in hun aangifte de namen mee te delen van de kandidaten die zij in het kader van deze bepaling als boegbeelden hebben aangewezen, alsmede het bedrag dat zij voor elk van die kandidaten aan diens boegbeeldencampagne hebben besteed.

— le principe selon lequel la campagne des figures de proue ne peut être utilisée pour concentrer une part tout à fait disproportionnée du montant maximal d'un million d'euros, a fortiori le montant total, sur une seule circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants. L'objectif est de ne pas créer de concurrence déloyale entre les candidats de la même circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants.

La disposition proposée permet à un parti non seulement d'utiliser l'intégralité de son montant maximal pour mener une campagne dans toutes les circonscriptions électorales autour d'une seule ou de plusieurs figures de proue, mais également de mener par exemple dans les circonscriptions électorales pour l'élection de la Chambre une campagne axée sur une figure de proue, à condition qu'un format de campagne commun soit utilisé, par exemple un même type de photo, de mise en pages de brochures, etc. De cette manière, il est satisfait à l'exigence d'une approche cohérente de la campagne des figures de proue. L'objectif ne peut pas être que les différentes figures de proue déterminent elles-mêmes le contenu de la campagne aux frais du parti.

La violation notamment de cette disposition peut conduire à la perte temporaire de la dotation parlementaire (voir art. 13)» (voir Doc. Chambre, DOC 51 2996/001, p. 5-6).

— Lorsque deux figures de proue candidates respectivement à la Chambre et au Sénat mènent une campagne électorale commune, elles doivent, lors de la déclaration de leur quote-part dans le coût de cette campagne, se conformer à la règle du « lien raisonnable » tel qu'il est défini dans le troisième tiret du commentaire de l'article 2, § 4 (voir *infra*).

— Le candidat qui est avancé comme figure de proue, doit le mentionner dans sa déclaration, sans toutefois faire état du montant que le parti a consacré à cette campagne et qu'il a donc imputé sur son quota. Le candidat doit cependant joindre à sa déclaration une pièce justificative attestant de sa désignation comme figure de proue par son parti.

— Afin de faciliter le contrôle ultérieur, les partis politiques sont tenus de communiquer à leur tour, dans leur déclaration, les noms des candidats qu'ils ont désignés comme figures de proue dans le cadre de la disposition en question, ainsi que le montant qu'ils ont consacré à la campagne de figure de proue de chacun de ces candidats.

Wet

§ 2. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst of lijsten bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst : 8 700 euro vermeerderd met 0,035 euro per tijdens de vorige verkiezingen voor de federale Kamers ingeschreven kiezer in de kieskring waar de kandidaat kandideert;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die, bij de laatste verkiezingen, geen mandaat behaalde of in de betrokken kieskring niet opkwam : het sub 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat-titularis en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze laatste de bepalingen van 1° niet geniet : 5 000 euro;

4° Voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover hij de bepalingen van 1° niet geniet : 2 500 euro.

§ 2bis. Opgeheven.

Paragrafen 2 en 3

Individuele kandidaten**1. Maximumbedragen**

— Artikel 2, §§ 2 en 3, bevat zowel de rekenformules voor de vaststelling van de variabele maximumbedragen als de forfaitaire maximumbedragen, die de individuele kandidaten voor de verkiezingen van de Kamer en de Senaat, naargelang van hun plaats op de lijst, aan verkiezingspropaganda mogen besteden.

— Aan te stippen valt dat deze bedragen niet worden geïndexeerd (zie de commentaar bij artikel 2, § 6). De in de wet opgenomen bedragen mogen derhalve als zodanig in aanmerking worden genomen voor bijvoorbeeld de berekening van de variabele maximumbedragen die de eerstgeplaatste kandidaten mogen uitgeven.

— De tabellen met de exacte bedragen, inzonderheid de variabele maximumbedragen, die de kandidaten aan verkiezingspropaganda mogen besteden, werden op 30 april 2007 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd (zie bijlage 1).

2. Verkiezingen voor de Kamer — regeling voor de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven

Paragraaf 2bis dat de maximumbedragen bevatte voor de Nederlandstalige kandidaten voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven was doelloos geworden ingevolge het vernietigingsarrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof van 26 mei 2003 (zie www.arbitrage.be).

3. Verbod van overdracht van verkiezingsfondsen

Met betrekking tot de vraag naar de overdraagbaarheid van verkiezingsfondsen tussen kandidaten onderling, geldt het principe dat de individuele kandidaten een persoonlijk en onoverdraagbaar recht hebben om hun verkiezingsfondsen ten belope van het door de wet vastgestelde maximumbedrag te besteden aan de verspreiding van een persoonlijke boodschap of een idee

Loi

§ 2. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne les élections pour la Chambre des représentants :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur(s) liste(s) lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique sur la liste de candidats présentée : 8 700 euros, majorés de 0,035 euro par électeur inscrit lors des élections précédentes pour les Chambres fédérales dans la circonscription électorale où le candidat se présente;

2° pour un candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté dans la circonscription électorale concernée : le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat titulaire et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 5 000 euros;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 2 500 euros.

§ 2bis. Abrogé.

Commentaire

Paragraphes 2 et 3

Candidats individuels

1. Montants maximaux

— L'article 2, §§ 2 et 3, comprend d'une part les formules de calcul des montants variables maximaux et, d'autre part, les montants forfaitaires maximaux, que les candidats individuels peuvent consacrer à leur propagande électorale pour les élections de la Chambre et du Sénat, en fonction de leur place sur la liste.

— Il y a lieu de noter que ces montants ne seront pas indexés (voir le commentaire de l'article 2, § 6). On peut dès lors se baser sur les montants figurant dans la loi par exemple pour calculer les montants maximaux variables que les candidats premiers placés peuvent dépenser.

— Les tableaux reprenant les montants exacts, et en particulier les montants variables maximaux, qui peuvent être consacrés par les candidats à leur propagande électorale, ont été publiés au *Moniteur belge* le 30 avril 2007 (voir annexe 1).

2. Élections pour la Chambre — règlement pour les circonscriptions électorales Bruxelles-Hal-Vilvorde et Louvain

Le paragraphe 2bis qui reprenait les montants maximaux pour les candidats néerlandophones aux élections de la Chambre des représentants dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Louvain était désormais vide de sens à la suite de l'arrêt d'annulation n° 73/2003 de la Cour d'arbitrage du 26 mai 2003 (voir www.arbitrage.be).

3. Interdiction de transférer des fonds destinés aux élections

En ce qui concerne la question relative à la possibilité de transférer des fonds électoraux d'un candidat à l'autre, le principe est que chacun des candidats possède un droit personnel et intransmissible de consacrer ses fonds électoraux, à concurrence du montant maximum fixé par la loi, à la diffusion d'un message personnel ou d'une idée (voir le commentaire de l'article 2, § 4, portant sur les campagnes électorales communes).

Wet**Commentaar**

§ 3. Het totaal van de uitgaven en de financiële verbintenissen voor de verkiezingspropaganda van individuele kandidaten mag voor de verkiezingen voor de Senaat niet meer bedragen dan :

1° voor elk van de eerstgeplaatste kandidaten naar gelang van het aantal mandaten behaald door hun lijst of lijsten bij de laatste verkiezingen en voor één bijkomende door de politieke partij aan te duiden kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst: 8 700 euro vermeerderd met 0,0175 euro per stem die op geldige wijze is uitgebracht voor, respectievelijk, het Nederlandse of het Franse kiescollege;

2° voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die, bij de laatste verkiezingen, geen mandaat behaalde of in het betrokken kiescollege niet opkwam : het sub 1° bepaalde bedrag. Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;

3° voor elke andere kandidaat-titularis en de kandidaat-eerste-opvolger, voor zover deze laatste de bepalingen van 1° niet geniet : 10 000 euro;

4° voor elke andere kandidaat-opvolger, voor zover hij de bepalingen van 1° niet geniet : 5 000 euro.

(zie de commentaar op artikel 2, § 4, betreffende de gemeenschappelijke verkiezingscampagnes).

4. Financiering van de verkiezingsuitgaven

De toegestane uitgaven mogen niet worden verward met de financiering van die uitgaven. Kandidaten mogen financiële steun ontvangen voor hun verkiezingscampagne op voorwaarde dat de bepalingen van artikel 16*bis* inzake giften worden nageleefd. De kandidaat die aanvaardt dat uitgaven voor een gemeenschappelijke campagne worden aangerekend op zijn persoonlijk toegestaan bedrag, is niet noodzakelijk degene die die uitgaven financiert (zie de commentaar op artikel 2, § 4).

5. Maximumbedragen voor kandidaten van een politieke partij zonder gekozenen

Kandidaten op een lijst die niet tot een politieke partij behoort, zoals gedefinieerd in artikel 1, vallen onder toepassing van artikel 2, § 2, 2° tot 4°, en § 3, 2° tot 4°.

6. Bijkomende door een politieke partij aangewezen kandidaat

— Wat de bijkomende door de politieke partij aangewezen kandidaten betreft die het variabel maximumbedrag mogen uitgeven, dient de politieke partij in haar aangifte de lijst in te vullen met de namen van deze kandidaten en de lijst waarop ze werden voorgedragen (zie ook de commentaar bij artikel 2, § 1, eerste en tweede lid, punt 3).

— De betrokken kandidaat moet bij zijn aangifte een stavingsstuk voegen houdende zijn aanwijzing als bijkomende kandidaat door de politieke partij.

— Wanneer twee politieke partijen samen een kartel vormen en zich als zodanig aan de kiezer presenteren, dan kunnen zij samen slechts één bijkomende kandidaat op hun kandidatenlijst aanwijzen die het verhoogde (variabele) maximumbedrag mag uitgeven, bedoeld in artikel 2, § 2, 1°, en § 3, 1°.

Voorbeeld :

De partijen A en B behaalden bij de federale verkiezingen van 18 mei 2003 met afzonderlijke kandidaten-

§ 3. Le total des dépenses et des engagements financiers afférents à la propagande électorale des candidats déterminés ne peut excéder, en ce qui concerne les élections du Sénat :

1° pour chacun des candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre de mandats obtenus par leur(s) liste(s) lors des dernières élections et pour un candidat supplémentaire à désigner par le parti politique sur la liste de candidats présentée : 8 700 euros, majorés de 0,0175 euro par vote valable exprimé lors des élections précédentes en faveur, respectivement, du collège électoral français ou néerlandais;

2° pour un candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou ne s'est pas présenté dans le collège électoral concerné : le montant visé au 1°. Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste;

3° pour chaque autre candidat titulaire et le candidat premier suppléant, pour autant que ce dernier ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 10 000 euros;

4° pour chaque autre candidat suppléant, pour autant qu'il ne bénéficie pas des dispositions du 1° : 5 000 euros.

4. Financement des dépenses électorales

Il faut se garder de confondre le fait d'autoriser certaines dépenses et leur financement. Les candidats peuvent recevoir une aide financière pour leur campagne électorale, pourvu que les dispositions de l'article 16*bis* en matière de dons soient respectées. Le candidat qui accepte que des dépenses pour une campagne commune soient imputées sur le montant qui lui est personnellement accordé, n'est pas nécessairement celui qui finance ces dépenses (voir le commentaire de l'article 2, § 4).

5. Montants maxima pour les candidats d'un parti politique sans élus

Les candidats d'une liste qui n'appartient pas à un parti politique, tel que défini à l'article 1^{er}, tombent sous le coup de l'article 2, § 2, 2° à 4°, et § 3, 2° à 4°.

6. Candidat supplémentaire désigné par un parti politique

— En ce qui concerne les candidats supplémentaires désignés par le parti politique, qui sont en droit de dépenser le montant maximum variable, le parti politique doit compléter sa déclaration par une liste précisant les noms de ces candidats et la liste sur laquelle ils ont été présentés (voir également le commentaire de l'article 2, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, point 3).

— Le candidat en question doit ajouter à sa déclaration une pièce justificative attestant sa désignation en tant que candidat supplémentaire par le parti politique.

— Lorsque deux partis politiques forment ensemble un cartel et se présentent en tant que tels aux électeurs, ils ne peuvent désigner ensemble sur leur liste de candidats qu'un seul candidat supplémentaire autorisé à dépenser le montant maximum (variable) majoré visé à l'article 2, § 2, 1°, et § 3, 1°.

Exemple :

Les partis A et B ont respectivement obtenu 7 et 2 sièges aux élections fédérales du 18 mai 2003 avec des listes de candidats distinctes dans une circonscription électorale pour la Chambre des représentants.

Wet**Commentaar**

§ 4. Wanneer verscheidene kandidaten van een zelfde lijst zich verenigen voor het voeren van hun verkiezingspropaganda, moeten zij vooraf schriftelijk vastleggen welk gedeelte van de uitgaven met hun respectief quotum zal worden verrekend.

lijsten in een kieskring voor de Kamer van volksvertegenwoordigers respectievelijk 7 en 2 zetels. Wanneer zij voor de verkiezingen van 10 juni 2007 gezamenlijke kandidatenlijsten indienen, dan mogen de 9 eerstgeplaatste kandidaten en 1 bijkomende kandidaat het verhoogde (variabele) maximumbedrag aan verkiezingspropaganda spenderen. Met andere woorden, zij mogen niet elk afzonderlijk een bijkomende kandidaat aanwijzen.

Paragraaf 4

Gemeenschappelijke verkiezingscampagnes

— Kandidaten van een zelfde lijst of van verschillende lijsten van dezelfde partij mogen beslissen financieel bij te dragen om een fonds of een rekening te stijven voor zover die gebruikt worden om een gemeenschappelijke verkiezingscampagne te financieren (bijvoorbeeld een gemeenschappelijke folder).

— Voor zover elk van de betrokken kandidaten er voordeel uithaalt, wordt hun bijdrage niet als een in artikel 16*bis* bedoelde gift beschouwd.

— De betrokken individuele kandidaten dienen de kostprijs van deze campagne aan te geven en daarbij de volgende regels in acht te nemen :

a) de kandidaten dienen vooraf schriftelijk te bepalen welk gedeelte van de uitgaven op hun respectieve quota zal worden aangerekend;

b) een kandidaat kan zijn verkiezingsbudget of quotum niet zonder meer aan een andere kandidaat overdragen. Hij kan een andere kandidaat slechts mee gebruik laten maken van het geheel of van een gedeelte van zijn verkiezingsbudget of quotum in het kader van een gemeenschappelijke campagne, dat wil zeggen een campagne waar ook hij, al is het slechts zijdelings, bij betrokken is. Een en ander leidt ertoe dat een kandidaat niet kan worden verplicht tot de gehele of gedeeltelijke overdracht, zonder meer, van zijn bedrag van toegestane uitgaven aan zijn partij of aan een andere kandidaat.

Dat betekent evenwel niet dat het aandeel in de uitgaven voor gemeenschappelijke propaganda, dat wordt aangerekend op het toegestane bedrag van elke kandidaat, evenredig moet zijn met diens aandeel in de propaganda. De kandidaten die een gemeenschappelijke campagne willen voeren, moeten gewoon onderling uitmaken hoe de aanrekening bij de aangifte van hun respectieve uitgaven zal geschieden, voor zover er een redelijk verband bestaat tussen het aandeel van

§ 4. Si plusieurs candidats d'une même liste s'associent pour leur propagande électorale, ils doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quotum respectif.

Commentaire

S'ils présentent des listes de candidats communes aux élections du 10 juin 2007, leurs neuf premiers candidats et un candidat supplémentaire peuvent dépenser le montant maximum (variable) majoré pour leur propagande électorale. En d'autres termes, ils ne sont pas autorisés à désigner chacun séparément un candidat supplémentaire.

Paragraphe 4

Campagnes électorales communes

— Les candidats d'une même liste ou de différentes listes d'un même parti peuvent décider de se cotiser pour alimenter un fonds ou un compte, pour autant que celui-ci serve à financer une campagne électorale commune (par exemple un dépliant commun).

— Dans la mesure où chacun des candidats concernés en retire un avantage, leur participation n'est pas considérée comme un don au sens de l'article 16*bis*.

— Les candidats individuels concernés doivent déclarer le coût de cette campagne en respectant les règles suivantes :

a) les candidats doivent déterminer préalablement et par écrit la part des dépenses qui sera imputée à leur quota respectif;

b) un candidat ne peut pas purement et simplement céder son budget électoral ou son quota à un autre candidat. Il ne peut faire profiter un autre candidat de tout ou partie de son budget électoral ou son quota que dans le cadre d'une campagne commune, c'est-à-dire d'une campagne à laquelle lui aussi participe, fût-ce indirectement. Il s'ensuit qu'un candidat ne peut être contraint à céder purement et simplement tout ou partie de son montant de dépenses autorisées à son parti ou à un autre candidat.

Cela n'implique toutefois pas que la part des dépenses de propagande commune, imputée sur le montant autorisé de chaque candidat, doive être proportionnelle à la part de propagande bénéficiant à chacun des candidats. Les candidats désirant mener une campagne en commun doivent simplement s'entendre entre eux pour déterminer comment se fera l'imputation au moment de la déclaration de leurs dépenses respectives, pour autant qu'il existe un lien raisonnable entre la part du candidat dans la propagande et sa part dans l'imputation de celle-ci.

Wet**Commentaar**

§ 5. Wanneer in geval van gelijktijdige verkiezingen een kandidaat op meer dan één lijst staat, dan mogen de in de wetten betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven bedoelde maximumbedragen voor de individuele kandidaten niet samengevoegd worden. Alleen het hoogste maximumbedrag wordt in aanmerking genomen.

§ 6. De bedragen bepaald in de §§ 1 tot 3 worden aangepast aan de schommelingen van de productiekosten van de bij de verkiezingen gebruikte reclametechnieken. De formule daartoe, met als spilindex deze die van kracht is op 1 januari 1994, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 3

De minister van Binnenlandse Zaken maakt ten laatste de twintigste dag vóór de verkiezingen de overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, § 2, 1° en § 3, 1°, berekende maximumbedragen bekend die door de individuele kandidaten mogen worden uitgegeven.

de kandidaat in de propaganda en zijn aandeel in de aanrekening ervan.

— De uitgaven van de kandidaten mogen worden gecoördineerd door één verantwoordelijke die in hun opdracht de uitgaven doet en voor ieder afzonderlijk de boekhouding voert. Iedere partij of lijst beslist immers vrij over haar interne organisatie en kan dus de hiervoor geschetste werkwijze aannemen, op voorwaarde dat de verrichte verkiezingsuitgaven klaar en duidelijk aan de onderscheiden kandidaten kunnen worden aangerekend.

Paragraaf 5**Gelijktijdige verkiezingen**

Deze bepaling heeft geen nut voor de verkiezingen van 10 juni 2007 omdat, in tegenstelling tot de verkiezingen van 18 mei 2003, een gelijktijdige kandidaatstelling voor Kamer en Senaat nu niet meer toegestaan is.

Paragraaf 6**Mogelijkheid tot indexering**

Hoewel artikel 2, § 6, de mogelijkheid biedt de in artikel 2 bepaalde maximumbedragen te indexeren, zal er, zoals reeds vermeld in punt 1 van de commentaar op artikel 2, §§ 2 en 3, voor de verkiezingen van 10 juni 2007 geen koninklijk besluit tot vaststelling van de indexeringsformule worden uitgevaardigd. Dat betekent dat de in artikel 2 vastgestelde bedragen niet worden geïndexeerd en als zodanig dienen te worden gerespecteerd.

Art. 3

Dit bericht werd op 30 april 2007 in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt (zie bijlage 1).

Loi

Commentaire

§ 5. Si, lorsque plusieurs élections ont lieu le même jour, un candidat se présente sur plus d'une liste, les montants maximums prévus par les lois relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour les candidats déterminés ne peuvent être additionnés. Seul le montant maximum le plus élevé est pris en considération.

§ 6. Les montants prévus aux §§ 1^{er} à 3 sont adaptés aux variations des coûts de production des médias publicitaires utilisés lors des campagnes électorales selon une formule déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur la base de l'indice-pivot applicable au 1^{er} janvier 1994.

Art. 3

Le ministre de l'Intérieur communique, au plus tard vingt jours avant les élections, les montants maximums calculés conformément aux dispositions de l'article 2, § 2, 1^o et 3, 1^o, que les candidats déterminés peuvent dépenser.

— Les dépenses des candidats peuvent être coordonnées par un seul responsable, qui effectue les dépenses en leur nom et tient la comptabilité de chacun d'eux séparément. Chaque parti ou liste décide en effet, en toute liberté, de son organisation interne et peut donc procéder de la manière décrite ci-dessus, à condition que les dépenses électorales effectuées puissent être imputées sans ambiguïté aux différents candidats.

Paragraphe 5

Élections simultanées

Cette disposition n'est pas pertinente pour les élections du 10 juin 2007, étant donné que, contrairement aux élections du 18 mai 2003, les candidatures simultanées à la Chambre et au Sénat ne sont plus autorisées.

Paragraphe 6

Possibilité d'indexation

Bien que l'article 2, § 6, offre la possibilité d'indexer les montants maxima mentionnés à l'article 2, aucun arrêté royal portant sur la détermination de la formule d'indexation ne sera promulgué avant les élections du 10 juin 2007, comme indiqué précédemment au point 1 du commentaire sur l'article 2, §§ 2 et 3. Cela signifie que les montants déterminés à l'article 2 ne seront pas indexés et devront par conséquent être respectés tels quels.

Art. 3

Cet avis a été publié au *Moniteur belge* le 30 avril 2007 (voir annexe 1).

Wet

Art. 4

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden als uitgaven voor verkiezingspropaganda beschouwd, alle uitgaven en financiële verbintenissen voor mondelinge, schriftelijke, auditieve en visuele boodschappen die erop gericht zijn het resultaat van een politieke partij en haar kandidaten gunstig te beïnvloeden en die, naargelang van het geval, verricht worden tijdens de periode van drie maanden voor de verkiezingen georganiseerd met toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek of, in het geval van buitengewone verkiezingen, tijdens de periode die aanvangt op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de federale Kamers en eindigt op de dag van de verkiezingen. Indien evenwel, in het geval van buitengewone verkiezingen, de bekendmaking van het bedoelde koninklijk besluit plaats heeft na de aanvang van de voormelde periode van drie maanden, wordt de inmiddels reeds verstreken termijn meegerekend.

Art. 4

Paragraaf 1

Definitie van de aan te geven uitgaven voor verkiezingspropaganda — Toepassingen**1. Referentieperiode (de zogenaamde sperperiode)**

De kostprijs van verkiezingspropaganda moet slechts als verkiezingsuitgave worden aangegeven voor zover die propaganda tijdens de referentieperiode (de zogenaamde sperperiode) is gevoerd.

Zoals in het *Ten geleide* is uiteengezet (zie blz. 4, punt 3.1. Verkiezingscampagne), is de referentieperiode beginnen lopen op 24 maart 2007.

2. Toepassingen en aanrekening**A. Basisregels**

De uitgaven en financiële verbintenissen moeten worden aangegeven wanneer ze betrekking hebben op boodschappen met een electoraal karakter, verspreid tijdens de periode van verkiezingspropaganda, dit is de referentieperiode, zelfs wanneer de uitgaven werden verricht of de financiële verbintenissen werden aangegaan vóór deze periode. Voor de uitzonderingen op dit principe dient paragraaf 3 van dit artikel te worden geraadpleegd.

B. Voorbeelden van aan te geven of niet aan te geven uitgaven

1. Met betrekking tot de vraag of politieke partijen of kandidaten de uitgaven moeten aangeven voor de organisatie van manifestaties tijdens de sperperiode, moet een onderscheid worden gemaakt tussen geregeld weerkerende of periodieke manifestaties die niet uitsluitend verkiezingsdoeleinden hebben (1.1), niet-periodieke manifestaties met electorale doeleinden (1.2) en congressen en partijbijeenkomsten in het kader van de normale partijwerking (1.3) :

1.1. Periodieke manifestaties met niet uitsluitend verkiezingsdoeleinden (zie artikel 4, § 3, 6°)

Loi

Art. 4

§ 1^{er}. Sont considérés comme dépenses de propagande électorale pour l'application de la présente loi, toutes les dépenses et tous les engagements financiers afférents à des messages verbaux, écrits, sonores et visuels destinés à influencer favorablement le résultat d'un parti politique et de ses candidats et qui, selon le cas, sont émis dans les trois mois précédant les élections organisées en application de l'article 105 du Code électoral ou, dans le cas d'élections extraordinaires, pendant la période qui prend cours le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal portant convocation des collèges électoraux des Chambres fédérales et se termine le jour des élections. Toutefois si, en cas d'élections extraordinaires, la publication dudit arrêté royal a lieu après le début de la période précitée de trois mois, le délai déjà écoulé est pris en compte.

Commentaire

Art. 4

Paragraphe 1^{er}

Définition des dépenses de propagande électorale à déclarer — Applications

1. Période de référence (la période « réglementée »)

Le coût de la propagande électorale doit uniquement être déclaré comme dépenses électorales pour autant que cette propagande ait lieu pendant la période de référence (la « période réglementée »).

Ainsi qu'il est souligné dans l'avant-propos (voir p. 4, point 3.1. Campagne électorale), la période de référence a commencé le 24 mars 2007.

2. Applications et imputation

A. Règles de base

Les dépenses et engagements financiers doivent être déclarés dès qu'ils ont trait à des messages à caractère électoral émis au cours de la période réglementée, même si les dépenses ont été effectuées ou les engagements financiers pris avant cette période. Pour les exceptions à ce principe, il y a lieu de consulter le paragraphe 3 du présent article.

B. Exemples de dépenses à déclarer ou à ne pas déclarer

1. En ce qui concerne la question de savoir si les partis politiques ou les candidats doivent déclarer les dépenses découlant de l'organisation de manifestations pendant la période réglementée, il faut établir une distinction entre les manifestations récurrentes ou périodiques qui n'ont pas un but exclusivement électoral (1.1), les manifestations non périodiques à finalité électorale (1.2) et les congrès et réunions de parti organisés dans le cadre du fonctionnement normal d'un parti (1.3) :

1.1. Manifestations périodiques à but électoral non exclusif (voir l'article 4, § 3, 6°)

Sont considérées comme des manifestations périodiques, les festivités organisées depuis plusieurs années, aux alentours de la même date, pour les mêmes raisons : fête annuelle d'un mandataire politique, bal

Festiviteiten die sinds verscheidene jaren rond hetzelfde tijdstip en om dezelfde redenen worden georganiseerd, worden als periodieke evenementen beschouwd : het jaarlijks feest van een politiek mandataris, het jaarlijks bal van de plaatselijke afdeling, sport- of culturele manifestaties, ...

Deze evenementen mogen niet uitsluitend met het oog op verkiezingspropaganda worden georganiseerd. Het is louter toeval dat zij in een verkiezingsperiode plaatsvinden. Daarom moet in beginsel geen enkele uitgave hiervoor als verkiezingsuitgave worden aan-gegeven.

Zo moeten de uitgaven die periodiek worden ver-richt in het kader van de normale partijwerking op na-tionaal of lokaal niveau en op het niveau van de kandi-daten (bijvoorbeeld voor de organisatie van een tombola of een bal, voor de uitgave van tijdschriften, ...) en die betrekking hebben op activiteiten die in de periode van verkiezingspropaganda vallen, niet als verkiezings-uitgaven worden beschouwd wanneer ze aan twee voor-waarden voldoen :

a) de ermee gefinancierde activiteiten of manifesta-ties mogen geen uitsluitend electorale bedoeling heb-ben;

b) ze moeten een geregeld en wederkerend karak-ter hebben. De periodiciteit van een jaarlijkse of tweejaarlijkse manifestatie wordt beoordeeld aan de hand van de in artikel 4, § 3, 6°, bepaalde referentie-periode van respectievelijk twee of vier jaar vooraf-gaand aan de sperperiode.

Voorbeeld :

De kostprijs van de nieuwsbrief die een parlements-lid verspreidt om de inwoners van zijn kieskring gere-geld op de hoogte te brengen van de werkzaamheden van zijn assemblee, dient niet te worden aangegeven voor zover :

— deze publicatie tijdens de twee jaar voorafgaand aan de verkiezingen een periodiek karakter had;

— de verspreiding, noch de frequentie ervan tijdens de verkiezingsperiode zijn opgevoerd.

Als een periodiek tijdschrift of een tijdschrift uitge-geven in het kader van een periodiek evenement te-vens verkiezingspropaganda bevat, dan geldt de vol-gende regel : bevat het tijdschrift bijvoorbeeld 30 pct. verkiezingspropaganda, dan moet 30 pct. van de uit-

Commentaire

annuel de la section locale, manifestation sportive ou culturelle, ...

Ces manifestations ne peuvent pas être organisées uniquement dans un but de propagande électorale. C'est un hasard si elles se déroulent au cours d'une période électorale. Pour cette raison, et en principe, aucune dépense ne doit être déclarée comme dépense électorale.

Ainsi, les dépenses, qui sont effectuées périodiquement dans le cadre du fonctionnement normal du parti au niveau national et/ou local et au niveau des candidats (par exemple, pour l'organisation d'une tombola, d'un bal, pour la publication de périodiques, ...) et qui ont trait à des activités qui interviennent durant la période de propagande électorale, ne doivent pas être considérées comme dépenses électorales pour autant qu'il soit satisfait aux deux conditions suivantes :

a) les manifestations ou activités ainsi financées ne peuvent avoir d'objectif exclusivement électoral;

b) elles doivent être régulières et récurrentes. La périodicité d'une manifestation annuelle ou bisannuelle sera appréciée sur la base de la période de référence de deux ou de quatre ans précédant la période réglementée, prévue à l'article 4, § 3, 6°.

Exemple :

Le coût du magazine qu'un parlementaire diffuse pour informer régulièrement les habitants de sa circonscription électorale des activités de son assemblée ne doit pas être déclaré, pour autant que :

— cette publication ait eu un caractère périodique au cours des deux ans qui ont précédé les élections ;

— ni sa diffusion ni sa fréquence n'aient été accrues au cours de la période électorale.

Si un périodique ou un magazine édité dans le cadre d'une manifestation périodique comporte de la propagande électorale, la règle suivante s'applique : si le magazine comporte par exemple 30 % de propagande électorale, 30% des dépenses afférentes tant à la confection qu'à l'expédition et à la distribution de la publication doivent être déclarés à titre de dépenses électorales.

gaven, zowel inzake aanmaak als inzake verzending en distributie van dat tijdschrift, als een verkiezingsuitgave worden aangegeven.

*

* *

Deze beginselen zijn eveneens van toepassing op de uitgaven die in het kader van hun jaarlijkse programmatie worden verricht door componenten en nevenorganisaties van de partij, waarin de kandidaten een leidende rol spelen.

De uitgaven voor reclame en uitnodigingen die in vergelijking met het gewone verloop van het evenement kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen — ten belope van de meerkosten — bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgaven te worden aangegeven (zie artikel 4, § 3, 6°, laatste zin).

Voorbeeld :

Voor een periodieke manifestatie tijdens de sperperiode, waarop bij de vorige edities normaal alleen de eigen partijleden schriftelijk werden uitgenodigd en waarvoor in een lokaal reclameblad een halve pagina advertentieruimte werd afgehuurd, worden nu alle inwoners van verschillende gemeenten per brief uitgenodigd en wordt in alle lokale reclamebladen een volledige pagina advertentieruimte afgehuurd; in dat geval dient men de meeruitgaven als verkiezingsuitgave aan te rekenen.

*

* *

Voor congressen en partijbijeenkomsten geldt een afzonderlijke regeling (zie punt 1.3).

Er zij nog opgemerkt dat het verbod op de verspreiding van geschenken en gadgets en op de verkoop van deze laatste, ook in het kader van die periodieke evenementen moet worden geëerbiedigd (zie artikel 5).

1.2. Niet-periodieke manifestaties met verkiezingsdoeleinden (zie artikel 4, § 3, 7°)

1.2.1. De wet verbiedt de entiteiten op het niveau van de kieskring, de kandidaten of andere personen niet om bijzondere evenementen te organiseren, zelfs al passen die duidelijk in een electorale campagne of strekken ze ertoe de actie van een partij of een lijst te steunen. Er mogen altijd bals of soupers worden georganiseerd. Bij die gelegenheid kan een partij of een lijst trouwens bij de militanten financiële steun inzamen door dranken of maaltijden te verkopen. Deze niet-

Commentaire

*
* *

Ces principes s'appliquent aussi aux dépenses effectuées, dans le cadre de leur programmation annuelle, par des composantes et des organisations connexes du parti dans lesquelles les candidats jouent un rôle dirigeant.

Par exception, les dépenses engagées pour de la publicité ou des invitations manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de la manifestation devront être déclarées — à concurrence du surcoût — comme dépenses électorales (voir l'article 4, § 3, 6°, dernière phrase).

Exemple :

Une manifestation périodique est organisée pendant la période de référence. Alors que, lors des éditions précédentes, seuls les membres du parti y étaient invités par écrit et une demi-page de publicité était louée dans un journal publicitaire local, on invite cette fois-ci tous les habitants de plusieurs communes par lettre et on loue une page entière de publicité dans tous les journaux publicitaires locaux. Dans ce cas, le surcoût doit être imputé comme dépense électorale.

*
* *

Une règle particulière s'applique aux congrès et réunions de parti (voir le point 1.3).

Il faut aussi préciser que l'interdiction de distribuer des cadeaux et des gadgets et de vendre ces derniers doit également être respectée dans le cadre de ces manifestations périodiques (voir l'article 5).

1.2. Manifestations non périodiques à but électoral (voir l'article 4, § 3, 7°)

1.2.1. La loi n'interdit pas aux entités au niveau de la circonscription électorale, aux candidats ou à d'autres personnes d'organiser des manifestations inhabituelles, même si celles-ci s'inscrivent manifestement dans le cadre d'une campagne électorale ou d'une campagne visant à soutenir l'action d'un parti ou d'une liste. Des bals ou des soupers pourront toujours être organisés. Ceux-ci permettent d'ailleurs souvent à un parti ou à une liste de recevoir le soutien financier de ses militants, par les recettes dégagées à l'occasion de la vente de consommations ou de repas. Cependant, ces manifestations non périodiques sont présumées être

periodieke evenementen worden echter geacht te zijn georganiseerd om verkiezingspropaganda te voeren. Daarom moeten in een dergelijk geval bepaalde uitgaven als verkiezingsuitgaven worden aangegeven.

Als verkiezingsuitgaven dienen alleszins te worden aangegeven, de uitgaven voor :

- reclame, bijvoorbeeld voor affiches, kranten-advertenties, ...;
- uitnodigingen.

Als verkiezingsuitgaven dienen eveneens te worden aangegeven, alle andere uitgaven die de inkomsten, die uit sponsoring buiten beschouwing gelaten, overschrijden welke tijdens de desbetreffende manifestatie werden verworven (met andere woorden, als er een tekort is).

Indien de inkomsten de uitgaven overschrijden, waarbij de uitgaven voor reclame en uitnodigingen buiten beschouwing worden gelaten, dan wordt het overschot als een verkiezingsinkomst beschouwd die, voor zover er verkiezingspropaganda mee is gevoerd, in de aangifte van de herkomst van de geldmiddelen dient te worden opgenomen.

Er zij echter aan herinnerd dat alleen giften van particulieren zijn toegestaan en dit onder de volgende voorwaarden. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een zelfde natuurlijke persoon jaarlijks elk maximaal 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in totaal maximaal 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen (zie artikel 16*bis*). De schenkers genieten hiervoor geen belastingvrijstelling.

Tot slot zijn reclamefolders, die naar aanleiding van een evenement worden gedrukt en waarvan de beschikbare advertentieruimte tegen marktprijs wordt verkocht (bij wijze van sponsoring), niet verboden. De inkomsten hiervan dient men evenwel buiten beschouwing te laten bij de berekening van de aan te geven uitgaven voor de manifestatie.

Onder sponsoring dient hierbij te worden verstaan de financiële steun die verstrekt wordt ten voordele van het evenement, met als tegenprestatie de ten behoeve van de sponsor gemaakte reclame, bijvoorbeeld in een propagandafolder of programmaboekje, op vlag-

Commentaire

organisées à des fins de propagande électorale. C'est pourquoi, dans un tel cas, certaines dépenses devront être déclarées à titre de dépenses électorales.

Doivent en tout état de cause être déclarées comme dépenses électorales, les dépenses engagées pour :

- la publicité, telles que les dépenses consacrées aux affiches, aux insertions dans les journaux, ...;
- les invitations.

Doivent aussi être déclarées comme dépenses électorales, toutes les autres dépenses qui excèdent les recettes, à l'exception de celles provenant de la sponsoring, réalisées au cours de la manifestation en question (en d'autres termes, lorsqu'il y a un déficit).

Si les recettes excèdent les dépenses, les dépenses de publicité et celles destinées aux invitations n'étant pas prises en considération, l'excédent est considéré comme une recette électorale, qui, à condition qu'elle ait servi à financer la propagande électorale, doit figurer dans la déclaration d'origine des fonds.

Cependant, il convient de rappeler que seuls les dons faits par des particuliers sont autorisés, et ce, aux conditions suivantes. Les partis politiques et leurs composantes, les listes, les candidats et les mandataires politiques peuvent chacun recevoir annuellement, à titre de don, d'une même personne physique, un montant maximum de 500 euros, ou sa contre-valeur. Le donateur peut consacrer chaque année un montant total de 2 000 euros au maximum, ou sa contre-valeur, à des dons au profit de partis politiques et de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques (voir l'article 16*bis*). Les donateurs ne bénéficient pas de l'immunité fiscale pour ces dons.

Enfin, les carnets publicitaires qui sont imprimés pour une manifestation, et où l'espace publicitaire disponible est vendu au prix du marché (à titre de sponsoring), ne sont pas interdits. Il ne faut toutefois pas tenir compte des recettes réalisées grâce à ces carnets publicitaires pour calculer les dépenses à déclarer dans le cadre de la manifestation.

Par sponsoring, il faut entendre, en l'espèce, le soutien financier octroyé au profit de l'événement, avec, en contre-partie, la publicité faite au profit du sponsor, par exemple dans un dépliant de propagande ou dans un programme, sur des drapeaux, etc. Si le sponsor paie un prix plus élevé que celui du marché pour cette publicité, la différence devra être comptabilisée à titre

gen en dergelijke. Indien de sponsor een hogere dan de marktconforme prijs voor de reclame betaalt, dient het verschil als een gift te worden beschouwd. Het past hierbij te herinneren aan het verbod in hoofde van rechtspersonen, om giften te doen aan politieke partijen, lijsten, kandidaten of mandatarissen (zie artikel 16*bis*).

1.2.2. Voorbeelden

1.2.2.1. Een kandidaat organiseert een verkiezings-show waarop artiesten worden uitgenodigd. De inkomsten en uitgaven kunnen als volgt worden uitgesplitst :

inkomsten :

— sponsoring :	1 250 euro
— entreegelden :	2 500 euro
— drankverkoop :	1 250 euro
— tombola :	500 euro
— totaal :	5 500 euro

waarvan slechts de drie laatste posten ten belope van 4 250 euro in mindering van de uitgaven kunnen worden gebracht.

uitgaven :

— reclame (drukken en ronddelen van het programma) :	2 500 euro
— uitnodigingen (druk- en verzendingskosten) :	625 euro
— vergoeding van de artiesten :	3 125 euro
— organisatie :	1 875 euro
— totaal :	8 125 euro

waarvan de eerste twee posten ten belope van 3 125 euro sowieso als verkiezingsuitgaven dienen te worden aangegeven en de twee laatste posten ten belope van 5 000 euro kunnen worden verrekend met de inkomsten, sponsoring buiten beschouwing gelaten.

Er zal bijgevolg een bedrag van **3 875 euro als verkiezingsuitgave** moeten worden aangegeven, te weten 2 500 euro voor de reclame en 625 euro voor de uitnodigingen, alsmede 750 euro resulterend uit de verrekening van 5 000 euro en 4 250 euro.

Commentaire

de don. Rappelons ici l'interdiction, pour les personnes morales (sociétés), de faire des dons à des partis politiques, listes, candidats ou mandataires (voir l'article 16*bis*).

1.2.2. Exemples

1.2.2.1. Un candidat organise un show électoral, où sont invités des artistes. Les recettes et les dépenses peuvent être ventilées comme suit :

recettes :

— sponsorship :	1 250 euros
— entrées :	2 500 euros
— vente de boissons :	1 250 euros
— tombola :	500 euros
— total :	5 500 euros

dont seuls les trois derniers postes, d'un montant de 4 250 euros peuvent être déduits des dépenses.

dépenses :

— publicité (impression et distribution du programme) :	2 500 euros
— invitations (frais d'impression et d'envoi) :	625 euros
— cachet des artistes :	3 125 euros
— organisation :	1 875 euros
— total :	8 125 euros

dont les deux premiers postes, d'un montant de 3 125 euros, doivent en tout état de cause être déclarés à titre de dépenses électorales et dont les deux derniers postes, d'un montant de 5 000 euros, peuvent être imputés sur les recettes, exception faite de la sponsorship.

Il y aura lieu, dès lors, de déclarer un montant de **3 875 euros à titre de dépenses électorales**, à savoir 2 500 euros pour la publicité et 625 euros pour les invitations ainsi que 750 euros résultant de la compensation entre 5 000 euros et 4 250 euros.

1.2.2.2. Un candidat qui n'a jamais tenu de permanences sociales et qui, pendant la période réglemen-

1.2.2.2. Een kandidaat die nooit aan sociaal dienstbetoon heeft gedaan en tijdens de sperperiode voor de verkiezingen via de pers aankondigt dat hij zitdagen zal houden, moet de kostprijs van die aankondiging als verkiezingsuitgave aanrekenen. De zitdagen werden vroeger immers niet gehouden en zijn bijgevolg niet recurrent.

1.3. Congressen en partijbijeenkomsten in het kader van de normale partijwerking (zie artikel 4, § 3, 8°)

1. De kostprijs voor de organisatie van deze manifestaties hoeft niet te worden aangegeven, behoudens wanneer de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met die welke gedaan zijn voor het gewone verloop van deze manifestaties, kennelijk uitzonderlijk zijn. In dat geval dienen de meerkosten te worden aangegeven.

2. Ook op verkiezingscongressen en -meetings die kaderen in een normale partijwerking is dezelfde regeling van toepassing. De vaststelling dat aan het congres, ingevolge het openbare karakter ervan, veel persaandacht is besteed, volstaat niet om de organisatiekosten ervan als verkiezingsuitgaven te beschouwen.

Hetzelfde geldt voor de aankondigingen, tijdens de sperperiode, van een dankfeest voor de leden na de verkiezingen of van partijbijeenkomsten na de sluiting van de stemburelen op de verkiezingsdag.

*
* *

2. De kosten voor zelfklevers met een politieke boodschap dienen volledig te worden aangegeven, voor zover de klevers tijdens de sperperiode zichtbaar zijn. Het feit dat deze kosten reeds voor de aanvang van de sperperiode zijn betaald, speelt geen rol.

3. De uitgaven voor enveloppen, postzegels, papier met briefhoofd enzovoort, die voor de aanvang van de sperperiode zijn aangekocht en opgeslagen, moeten worden aangegeven.

4. *Idem dito* voor affiches, pamfletten, mailings, ... die voor de aanvang van de sperperiode zijn gedrukt, maar tijdens deze periode als propagandamateriaal worden gebruikt, tenzij er kan worden bewezen dat die affiches en pamfletten de resten zijn van een voorraad die bij de vorige verkiezingen is gebruikt, gefactureerd en aangegeven.

Commentaire

tée, publie des annonces pour de telles permanences, doit comptabiliser le coût de ces annonces comme dépenses électorales. Ces permanences n'ayant pas eu lieu par le passé, elles ne sont donc pas récurrentes.

1.3. Congrès et réunions de parti organisés dans le cadre du fonctionnement normal d'un parti (voir l'article 4, § 3, 8°)

1. Le coût de l'organisation de ces manifestations ne doit pas être déclaré, sauf lorsque les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont manifestement exceptionnelles par rapport aux dépenses faites pour le déroulement habituel de ces manifestations. Dans ce cas, le surcoût doit être déclaré.

2. La même règle s'applique également aux congrès ou aux meetings électoraux qui s'inscrivent dans un fonctionnement de parti normal. Le fait de constater que la presse a attaché beaucoup d'intérêt à un congrès, vu son caractère public, ne suffit pas pour considérer le coût de son organisation comme une dépense électorale.

Il en va de même en ce qui concerne les annonces, au cours de la période réglementée, d'une fête de remerciement destinée aux membres après les élections ou de réunions de parti après la fermeture des bureaux de vote le jour de l'élection.

*
* *

2. Les dépenses afférentes aux autocollants porteurs d'un message politique doivent être déclarées entièrement, si ceux-ci sont visibles pendant la période réglementée. Le fait que ces dépenses aient été engagées avant le début de la période réglementée n'a pas d'importance.

3. Les dépenses afférentes aux enveloppes, timbres, papiers à en-tête, etc., achetés et stockés avant le début de la période réglementée, doivent être déclarées.

4. Il en va de même des affiches, tracts, *mailings*, etc. imprimés avant le début de la période réglementée, mais utilisés comme matériel de propagande pendant cette période, sauf à prouver que ces affiches et tracts sont les restes d'un stock utilisé, facturé et déclaré pour les élections précédentes.

5. Met betrekking tot de aanrekening van de uitgaven verricht door een politieke partij, een lijst of een kandidaat voor het gebruik van duurzame goederen (bijvoorbeeld reclameborden, wagens, aanhangwagens,...) om verkiezingscampagne mee te voeren, moet het volgende onderscheid worden gemaakt :

— in geval van aankoop :

a) de koopprijs van eigen goederen of goederen die aangekocht zijn voor activiteiten die niets te maken hebben met de verkiezingscampagne, hoeft niet te worden aangegeven, ongeacht of de goederen vóór dan wel tijdens de sperperiode zijn aangekocht;

b) de koopprijs van alle andere goederen die worden of werden aangekocht met het oog op verkiezingen, kan over drie verkiezingen, ongeacht welke, worden afgeschreven, met een minimum van een derde van de uitgaven per verkiezing. Bij een hoger afschrijvingspercentage dan 33 pct. per verkiezing, mag de laatste afschrijving lager zijn dan 33 pct.;

c) het gebruik van volledig afgeschreven borden van partijgeledingen of (gewezen) kandidaten moet uiteraard niet worden aangegeven; het bewijs van afschrijving mag met alle middelen worden geleverd.

— in geval van huur of terbeschikkingstelling tegen vergoeding :

de huurprijs of vergoeding voor duurzame goederen die met het oog op het voeren van een verkiezingscampagne zijn gehuurd of ter beschikking gesteld, dient onmiddellijk in zijn totaliteit voor de betrokken verkiezing te worden aangegeven; de opgegeven huurprijs dient commercieel verantwoord te zijn (bijvoorbeeld een derde van de kostprijs).

6. Met betrekking tot de telefooncampagnes dient erop te worden gewezen dat commerciële campagnes absoluut verboden zijn (zie artikel 5, § 1, 4°). Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat dit verbod eveneens geldt voor allerlei analoge vormen van telecommunicatie, zoals SMS-jes, alsook voor nieuwe telecommunicatietoepassingen (Stuk Kamer, nr. 50-2270/1, blz. 7). Wat het gebruik van internet betreft, wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 5, § 1, 5°.

Wat de niet-commerciële campagnes betreft, dienen de kosten aan de hand van facturen te worden bewezen. Indien er daartoe speciaal afgehuurde telefoonlijnen worden gebruikt, volstaat het de factuur daarvan voor te leggen.

Commentaire

5. En ce qui concerne l'imputation des dépenses exposées par un parti politique, une liste ou un candidat pour l'utilisation de biens durables (par exemple : panneaux publicitaires, véhicules, remorques, etc.) dans le cadre de la campagne électorale, il convient de faire la distinction suivante :

— en cas d'acquisition :

a) le prix d'achat de biens personnels ou acquis pour des activités étrangères à la campagne, qu'ils aient été acquis avant ou pendant la période réglementée, ne doit pas être déclaré;

b) le prix d'achat de tous les autres biens qui sont ou ont été achetés pour des élections peut être imputé sur trois élections, quelles qu'elles soient, avec un minimum d'un tiers de la dépense par élection. En cas d'imputation supérieure à 33 % par élection, la dernière imputation peut être inférieure à 33 %.

c) l'utilisation de panneaux, totalement amortis, de composantes du parti et d'(anciens) candidats ne doit évidemment pas être déclarée; la preuve de l'amortissement peut être donnée par tous les moyens disponibles.

— en cas de location ou de mise à disposition contre rémunération :

le loyer ou la rémunération de biens durables loués ou mis à disposition dans le but de mener une campagne électorale doit être déclaré immédiatement, dans sa totalité, pour l'élection en question; le loyer indiqué doit être commercialement justifié (par exemple un tiers du coût).

6. En ce qui concerne les campagnes téléphoniques, il convient de souligner que les campagnes commerciales sont formellement interdites (voir l'article 5, § 1, 4^o). Il ressort du travail parlementaire que cette interdiction s'applique également à toutes les formes de télécommunication analogues, telles que les SMS, ainsi qu'aux nouvelles applications de télécommunication (Doc. Chambre, n° 50-2270/1, page 7). En ce qui concerne l'utilisation d'internet, on se reportera au commentaire de l'article 5, § 1^{er}, 5^o.

En ce qui concerne les campagnes non commerciales, les frais doivent être prouvés au moyen de factures. Si l'on utilise des lignes téléphoniques louées spécialement pour la campagne, il suffit de produire la facture y afférente.

Worden de bestaande, eigen lijnen gebruikt, dan zal het bewijs van de kosten die specifiek voor de verkiezingscampagne werden gemaakt, moeten blijken uit het verschil tussen de facturen die betrekking hebben op gesprekken respectievelijk tijdens de verkiezingscampagne en tijdens een zelfde non-electorale referentieperiode. De kosten van de gesprekken moeten dus als verkiezingsuitgaven worden aangegeven.

Het is volstrekt verboden voor ondernemingen en openbare instellingen om op hun kosten telefooncampagnes of SMS-campagnes ten behoeve van partijen, lijsten of kandidaten te voeren. Een telefooncampagne gevoerd door een ploeg vrijwilligers of door de kandidaat zelf, is echter niet in strijd met de wet.

Tot slot wordt eraan herinnerd dat bij het gebruik van elektronische communicatiemiddelen voor verkiezingspropaganda rekening dient te worden gehouden met het desbetreffende advies nr. 07/2003 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van 27 februari 2003, dat als bijlage 5 in dit vademecum is opgenomen.

7. De kostprijs van internettoepassingen dient te worden aangegeven, indien hij — zelfs vóór de aanvang van de sperperiode — gefactureerd werd voor de aanmaak van verkiezingspropaganda (bijvoorbeeld de creatie tegen betaling van een website of van verkiezingspropaganda met het oog op verzending via e-mail). Tevens dienen alle verzendingskosten van e-mails met verkiezingspropaganda als verkiezingsuitgaven te worden aangegeven (zie de artikelen 4, § 3, 9° en 5, § 1, 5°, met de bijbehorende commentaar).

8. Een aannemer, kandidaat bij de verkiezingen, mag de lichte vrachtwagens of de diensten van het personeel van zijn bedrijf gebruiken om campagne te voeren, op voorwaarde dat :

— het gebruik van de vrachtwagens marktconform wordt gefactureerd;

— de medewerking van het personeel buiten de werkuren geschiedt en op vrijwillige basis.

Persoonlijke (dat wil zeggen door particulieren geleverde) en niet betaalde prestaties alsmede het gebruik van een eigen wagen worden daarentegen niet als verkiezingsuitgaven beschouwd (zie artikel 4, § 3, 1°).

Si l'on utilise des lignes personnelles existantes, la preuve des frais exposés spécialement pour la campagne électorale devra être apportée en établissant la différence entre les factures relatives aux appels effectués durant la campagne électorale et celles relatives aux appels effectués pendant une même période, en dehors de toute campagne. Le coût des appels doit donc être déclaré à titre de dépenses électorales.

Il est strictement interdit aux entreprises et aux institutions publiques d'organiser à leurs frais des campagnes téléphoniques ou de SMS en faveur de partis, listes ou candidats. Par contre, si une équipe de bénévoles ou le candidat lui-même mène une campagne par téléphone, cette campagne n'est pas illégale.

Rappelons enfin que dans l'utilisation de moyens de communication électroniques pour effectuer de la propagande électorale, il y a lieu de tenir compte de l'avis n° 07/2003 émis à ce sujet par la Commission de la protection de la vie privée le 27 février 2003, qui figure en annexe 5 du présent vade-mecum.

7. Le prix des applications de l'internet doit être déclaré, si elles ont été facturées — même avant le début de la période réglementée — pour la réalisation d'une propagande électorale (par exemple, la création contre rémunération d'un site Internet ou de propagande électorale en vue de sa diffusion par courrier électronique). Tous les coûts afférents à l'envoi d'e-mails contenant de la propagande électorale doivent également être déclarés comme dépenses électorales (voir les articles 4, § 3, 9° et 5, § 1^{er}, 5°, et le commentaire correspondant).

8. Un entrepreneur qui est candidat aux élections peut utiliser les camionnettes ou les services du personnel de son entreprise pour faire campagne, à condition:

— que l'utilisation des camionnettes soit facturée au prix du marché;

— que le personnel collabore en dehors des heures de travail et sur une base volontaire.

Par contre, la prestation de services personnels (c'est-à-dire provenant de particuliers) non rémunérés, ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel ne sont pas considérées comme des dépenses électorales (voir l'article 4, § 3, 1°).

9. Il est interdit d'utiliser à des fins électorales le bulletin communal ou provincial ou toute autre publica-

9. Het is verboden het gemeente- of provincieblad of enige andere publicatie — zelfs met een geregeld weerkerend karakter —, die met financiële steun van de gemeente, de provincie of een andere overheidsdienst tot stand komt, te gebruiken voor verkiezingsdoeleinden. In geval van klacht wegens overtreding van dit verbod kan de kostprijs van de bedoelde publicaties als verkiezingsuitgave worden aangerekend, voor zover deze publicaties tijdens de sperperiode zijn verspreid. Het verdient derhalve aanbeveling gemeenten en provinciebladen of bladen van andere overheidsdiensten louter informatief te houden en op een politiek neutrale wijze rond te sturen, bijvoorbeeld onder de handtekening van de gemeentesecretaris, de provinciegriffier of de leidend ambtenaar van de betrokken overheidsdienst.

10. De verkiezingsfolders die door de drukkerij van de provincie, de gemeente of een overheidsdienst worden aangemaakt, dienen te worden gefactureerd en aangerekend tegen marktprijs. Het spreekt vanzelf dat de kandidaat de in dit geval opgestelde factuur ook werkelijk moet betalen. Deze handelwijze is enkel toegestaan wanneer het tot de normale werkzaamheden van deze drukkerij behoort om drukwerk voor derden te verrichten. Is dat niet het geval, dan is deze handelwijze verboden.

*
* *

Opmerkingen met betrekking tot verkiezingsdrukwerk

1. De reglementering van De Post inzake verkiezingsdrukwerk gaat als bijlage 3 bij dit vademecum.

2. Met betrekking tot de portvrijdom stelt de Controlecommissie dat de parlementsleden hiervan in het kader van hun dienstbetoon geen gebruik mogen maken om hun verkiezingscampagne te voeren.

3. Ingeval verkiezingspropaganda onder gesloten omslag door dragers aan de geadresseerden wordt bezorgd, dient alleen de prijs van het drukwerk en eventueel de vergoeding van de persoon die de brieven heeft rondgedragen, te worden aangegeven.

De portokosten verbonden aan de verzending van uitnodigingen op verkiezingsbijeenkomsten die na 23 maart 2007 plaatshebben, worden als verkiezingsuitgaven beschouwd, ongeacht of de uitnodigingen vóór dan wel na 24 maart 2007 zijn verstuurd.

tion — même à caractère récurrent — réalisée avec le soutien financier de la commune, de la province ou d'un autre service public. En cas de plainte pour infraction à cette interdiction, le coût des publications en question peut être imputé à titre de dépense électorale pour autant que ces publications aient été diffusées pendant la période réglementée. Il est dès lors recommandé de veiller à ce que les bulletins communaux et provinciaux ou les publications d'autres services publics demeurent purement informatifs et soient distribués de manière politiquement neutre, par exemple sous la signature du secrétaire communal ou du greffier provincial ou du fonctionnaire en charge du service public en question.

10. Les tracts électoraux réalisés par l'imprimerie provinciale, communale ou par l'imprimerie d'un service public doivent être facturés et imputés au prix du marché. Il va sans dire que le candidat doit payer effectivement la facture y afférente. Cette pratique n'est autorisée que si la réalisation de travaux d'imprimerie pour des tiers fait partie des activités normales de cette imprimerie. Si tel n'est pas le cas, cette pratique est interdite.

*
* *

Remarques relatives aux imprimés électoraux

1. Le règlement de La Poste relatif aux imprimés électoraux figure en annexe 3 du présent vade-mecum.

2. En ce qui concerne la franchise de port, la Commission de contrôle précise que les parlementaires ne peuvent pas en faire usage dans le cadre de leur service social pour mener leur campagne électorale.

3. Dans le cas où la propagande électorale est remise aux destinataires sous pli fermé par des porteurs, seul le prix de l'imprimé et éventuellement la rémunération de la personne qui a distribué les lettres doivent être déclarés.

Les frais de port afférents à l'envoi d'invitations à des réunions électorales tenues après le 23 mars 2007 sont considérés comme dépenses électorales, que ces invitations aient été envoyées avant ou après le 24 mars 2007.

4. Met betrekking tot de gezamenlijke mailings kan worden verwezen naar de commentaar bij artikel 2, § 4.

5. Kandidaten moeten de prijs van hun verkiezingsbriefwisseling die in de vorm van persoonlijke, gesloten en op naam geadresseerde brieven verzonden wordt, op het bedrag van hun toegestane uitgaven aanrekenen. De verzending van gesloten en op naam geadresseerde brieven mag niet worden gecontroleerd om na te gaan of het om verkiezingspropaganda gaat, aangezien deze zending wordt beschermd door het briefgeheim en het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Er moet evenwel op worden gewezen dat, wanneer die brieven eenmaal in ontvangst zijn genomen, zij niet meer aan de verzender, maar aan de geadresseerde toebehoren. Deze laatste kan de brief dus openbaar maken indien hij zulks wenst.

De uitoefening van de controle wordt dus door het briefgeheim weliswaar gehinderd, maar niet definitief onmogelijk gemaakt.

De kandidaten moeten er dus voor zorgen dat zij de kostprijs van de gesloten en op naam geadresseerde brieven die zij voor verkiezingsdoeleinden verzenden, in de aangifte van hun verkiezingsuitgaven opnemen.

C. Negatieve propaganda

Ook negatieve propaganda vormt een verkiezingsuitgave. Een politieke partij, lijst of kandidaat die een tegen een andere partij, lijst of kandidaat gerichte folder drukt en verspreidt, moet de kostprijs van die folder dus als uitgave voor verkiezingspropaganda aanrekenen op het voor ieder van hen geldende maximumbedrag.

D. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De Controlecommissie beklemtoont dat de politieke partijen en de kandidaten bij het voeren van hun verkiezingscampagne de bepalingen dienen te respecteren van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Als bijlage bij dit vademecum gaan een nota en een advies van de privacycommissie waarin de basisbeginselen worden uiteengezet die de politieke partijen en de kandidaten in acht dienen te nemen bij het versturen van verkiezingspropaganda en het gebruik van elektronische communicatiemiddelen voor verkiezingspropagandadoeleinden (bijlagen 4 en 5).

Commentaire

4. En ce qui concerne les envois collectifs, on peut se reporter au commentaire de l'article 2, § 4.

5. Les candidats doivent imputer le prix de leur correspondance électorale envoyée sous forme de courrier personnel, fermé et adressé nominativement, sur le montant de leurs dépenses autorisées. Les envois de courrier fermé et adressé nominativement ne peuvent pas être ouverts en vue de vérifier s'il s'agit de propagande électorale, car ils sont protégés par le secret de lettres et le droit au respect de la vie privée.

Cependant, il faut souligner qu'une fois ce courrier réceptionné, le propriétaire de la lettre n'est plus l'envoyeur mais le destinataire du courrier. Il lui est donc alors loisible de produire la lettre si telle est sa volonté.

Ainsi, si le secret des lettres entrave l'exercice du contrôle, il ne l'empêche pas définitivement.

Les candidats devront donc prendre soin de déclarer le coût des envois électoraux fermés et adressés nominativement dans leur déclaration de dépenses électorales.

C. Propagande négative

La propagande négative constitue également une dépense électorale. Ainsi, un parti politique, une liste ou un candidat qui imprime et distribue un tract dirigé contre un autre parti, une autre liste ou un autre candidat doit imputer le coût de ce tract, à titre de dépense de propagande électorale, sur le montant maximum applicable à chacun d'eux.

D. Protection de la vie privée

La Commission de contrôle souligne que la campagne électorale des partis politiques et des candidats doit être conforme aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Une note et un avis de la Commission de la protection de la vie privée annexés au présent vade-mecum exposent les principes fondamentaux auxquels doivent se conformer les partis et les candidats lors de l'envoi de leur propagande électorale et de l'utilisation de moyens de communication électroniques à des fins de propagande électorale (annexes 4 et 5).

Wet**Commentaar**

§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda bedoeld in § 1 worden eveneens beschouwd, die welke verricht zijn door derden voor politieke partijen of kandidaten, tenzij deze laatsten :

— onmiddellijk na de kennisneming van de door de betrokken derden gevoerde campagne, hen bij een ter post aangetekend schrijven aanmanen deze campagne te staken;

— een afschrift van deze brief al dan niet met het schriftelijk akkoord van de derden tot staking, overzenden aan de voorzitters van de hoofdbureaus die met toepassing van artikel 94^{ter}, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek de verslagen opmaken over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan. Deze voorzitters voegen dit stuk of deze stukken bij de door de betrokken partijen of kandidaten ingediende aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen.

Wie hierover meer details wenst, kan terecht op de website «www.privacycommission.be» via de link «privacyvriendelijke verkiezingscampagne». Daar vindt u een uitgebreide nota en een reeks FAQ over dit onderwerp. Ook kan steeds contact worden opgenomen met het secretariaat van de Commissie op het telefoonnummer 02/213 85 98 of via mail «commission@privacycommission.be».

E. Opgelet !

Er wordt door de Controlecommissie aan herinnerd dat de partijen, lijsten en kandidaten geen verkiezingscampagne mogen voeren met medewerking van ministeriële kabinetten, instellingen en besturen op federaal niveau of op het niveau van de gemeenschappen, de gewesten, de provincies of de gemeenten, of met medewerking van om het even welke openbare instelling of openbare dienst.

Paragraaf 2

Verkiezingspropaganda door derden

Uitgaven voor verkiezingspropaganda door derden moeten worden aangegeven in zover ze erop gericht zijn het resultaat van een partij of een kandidaat gunstig te beïnvloeden en de begunstigten hetzij vernoemd worden, hetzij individualiseerbaar zijn. Deze uitgaven dienen door deze laatsten te worden aangegeven tenzij zij onmiddellijk de in artikel 4, § 2, bepaalde procedure tot stopzetting van deze campagne toepassen.

Vrienden, verwanten, iedere andere privé-persoon of feitelijke vereniging en dergelijke worden als derden beschouwd, dus ook de plaatselijke afdelingen en de feitelijke verenigingen die verband houden met de beweging van een partij, zonder dat ze als component van een politieke partij in de zin van artikel 1 kunnen worden beschouwd.

Het is wel te verstaan dat uitgaven die kosteloos of kennelijk ondergefactureerd zouden zijn gedaan door een derde die een « onderneming » is in de zin van artikel 16^{bis}, verboden zijn.

Een organisatie die een bladzijde koopt in een dagblad, een reclameruimte huurt of een folder verspreidt om een partij of een kandidaat te steunen of er kritiek op uit te oefenen, valt onder toepassing van de wet.

De partijen of kandidaten die zich hiertegen wensen te beschermen, moeten, met toepassing van artikel 4,

§ 2. Sont également considérées comme dépenses de propagande électorale visées au § 1^{er}, les dépenses engagées par des tiers en faveur de partis politiques ou de candidats, à moins que ces derniers :

— ne mettent, dès qu'ils ont pris connaissance de la campagne menée par les tiers en question, ceux-ci en demeure, par lettre recommandée à la poste, de cesser cette campagne;

— ne transmettent une copie de ladite lettre, accompagnée ou non de l'accord écrit des tiers de cesser la campagne, aux présidents des bureaux principaux, qui en application de l'article 94^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code électoral, établissent un rapport sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques. Ces présidents joignent ce ou ces documents aux déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds déposés par les partis ou les candidats concernés.

Les personnes souhaitant plus d'informations à cet égard sont invitées à consulter la rubrique «Campagne électorale et respect de la vie privée» du site Internet «www.privacycommission.be». Elles y trouveront une note détaillée et une série de questions fréquemment posées sur le sujet. Elles peuvent également prendre contact avec le secrétariat de la Commission en composant le numéro de téléphone 02/213.85.99 ou en envoyant un courriel à l'adresse «commission@privacycommission.be ».

E. Attention !

La Commission de contrôle rappelle que les partis, les listes et les candidats ne peuvent mener aucune campagne électorale avec la collaboration de cabinets ministériels, d'institutions et d'administrations fédérales, régionales, communautaires, provinciales et communales, ni avec la collaboration d'un organisme ou service public, quel qu'il soit.

Paragraphe 2

Propagande électorale faite par des tiers

Les dépenses de propagande électorale faite par des tiers doivent être imputées dans la mesure où elles visent à influencer favorablement le résultat d'un parti ou d'un candidat et où les bénéficiaires sont nommés ou identifiables. Ces dépenses doivent être déclarées par ces derniers, à moins qu'ils n'appliquent immédiatement la procédure visée à l'article 4, § 2, pour mettre fin à cette campagne.

Sont considérés comme des tiers, les amis, parents, et tout autre particulier ou association de fait, donc aussi les sections locales et les associations de fait rattachées au mouvement d'un parti, sans pouvoir être considérées comme composantes d'un parti au sens de l'article 1^{er}.

Il doit être entendu que les dépenses qui seraient faites à titre gratuit ou manifestement sous-facturées par un tiers qualifié d'« entreprise » au sens de l'article 16^{bis}, sont interdites.

Une organisation qui achète un encart dans un journal, loue un espace publicitaire ou distribue un tract afin de soutenir un parti ou un candidat ou de les critiquer, tombe dans le champ d'application de la loi.

Les partis ou candidats qui souhaitent se protéger contre de telles pratiques doivent, en application de

Wet**Commentaar**

§ 3. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda worden niet beschouwd :

1° het verlenen van persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten evenals het gebruik van een persoonlijk voertuig;

2° de publicatie in een dagblad of periodiek van redactionele artikels op voorwaarde dat die publicatie op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschiedt als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning en dat het niet gaat om een dagblad of periodiek, speciaal uitgegeven ten behoeve van of met het oog op de verkiezingen en dat de verspreiding en de frequentie van de publicatie dezelfde zijn als buiten de verkiezingsperiode;

3° de uitzending over radio of televisie van programma's met berichten of commentaren, op voorwaarde dat die uitzendingen op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de verkiezingsperiode, zonder betaling, beloning, of belofte van betaling of van beloning;

4° de uitzending of reeks van uitzendingen over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat vertegenwoordigers van de in artikel 1 bedoelde politieke partijen aan die uitzendingen kunnen deelnemen;

5° de uitzending over radio of televisie van verkiezingsprogramma's, op voorwaarde dat het aantal en de duur ervan worden bepaald op grond van het aantal vertegenwoordigers van de politieke partijen in de wetgevende vergaderingen;

§ 2, verzet aantekenen indien ze willen vermijden dat de desbetreffende kostprijs hun wordt aangerekend.

Paragraaf 3

**Niet als verkiezingsuitgaven aan te rekenen
kosten van goederen
en diensten**

1. Voor een goed begrip van deze paragraaf moeten niet alleen de hiernavolgende opmerkingen, maar ook de commentaar op de paragrafen 1 en 2 worden gelezen (zie *supra*).

2. Onder persoonlijke, niet daartoe bezoldigde diensten worden verstaan, de door vrijwilligers — bijvoorbeeld partijmilitanten — verrichte prestaties inzake verkiezingspropaganda (bijvoorbeeld een vrijwilliger die met een wagen met verkiezingsaffiches rondtoert, borden met affiches in zijn tuin plaatst enz.).

3. De loonlast van de individuele medewerkers van politieke mandatarissen en van de fractiemedewerkers in de brede zin van het woord dient niet in rekening te worden gebracht, evenmin als het volbrengen van een stage door studenten bij een politieke partij tijdens de verkiezingsperiode.

4. De kostprijs van publicaties en mededelingen aan de leden, die in het kader van de normale en geregelde activiteiten van de organisatie in de zin van artikel 4, § 3, 2°, plaatsvinden, moet evenmin als verkiezingsuitgave worden aangegeven.

5. De kostprijs van geregeld weerkerende publicaties en mededelingen die, ten gevolge van de invoering van provinciale kieskringen, in een groter gebied dan voorheen worden verspreid, dient niet als verkiezingsuitgave te worden aangegeven indien deze ruimere verspreiding op dezelfde wijze en volgens dezelfde criteria (bijvoorbeeld met betrekking tot de doelgroep) als voorheen in de kleinere kieskring gebeurt.

Loi

Commentaire

§ 3. Ne sont pas considérées comme dépenses de propagande électorale :

1° la prestation de services personnels non rémunérés ainsi que l'utilisation d'un véhicule personnel;

2° la publication dans un quotidien ou un périodique d'articles de fond, à condition que cette publication s'effectue de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période électorale, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution, qu'il ne s'agisse pas d'un quotidien ou d'un périodique créé pour ou en vue des élections et que la diffusion et la fréquence de la publication soient les mêmes qu'en dehors de la période électorale;

3° la diffusion à la radio ou à la télévision de programmes comportant des avis ou des commentaires, à condition que ces émissions s'effectuent de la même manière et selon les mêmes règles qu'en dehors de périodes électorales, sans paiement, rétribution, ni promesse de paiement ou de rétribution;

4° la diffusion à la radio ou à la télévision d'une émission électorale ou d'une série d'émissions électorales, à condition que des représentants des partis politiques visés à l'article 1^{er} puissent prendre part à ces émissions;

5° la diffusion à la radio ou à la télévision d'émissions électorales, à condition que leur nombre et leur durée soient déterminés en fonction du nombre de représentants des partis politiques au sein des assemblées législatives;

l'article 4, § 2, y faire opposition s'ils veulent éviter que la dépense y afférente leur soit imputée.

Paragraphe 3

**Coûts afférents à des biens et des services
ne devant pas être imputés comme
dépenses électorales**

1. Pour la bonne compréhension de ce paragraphe, il convient de lire non seulement les observations suivantes, mais également le commentaire des §§ 1^{er} et 2 (voir *supra*).

2. Par services personnels non rémunérés, on entend les prestations effectuées par des bénévoles — par exemple, des militants de parti — dans le domaine de la propagande électorale (un bénévole qui circule au volant d'une voiture portant des affiches électorales, qui installe des panneaux électoraux dans son jardin, etc.).

3. Ni le coût salarial des collaborateurs individuels des mandataires politiques, ni celui des collaborateurs des groupes politiques au sens large, ni le fait que des étudiants effectuent un stage au sein d'un parti politique en période électorale ne doivent être portés en compte.

4. Le coût des publications et communications aux membres, qui entrent dans le cadre des activités normales et régulières de l'organisation, au sens de l'article 4, § 3, 2°, ne doit pas non plus être déclaré au titre de dépenses électorales.

5. Le coût des publications et communications à caractère régulier et récurrent qui sont diffusées dans une zone plus vaste qu'auparavant à la suite de l'instauration des circonscriptions électorales provinciales, ne doit pas être déclaré au titre de dépense électorale, si cette plus large diffusion a lieu de la même manière et selon les mêmes critères (par exemple en ce qui concerne le groupe cible) qu'auparavant dans la circonscription électorale plus petite.

Wet**Commentaar**

6° de kostprijs van periodieke manifestaties, op voorwaarde dat :

— ze niet uitsluitend voor verkiezingsdoeleinden worden georganiseerd;

— het geregelde en telkens weerkerende manifestaties betreft die steeds op dezelfde wijze worden georganiseerd; de periodiciteit wordt beoordeeld hetzij aan de hand van een referentieperiode van twee jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie jaarlijks eenmaal moet hebben plaatsgehad, hetzij aan de hand van een referentieperiode van vier jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie tweejaarlijks tenminste éénmaal moet hebben plaatsgehad. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave aangerekend te worden;

7° de kostprijs van voor verkiezingsdoeleinden georganiseerde, niet-periodieke manifestaties waarvoor een deelnameprijs wordt aangerekend, voor zover de uitgaven door de inkomsten, met uitzondering van deze uit sponsoring, worden gedekt en het geen uitgaven voor reclame en uitnodigingen betreft. Zo de inkomsten de uitgaven niet dekken, moet het verschil als een verkiezingsuitgave worden aangerekend;

8° de uitgaven die tijdens de verkiezingsperiode worden verricht in het kader van een normale partijwerking op nationaal of lokaal niveau, met name de organisatie van congressen en partijbijeenkomsten. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestaties evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave te worden aangerekend;

9° de uitgaven voor de aanmaak, de bijwerking en het beheer van internettoepassingen, op voorwaarde dat die op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de referentieperiode.

Indien de publicatie of mededeling tevens verkiezingspropaganda omvat, moet de kostprijs daarvan verhoudingsgewijs als een verkiezingsuitgave worden aangegeven.

6. De zogenaamde uitzendingen door derden op de openbare omroep, voor zover ze nog mogelijk zijn en tijdens de verkiezingsperiode mogen worden geprogrammeerd, vallen eveneens buiten beschouwing.

Loi

Commentaire

6° le coût de manifestations périodiques, à condition que celles-ci;

— n'aient pas d'objectif purement électoral;

— aient un caractère régulier et récurrent, et présentent les mêmes caractéristiques en ce qui concerne l'organisation; la périodicité est appréciée soit sur la base d'une période de référence de deux ans précédant la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par an, soit sur la base d'une période de référence de quatre ans précédant la période visée au § 1^{er}, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par période de deux ans. Si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont toutefois manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel d'une telle manifestation, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales;

7° le coût de manifestations non périodiques payantes, organisées à des fins électorales, dans la mesure où les dépenses sont couvertes par les recettes, à l'exception de celles provenant du sponsoring, et où il ne s'agit pas de dépenses engagées pour la publicité et les invitations. Si les dépenses ne sont pas couvertes par les recettes, la différence doit être imputée à titre de dépense électorale;

8° les dépenses engagées, au cours de la période électorale, dans le cadre du fonctionnement normal du parti au niveau national ou local, en particulier pour l'organisation de congrès et de réunions de parti. Toutefois, si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de ce genre de manifestations, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales;

9° les dépenses afférentes à la création, à l'adaptation et à la gestion d'applications de l'internet, à condition que celles-ci s'opèrent de la même façon et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période de référence.

Si la publication ou la communication contient également de la propagande électorale, le coût de celle-ci, calculé au *pro rata*, doit être déclaré au titre de dépense électorale.

6. Les émissions concédées sur les émetteurs publics ne doivent pas non plus être portées en compte dans la mesure où elles sont encore possibles et peuvent être programmées pendant la période électorale.

Wet

§ 4. De uitgaven en financiële verbintenissen voor goederen, leveringen en diensten die onder toepassing van de §§ 1 en 2 vallen, moeten tegen de geldende marktprijzen worden verrekend.

Art. 4bis

§ 1. De Controlecommissie wordt belast met de toetsing, ongeacht het gebruikte mediakanaal, van alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de federale regering of een of meer van haar leden, van de gemeenschaps- en gewestregeringen of een of meer van hun leden, van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van hun leden, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, van de voorzitters van de

Commentaar

Paragraaf 4

Definitie van het begrip marktprijs

De verkiezingsuitgaven moeten tegen de geldende marktprijzen worden aangegeven, dat wil zeggen tegen een redelijke — commercieel verantwoorde — prijs, berekend naar gelang van de specifieke omstandigheden van de bestelling.

Wanneer de prijs die werkelijk door de kandidaat wordt betaald, bijvoorbeeld bij wijze van vriendendienst, lager ligt dan de gewone prijs, moet de normale kostprijs van bijvoorbeeld de pamfletten worden aangegeven en niet de werkelijk betaalde prijs.

De verwijzing naar de marktprijs in § 4 heeft net tot doel te voorkomen dat kandidaten door verdoken sponsoring meer kunnen uitgeven dan in normale omstandigheden. De verwijzing naar de marktprijs sluit echter niet uit dat op commerciële basis kortingen kunnen worden verkregen wegens de omvang van de bestelling.

Artikel 16*bis* verbiedt de kandidaten giften van ondernemingen te aanvaarden. Die verboden giften kunnen niet alleen bestaan uit geldmiddelen of andere goederen, maar ook uit het kosteloos verlenen van diensten of het verlenen van diensten aan een prijs die kennelijk lager ligt dan de marktprijs.

De geldende marktprijs geldt eveneens voor publicaties in zuilgebonden periodieken, in zoverre ze uiteraard niet onder artikel 4, § 3, 2°, ressorteren.

Het aan te rekenen bedrag inzake uitgaven en financiële verbintenissen is het eindbedrag, inclusief BTW en alle andere belastingen.

Art. 4bis

Het op 26 maart 2007 door de 7 parlementsvoorzitters ondertekende protocolakkoord (met bijlage) betreffende de controle, tijdens de referentieperiode voorafgaand aan de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers in 2007, van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de parlementsvoorzitters, van de federale regering of één of meer van haar leden, van de gewest- en gemeenschapsregeringen of één of meer van hun leden en van één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van

Loi

§ 4. Les dépenses et engagements financiers afférents à des biens, des fournitures et des services relevant de l'application des §§ 1^{er} et 2 doivent être imputés aux prix du marché.

Art. 4bis

§ 1^{er}. La Commission de contrôle est tenue de contrôler toutes les communications et campagnes d'information, quel que soit le support médiatique, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres, des collègues visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou d'un de plusieurs de leurs membres, d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, des présidents des Chambres fé-

Commentaire

Paragraphe 4

Définition de la notion de « prix du marché »

Les dépenses électorales doivent être déclarées au prix du marché, c'est-à-dire à un prix raisonnable — justifié d'un point de vue commercial —, calculé en fonction des conditions spécifiques de la commande.

Si le prix effectivement payé par le candidat est inférieur au prix habituel, par exemple parce qu'il s'agit d'un prix d'ami, il faudra déclarer le coût normal des tracts, par exemple, et non le prix effectivement payé.

La référence faite au prix du marché au § 4 a juste-ment pour but d'éviter qu'un sponsoring déguisé ne permette à certains candidats de dépenser plus qu'ils ne le pourraient dans des conditions normales. Cependant, la référence au prix du marché n'exclut pas l'obtention de remises sur une base commerciale, en raison de l'importance de la commande.

L'article 16*bis* interdit aux candidats de recevoir des dons d'entreprises. Les dons interdits peuvent consister non seulement en argent ou en d'autres biens, mais aussi en la fourniture de prestations à titre gratuit ou à un prix manifestement inférieur au prix du marché.

Le prix du marché est le prix qu'il convient également de prendre en considération pour les publications faites dans des périodiques liés à des composantes de familles politiques, à condition, évidemment, que ces périodiques ne relèvent pas du champ d'application de l'article 4, § 3, 2^o.

Le montant imputable en matière de dépenses et d'engagements financiers est le montant définitif incluant la TVA et toutes les autres taxes.

Art. 4bis

Le protocole d'accord (avec annexe) — signé par les 7 présidents d'assemblée le 26 mars 2007 — concernant le contrôle, pendant la période de référence précédant les élections des Chambres législatives fédérales de 2007, des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres et d'un ou de plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989

Wet**Commentaar**

federale Kamers, van de voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en van de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, waartoe deze niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct of indirect met overheidsgeld worden gefinancierd.

§ 2. De federale regering of een of meer van haar leden, de gemeenschaps- of gewestregeringen of een of meer van hun leden, de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of een of meer van hun leden, een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde wet, de voorzitters van de federale Kamers, de voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen die een mededeling of een voorlichtingscampagne als bedoeld in § 1 wensen te verspreiden dan wel te voeren, moeten vooraf een synthesesnota bij de Controlecommissie indienen.

In die nota worden de inhoud, de redenen, de gebruikte middelen, de totale kostprijs en de voor de mededeling of de voorlichtingscampagne geraadpleegde firma's vermeld.

Uiterlijk vijftien dagen na de indiening van de synthesesnota brengt de Controlecommissie een niet bindend advies uit.

Het advies is ongunstig als de mededeling of de campagne er geheel of ten dele toe strekt het persoonlijk imago van een of meer leden van de in § 1 bedoelde instellingen of het imago van een politieke partij te verbeteren.

Spreekt de Commissie zich niet uit binnen de voorgeschreven termijn van vijftien dagen, dan wordt zij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

§ 3. Binnen vijftien dagen na het verschijnen of het verspreiden van de mededeling of de voorlichtingscampagne neemt de Controlecommissie, op verzoek van een derde van de leden van elke taalgroep, het dossier waarover zij een ongunstig advies heeft uitgebracht, in behandeling.

De Controlecommissie is eveneens en volgens dezelfde procedure gevat als de inhoud van de medede-

12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gaat als bijlage 6 bij dit vademecum.

Loi

Commentaire

dérales, des présidents des Parlements de communauté ou de région ainsi que des présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, destinées au public, auxquelles ils ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui sont financées directement ou indirectement par des fonds publics.

§ 2. Le gouvernement fédéral ou un ou plusieurs de ses membres, les gouvernements de communauté ou de région ou un ou plusieurs de leurs membres, les collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou un ou plusieurs de leurs membres, un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, les présidents des Chambres fédérales, les présidents des Parlements de communauté ou de région ainsi que les présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui souhaitent lancer une communication ou une campagne d'information visée au § 1^{er} doivent déposer, préalablement à la diffusion, une note de synthèse auprès de la Commission de contrôle.

Cette note reprend le contenu et les motifs de la communication ou de la campagne d'information, les moyens utilisés, le coût total et les firmes consultées.

Dans les quinze jours qui suivent le dépôt de la note de synthèse, la Commission de contrôle rend un avis non contraignant.

L'avis est négatif dans le cas où la communication ou la campagne vise, en tout ou en partie, la promotion de l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres des institutions reprises au § 1^{er} ou de l'image d'un parti politique.

Dans le cas où la Commission n'a pas rendu son avis dans le délai de quinze jours, l'avis est réputé être positif.

§ 3. Dans les quinze jours qui suivent la parution ou la diffusion de la communication ou de la campagne d'information, à la demande d'un tiers des membres de chacun des groupes linguistiques, la Commission de contrôle se saisit du dossier pour lequel un avis négatif a été rendu.

La Commission est également saisie selon la même procédure dans le cas où le contenu de la communica-

relative aux institutions bruxelloises, figure en annexe 6 du présent vade-mecum.

Wet

ling of van de voorlichtingscampagne werd gewijzigd ten opzichte van wat in de synthesesenota was vermeld.

§ 4. Als de mededeling of de voorlichtingscampagne ertoe strekt het persoonlijke imago te verbeteren van een of meer leden van de federale regering, van een of meer leden van de gemeenschaps- of gewestregeringen, van een of meer leden van de colleges bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, van de voorzitters van de federale Kamers, van de voorzitters van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen of van de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen of het imago van een politieke partij, rekent de Commissie de kosten van de mededeling of campagne aan op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen.

Ingeval het in dit artikel bedoelde advies van de Controlecommissie niet is gevraagd, wordt de kostprijs van de mededeling of van de campagne van rechtswege aangerekend op de uitgaven van de betrokkenen voor de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen. Daartoe neemt de Controlecommissie de zaak ambtshalve in behandeling.

De Commissie moet uiterlijk een maand nadat de zaak bij haar aanhangig is gemaakt, een met redenen omklede beslissing nemen, met inachtneming van de rechten van de verdediging.

De Controlecommissie beslist bij gewone meerderheid van stemmen in elke taalgroep.

De beslissing wordt binnen zeven dagen ter kennis gebracht van de betrokkenen.

Ze wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 5**Art. 5**

Het in dit artikel vervatte verbod voor politieke partijen en kandidaten, alsook voor derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten, om tijdens de sperperiode bepaalde campagnevormen te gebruiken, heeft een algemene gelding. Deze verbodsbepalingen moeten worden gerespecteerd ongeacht of de erin geviseerde methoden al dan niet duidelijk electorale doelstellingen hebben. Zo kan een kandidaat geen gebruik maken van radio- en televisiespots

Loi

Commentaire

tion ou de la campagne d'information, exposé dans la note de synthèse, a été modifié.

§ 4. Dans le cas où la communication ou la campagne d'information vise à promouvoir l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres du gouvernement fédéral, d'un ou de plusieurs membres des gouvernements de communauté ou de région, d'un ou de plusieurs membres des collèges visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la même loi spéciale, des présidents des Chambres fédérales, des présidents des Parlements de communauté ou de région ou des présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ou l'image d'un parti politique, la Commission impute les frais de cette communication ou campagne sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent.

Dans le cas où l'avis de la Commission de contrôle tel que prévu par le présent article n'aura pas été demandé, le coût de la communication ou de la campagne est de plein droit imputé sur les dépenses électorales des intéressés lors des prochaines élections auxquelles ils se présentent. Pour ce faire, la Commission de contrôle se saisit d'office.

La décision motivée de la Commission est rendue dans le mois qui suit la saisine, dans le respect des droits de la défense.

La décision de la Commission de contrôle est prise à la majorité simple dans chaque groupe linguistique.

Cette décision est communiquée aux intéressés dans les sept jours qui suivent.

Elle est publiée au *Moniteur belge*.

Art. 5

Art. 5

L'interdiction faite dans cet article aux partis politiques et aux candidats, ainsi qu'aux tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis ou des candidats, de recourir à certaines formes de campagne pendant la période réglementée a une portée générale. Ces interdictions doivent être respectées, que les méthodes visées aient ou non un but clairement électoral. C'est ainsi qu'un candidat ne peut utiliser des spots radiodiffusés ou télévisés pour faire de la publicité pour son bal annuel pendant la période réglementée, même

Wet**Commentaar**

§ 1. Gedurende de termijn bepaald bij artikel 4, § 1, mogen de politieke partijen en de kandidaten evenals derden die propaganda wensen te maken voor politieke partijen of kandidaten :

1° geen gebruik maken van commerciële reclameborden of affiches;

2° geen gebruik maken van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m²;

om tijdens de sperperiode publiciteit te maken voor zijn jaarlijks bal, zelfs wanneer hij dit de voorgaande jaren tijdens niet-electorale periodes wel heeft gedaan.

Paragraaf 1, 1° en 2°

Verbod op het gebruik van commerciële reclameborden of affiches en van niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m²

1. Commerciële reclameborden of affiches

— De wet verbiedt het gebruik van commerciële reclameborden of affiches, dat wil zeggen affiches op reclameborden die gewoonlijk voor commerciële doeleinden worden verhuurd.

— Borden of spandoeken die aangekocht of gehuurd zijn om enkel tijdens de verkiezingscampagne te worden gebruikt (bijvoorbeeld in de tuin van een militant) met een niet-commerciële affichering, vallen niet onder het verbod, op voorwaarde dat voor de plaatsing van deze borden of spandoeken geen tegenprestatie wordt gevraagd. De koop- of de huurprijs dient daarentegen wel als verkiezingsuitgave te worden aangegeven. Wat de afschrijving van de koopprijs betreft, wordt verwezen naar de commentaar op artikel 4, § 1 (punt 2.B.5).

— Het spreekt voor zich dat wild afficheren op reclamepanelen verboden is op grond van artikel 5, § 2, van deze wet en de gemeentelijke politiereglementen (zie de commentaar bij artikel 5, § 2). Zo mogen ook commerciële panelen gedurende de campagneperiode niet als privé-panelen worden gebruikt.

2. Niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4 m²

— De wet staat het gebruik van niet-commerciële reclameborden en privé-affiches tot 4 m² toe. Dit betekent dat een affiche van 4 m² op een privé-paneel van meer dan 4 m² op de eigendom van een partijmilitant verboden is.

Gaat het evenwel om een andere informatiedrager dan een reclamebord, zoals een muur, een poort enz., dan geldt de beperking van 4 m² niet. De affiches die op deze informatiedragers worden aangeplakt, mogen natuurlijk niet groter zijn dan 4 m².

§ 1^{er}. Pendant les délais définis à l'article 4, § 1^{er}, les partis politiques et les candidats ainsi que les tiers qui souhaitent faire de la propagande pour des partis politiques ou des candidats :

1° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires commerciaux;

2° ne peuvent utiliser de panneaux ou affiches publicitaires non commerciaux d'une surface de plus de 4 m²;

Commentaire

s'il l'a fait les années précédentes en dehors des périodes électorales.

Paragraphe 1^{er}, 1° en 2°

Interdiction d'utiliser des panneaux ou affiches publicitaires commerciaux et des panneaux ou affiches publicitaires non commerciaux de plus de 4 m²

1. Panneaux ou affiches publicitaires commerciaux

— La loi interdit l'utilisation de panneaux ou d'affiches publicitaires commerciaux, c'est-à-dire d'affiches apposées sur des panneaux publicitaires qui sont normalement loués à des fins publicitaires.

— Les panneaux ou calicots qui sont achetés ou loués pour n'être utilisés que pendant la campagne électorale (par exemple, dans le jardin d'un militant) et pourvus d'un affichage non commercial ne sont pas soumis à l'interdiction, à la condition qu'aucune contrepartie ne soit demandée pour l'installation desdits panneaux ou calicots. Le prix d'acquisition ou de location doit, en revanche, être déclaré au titre de dépense électorale. En ce qui concerne l'amortissement du prix d'achat, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, § 1^{er} (point 2.B.5).

— Il va sans dire que l'affichage sauvage sur les panneaux publicitaires est interdit en vertu de l'article 5, § 2, de la présente loi et des règlements de police communaux (voir le commentaire de l'article 5, § 2). C'est ainsi que, pendant la campagne, les panneaux publicitaires commerciaux ne peuvent être utilisés en tant que panneaux privés.

2. Panneaux ou affiches publicitaires à caractère non commercial de plus de 4 m²

— La loi autorise l'utilisation de panneaux à caractère non commercial et d'affiches privées jusqu'à 4 m². Cela signifie qu'il est interdit d'apposer une affiche de 4 m² sur un panneau privé de plus de 4 m² dans la propriété d'un militant du parti.

Toutefois, la limitation à 4 m² n'est pas applicable en cas d'utilisation d'un support d'information autre qu'un panneau publicitaire, comme un mur, une porte, etc. Il est évident que la surface des affiches qui sont apposées sur ces supports d'information ne peut être supérieure à 4 m².

— Privé-affiches zijn affiches aangebracht op dragers waarvoor geen tegenprestatie moet worden geleverd, zoals op borden die daartoe door de gemeenten worden geplaatst, of affiches die kosteloos bij partijmilitanten worden aangebracht. Uw buurman mag derhalve uw campagne steunen door voor het raam van zijn huis een verkiezingsaffiche aan te brengen. Het was immers de bedoeling van de auteurs van de wet om campagnes te bevoordelen waarbij de inwoners van de gemeente zich actief inzetten.

— Panelen of affiches van meer dan 4 m² mogen niet worden gesplitst.

— Affiches die kosteloos mogen worden aangebracht op de wagen van een particulier, worden beschouwd als privé-affiches, net zoals de affiches aangebracht op aanhangwagens die kosteloos mogen worden gebruikt. In dit laatste geval mogen de borden die als drager voor de affiches dienen, uiteraard niet groter zijn dan 4 m².

— Uitgaven voor affiches op privé-borden en affiches van ten hoogste 4 m² worden aangerekend als verkiezingsuitgaven. De kosten voor privé-affiches moeten door de partij, de lijst of de kandidaat worden aangerekend op het toegestane bedrag van zijn of haar verkiezingsuitgaven.

— Aangekochte roterende reclameborden vallen niet onder het in artikel 5, § 1, 1°, bepaalde verbod, gehuurde promobikes en mobiele reclameborden wel.

3. Draagwijdte van het verbod

Affiches die vóór het begin van de referentieperiode in het kader van een precampagne zijn aangeplakt en na het begin van die periode, dus vanaf 24 maart 2007, zichtbaar zijn gebleven, vallen onder de in artikel 5 bepaalde regelgeving.

Aangezien vanaf voormelde datum de sperperiode een aanvang heeft genomen, zijn affiches op commerciële dragers en affiches van meer dan 4 m² verboden overeenkomstig artikel 5, § 1, 1° en 2°. De kandidaten en partijen kunnen voor overtredingen van dat verbod worden gestraft. De partijen of kandidaten moeten ten aanzien van degene die dergelijke affiches vóór het begin van de referentieperiode heeft aangebracht en ze na 23 maart 2007 laat hangen, onverwijld de in artikel 4, § 2, bepaalde procedure tot stopzetting van de campagne toepassen. Gaat de derde daar niet op in,

— Sont des affiches privées, les affiches qui sont apposées sur des supports pour lesquels aucune contrepartie n'est due, tels que les panneaux installés à cet effet par les communes, ou les affiches qui sont apposées gratuitement chez des militants du parti. Votre voisin peut dès lors soutenir votre campagne en apposant une affiche électorale à sa fenêtre. L'objectif des initiateurs de la loi était en effet de favoriser des campagnes électorales auxquelles les habitants de la commune participent activement.

— Les panneaux ou affiches de plus de 4 m² ne peuvent pas être scindés.

— Les affiches qui peuvent être apposées gratuitement sur la voiture d'un particulier sont considérées comme des affiches privées, au même titre que les affiches apposées sur des remorques qui peuvent être utilisées gratuitement. — Dans ce dernier cas, les panneaux qui servent de support aux affiches ne peuvent pas dépasser 4 m².

— Les dépenses afférentes aux affiches apposées sur des panneaux privés et aux affiches d'une superficie inférieure ou égale à 4 m² sont imputées comme dépenses électorales. Les dépenses afférentes aux affiches privées doivent être imputées par le parti, la liste ou le candidat sur le montant maximum autorisé de ses dépenses électorales.

— Les achats de panneaux d'affichage mobiles ne tombent pas sous le coup de l'interdiction énoncée à l'article 5, § 1^{er}, 1^o, contrairement à la location de promobikes et de panneaux publicitaires mobiles.

3. Portée de l'interdiction

Les affiches collées avant le début de la période de référence dans le cadre d'une précampagne et qui restent visibles après le début de cette période, c'est-à-dire à partir du 24 mars 2007, relèvent du champ d'application des règles prévues à l'article 5.

Étant donné que la période réglementée a pris cours à la date précitée, les affiches sur les supports commerciaux et les affiches de plus de 4 m² sont interdites conformément à l'article 5, § 1^{er}, 1^o et 2^o. Les infractions à cette interdiction pourront être sanctionnées dans le chef des candidats et des partis. Les partis et les candidats doivent appliquer, à l'égard de l'afficheur qui a apposé ces affiches avant le début de la période de référence et qui ne les retire pas après le 23 mars 2007, la procédure d'arrêt de la campagne prévue à l'article 4, § 2. Si l'afficheur n'obtempère pas, on con-

Wet

Commentaar

3° geen gadgets verkopen noch gadgets of geschenken uitdelen, ongeacht de wijze van verspreiding en onverminderd artikel 184 van het Kieswetboek, tenzij aan de kandidaten en de personen die met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren ten voordele van politieke partijen en kandidaten. Onder gadgets worden verstaan alle voorwerpen, uitgezonderd drukwerk op papier of op enige andere informatiedrager met een uitsluitend opiniërende of illustrerende politieke boodschap, die als souvenir, accessoire, snuisterij of gebruiksvoorwerp worden gebruikt, en waarvan diegene die het uitdeelt hoopt dat degene die het ontvangt het zal aanwenden voor het normale gebruik waarvoor het is bestemd en bij die gelegenheid telkens opnieuw de boodschap zal zien die op het voorwerp is aangebracht;

dan heeft men te maken met een verboden campagnevorm en ligt het bijgevolg voor de hand dat de betrokken partij of kandidaat tegen de derde klacht (eventueel met burgerlijke partijstelling) indient bij het parket.

Paragraaf 1, 3°

Verbod op het verkopen van gadgets en het uitdelen van geschenken en gadgets**A. Geschenken**1. *Giften in natura*

Giften in natura, bijvoorbeeld het aanbieden van een hapje of een drankje op een privé-bijeenkomst, een persconferentie of een verkiezingscongres waarop uitsluitend partijmilitanten en de pers zijn uitgenodigd (dus bij activiteiten met een besloten karakter), worden niet als een door artikel 5, § 1, 3°, verboden geschenk beschouwd. De kostprijs hiervan hoeft niet te worden aangerekend (zie tevens de commentaar bij artikel 4, § 1, — punt 2.B.1.3. Congressen en partijbijeenkomsten).

2. *De artikelen 184 en 185 van het Kieswetboek*

Wat het aanbieden van hapjes en dranken betreft, mag men het in de artikelen 184 en 185 van het Kieswetboek geformuleerde verbod niet uit het oog verliezen.

Artikel 184 van het Kieswetboek :

« Met geldboete van 26 euro tot 200 euro wordt gestraft hij die aan kiezers, onder voorwendsel van reis- of verblijfsvergoeding, een som geld of enige waarde geeft, aanbiedt of belooft.

Dezelfde straf wordt ook toegepast op hem die ter gelegenheid van een verkiezing aan kiezers eetwaren of drank geeft, aanbiedt of belooft.

Dezelfde straf wordt ook toegepast op de kiezer die een gift, aanbod of belofte aanneemt.

Herbergiers, drankslijters of andere handelaars zijn niet ontvankelijk om in rechte betaling te vorderen van verbruikskosten die ter gelegenheid van de verkiezing gemaakt zijn. »

Artikel 185 van het Kieswetboek :

« Als dader van de wanbedrijven, in de vier vorige artikelen omschreven, wordt gestraft hij die geld geeft

3° ne peuvent pas vendre de gadgets ni distribuer de cadeaux ou de gadgets, quel que soit le mode de distribution et sans préjudice de l'article 184 du Code électoral, sauf aux candidats et aux personnes qui, en application de l'article 4, § 3, 1°, font de la propagande électorale non rémunérée en faveur de partis politiques et de candidats. Par gadgets, l'on entend tous les objets, à l'exception des imprimés sur papier ou sur tout autre support d'information véhiculant un message politique comportant uniquement des opinions ou des illustrations, qui sont utilisés comme souvenirs, accessoires, colifichets ou objets usuels et dont la personne qui les distribue espère que la personne qui les reçoit les affectera ultérieurement à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qu'à cette occasion, l'utilisateur apercevra à chaque fois le message figurant sur l'objet;

Commentaire

sidérera qu'il s'agit d'une forme de campagne interdite et le parti ou le candidat concerné sera évidemment censé porter plainte contre lui (éventuellement avec constitution de partie civile) auprès du parquet.

Paragraphe 1^{er}, 3°

Interdiction de vendre des gadgets et de distribuer des cadeaux et des gadgets

A. Cadeaux

1. Dons en nature

Les dons en nature, par exemple le fait d'offrir une collation ou une boisson lors d'une réunion privée, d'une conférence de presse ou d'un congrès électoral où ne sont invités que des militants du parti et la presse (donc lors d'activités à caractère strictement privé), ne sont pas considérés comme un cadeau interdit par l'article 5, § 1^{er}, 3°. Leur coût ne doit pas être imputé (voir également le commentaire de l'article 4, § 1^{er}, — point 2.B. 1.3. Congrès et réunions de parti).

2. Articles 184 et 185 du Code électoral

En ce qui concerne l'offre de collations et de boissons, il ne faut pas perdre de vue l'interdiction prévue aux articles 184 et 185 du Code électoral

Article 184 du Code électoral :

« Sera puni d'une amende de 26 à 200 euros, celui qui, sous prétexte d'indemnité de voyage ou de séjour, aura donné, offert ou promis aux électeurs une somme d'argent ou des valeurs quelconques.

La même peine sera appliquée à ceux qui, à l'occasion d'une élection, auront donné, offert ou promis aux électeurs des comestibles ou des boissons.

La même peine sera aussi appliquée à l'électeur qui aura accepté des dons, offres ou promesses.

Les aubergistes, débitants de boissons ou autres commerçants ne seront pas recevables à réclamer en justice le paiement des dépenses de consommation faites à l'occasion des élections. »

Article 185 du Code électoral :

« Seront punis comme auteurs des délits prévus par les quatre articles précédents, ceux qui auront fourni

om ze te plegen, wetend waarvoor het moet dienen, of opdracht geeft om in zijn naam het aanbod, de belofte of de bedreiging te doen. »

Op te merken valt dat het bedrag van de in artikel 184 van het Kieswetboek bepaalde boete wordt verhoogd met vijfenveertig opdecimen (dat wil zeggen x 5,5). In de praktijk bedraagt de boete derhalve 143 euro tot 1 100 euro.

B. Gadgets

1. Verbod op het uitdelen en de verkoop van gadgets

Het is absoluut verboden gadgets op welke wijze dan ook tijdens de referentieperiode uit te delen of te verkopen, tenzij aan de militanten die onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren. Zelfs indien aan de hand van een factuur kan worden bewezen dat de gadgets zijn aangekocht vóór de aanvang van de sperperiode, blijft het verbod op het uitdelen en de verkoop van gadgets tijdens deze periode gelden.

2. Voorbeelden van verboden gadgets

Als verboden gadgets dienen bijvoorbeeld te worden beschouwd : ballons, balpennen, kaartspelen, agenda's, plastic zakken, natuurproducten (onder meer appels, bloemen, ...) enz. De verspreiding en de verkoop ervan zijn strikt verboden.

Om uit te maken of een object als gadget moet worden beschouwd, hanteert men best de volgende vuistregel: een voorwerp wordt als gadget beschouwd wanneer zijn gebruikswaarde het haalt op de erop aangebrachte politieke boodschap. Indien andersom de politieke boodschap prevaleert op de gebruikswaarde, is er geen sprake van een gadget.

3. Toegestane propagandamiddelen

— Drukwerk (op papier of op enige andere informatiedrager) met een uitsluitend politieke boodschap, illustrerend of opiniërend ten aanzien van de verkiezingen en de kandidaten voor die verkiezingen, is geen gadget of geschenk. Dergelijk drukwerk, zo ook zelfklevers, mag worden verspreid; de kosten ervan moeten gewoon worden aangerekend op het bedrag van de toegestane uitgaven. Kandidaten die bijvoorbeeld boeken waarin ze hun politieke visie uiteenzetten, rondelen, moeten ofwel de verkoopprijs ofwel de productieprijs aangeven naargelang het boek al dan niet reeds in de handel te koop is gesteld.

Commentaire

des fonds pour les commettre, sachant la destination qu'ils devaient recevoir, ou qui auront donné mandat de faire, en leur nom, les offres, promesses ou menaces. »

Remarquons que le montant de l'amende prévue à l'article 184 du Code électoral est majoré de quarante-cinq décimes (soit x 5,5). Dans la pratique, cette amende s'élève donc de 143 euros à 1 100 euros.

B. Gadgets

1. Interdiction de distribuer ou de vendre des gadgets

Il est absolument interdit de distribuer ou de vendre des gadgets de quelque manière que ce soit pendant la période de référence, sauf à des militants effectuant de la propagande électorale bénévolement. Même si sur la base d'une facture, il peut être prouvé que les gadgets ont été achetés avant le début de la période de référence, l'interdiction de distribution ou de vente de gadgets au cours de cette période reste d'application.

2. Exemples de gadgets interdits

Doivent être considérés comme des gadgets interdits, par exemple : les ballons, les stylos, les jeux de cartes, les agendas, les sacs en plastique, les produits naturels (notamment les pommes, les fleurs, ...) etc. Il est strictement interdit d'en distribuer et d'en vendre.

Afin de déterminer si un objet doit être considéré comme un gadget, il est indiqué d'utiliser la règle pratique suivante : un objet est considéré comme un gadget lorsque sa valeur utilitaire l'emporte sur le message politique qui y figure. Si, inversement, le message politique prévaut sur la valeur utilitaire, l'objet n'est pas un gadget.

3. Moyens de propagande autorisés

— Ne sont pas considérés comme des gadgets ou des cadeaux, les imprimés (sur papier ou tout autre support d'information) à message exclusivement politique, comportant des illustrations ou opinions sur le thème des élections et sur les candidats à ces élections. Ces imprimés, de même que des autocollants, peuvent être distribués; il faudra simplement en imputer le coût sur le montant des dépenses autorisées. Les candidats qui distribuent, par exemple, des livres dans lesquels ils exposent leurs conceptions politiques doivent en imputer soit le prix de vente, soit le prix coûtant, selon que l'ouvrage a déjà été mis en vente ou non.

Wet**Commentaar**

De wet hanteert dus het criterium dat drukwerk noch een geschenk, noch een gadget is, in tegenstelling tot de giften in natura.

— Een cassette, een CD of een CD-ROM met muziekopnames, of een diskette, waarop de naam van een kandidaat is vermeld, zijn gadgets die niet mogen worden uitgedeeld of verkocht. Wanneer op de cassette, de CD, de CD-ROM of de diskette uitsluitend een onuitwisbare politieke boodschap staat, gaat het evenwel niet om een gadget. Een informatieve CD-ROM die tijdens de verkiezingsperiode door de gemeente aan al haar inwoners wordt geschonken, wordt niet als een geschenk of een gadget in de zin van deze wet beschouwd voor zover ze geen electorale boodschap bevat en op een politiek neutrale wijze ter beschikking wordt gesteld. Bijvoorbeeld, de begeleidende brief waarmee de CD-ROM wordt opgestuurd, kan door de gemeentesecretaris worden ondertekend.

— Uitwisbare videocassettes met een korte politieke boodschap dienen niet als gadget te worden beschouwd, indien de speelduur van de cassette de lengte van de boodschap niet overtreft.

4° geen commerciële telefooncampagnes voeren;

Paragraaf 1, 4°

**Verbod op het voeren van commerciële
telefooncampagnes
(en SMS-campagnes)**

Zie de commentaar op artikel 4, § 1 — punt 2. B. 6.

5° geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen verspreiden alsmede betalende boodschappen op internet.

Paragraaf 1, 5°

**Verbod op het verspreiden van commerciële
reclamespots op radio, televisie en in bioscopen,
alsmede van betalende boodschappen op internet**

Dit verbod heeft een algemene draagwijdte (zie ook de inleiding van de commentaar op dit artikel).

Sinds 28 maart 2007 is het gebruik van het internet voor verkiezingspropaganda expliciet bij wet geregeld.

Er geldt sindsdien dus een verbod op de betalende verspreiding van verkiezingspropaganda op het internet.

Dit verbod sluit evenwel niet uit dat partijen en kandidaten op hun eigen websites of andere niet betalende sites, verkiezingspropaganda mogen voeren, zelfs met door commerciële firma's gerealiseerde spots. In dit

Selon le critère légal, les messages sur papier ne sont donc ni des cadeaux ni des gadgets, au contraire des dons en nature.

— Une cassette, un CD ou un CD-ROM avec des enregistrements musicaux, ou une disquette, sur laquelle le nom d'un candidat est mentionné, sont des gadgets qui ne peuvent pas être distribués ni vendus. Cependant, si la cassette, le CD, le CD-ROM ou la disquette contiennent exclusivement un message politique qui est ineffaçable, ce ne sont pas des gadgets. Un CD-ROM informatif qui est offert par la commune à ses habitants pendant la période électorale n'est pas considéré comme un cadeau ou un gadget au sens de la présente loi, pour autant qu'il ne contienne pas de message électoral et soit fourni de manière politiquement neutre. C'est ainsi que le secrétaire communal peut signer la lettre qui accompagne l'envoi du CD-ROM.

— Les cassettes réenregistrables comportant un court message politique ne doivent pas être considérées comme un gadget, si la durée de jeu de la cassette ne dépasse pas la longueur du message.

4° ne peuvent pas organiser de campagne commerciale par téléphone;

Paragraphe 1^{er}, 4°

**Interdiction d'organiser des campagnes
commerciales par téléphone
(et par SMS)**

Voir le commentaire de l'article 4, § 1^{er} — point 2. B. 6.

5° ne peuvent pas diffuser de spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma ni de messages payants sur Internet.

Paragraphe 1^{er}, 5°

**Interdiction de diffuser des spots publicitaires
commerciaux à la radio, à la télévision et dans les
salles de cinéma, ainsi que des messages payants
sur internet**

Cette interdiction a une portée générale (voir aussi l'introduction du commentaire de cet article).

Depuis le 28 mars 2007, l'utilisation d'internet pour la propagande électorale est explicitement réglée par la loi.

Il y a donc depuis lors une interdiction de diffusion payante de tout message de propagande électorale sur internet.

Cette interdiction n'exclut toutefois pas que les partis et les candidats puissent faire de la propagande électorale sur leurs propres sites ou sur d'autres sites non payants, même au moyen de spots réalisés par

Wet**Commentaar**

§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de gouverneur van de provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bij politiebepsluit de nadere regels inzake het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten.

Paragraaf 2

Mogelijkheid voor de gouverneur van de provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad om bij politiebepsluit de nadere regels inzake het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten te bepalen

— Op 27 februari 2007 heeft de minister van Binnenlandse Zaken een omzendbrief en een ontwerp van bovenbedoeld politiebepsluit naar alle provinciegouverneurs verzonden, met het verzoek dit besluit onverwijld uit te vaardigen (zie bijlage 2).

— De Controlegcommissie drukt in ieder geval de wens uit dat er niet wordt geafficheerd op goederen die tot het publieke domein behoren of eigendom zijn van intercommunales (al dan niet met hun goedkeuring), noch op die van privé-personen zonder hun uitdrukkelijke toestemming. De bedoeling is « wildplakken » te verhinderen.

— In dit verband moet worden herinnerd aan de wet van 12 juli 1956 tot vaststelling van het statuut der autosnelwegen (*Belgisch Staatsblad*, 5 augustus 1956).

Krachtens artikel 10, tweede lid, van deze wet is het in de stroken van 30 meter naast de autosnelwegen verboden aanplakbrieven aan te brengen, borden te plaatsen of op enige andere wijze reclame of publiciteit te voeren.

Overeenkomstig artikel 13, § 1, van deze wet wordt de overtreding van dit verbod gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot veertien dagen en met geldboete van 26 euro tot 200 euro (te vermenigvuldigen met 5,5) of met een van die straffen alleen. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII (deelneming van verscheidene personen aan een zelfde misdrijf), en artikel 85 (verzachtende omstandigheden), niet uitgezonderd, zijn daarop van toepassing.

*
* *

Met betrekking tot het overplakken of vernietigen van verkiezingsaffiches stelt de Controlegcommissie dat de kosten voor herstelling of het aanbrengen van nieuwe affiches niet in rekening hoeven te worden gebracht.

Loi

§ 2. Pour la même période, le gouverneur de province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale fixe, par arrêté de police, les modalités de l'apposition d'affiches électorales et de l'organisation des caravanes motorisées.

Commentaire

des firmes commerciales. Dans ce dernier cas, les frais exposés en matière de fabrication et d'hébergement doivent cependant être déclarés.

Paragraphe 2

Possibilité pour le gouverneur de la province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale de déterminer par arrêté de police les règles spécifiques en matière d'affichage des affiches électorales et d'organisation des défilés motorisés

— Le 27 février 2007, le ministre de l'Intérieur a envoyé une circulaire et un projet d'arrêté de police soumis à tous les gouverneurs de province, en les incitant à promulguer cet arrêté sans délai (voir annexe 2).

— La Commission de contrôle exprime en tout cas le souhait que l'on n'appose pas d'affiches sur des biens faisant partie du domaine public ou appartenant à des intercommunales (avec ou sans leur approbation), ni sur les biens de personnes privées sans leur consentement exprès. Cette mesure vise à éviter « l'affichage sauvage ».

— On rappellera, à cet égard, la loi du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes (*Moniteur belge* du 5 août 1956).

En vertu de l'article 10, alinéa 2, de cette loi, il est interdit d'apposer des affiches, de placer des enseignes ou de recourir à tous autres procédés de réclame ou de publicité dans les zones de dégagement de 30 mètres situées le long des autoroutes.

En vertu de l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, les infractions à cette interdiction sont punies d'un emprisonnement de huit jours à quatorze jours et d'une amende de 26 euros à 200 euros (à multiplier par 5,5) ou de l'une de ces peines seulement. Les dispositions du Livre I du Code pénal, sans exception du chapitre VII (participation de plusieurs personnes à la même infraction) et de l'article 85 (circonstances atténuantes), leur sont applicables.

*
* *

En ce qui concerne le suraffichage ou la destruction d'affiches électorales, la Commission de contrôle considère que les frais nécessités par la remise en état ou l'apposition de nouvelles affiches ne doivent pas être imputés.

Wet**Commentaar**

Art. 6

Art. 6

Bij het aanvragen van een lijstnummer dienen de politieke partijen een schriftelijke verklaring in waarin ze zich ertoe verbinden :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

2° hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is, en, met het oog op de uitoefening van het inzagerecht, bedoeld in artikel 94*ter*, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek, een afschrift ervan mee te delen aan de voorzitter van, naar gelang van het geval, het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege;

3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij de Controlecommissie die toezicht op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 16*bis*.

De schriftelijke verklaring, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, als ook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de aanvraag van het lijstnummer ter beschikking gesteld van de politieke partijen.

Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.

Bij de aangifte van de verkiezingsuitgaven moet de politieke partij een lijst voegen met opgave van de kandidaten die :

— als boegbeeld naar voren zijn geschoven. Hierbij moet het bedrag worden vermeld dat per boegbeeld is gespendeerd (zie artikel 2, § 1);

— van de partij bedragen hebben ontvangen in het kader van de 25 %-10 %-regel. Ook hier moeten de bedragen individueel worden vermeld (zie artikel 2, § 1);

— als bijkomende kandidaat aangewezen zijn die gerechtigd zijn het variabele maximumbedrag uit te geven (zie artikel 2, §§ 2 en 3).

Het model van de formulieren bedoeld in artikel 6 werd vastgesteld bij ministerieel besluit van 18 april 2003 (zie *Belgisch Staatsblad* van 24 april 2003 - Ed. 4).

Loi

Art. 6

Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite par laquelle ils s'engagent à :

1° respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales;

2° déclarer, contre accusé de réception et dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qui y ont été affectés auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection de la Chambre des représentants, dans le ressort de laquelle le siège du parti est établi, et à transmettre, en vue de l'exercice du droit de consultation visé à l'article 94^{ter}, § 2, alinéa 2, du Code électoral, une copie de cette déclaration, selon le cas, au président du collège électoral français ou du collège électoral néerlandais;

3° conserver, pendant deux ans à compter de la date des élections, les documents justificatifs relatifs aux dépenses électorales et à l'origine des fonds.

Pour autant que des dons soient mentionnés dans leur déclaration d'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus en vue du financement des dépenses électorales, à ne pas la divulguer et à la communiquer dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections à la Commission de contrôle chargée de veiller au respect de cette obligation conformément à l'article 16^{bis}.

La déclaration écrite, la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds ainsi que l'accusé de réception sont établis sur des formulaires spéciaux établis par le ministre de l'Intérieur et publiés en temps utile au *Moniteur belge*. Les formulaires portant la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des partis politiques au plus tard au moment où ceux-ci demandent un numéro de liste.

Ces formulaires sont signés, datés et déposés, contre accusé de réception, par les demandeurs.

Commentaire

Art. 6

À sa déclaration de dépenses électorales, le parti politique est tenu de joindre une liste des candidats :

— présentés comme figures de proue. Il doit être fait mention du montant dépensé par figure de proue (cf. article 2, § 1^{er});

— auxquels le parti a transféré des montants dans le cadre de la règle des 25 %-10 %. Ces montants doivent également être ventilés par candidat (cf. article 2, § 1^{er});

— désignés comme candidats supplémentaires autorisés à dépenser le montant maximum variable (cf. article 2, §§ 2 et 3).

Le modèle des formulaires visés à l'article 6 est établi par l'arrêté ministériel du 18 avril 2003 (voir *Moniteur belge* du 24 avril 2003 - Éd. 4).

Wet

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.

Artt. 7 tot 11

Deze artikelen bevatten een wijziging van het Kieswetboek.

Art. 94ter

§ 1. De voorzitters van de in artikel 94 bedoelde hoofdbureaus van de kieskring en de voorzitters van de in artikel 94bis bedoelde collegehoofdbureaus maken, ieder wat hem betreft, binnen vijfenzeventig dagen na de datum van de verkiezingen, in vier exemplaren, een verslag op ten behoeve van de Controlecommissie bedoeld in artikel 1, eerste lid, 4°, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan, alsmede over de herkomst van de geldmiddelen die zij daartoe hebben aangewend.

Bij het opmaken van het verslag kunnen de voorzitters alle inlichtingen en nadere informatie opvragen die daartoe noodzakelijk zijn.

Het verslag vermeldt :

— de partijen en de kandidaten die aan de verkiezingen hebben deelgenomen;

— de door hen verrichte verkiezingsuitgaven;

— de door hen gepleegde inbreuken op de aangifteplicht, als bedoeld in respectievelijk artikel 6 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en artikel 116, § 6;

— de inbreuken op de artikelen 2 en 5, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open

Loi

Commentaire

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de dépôt de la déclaration des dépenses électorales et de la déclaration d'origine des fonds ainsi que la manière dont ces déclarations seront inventoriées et conservées.

Art. 7 à 11

Ces articles modifient le Code électoral.

Art. 94ter

§ 1^{er}. Dans les septante-cinq jours à compter de la date des élections, les présidents des bureaux principaux de circonscription électorale, visés à l'article 94, ainsi que les présidents des bureaux principaux de collège, visés à l'article 94bis, établissent, à l'intention de la Commission de contrôle visée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, chacun pour ce qui le concerne, un rapport en quatre exemplaires sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques, ainsi que sur l'origine des fonds qu'ils y ont affectés.

Pour l'établissement de leur rapport, les présidents peuvent demander toutes les informations et tous les compléments d'information nécessaires.

Le rapport mentionne :

- les partis et les candidats qui ont participé aux élections;*
- les dépenses électorales engagées par eux;*
- les infractions qu'ils ont commises à l'obligation de déclaration visée respectivement à l'article 6 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et à l'article 116, § 6;*
- les infractions aux articles 2 et 5, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, qui res-*

Wet

boekhouding van de politieke partijen, die blijken uit de door hen ingediende aangiften.

De aangiften worden als bijlage bij het verslag gevoegd.

Het verslag wordt opgesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken ter beschikking worden gesteld.

§ 2. Twee exemplaren van het verslag worden door de voorzitter van het hoofdbureau bewaard en twee exemplaren worden aan de voorzitters van de Controlecommissie toegezonden.

Een exemplaar van het verslag wordt vanaf de vijftienvestigste dag na de verkiezingen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg gedurende vijftien dagen ter inzage gelegd van alle kiesgerechtigden, op vertoon van hun oproepingsbrief voor de verkiezingen, die hieromtrent binnen dezelfde termijn schriftelijk hun opmerkingen kunnen formuleren.

De twee laatste exemplaren van het verslag en de opmerkingen van de kandidaten en de kiesgerechtigden worden vervolgens door de voorzitter van het hoofdbureau toegezonden aan de voorzitters van de Controlecommissie.

Art. 107, achtste lid

Deze oproepingsbrieven vermelden de dag waarop en het lokaal waarin de kiezer moet stemmen, de te verrichten benoemingen, de uren van opening en sluiting van het stembureau; zij herinneren aan hetgeen bij de artikelen 94ter, § 1, eerste lid, en § 2, tweede lid, en 130, eerste lid, 3°, wordt bepaald. De oproepingsbrieven, overeenkomstig het model dat bij koninklijk besluit te bepalen is, vermelden de naam, de voornamen, het geslacht en de hoofdverblijfplaats van de kiezer en, in voorkomend geval, de naam van zijn echtgeno(o)t(e), alsook het nummer waaronder hij op de kiezerslijst staat.

Art. 116, § 6

In hun akte van bewilliging verbinden zowel de kandidaat-titularissen als de kandidaat-opvolgers zich ertoe :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

Art. 116, § 6

Het model van de formulieren bedoeld in artikel 116, § 6, werd vastgesteld bij ministerieel besluit van 18 april 2003 (zie *Belgisch Staatsblad* van 24 april 2003 - Ed. 4).

Loi

Commentaire

sortent des déclarations déposées par ces partis et candidats.

Les déclarations sont annexées au rapport.

Le rapport est établi sur des formulaires prévus à cet effet et fournis par le ministre de l'Intérieur.

§ 2. Deux exemplaires du rapport sont conservés par le président du bureau principal et les deux autres sont remis aux présidents de la Commission de contrôle.

À partir du septante-cinquième jour suivant les élections, un exemplaire du rapport est déposé pendant quinze jours au greffe du tribunal de première instance, où il peut être consulté par tous les électeurs inscrits, sur présentation de leur convocation au scrutin, lesquels peuvent, durant ce même délai, formuler par écrit leurs remarques à son sujet.

Les deux derniers exemplaires du rapport ainsi que les remarques formulées par les candidats et les électeurs inscrits sont ensuite transmis par le président du bureau principal aux présidents de la Commission de contrôle.

Art. 107, alinéa 8

Ces lettres de convocation indiquent le jour et le local où l'électeur doit voter, les nominations à faire, les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote; elles rappellent le prescrit des articles 94ter, § 1^{er}, premier alinéa, et § 2, deuxième alinéa, et 130, premier alinéa, 3°. Les lettres de convocation, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent le nom, les prénoms, le sexe et la résidence principale de l'électeur et, le cas échéant, le nom de son conjoint, ainsi que le numéro sous lequel il figure sur la liste des électeurs.

Art. 116, § 6

Dans l'acte d'acceptation de leur candidature, tant les candidats titulaires que les candidats suppléants s'engagent :

1° à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales;

Art. 116, § 6

*Le modèle des formulaires visés à l'article 116, § 6, est établi par l'arrêté ministériel du 18 avril 2003 (voir *Moniteur belge* du 24 avril 2003 - Éd. 4).*

Wet

2° de aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of bij de voorzitter van het collegehoofdbureau van, naar gelang van het geval, het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege. In geval van gelijktijdige verkiezingen voor de vernieuwing van wetgevende vergaderingen dienen de kandidaten die voor meer dan één vergadering worden voorgedragen, bij de voor elke verkiezing bevoegde voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau dezelfde aangiften in;

3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven aan de Controlecommissie die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 16bis van de voormelde wet van 4 juli 1989.

De akte van bewilliging, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, alsook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de overhandiging van de akte van bewilliging ter beschikking gesteld van de kandidaten.

Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels inzake de

Loi

Commentaire

2° à introduire, contre récépissé, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, les déclarations de leurs dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés, auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou auprès du président du bureau principal, selon le cas, du collège électoral français ou du collège électoral néerlandais. Dans le cas d'élections simultanées pour le renouvellement d'assemblées législatives, les candidats qui sont présentés pour plus d'une assemblée introduisent les mêmes déclarations auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou du bureau principal de collège, compétent pour chaque élection;

3° à conserver les pièces justificatives relatives à leurs dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date des élections.

Pour autant que leur déclaration d'origine des fonds fasse état de dons, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui, en vue de financer les dépenses électorales, ont fait des dons de 125 euros et plus, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, à la Commission de contrôle qui veille au respect de cette obligation, conformément à l'article 16bis de la loi susvisée du 4 juillet 1989.

L'acte d'acceptation, les déclarations des dépenses électorales et d'origine des fonds et le récépissé sont rédigés sur des formulaires prévus à cet effet, qui sont établis par le ministre de l'Intérieur et publiés en temps utile au Moniteur belge. Les formulaires contenant les déclarations des dépenses électorales et de l'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des candidats au plus tard lors de la remise de l'acte d'acceptation.

Ces formulaires sont signés, datés et déposés contre récépissé par les demandeurs.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités du dépôt des déclarations des

Wet

indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.

Art. 119ter

Het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau wijst de kandidaten af die de in artikel 116, § 6, bedoelde verklaring niet bij hun verklaring van bewilliging hebben gevoegd.

Art. 125, vierde lid

Beslissingen van het hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau die geen betrekking hebben op de verkiesbaarheid van kandidaten, zijn niet vatbaar voor beroep, met uitzondering van de beslissingen genomen op grond van artikel 119ter.

Art. 11bis

De voorzitters van de Controlecommissie doen, bij een ter post aangetekende brief, een afschrift van de verslagen die hen overeenkomstig artikel 94ter, § 2, van het Kieswetboek zijn toegezonden, onverwijld toekomen aan het Rekenhof met de opdracht om, met toepassing van artikel 1, 4°, derde lid, binnen een maand een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen. Het onderzoek door het Rekenhof schorst de in artikel 12, § 1, bepaalde termijn.

Art. 12

§ 1. Onverminderd artikel 1, 4°, vierde en vijfde lid, doet de Controlecommissie, met inachtneming van de rechten van de verdediging en na kennisneming van het overeenkomstig artikel 11bis door het Rekenhof uitgebrachte advies, binnen honderdtachtig dagen na de dag van de verkiezingen, in openbare vergadering, uitspraak over de juistheid en de volledigheid van de verslagen, bedoeld in artikel 94ter van het Kieswetboek. Hiertoe kan zij, overeenkomstig de in haar reglement van orde vastgestelde procedure, alle inlichtingen en nadere aanvullingen opvragen die daartoe noodzakelijk zijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen, met inbegrip van die genomen met toepassing van de artikelen 13 en 14, § 2, wegens de door haar vastgestelde schending van de artikelen 2, 4 en 5, § 1, en hun motivering worden opgenomen in een door de Controlecommissie goedgekeurd verslag.

Loi

Commentaire

dépenses électorales et de l'origine des fonds, ainsi que de leur inventaire et de leur conservation sécurisée.

Art. 119ter

Le bureau principal de la circonscription ou le bureau principal de collège écarte les candidats qui n'ont pas joint à leur acte d'acceptation la déclaration prévue à l'article 116, § 6.

Art. 125, alinéa 4

Les décisions du bureau principal de la circonscription électorale ou bureau principal de collège, autres que celles se rapportant à l'éligibilité des candidats, ne sont pas sujettes à appel, à l'exception des décisions prises en vertu de l'article 119ter.

Art. 11bis

Les présidents de la Commission de contrôle communiquent sans délai à la Cour des comptes, par pli recommandé à la poste, une copie des rapports qui leur ont été adressés conformément à l'article 94ter, § 2, du Code électoral en la chargeant de rendre, en application de l'article 1^{er}, 4^o, alinéa 3, dans un délai d'un mois, un avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité de ces rapports. L'examen par la Cour des comptes suspend le délai prévu à l'article 12, § 1^{er}.

Art. 12

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 1^{er}, 4^o, alinéas 4 et 5, la Commission de contrôle statue, dans les cent quatre-vingts jours après le jour des élections, en réunion publique, dans le respect des droits de la défense et après avoir pris connaissance de l'avis rendu par la Cour des comptes conformément à l'article 11bis, sur l'exactitude et l'exhaustivité des rapports visés à l'article 94ter du Code électoral. Elle peut à cette fin, conformément à la procédure prévue par son règlement d'ordre intérieur, demander toutes les informations complémentaires qui seraient nécessaires à sa tâche.

§ 2. Les décisions visées au § 1^{er}, y compris celles prises en application des articles 13 et 14, § 2, en raison de la violation des articles 2, 4 et 5, § 1^{er}, constatée par elle, et leur motivation sont reprises dans un rapport approuvé par la Commission de contrôle.

Wet**Commentaar**

Dit verslag bevat op zijn minst nog de volgende gegevens :

1° per politieke partij het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij;

2° per kiesomschrijving, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke gekozene afzonderlijk.

Het advies van het Rekenhof wordt als bijlage bij het verslag gevoegd.

§ 3. De voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat brengen een exemplaar van het verslag, bij een ter post aangetekende brief, onverwijld ter kennis van, naar gelang van het geval, de politieke partij of de personen, ten aanzien van wie de commissie de in § 2, eerste lid, bedoelde beslissing heeft genomen.

Zij sturen eveneens onverwijld een exemplaar van het verslag naar de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die het binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* publiceren.

Art. 13

Bij schending van artikel 2, § 1, verbeurt de betrokken politieke partij gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en die ten minste één en ten hoogste vier maanden duurt, het recht op de in artikel 15 bepaalde dotatie.

Art. 14

§ 1. Met de straffen gesteld in artikel 181 van het Kieswetboek wordt gestraft :

1° een ieder die uitgaven doet of verbintenissen aangaat voor kiespropaganda zonder daarvan aan de voorzitter van het betrokken hoofdbureau mededeling te doen;

2° een ieder die voor kiespropaganda wetens en wilens uitgaven doet of verbintenissen aangaat die de maximumbedragen overschrijden waarin is voorzien bij artikel 2, §§ 2 en 3;

Art. 13**Sanctie tegen politieke partijen wegens overtreding van artikel 2, § 1**

Wanneer politieke partijen het maximumbedrag van 1 miljoen euro overschrijden of de 25%-10% regel of de bepaling inzake de boegbeeldencampagne schenden, kan de Controlecommissie hen sanctioneren door hun parlementaire dotatie in te houden gedurende een periode van ten minste één en ten hoogste vier maanden.

Art. 14

Artikel 181 van het Kieswetboek luidt als volgt :

« Met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van vijftig euro tot vijfhonderd euro of met een van die straffen alleen wordt gestraft hij die, rechtstreeks of onrechtstreeks, zelfs bij wijze van weddenschap, hetzij geld, waarden of enig voordeel, hetzij steun geeft, aanbiedt of belooft onder voorwaarde van stemverlening, stemonthouding of verlening van volmacht als bedoeld in artikel 147bis, dan wel op voorwaarde dat de verkiezing een bepaalde uitslag oplevert.

Ce rapport contient au moins les données suivantes :

1° par parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées pour ce parti;

2° par circonscription électorale, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste et le montant total des dépenses engagées pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément.

L'avis de la Cour des comptes est annexé au rapport.

§ 3. Les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat communiquent sans délai un exemplaire du rapport, par lettre recommandée à la poste, selon le cas, au parti politique ou à la personne à l'égard de laquelle la commission a pris la décision visée au § 2, alinéa 1^{er}.

Ils transmettent également sans délai un exemplaire du rapport aux services du *Moniteur belge*, qui le publient dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de sa réception.

Art. 13

En cas de violation de l'article 2, § 1^{er}, le parti politique concerné perd, pendant la période subséquente fixée par la Commission de contrôle et qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois, le droit à la dotation prévue à l'article 15.

Art. 14

§ 1^{er}. Sera puni des peines prévues à l'article 181 du Code électoral :

1° quiconque aura fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale sans en aviser le président du bureau principal concerné;

2° quiconque aura sciemment fait des dépenses ou pris des engagements en matière de propagande électorale dépassant les montants maximums prévus à l'article 2, §§ 2 et 3;

Art. 13

Sanction contre les partis politiques pour infraction à l'article 2, § 1^{er}

Lorsque les partis politiques dépassent le montant maximal d'un million d'euros ou violent la règle des 25%-10% ou la disposition relative à la campagne des figures de proue, la Commission de contrôle peut les sanctionner en les privant de leur dotation parlementaire pendant une période qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois.

Art. 14

L'article 181 du Code électoral est libellé comme suit:

«Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 50 à 500 euros, ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura, directement ou indirectement, même sous forme de pari, donné, offert ou promis soit de l'argent, des valeurs ou avantages quelconques, soit des secours, sous la condition d'obtenir soit un suffrage, soit l'abstention de voter, soit la procuration prévue à l'article 147bis, ou en subordonnant les avantages décrits au résultat de l'élection.

Wet**Commentaar**

3° een ieder die geen aangifte doet van zijn verkiesingsuitgaven en/of van de herkomst van de geldmiddelen binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek;

4° een ieder die de bepalingen van artikel 5 niet naleeft.

§ 2. Elke overtreding omschreven in § 1 kan worden vervolgd, hetzij op initiatief van de procureur des Konings, hetzij op grond van een aangifte gedaan door de Controlecommissie of een klacht ingediend door een persoon die van enig belang doet blijken.

§ 3. De termijn voor de uitoefening van het initiatiefrecht van de procureur des Konings, voor het doen van aangiften en voor de indiening van klachten met betrekking tot de in § 1 omschreven overtredingen, verstrijkt de tweehonderdste dag na de verkiezingen. Ten aanzien van de Controlecommissie wordt deze termijn gestuit of geschorst overeenkomstig artikel 1, 4°, vierde en vijfde lid.

Met betrekking tot de door de Controlecommissie gedane aangiften beschikt de procureur des Konings voor de uitoefening van de strafvordering in ieder geval over een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de aangifte.

Van de niet door de Controlecommissie ingediende klachten zendt de procureur des Konings, binnen acht dagen na ontvangst ervan, een afschrift aan de Controlecommissie. Binnen dezelfde termijn geeft de procureur des Konings de Controlecommissie kennis van zijn beslissing vervolging in te stellen met betrekking tot de in § 1 bedoelde feiten.

Binnen de dertig dagen na ontvangst van het afschrift van de ingediende klachten of de beslissing tot vervolging brengt de Controlecommissie aan de procureur des Konings een met redenen omkleed advies uit over de klachten en vervolgingen waarvan ze, overeenkomstig het vorige lid, door de procureur des Konings in kennis is gesteld.

De adviestermijn schorst de vervolgingen.

§ 4. Een ieder die een klacht heeft ingediend of een vordering heeft ingesteld die ongegrond blijken en waarvan vaststaat dat ze zijn ingediend of ingesteld met het oogmerk om te schaden, wordt gestraft met een geldboete van 50 euro tot 500 euro.

Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die het aanbod of de belofte aanneemt. ».

Het bedrag van de in artikel 181 van het Kieswetboek en in artikel 14, § 4, bepaalde boete wordt verhoogd met vijfenveertig opdecimen (dat wil zeggen x 5,5). In de praktijk kan de boete derhalve oplopen van 275 euro tot 2 750 euro.

Loi

3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales et/ou l'origine des fonds dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral;

4° quiconque n'aura pas respecté les dispositions prévues à l'article 5.

§ 2. Toute infraction prévue au § 1^{er} est passible de poursuites soit à l'initiative du procureur du Roi, soit sur dénonciation de la Commission de contrôle ou sur plainte de toute personne justifiant d'un intérêt.

§ 3. Le délai pour l'exercice du droit d'initiative du procureur du Roi, les dénonciations et l'introduction des plaintes en ce qui concerne les infractions visées au § 1^{er} expire le deux centième jour suivant les élections. À l'égard de la Commission de contrôle, ce délai est interrompu ou suspendu conformément à l'article 1^{er}, 4°, alinéas 4 et 5.

En ce qui concerne les dénonciations faites par la Commission de contrôle, le procureur du Roi dispose en tout cas d'un délai de trente jours à compter de la réception de la dénonciation pour l'exercice de l'action publique.

Le procureur du Roi transmet à la Commission de contrôle une copie des plaintes qui n'émanent pas de cette dernière, dans les huit jours de leur réception. Le procureur du Roi avise la Commission de contrôle, dans le même délai, de sa décision d'engager des poursuites relatives aux faits visés au § 1^{er}.

Dans les trente jours de la réception de la copie des plaintes introduites ou de la décision d'engager des poursuites, la Commission de contrôle rend au procureur du Roi un avis motivé sur les plaintes et poursuites, dont elle a été informée par le procureur du Roi conformément à l'alinéa précédent.

Le délai d'avis suspend les poursuites.

§ 4. Toute personne ayant introduit une plainte ou intenté une action qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie sera punie d'une amende de 50 euros à 500 euros.

Commentaire

Seront punis des mêmes peines, ceux qui auront accepté les offres ou promesses. ».

Le montant de l'amende déterminée par l'article 181 du Code électoral et par l'article 14, § 4, est majoré de quarante-cinq décimes (soit x 5,5). En pratique, l'amende peut donc s'élever de 275 euros à 2 750 euros.

Wet

HOOFDSTUK III

Financiering van de politieke partijen

Art. 15

Per politieke partij, die in één van de Kamers door ten minste één rechtstreeks verkozen parlementslid vertegenwoordigd is, verleent de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, ieder wat hem betreft, een dotatie aan de in artikel 22 bepaalde instelling. Deze dotatie wordt vastgesteld en uitgekeerd overeenkomstig de hiernavolgende artikelen.

Art. 15bis

Om aanspraak te kunnen maken op de dotatie waarin is voorzien bij artikel 15, moet elke partij in haar statuten of in haar programma een bepaling opnemen waarbij zij zich ertoe verbindt om in haar politieke actie ten minste de rechten en vrijheden, zoals gewaarborgd door het bij de wet van 13 mei 1955 bekrachtigde Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950 en door de in België van kracht zijnde aanvullende protocollen bij dit Verdrag, in acht te nemen en door haar diverse geledingen en verkozen mandatarissen te doen in acht nemen.

Art. 15ter

§ 1. Indien een politieke partij door eigen toedoen of door toedoen van haar componenten, lijsten, kandidaten of gekozenen, duidelijk en door middel van verscheidene, met elkaar overeenstemmende tekenen, aantoonde dat zij vijandig staat tegenover de rechten en vrijheden die gewaarborgd worden door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955, en door de aanvullende protocollen bij dat verdrag die in België van kracht zijn, moet de dotatie die krachtens dit hoofdstuk aan de in artikel 22 bedoelde instelling wordt toegekend, zo de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State dat beslist, binnen vijftien dagen door de Controlecommissie worden ingetrokken, ten belope van het bedrag waartoe de Raad van State heeft beslist.

De aanvraag die wordt ingediend door ten minste een derde van de leden van de Controlecommissie moet

Loi

Commentaire

CHAPITRE III

Financement des partis politiques

Art. 15

La Chambre des représentants et le Sénat, chacun en ce qui le concerne, accordent, pour chaque parti politique qui est représenté dans l'une des Assemblées par au moins un parlementaire élu directement, une dotation à l'institution définie à l'article 22. Cette dotation est fixée et allouée conformément aux articles suivants.

Art. 15bis

Pour pouvoir bénéficier de la dotation prévue à l'article 15, chaque parti doit inclure dans ses statuts ou dans son programme une disposition par laquelle il s'engage à respecter dans l'action politique qu'il entend mener, et à faire respecter par ses différentes composantes et par ses mandataires élus, au moins les droits et les libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 13 mai 1955, et par les protocoles additionnels à cette convention en vigueur en Belgique.

Art. 15ter

§ 1^{er}. Lorsqu'un parti politique par son propre fait ou par celui de ses composantes, de ses listes, de ses candidats, ou de ses mandataires élus, montre de manière manifeste et à travers plusieurs indices concordants son hostilité envers les droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955, et par les protocoles additionnels à cette Convention en vigueur en Belgique, la dotation, qui en vertu du présent chapitre est allouée à l'institution visée à l'article 22 doit, si l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'État le décide, être supprimée dans les quinze jours par la Commission de contrôle à concurrence du montant décidé par le Conseil d'État.

La demande introduite par au moins un tiers des membres de la Commission de contrôle doit être adres-

Wet

rechtstreeks aan de Raad van State worden gericht. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt in de aldus toegezonden aanvraag melding gemaakt van de naam van de eisende partijen, de in artikel 22 bedoelde instelling waartegen de aanvraag gericht is, een beschrijving van de feiten en overeenstemmende tekenen alsmede van het recht of de rechten die werden bekrachtigd bij het in het vorige lid bedoelde Verdrag en waarvan wordt beweerd dat de aangeklaagde partij er kennelijk tegen gekant is. In de aanvraag worden voorts de natuurlijke personen en rechtspersonen vermeld die bij voornoemde feiten betrokken zijn. De Koning kan bijkomende nadere regels vaststellen wat de inhoud van de aanvraag betreft. De Raad van State brengt, binnen zes maanden na de aanhangigmaking, een behoorlijk met redenen omkleed arrest uit en kan beslissen de dotatie die krachtens dit hoofdstuk aan de in artikel 22 bedoelde instelling wordt toegekend, in te trekken hetzij ten belope van het dubbele van het bedrag van de voor het stellen van die daad gefinancierde of gedane uitgaven, hetzij voor een periode die niet korter mag zijn dan drie maanden noch langer dan één jaar.

De Raad van State kan gelasten zijn arrest of een samenvatting daarvan via de kranten of op enigerlei andere wijze te publiceren of te verspreiden, ten laste van de instelling bedoeld bij artikel 22 waaraan een sanctie wordt opgelegd.

§ 2. De partijen mogen hun aanvraag en elk ander procedurestuk, evenals hun verklaringen, in de taal van hun keuze opstellen.

Deze aanvragen, stukken en verklaringen worden vertaald door de diensten van de Raad van State wanneer een partij die van enig belang doet blijken, dit vraagt.

De akten van rechtspleging van de organen van de Raad van State evenals de arresten worden opgesteld in de taal van de taalgroep waartoe de volksvertegenwoordigers of senatoren van de in § 1, tweede lid, bedoelde politieke partij behoren. Zij worden vertaald door de diensten van de Raad van State wanneer een partij die van enig belang doet blijken, dit vraagt.

Wanneer de betrokken politieke partij, volksvertegenwoordigers of senatoren telt die niet uitsluitend tot één van de Nederlandse taalgroepen of tot één van de Franse taalgroepen van de Kamer en van de Senaat behoren, worden de akten van rechtspleging van de Raad van State, evenals de arresten, in het Nederlands en in het Frans betekend, alsook in het Duits wanneer een partij die van enig belang doet blijken, dit vraagt.

Loi

Commentaire

sée directement au Conseil d'Etat. A peine d'irrecevabilité, la demande ainsi transmise indique le nom des parties demandereses, l'institution visée à l'article 22 contre laquelle la demande est dirigée, une description des faits et indices concordants ainsi que le ou les droits consacrés par la Convention visée à l'alinéa précédent et envers lesquels il est prétendu que le parti incriminé a montré son hostilité. La demande désigne en outre les personnes physiques et morales impliquées dans les faits précités. Le Roi peut fixer des modalités complémentaires concernant le contenu de la demande. Le Conseil d'Etat prononce, dans les six mois de sa saisine, un arrêt dûment motivé et peut décider de supprimer la dotation qui, en vertu du présent chapitre, est allouée à l'institution visée à l'article 22, soit à concurrence du double du montant des dépenses financées ou réalisées pour l'accomplissement de cet acte, soit pendant une période qui ne peut être inférieure à trois mois ni supérieure à un an.

Le Conseil d'Etat peut ordonner la publication ou la diffusion de son arrêt ou d'un résumé de celui-ci par la voie de journaux ou de toute autre manière, aux frais de l'institution visée à l'article 22 qui est sanctionnée.

§ 2. Les parties peuvent établir leur demande et tout autre écrit de procédure, ainsi que leurs déclarations, dans la langue de leur choix.

Ces demandes, écrits et déclarations sont traduits par les services du Conseil d'Etat lorsqu'une partie justifiant d'un intérêt le demande.

Les actes de procédure émanant des organes du Conseil d'Etat ainsi que les arrêts sont établis dans la langue du groupe linguistique auquel appartiennent les députés ou sénateurs du parti politique visé au § 1^{er}, alinéa 2. Ils sont traduits par les services du Conseil d'Etat lorsqu'une partie justifiant d'un intérêt le demande.

Lorsque le parti politique concerné compte des députés ou sénateurs qui n'appartiennent pas exclusivement à l'un des groupes linguistiques français ou à l'un des groupes linguistiques néerlandais de la Chambre et du Sénat, les actes de procédure émanant du Conseil d'Etat ainsi que les arrêts sont notifiés en français et en néerlandais, ainsi qu'en allemand lorsqu'une partie justifiant d'un intérêt le demande.

Wet

De aanvragen en andere procedurestukken die mede-ondertekend worden door volksvertegenwoordigers of senatoren die niet uitsluitend tot één van de Nederlandse taalgroepen of tot één van de Franse taalgroepen van de Kamer en van de Senaat behoren, mogen opgesteld worden in de twee of de drie landstalen, naar gelang van het geval. De akten van rechtspleging van de organen van de Raad van State evenals zijn arresten worden in dit geval betekend in de twee of drie landstalen naar gelang van het geval. De diensten van de Raad van State zorgen voor de vertaling van de akten en verklaringen van de andere partijen wanneer een partij die van enig belang doet blijken, dit vraagt.

§ 3. Opgeheven.

Art. 16

De totale jaarlijkse dotatie is voor elke politieke partij, die aan de voorwaarden van de artikelen 15 en 15*bis* voldoet, samengesteld uit de volgende bedragen :

1° een forfaitair bedrag van 125 000 euro;

2° een aanvullend bedrag van 1,25 euro per geldig uitgebrachte stem, ongeacht of het een lijststem dan wel een naamstem is, op de door de politieke partij erkende kandidatenlijsten bij de laatste wetgevende verkiezingen tot de gehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

Iedere partij kan afstand doen van het voordeel van de haar op grond van het eerste lid verleende dotatie.

Art. 16*bis*

Alleen natuurlijke personen kunnen giften doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. Kandidaten en politieke mandatarissen kunnen evenwel ook giften ontvangen van de politieke partij of de lijst waarvoor zij kandideren of waarvoor zij een mandaat bekleden. Zo ook mogen componenten giften ontvangen van hun politieke partij en omgekeerd. Onverminderd de voorgaande bepalingen zijn giften vanwege natuurlijke personen die feitelijk optreden als tussenpersonen van rechtspersonen of feitelijke verenigingen verboden.

Onverminderd de in artikel 6, tweede lid, en artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek bedoelde

Art. 16*bis***1. Algemeen**

Dit artikel dat alle giften van ondernemingen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen verbiedt, beoogt in feite alle schenkers die de vorm van een rechtspersoon, zowel handelsvennootschappen als vzw's, of zelfs de vorm van een feitelijke vereniging hebben aangenomen. In werkelijkheid wil het begrip « onderneming » alle andere schenkers dan particulieren uitschakelen.

Artikel 16*bis* voert een uitzondering in ten behoeve van de politieke partijen zelf en hun componenten (bij-

Loi

Commentaire

Les demandes et autres écrits de procédure co-signés par des députés ou sénateurs qui n'appartiennent pas exclusivement à l'un des groupes linguistiques français ou à l'un des groupes linguistiques néerlandais de la Chambre et du Sénat, peuvent être établis dans les deux ou les trois langues nationales, selon le cas. Les actes de procédure émanant des organes du Conseil d'État, ainsi que ses arrêts sont en ce cas notifiés dans les deux ou trois langues nationales, selon le cas. Les services du Conseil d'État assurent la traduction des actes et déclarations des autres parties lorsqu'une partie justifiant d'un intérêt le demande.

§ 3. Abrogé.

Art. 16

La dotation annuelle totale allouée à chaque parti politique qui satisfait aux conditions des articles 15 et 15*bis*, est composée des montants suivants :

1° un montant forfaitaire de 125 000 euros;

2° un montant supplémentaire de 1,25 euro par vote valable, qu'il s'agisse d'un vote de liste ou d'un vote nominatif, émis sur les listes de candidats reconnues par le parti politique lors des dernières élections législatives en vue du renouvellement intégral de la Chambre des représentants et du Sénat.

Chaque parti peut renoncer au bénéfice de la dotation lui allouée en vertu de l'alinéa 1^{er}.

Art. 16*bis*

Seules les personnes physiques peuvent faire des dons à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques. Les candidats et les mandataires politiques peuvent néanmoins recevoir des dons du parti politique ou de la liste au nom desquels ils sont candidats ou exercent un mandat. De même, des composantes peuvent recevoir des dons de leur parti politique et inversement. Sans préjudice des dispositions précédentes, sont interdits les dons de personnes physiques agissant en réalité comme intermédiaires de personnes morales ou d'associations de fait.

Sans préjudice de l'obligation d'enregistrement visée à l'article 6, alinéa 2, et à l'article 116, § 6, alinéa

Art. 16*bis*

1. Généralités

Cet article, qui interdit les dons d'entreprise aux partis politiques et à leurs composantes, aux listes, aux candidats et aux mandataires politiques, vise en fait tout donateur constitué en personne morale, qu'il s'agisse d'une société commerciale ou d'une ASBL, ou même en association de fait. En réalité, la notion d'« entreprise » vise à exclure tout autre donateur que les donateurs particuliers.

L'article 16*bis* établit une exception pour les partis politiques eux-mêmes et pour leurs composantes (par

Wet**Commentaar**

registratieplicht wordt de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer, onder welke vorm ook, doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen door de begunstigten jaarlijks geregistreerd. Politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen mogen vanwege een zelfde natuurlijke persoon jaarlijks elk maximaal 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, als gift ontvangen. De schenker mag jaarlijks in het totaal maximaal 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, besteden aan giften ten voordele van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen. De bijdragen van politieke mandatarissen aan hun politieke partij of haar componenten worden niet als giften beschouwd.

De prestaties die rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen kosteloos of onder de reële prijs verlenen, worden, net als het ter beschikking stellen van kredietlijnen die niet moeten worden terugbetaald, met giften gelijkgesteld. Prestaties die door een politieke partij of een kandidaat klaarblijkelijk boven de marktprijs zijn aangerekend, worden eveneens als giften van rechtspersonen, natuurlijke personen of feitelijke verenigingen aangemerkt.

De politieke partij die in strijd met deze bepalingen een gift aanvaardt, verliest, ten belope van het dubbel van het bedrag van de gift, haar recht op de dotatie die krachtens hoofdstuk III van deze wet aan de in artikel 22 bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlecommissie.

Hij die in strijd met deze bepaling een gift doet aan een politieke partij, een van haar componenten — ongeacht zijn rechtsvorm —, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris een gift aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100 000 euro. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke gift aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie gestraft.

voorbeeld arrondissementele federaties), evenals ten behoeve van de lijsten, die verder giften mogen blijven doen aan hun kandidaten. De Controlecommissie is van oordeel dat deze regel zich ook uitstrekt tot de lokale afdelingen, hoewel die boekhoudkundig niet als componenten van de partij kunnen worden beschouwd. Dat heeft tot gevolg dat de lokale afdelingen, net zoals de politieke partijen en hun componenten, wat het bedrag van de giften betreft, niet aan de beperkingen onderworpen zijn die op particuliere schenkers van toepassing zijn. Het voorgaande impliceert eveneens dat de lokale afdelingen geen giften van rechtspersonen of feitelijke verenigingen mogen ontvangen.

Met de giften van politieke partijen en hun componenten, lijsten en lokale afdelingen kunnen individuele verkiezingscampagnes van kandidaten met hun toestemming worden ondersteund, zonder aanrekening evenwel van de ermee gefinancierde uitgaven op het quotum van de politieke partij.

Het begrip politieke partij omvat in dit verband dus niet alleen de federaties maar ook de plaatselijke afdelingen (ongeacht hun rechtsvorm), waarop de partijstructuur rust.

Die uitbreiding van het begrip politieke partij is echter niet onbeperkt. Zo zijn onder meer de met de ziekenfondsen, vakbonden of verenigingen van werkgevers verbonden verenigingen uitgesloten.

Met betrekking tot de toepassing van de artikelen 6 en 16*bis* op politieke partijen die geen gekozenen hebben, en op de kandidaten die zij voordragen : zie punt 2 van de algemene opmerkingen bij hoofdstuk II.

2. Giften van natuurlijke personen

Eenzelfde natuurlijke persoon mag jaarlijks maximaal 2 000 euro, of de tegenwaarde daarvan, aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen schenken, met een maximum van 500 euro, of de tegenwaarde daarvan, per politieke partij en haar componenten, lijst, kandidaat en politiek mandataris.

Een gift van bijvoorbeeld telkens 200 euro aan 10 kandidaten van dezelfde partij is dus mogelijk.

Giften vanaf 125 euro moeten jaarlijks en op naam worden geregistreerd.

Loi

Commentaire

2, du Code électoral, l'identité des personnes physiques qui font, sous quelque forme que ce soit, des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques est enregistrée annuellement par les bénéficiaires. Des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques peuvent chacun recevoir annuellement, à titre de dons d'une même personne physique, une somme ne dépassant pas 500 euros, ou sa contre-valeur. Le donateur peut consacrer chaque année un montant total ne dépassant pas 2 000 euros, ou la contre-valeur de ce montant, à des dons au profit de partis politiques et de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les versements que les mandataires politiques font à leur parti politique ou à ses composantes ne sont pas considérés comme des dons.

Les prestations gratuites ou effectuées pour un montant inférieur au coût réel par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait sont assimilées à des dons, de même que l'ouverture de lignes de crédit sans obligation de remboursement. Sont également considérées comme dons effectués par des personnes morales, des personnes physiques ou des associations de fait, les prestations facturées par un parti politique ou par un candidat pour un montant manifestement supérieur au coût du marché.

Le parti politique qui accepte un don en violation de la présente disposition, perd, à concurrence du double du montant du don, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la présente loi, serait allouée à l'institution visée à l'article 22 pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un don à un parti politique, à l'une de ses composantes — quelle que soit sa forme juridique —, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique, aura accepté un don, sera puni d'une amende de 26 euros à 100 000 euros. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel don au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste d'un candidat ou d'un mandataire politique, sera puni de la même peine.

exemple, les fédérations d'arrondissement) ainsi que pour les listes, qui peuvent continuer à faire des dons à leurs candidats. La Commission de contrôle estime que cette règle s'applique également aux sections locales, bien que celles-ci ne puissent pas, sur le plan comptable, être considérées comme des composantes des partis politiques. Il en résulte qu'au même titre que les partis politiques et leurs composantes, les sections locales ne sont pas soumises, en ce qui concerne le montant des dons, aux limitations applicables aux donateurs particuliers. Il ressort également de ce qui précède que les sections locales ne peuvent recevoir de dons de personnes morales ou d'associations de fait.

Les dons des partis politiques, de leurs composantes, de leurs listes et des sections locales peuvent servir à soutenir les campagnes électorales individuelles des candidats, avec leur accord, sans que les dépenses ainsi financées soient imputées sur le quota des partis politiques.

La notion de parti politique couvre donc non seulement les fédérations, mais également les sections locales sur lesquelles la structure du parti repose, quelle que soit leur forme juridique.

Mais cette extension de la notion de parti politique n'est pas sans limite. C'est ainsi que sont notamment exclues toutes les associations qui seraient liées à des mutuelles, à des syndicats ou à des organisations patronales.

En ce qui concerne l'application des articles 6 et 16*bis* aux partis politiques qui n'ont pas d'élus et aux candidats présentés par eux, voir le point 2 des remarques générales relatives au chapitre II.

2. Dons de personnes physiques

Une personne physique peut donner au maximum 2 000 euros par an, ou la contre-valeur de ce montant, aux partis politiques et à leurs composantes, aux listes, aux candidats et aux mandataires politiques, avec un maximum de 500 euros, ou la contre-valeur de ce montant, par parti politique et ses composantes, liste, candidat et mandataire politique.

On peut donc donner, par exemple, 200 euros à dix candidats du même parti.

Les dons de 125 euros et plus doivent être enregistrés annuellement et nominativement.

Wet

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in de dag- en weekbladen die zij heeft aangeduid.

Art. 16^{ter}

§ 1. Na afloop van elk jaar stellen de politieke partijen en hun componenten, alsook de politieke mandatarissen het in artikel 16^{bis}, tweede lid, bedoelde overzicht op van alle giften van 125 euro en meer die hen toegekend zijn, onder welke vorm ook, tijdens het afgelopen jaar en dit in de volgorde van hun ontvangst.

§ 2. Het overzicht vermeldt de naam en voornamen van de natuurlijke persoon die de gift heeft gedaan, zijn volledige adres (straat, nummer en gemeente van hoofdverblijfplaats), zijn nationaliteit, het bedrag van elke gift, de datum waarop zij ontvangen werd en het totale bedrag van alle giften die tijdens het afgelopen jaar zijn ontvangen.

Commentaar

Indien het de deelnemers aan een verkiezingsbijeenkomst vrijstaat om zelf de toegangsprijs te bepalen, dan dient dat als een gift te worden beschouwd in de zin van artikel 16^{bis}.

3. Verboden giften

Voor de door ondernemingen aan partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen geleverde prestaties, is de marktprijs richtinggevend. Prestaties die kosteloos of, zonder commerciële verantwoording, onder de reële prijs worden verleend, zijn met giften gelijk te stellen, zodat in die gevallen een strafrechtelijke vervolging tot de mogelijkheden behoort.

4. Sponsoring

Sponsoring door firma's van zowel activiteiten van politieke partijen en kandidaten als van door hen georganiseerde evenementen blijft mogelijk, ook in verkiezingsperiodes (zie commentaar bij artikel 4, § 1, punt 2.B.1.2.).

5. Legaten

Legaten vallen buiten het toepassingsgebied van de giftenregeling. Enkel giften onder levenden worden bedoeld.

Legaten moeten derhalve niet geregistreerd worden krachtens artikel 16^{bis}.

Art. 16^{ter}

Artikel 16^{ter} stelt het verzuim of de laattijdigheid van de aangifte van de overzichten van de giften van 125 euro en meer strafbaar. Met het oog op de naleving van het legaliteitsbeginsel zijn de constitutionele bestanddelen van dat misdrijf vanuit het koninklijk besluit van 10 december 1998 tot vaststelling van de modaliteiten inzake het registreren van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van 125 euro en meer aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, en tot bepaling van de formaliteiten voor het indienen van de desbetreffende jaaroverzichten, overgeheveld naar artikel 16^{ter}.

Loi

Le Livre Premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, est applicable à ces infractions.

Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.

Art. 16ter

§ 1^{er}. Au terme de chaque année, les partis politiques et leurs composantes, de même que les mandataires politiques, établissent dans l'ordre de leur réception le relevé visé à l'article 16bis, alinéa 2, de tous les dons de 125 euros et plus qui leur ont été attribués, sous quelque forme que ce soit, durant l'année écoulée.

§ 2. Le relevé mentionne les nom et prénoms de la personne physique qui a effectué le don, son adresse complète (rue, numéro et commune de la résidence principale), sa nationalité, le montant de chaque don, la date à laquelle il a été réceptionné et le montant total de tous les dons qui ont été reçus au cours de l'année écoulée.

Commentaire

S'il est loisible aux participants à une réunion électorale de fixer eux-mêmes le prix d'entrée, celui-ci doit être considéré comme un don au sens de l'article 16bis.

3. Dons interdits

Le prix pratiqué sur le marché sert de référence pour les prestations effectuées par des entreprises au profit de partis, de leurs composantes, de listes, de candidats et de mandataires politiques. Les prestations qui sont effectuées gratuitement ou, sans justification commerciale, sous le prix réel, sont assimilées à des dons, de sorte que, dans ces cas, des poursuites pénales peuvent être engagées.

4. Sponsorisation

La sponsorisation, par des firmes, d'activités de partis politiques et de candidats ainsi que d'événements organisés par ceux-ci demeure possible, même en période électorale (voir le commentaire de l'article 4, § 1^{er}, point 2.B.1.2.).

5. Legs

Les legs ne relèvent pas du champ d'application des dispositions relatives aux dons. Seuls les dons entre vifs sont visés.

Les legs ne doivent dès lors pas être enregistrés conformément à l'article 16bis.

Art. 16ter

L'article 16ter rend punissable l'absence de déclaration ou la déclaration tardive des relevés des dons de 125 euros et plus. En vue de respecter le principe de légalité, les éléments constitutifs de cette infraction sont transférés de l'arrêté royal du 10 décembre 1998 fixant les modalités d'enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques, et déterminant les formalités du dépôt des relevés annuels y relatifs, à l'article 16ter.

Wet

§ 3. Het overzicht wordt uiterlijk op 30 april van het jaar dat volgt op het jaar waarop het betrekking heeft, tegen ontvangstbewijs ingediend bij de Controlecommissie die toeziet op de naleving van de in artikel 16*bis* en dit artikel bepaalde verplichtingen.

§ 4. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het model van de in dit artikel en de artikelen 6 en 16*bis* bedoelde overzichten, alsook die bedoeld in artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek.

§ 5. Wanneer een politieke partij of een van haar componenten het in § 1 bedoelde overzicht niet of laattijdig indient, verliest de partij gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en die ten minste één en ten hoogste vier maanden duurt, het recht op de in artikel 15 bepaalde dotatie.

§ 6. De politieke mandataris die het in § 1 bedoelde overzicht niet of laattijdig indient, wordt gestraft met geldboete van 26 euro tot 100.000 euro. ».

Art. 17

De erkenning van de kandidatenlijsten geschiedt door het vermelden van het beschermd letterwoord of logo, of van het gemeenschappelijk volgnummer overeenkomstig de bepalingen van artikel 115*bis* van het Kieswetboek.

Art. 18

De in artikel 16, 1° en 2°, bepaalde bedragen worden aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen. De indexcijfers van respectievelijk januari 1993 en januari 2003 worden als basis genomen.

Art. 19

De kredieten worden voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, ieder wat hem betreft, uitgetrokken op de begroting der Dotatiën.

Het in artikel 16, 1°, bepaalde bedrag wordt gelijk verdeeld over de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Loi

Commentaire

§ 3. Le relevé est déposé contre récépissé, au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte, à la Commission de contrôle qui veille au respect des obligations prévues à l'article 16*bis* et au présent article.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le modèle des relevés visés au présent article et aux articles 6 et 16*bis*, ainsi que celui des relevés visés à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral.

§ 5. Lorsqu'un parti politique ou une de ses composantes n'introduit pas le relevé visé au § 1^{er} ou l'introduit trop tard, le parti perd le droit à la dotation prévue à l'article 15 au cours de la période subséquente déterminée par la Commission de contrôle et qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois.

§ 6. Le mandataire politique qui n'introduit pas le relevé visé au § 1^{er} ou l'introduit trop tard est puni d'une amende de 26 euros à 100.000 euros.

Art. 17

L'indication du sigle ou logo protégé, ou du numéro d'ordre commun emporte la reconnaissance des listes de candidats conformément aux dispositions de l'article 115*bis* du Code électoral.

Art. 18

Les montants visés à l'article 16, 1^o et 2^o, sont adaptés en fonction des variations de l'indice des prix à la consommation. Les indices de base sont respectivement ceux de janvier 1993 et janvier 2003.

Art. 19

Les crédits alloués respectivement à la Chambre des représentants et au Sénat sont inscrits au budget des Dotations.

Le montant visé à l'article 16, 1^o, est réparti de manière égale entre la Chambre des représentants et le Sénat.

Wet

Art. 20

De in de artikelen 15, 16, 18 en 19 bepaalde dotatie wordt per maand berekend en uitgekeerd.

De berekening gebeurt op basis van de gegevens die beschikbaar zijn op de eerste dag van de maand waarvoor de dotatie wordt uitgekeerd.

Art. 21

De dotatie dient per maand schriftelijk aangevraagd te worden voor de betrokken maand is verstreken.

De in artikel 22 bedoelde instelling richt de aanvraag daartoe aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

HOOFDSTUK IV

Boekhouding van de politieke partijen

Art. 22

Elke politieke partij, die voldoet aan de in de artikelen 15 en 15*bis* gestelde voorwaarden, wijst een instelling, opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, aan, die de krachtens hoofdstuk III toegekende dotatie ontvangt.

De instelling bedoeld in het eerste lid heeft als opdracht :

- de publieke dotaties te ontvangen;
- jaarlijks een centrale lijst op te stellen van de giften van 125 euro en meer van natuurlijke personen die door de componenten van de partij werden ontvangen en waarvoor een ontvangstbewijs werd afgeleverd;
- de lijst op te stellen van de componenten van de partij die deel uitmaken van de consolidatiekring;
- de in het voorgaande streepje vermelde componenten administratief te omkaderen en toe te zien op de effectieve naleving door deze componenten van de wettelijke regels met betrekking tot de boekhouding van de politieke partijen.

Bij in Ministerraad overlegd besluit, erkent de Koning één instelling per politieke partij en bepaalt Hij de modaliteiten van de registratie en het afsluiten van de rekeningen en ontvangsten van deze instelling.

Loi

Commentaire

Art. 20

La dotation, telle qu'elle est fixée aux articles 15, 16, 18 et 19, est calculée et versée mensuellement.

Le calcul s'effectue sur la base des données disponibles le premier jour du mois pour lequel la dotation est versée.

Art. 21

La dotation doit faire l'objet d'une demande mensuelle écrite avant la fin du mois concerné.

Cette demande est adressée par l'institution visée à l'article 22 aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

CHAPITRE IV

La comptabilité des partis politiques

Art. 22

Chaque parti politique qui satisfait aux conditions fixées aux articles 15 et 15**bis** désigne l'institution constituée sous la forme d'une association sans but lucratif qui reçoit la dotation allouée en vertu du chapitre III.

L'institution visée à l'alinéa 1^{er} a pour mission :

- d'encaisser les dotations publiques;
- d'établir une liste centrale annuelle des dons de 125 euros et plus faits aux composantes du parti par des personnes physiques pour lesquels un reçu a été délivré;
- d'établir la liste des composantes du parti qui font partie du périmètre de consolidation;
- d'encadrer sur le plan administratif les composantes visées au tiret précédent et de vérifier que celles-ci respectent les règles légales relatives à la comptabilité des partis politiques.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi agréé une institution par parti politique et fixe les modalités d'enregistrement et de clôture des comptes et recettes de cette institution.

Wet**Art. 23**

§ 1. De beheerraad van de in artikel 22 bepaalde instelling stelt een financieel verslag op over de jaarrekeningen van de politieke partij en haar componenten.

Het financieel verslag wordt jaarlijks opgemaakt met inachtneming van de bepalingen vervat in de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Het financieel verslag bevat ten minste de als bijlage bij deze wet opgesomde documenten, in voorkomend geval in de in die bijlage voorgeschreven vorm.

§ 2. De algemene vergadering van de in artikel 22 bepaalde instelling stelt een bedrijfsrevisor aan. De bedrijfsrevisor stelt jaarlijks een verslag op over het in § 1 bedoelde financieel verslag.

Art. 24

Binnen honderdtwintig dagen na het afsluiten van de rekeningen wordt het in artikel 23 bepaalde verslag toegezonden aan de Minister van Financiën en aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, die zorg dragen voor de onverwijldde publicatie van dit verslag in de parlementaire stukken.

Daarenboven zenden de voorzitters onverwijld een exemplaar van de financiële verslagen of van de in het eerste lid bedoelde parlementaire stukken, bij een ter post aangetekende brief, naar het Rekenhof met de opdracht om, met toepassing van artikel 1, 4°, derde lid, binnen een maand, een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen. Het onderzoek door het Rekenhof schorst de in het derde lid bepaalde termijn.

De Controlecommissie formuleert binnen tweehonderd dagen na het afsluiten van de rekeningen, onder meer op grond van het advies van het Rekenhof, haar opmerkingen en keurt, voor zover zij geen onregelmatigheden vaststelt, het financieel verslag goed. Het advies van het Rekenhof wordt als bijlage bij het verslag van de Controlecommissie gevoegd. Indien op voordring van het openbaar ministerie een gerechtelijk onderzoek loopt dat rechtstreeks verband houdt met de financiering van de partijen, gebeurt de goedkeuring onder voorbehoud.

Loi

Commentaire

Art. 23

§ 1^{er}. Le conseil d'administration de l'institution visée à l'article 22 établit un rapport financier sur les comptes annuels du parti politique et de ses composantes.

Le rapport financier est établi chaque année dans le respect des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et de ses arrêtés d'exécution.

Le rapport financier comprend au moins les documents énumérés en annexe de la présente loi, le cas échéant dans la forme prévue par cette annexe.

§ 2. L'assemblée générale de l'institution visée à l'article 22 désigne un réviseur d'entreprises. Le réviseur d'entreprises établit chaque année un rapport sur le rapport financier visé au § 1^{er}.

Art. 24

Le rapport visé à l'article 23 est envoyé dans les cent vingt jours de la clôture des comptes au Ministre des Finances et aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat, qui veillent à ce que ce rapport soit publié sans délai dans les documents parlementaires.

En outre, les présidents transmettent sans délai un exemplaire des rapports financiers ou des documents parlementaires visés à l'alinéa 1^{er}, par lettre recommandée à la poste, à la Cour des comptes en la chargeant de rendre, en application de l'article 1^{er}, 4^o, alinéa 3, dans un délai d'un mois, un avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité desdits rapports. L'examen par la Cour des Comptes suspend le délai prévu à l'alinéa 3.

La Commission de contrôle formule ses observations et approuve le rapport financier dans les deux cents jours de la clôture des comptes, notamment sur la base de l'avis de la Cour des comptes, pour autant qu'elle ne constate pas d'irrégularités. L'avis de la Cour des comptes est annexé au rapport de la Commission de contrôle. En cas d'instruction judiciaire en cours, ouverte à la requête du ministère public et ayant un lien direct avec le financement des partis, l'approbation se fait sous réserve.

Wet

De procedure en de modaliteiten inzake de controle en het horen van de betrokkenen worden bepaald in het huishoudelijk reglement van de Controlecommissie. Dit reglement wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De samenvatting van het financieel verslag, de opmerkingen en de akte van goedkeuring worden onverwijld door de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat toegezonden aan de Minister van Financiën en aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad* die deze binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* moeten publiceren.

Art. 25

Het niet goedkeuren van het financieel verslag door de Controlecommissie, en het niet of het laattijdig indienen van het financieel verslag hebben het verlies tot gevolg van :

1° de dotatie die krachtens hoofdstuk III van deze wet aan de in artikel 22 bepaalde instelling zou worden toegekend gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en ten minste één en ten hoogste vier maanden duurt;

2° (opgeheven).

De in artikel 24 bedoelde goedkeuring onder voorbehoud heeft de preventieve opschorting van een twaalfde van de jaarlijkse dotatie tot gevolg.

Art. 25bis

De beslissingen bedoeld in de artikelen 24 en 25 kunnen op eender welk ogenblik worden herzien.

HOOFDSTUK V**Overgangs- en slotbepalingen****Art. 26 en 27 (overgangsbepalingen)****Art. 28**

De Koning wordt belast met de uitvoering van de bepalingen van hoofdstuk II en artikel 22.

Loi

Commentaire

La procédure, ainsi que les modalités du contrôle et de l'audition des intéressés sont fixées par le règlement d'ordre intérieur de la Commission de contrôle. Ce règlement est publié au *Moniteur belge*.

Le résumé du rapport financier, les observations ainsi que l'acte d'approbation sont transmis sans délai par les Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat au Ministre des Finances et aux services du *Moniteur belge* qui sont tenus de les publier dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de leur réception.

Art. 25

Le défaut d'approbation du rapport financier par la Commission de contrôle, ainsi que le défaut de dépôt ou le dépôt tardif de ce rapport entraînent :

1° la perte de la dotation qui serait octroyée à l'institution visée à l'article 22 pendant la période subséquente fixée par la Commission de contrôle et qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois en vertu du chapitre III de la présente loi;

2° (abrogé).

L'approbation sous réserve visée à l'article 24 entraîne la suspension préventive d'un douzième de la dotation annuelle.

Art. 25bis

Les décisions visées aux articles 24 et 25 sont passibles de révision à tout moment.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires et dispositions finales

Art. 26 et 27 (dispositions transitoires)

Art. 28

Le Roi est chargé de l'exécution des dispositions du chapitre II et de l'article 22.

Wet

Art. 29

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1989, met uitzondering van artikel 27 dat in werking treedt met ingang van het aanslagjaar 1991.

Art. 30

Opgeheven.

Loi

Commentaire

Art. 29

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1989, à l'exception de l'article 27, qui sortira ses effets à partir de l'exercice d'imposition 1991.

Art. 30

Abrogé.

Wet**BIJLAGE**

Het financieel verslag, bedoeld in artikel 23, omvat ten minste de volgende documenten :

1. Een document met de identificatie van de partij en haar componenten, zoals omschreven in artikel 1, 1°, tweede lid. De identificatie omvat minstens de benaming, de zetel, de rechtsvorm, het maatschappelijk doel en de samenstelling (naam, woonplaats, beroep) van de beheers- en controleorganen van elk van de partijcomponenten.

2. De samenvattende rekening (balans en resultatenrekening) van elke component van de politieke partij, volgens de definitie ervan in artikel 1, 1°, tweede lid. Deze rekeningen mogen opgesteld worden in de vorm van een synoptische tabel met een minimale aanduiding per component van :

a) het totaal van de activa, het totaal van de voorzieningen en schulden en het bedrag van het patrimonium;

b) de opbrengsten en kosten uit courante werking, het resultaat uit courante werking vóór financiële resultaten, het financieel resultaat, het uitzonderlijk resultaat, het resultaat van het boekjaar;

c) het aantal tewerkgestelde personen uitgedrukt in voltijdse equivalenten, waarvan de kost door de partijcomponent wordt gedragen.

3. De geconsolideerde rekening van de politieke partij en haar componenten bestaande uit een geconsolideerde balans, een geconsolideerde resultatenrekening, als ook een verklarende toelichting van de rubrieken van de geconsolideerde balans en van de geconsolideerde resultatenrekening, volgens het schema vastgelegd door de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.

Loi

Commentaire

ANNEXE

Le rapport financier visé à l'article 23 comprend au moins les documents suivants :

1. Un document identifiant le parti et ses composantes telles que définies à l'article 1^{er}, 1^o, alinéa 2. L'identification comprend au moins le nom, le siège, la forme juridique, l'objet social et la composition (nom, domicile, profession) des organes de gestion et de contrôle de chacune des composantes du parti.

2. Les comptes synthétiques (bilan et compte de résultats) de chaque composante du parti politique selon la définition qui en est donnée par l'article 1^{er}, 1^o, alinéa 2. Ces comptes peuvent être établis sous la forme d'un tableau synoptique faisant apparaître par composante au moins :

a) le total des actifs, le total des provisions et des dettes et le montant du patrimoine;

b) les produits et les charges courantes, le résultat courant avant résultat financier, le résultat financier, le résultat exceptionnel, le résultat de l'exercice;

c) le nombre de personnes occupées exprimé en équivalents temps plein dont la charge est supportée par la composante du parti.

3. Les comptes annuels consolidés du parti politique et de ses composantes comprenant un bilan consolidé, un compte de résultats consolidé, ainsi qu'une annexe explicative des rubriques du bilan consolidé et du compte de résultats consolidé selon le schéma arrêté par la Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.

Wet

4. Een verslag van de bedrijfsrevisor waarin deze :

a) bevestigt dat de geconsolideerde rekening opgesteld is overeenkomstig de reglementaire bepalingen. Dit verslag geldt als een verklaring overeenkomstig de algemene controlenormen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

b) toelicht of de administratieve en boekhoudkundige organisatie van de partij en haar componenten voldoende is om geconsolideerde rekeningen op te maken;

c) de gegevens van de geconsolideerde rekening ontleedt, waarbij hij de aandacht vestigt op de aspecten die het begrip van de financiële toestand en resultaten, alsook de vergelijkbaarheid kunnen bevorderen.

Loi

Commentaire

4. Un rapport du réviseur d'entreprises dans lequel celui-ci :

a) confirme que les comptes consolidés sont établis conformément aux dispositions réglementaires. Ce rapport constitue une attestation au sens des normes générales de révision établies par l'Institut des Réviseurs d'entreprises;

b) expose si l'organisation administrative et comptable du parti et de ses composantes est suffisante pour permettre d'établir des comptes consolidés;

c) analyse les données des comptes consolidés en mettant en évidence les aspects qui sont susceptibles de favoriser la compréhension de la situation financière et des résultats ainsi que la comparabilité.

BIJLAGEN

ANNEXES

BIJLAGE 1

**Maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven
(*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2007)**

ANNEXE 1

**Montants maximaux en matière
de dépenses électorales
(*Moniteur belge* du 30 avril 2007)**

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2007/00295]

**Dépenses électorales
Elections des Chambres législatives fédérales du 10 juin 2007
Communiqué**

Tableau déterminant les maxima autorisés de dépenses électorales en exécution de l'article 2 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres législatives fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, modifié par les lois des 19 mai 1994, 19 novembre 1998, 27 décembre 2000, 13 décembre 2002, 2 avril 2003 et 23 mars 2007, ainsi que par l'arrêté royal du 20 juillet 2000.

Remarque :

— La période de limitation des dépenses électorales (dénommée en néerlandais "sperperiode") commence le 24 mars 2007 (article 4, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989).

A. Chambre des Représentants.

1. Listes ayant obtenu des élus lors des élections du 18 mai 2003 pour la Chambre des Représentants.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2007/00295]

**Verkiezingsuitgaven
Verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers van 10 juni 2007
Bericht**

Tabel tot bepaling van de toegestane maximumbedragen voor verkiezingsuitgaven in uitvoering van artikel 2 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, gewijzigd bij de wetten van 19 mei 1994, 19 november 1998, 27 december 2000, 13 december 2002, 2 april 2003 en 23 maart 2007, alsook bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000.

Opmerking :

— De periode van de beperking van de verkiezingsuitgaven (zogenaamde "sperperiode") start op 24 maart 2007 - artikel 4, § 1, van de wet van 4 juli 1989).

A. Kamer van Volksvertegenwoordigers.

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezingen van 18 mei 2003 voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

MONITEUR BELGE — 30.04.2007 — BELGISCH STAATSBLED

23119

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Circonscription électorale — Kieskring	Nombre d'électeurs inscrits en 2003 — Aantal ingeschreven kiezers in 2003	Montant max. auto- risé en € par can- didat à concu- rence du nombre de candidats men- tionné en colonne (6) — Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naarge- lang van het aantal kandidaten ver- meld in kolom (6)	Parti politique — Politieke partij	Nombre de candi- dats placés en tête de liste à concu- rence du nombre d'élus obtenus le 18 mai 2003 — Aantal eerstge- plaatste kandida- ten naargelang van het aantal verkoze- nen bekomen op 18 mei 2003	Nombre total de candidats concernés — Totaal aantal betreffende kandidaten
ANTWERPEN/ ANVERS	1.253.541	52.574	SP.A-SPIRIT VLD VLAAMS BELANG CD&V	6 6 7 5	7 7 8 6
BRABANT WALLON/ WAALS-BRABANT	256.429	17.675	MR PS CDH	3 1 1	4 2 2
HAINAUT/ HENEGOUWEN	881.769	39.562	ECOLO MR PS CDH FN	1 5 10 2 1	2 6 11 3 2
LIEGE/LUIK	723.859	34.035	ECOLO MR PS CDH	1 6 6 2	2 7 7 3
LIMBURG/ LIMBOURG	590.216	29.358	SP.A-SPIRIT VLD VLAAMS BELANG CD&V	4 3 2 3	5 4 3 4
LUXEMBOURG/ LUXEMBURG	188.307	15.291	MR PS CDH	2 1 1	3 2 2
NAMUR/ NAMEN	336.570	20.480	MR PS CDH	2 3 1	3 4 2
OOST- VLAANDEREN/ FLANDRE ORIENTALE	1.080.391	46.514	SP.A-SPIRIT VLD VLAAMS BELANG CD&V	5 7 4 4	6 8 5 5
WEST VLAANDEREN/ FLANDRE OCCIDENTALE	897.004	40.095	SP.A-SPIRIT VLD VLAAMS BELANG N-VA CD&V	4 4 2 1 5	5 5 3 2 6
LEUVEN/ LOUVAIN	357.523	21.213	SP.A-SPIRIT VLD VLAAMS BELANG CD&V	2 2 1 2	3 3 2 3
BRUXELLES-HAL- VILVORDE/ BRUSSEL-HALLE- VILVOORDE	1.005.028	43.876	ECOLO SP.A-SPIRIT VLD MR VLAAMS BELANG CD&V PS CDH	2 2 3 6 2 2 4 1	3 3 4 7 3 3 5 2

23120

MONITEUR BELGE — 30.04.2007 — BELGISCH STAATSBLED

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu lors des élections de la Chambre des Représentants du 18 mai 2003 ou ne s'y étant pas présentées dans la circonscription électorale concernée : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 3, dans la circonscription électorale concernée.

3. Candidats effectifs autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 5.000 €.

4. Candidats suppléants, autres que le premier, pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 2500 €.

B. Sénat.

1. Listes ayant obtenu des élus lors des élections pour le Sénat du 18 mai 2003.

2. Lijsten die geen enkele verkozenen hebben behaald bij de verkiezingen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 18 mei 2003 of die in de desbetreffende kieskring niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn in de desbetreffende kieskring het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 3.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voorgedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 5.000 €.

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 2500 €.

B. Senaat.

1. Lijsten die verkozenen hebben behaald bij de verkiezingen voor de Senaat van 18 mei 2003.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Collège électoral — Kiescollege	Nombres de votes valables émis en 2003 — Aantal geldig uitgebrachte stemmen in 2003	Montant max. autorisé en € par candidat à concurrence du nombre de candidats mentionné en colonne (6) — Toegestaan max. bedrag in € per kandidaat naargelang van het aantal kandidaten vermeld in kolom (6)	Parti politique — Politieke partij	Nombre de candidats placés en tête de liste à concurrence du nombre d'élus obtenus le 18 mai 2003 — Aantal eerstgeplaatste kandidaten naargelang van het aantal verkozenen bekomen op 18 mei 2003	Nombre total de candidats concernés — Totaal aantal betreffende kandidaten
FRANÇAIS/ FRANS	2.476.426	52.037	ECOLO MR PS CDH FN	1 5 6 2 1	2 6 7 3 2
NEERLANDAIS/ NEDERLANDS	4.075.085	80.014	SP.A-SPIRIT VLD VLAAMS BELANG CD&V	7 7 5 6	8 8 6 7

2. Listes n'ayant obtenu aucun élu lors des élections du Sénat du 18 mai 2003 ou ne s'y étant pas présentées dans le collège électoral concerné : dans ce cas, le parti politique désigne un candidat qui sera autorisé à dépenser le montant visé au 1, colonne 3, dans le collège électoral concerné.

3. Candidats effectifs autres que ceux visés aux 1 et 2 et candidat premier suppléant pour autant que ce dernier ne soit pas compris dans le 1 ou le 2 (cas où un candidat est présenté à la fois comme effectif et suppléant) : par candidat : 10.000 €.

4. Candidats suppléants, autres que le premier, pour autant qu'ils ne soient pas compris dans le 1 ou le 2 : par candidat : 5000 €.

Bruxelles, le 24 avril 2007.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

2. Lijsten die geen enkele verkozenen hebben behaald bij de verkiezingen voor de Senaat van 18 mei 2003 of die in het desbetreffende college niet zijn opgekomen : in dit geval, duidt de politieke partij één kandidaat aan, aan wie het zal toegelaten zijn in het desbetreffende college het bedrag uit te geven bedoeld in 1, kolom 3.

3. Andere kandidaat-titularissen dan die bedoeld in 1 en 2 en kandidaat-eerste opvolger voor zover deze laatste niet begrepen is in 1 of 2 (geval waar de kandidaat tegelijk wordt voorgedragen als titularis en als opvolger) : per kandidaat : 10.000 €.

4. Kandidaat-opvolgers, andere dan de eerste, voor zover zij niet begrepen zijn in 1 of 2 : per kandidaat : 5000 €.

Brussel, 24 april 2007.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

ANNEXE 2

Circulaire du ministre de l'Intérieur du 27 février 2007 aux gouverneurs de province portant des instructions relatives à l'affichage et aux mesures générales à prendre pour assurer un maintien efficace de l'ordre – Projet d'arrêté de police

Madame, Monsieur le Gouverneur,

A l'occasion des élections de la Chambre des Représentants et du Sénat du dimanche 10 juin prochain, je vous adresse cette circulaire accompagnée d'un projet d'arrêté de police afin d'assurer le déroulement paisible des campagnes électorales. Il est indiqué de prendre cet arrêté de police sans délai, étant donné que

1. la période de prudence de la campagne électorale débutera pour les candidats, les partis politiques et les listes le 24 mars 2007
2. la mise en page des listes électorales aura lieu le 05 avril 2007
3. l'acceptation des acronymes ou logos protégés avec le tirage au sort national des numéros attribués aux partis aura lieu le 11 mai 2007
4. les candidatures seront déposées les 12 et 13 mai, si bien que les campagnes électorales seront alors pleinement commencées.

Le but est d'éviter les affrontements nocturnes entre groupes adverses de même que les dégradations aux voies et bâtiments publics ainsi qu'aux bien privés.

Dans le même ordre d'idée, il est recommandé que dans chaque commune, des emplacements réservés à l'apposition d'affiches électorales soient mis à disposition des candidats, en nombre suffisant. Pour cela, il faut que les communes prévoient une **répartition égale des emplacements d'affichage** entre les différentes listes.

Il est opportun de rappeler que les candidats peuvent s'en référer aux commissaires d'arrondissement au cas où les autorités communales n'exécuteraient pas ou exécuteraient de manière imparfaite les tâches qui leur ont été imparties par l'arrêté.

Enfin, j'attire votre attention sur la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses élec-

BIJLAGE 2

Omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken van 27 februari 2007 aan de provinciegouverneurs houdende instructies betreffende de aanplakking en de algemene maatregelen die genomen dienen te worden om een efficiënte ordehandhaving te verzekeren – Ontwerp van politiebepsluit

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Ter gelegenheid van de verkiezingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat op zondag 10 juni aanstaande, stuur ik u deze omzendbrief en een ontwerp van politiebepsluit om te zorgen voor een rustig verloop van de verkiezingscampagnes. Het is aangegeven om dit politiebepsluit onverwijld uit te vaardigen aangezien:

1. de «sperperiode» van de verkiezingscampagne voor de kandidaten, politieke partijen en lijsten start op 24 maart 2007
2. de opmaak van de kiezerslijst op 5 april 2007 dient te geschieden
3. de aanvaarding van de beschermde letterwoorden of logo's met de nationale loting van de volgnummers toegekend aan de partijen op 11 mei 2007 zal plaatsvinden
4. de kandidatuurstellingen op 12 en 13 mei 2007 dienen te worden ingediend, zodat de verkiezingscampagnes volledig kunnen beginnen.

Het doel is te vermijden dat er nachtelijke confrontaties plaatsvinden tussen tegengestelde groeperingen en dat er vernielingen worden aangebracht aan openbare wegen en gebouwen alsook aan privé-goederen.

In verband hiermee is het raadzaam dat er in elke gemeente voldoende plaatsen voor aanplakking van de verkiezingsaffiches ter beschikking worden gesteld van de kandidaten. Daarbij dient in elke gemeente een **gelijke verdeling van de borden** tussen de ingediende kandidatenlijsten plaats te vinden.

Het is opportuun eraan te herinneren dat de kandidaten zich kunnen wenden tot de arrondissementscommissarissen ingeval de gemeentelijke overheden de taken, die hen bij besluit werden opgelegd, niet of onvoldoende zouden uitvoeren.

Tenslotte wens ik uw aandacht te vestigen op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle

torales engagées pour les élections des Chambres fédérales et sur les interdictions édictées dans cette législation, notamment celles concernant l'utilisation des panneaux d'affichage et l'organisation des caravanes motorisées. (version coordonnée sur le site web des élections: www.elections.fgov.be au chapitre B. Lois)

Outre les dispositions relatives notamment à l'apposition des affiches électorales et à la réglementation relative aux caravanes motorisées, il relève de vos attributions de prendre si nécessaire des mesures supplémentaires afin de garantir le respect de l'ordre public.

Vous aurez soin, Madame, Monsieur le Gouverneur, d'aviser au plutôt, les autorités communales de votre province des instructions énoncées ci-dessus.

Si vous avez encore des questions relatives à l'organisation des élections en général ou à ce courrier en particulier, veuillez vous adresser à la Direction Générale Institutions et Population, à savoir à M Etienne Van Verdegem (N) (etienne.vanverdegem@rrn.fgov.be), M Stefan De Mul (F) (stefan.demul@rrn.fgov.be) ou M. Régis Trannoy (F) (regis.trannoy@rrn.fgov.be), via le numéro de téléphone 02-518.22.11 ou 02-518.22.12 – Fax: 02-518.22.13.

Je vous rappelle également que vous pouvez toujours consulter le site web du SPF Intérieur sur les élections: www.elections.fgov.be pour toutes informations utiles relatives aux élections.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur le Gouverneur, l'expression de mes salutations distinguées,

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en op de verbodsbepalingen die in deze wetgeving worden uitgevaardigd, inzonderheid betreffende het gebruik van de aanplakborden en het organiseren van gemotoriseerde optochten (gecoördineerde versie op website verkiezingen: www.verkiezingen.fgov.be onder Hoofdstuk B. Wetten).

Afgezien van de bepalingen inzake onder meer het aanplakken van verkiezingsaffiches en het regelen van gemotoriseerde optochten, is het uw taak om, voor zover dat nuttig en noodzakelijk zou zijn, de bijkomende maatregelen te nemen die vereist zijn om de openbare orde te handhaven.

Gelieve ervoor te zorgen dat de gemeentelijke overheden van uw provincie zo spoedig mogelijk op de hoogte worden gebracht van de bovenvermelde bepalingen en instructies.

Indien u nog vragen mocht hebben omtrent de organisatie van de verkiezingen in het algemeen of omtrent dit schrijven in het bijzonder, gelieve u zich dan te willen wenden naar de Algemene Directie Instellingen en Bevolking, met name dhr. Etienne Van Verdegem (N) (etienne.vanverdegem@rrn.fgov.be) of dhr. Stefan De Mul (F) (stefan.demul@rrn.fgov.be), of dhr. Régis Trannoy (F) (regis.trannoy@rrn.fgov.be) telefonisch te bereiken via de telefoonnummers 02-518.22.12 of 02-518.22.11 of 02-518.20.58 – Fax: 02-518.22.13.

Ik verwijs tevens naar de reeds vermelde website verkiezingen van de FOD Binnenlandse Zaken: www.verkiezingen.fgov.be voor alle nuttige informatie omtrent de huidige verkiezingen.

Met hoogachting,

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

Arrêté de police

Le Gouverneur de province,

Vu la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les règlements des autorités provinciales ou communales, notamment les articles 1 et 2 qui ont été modifiés par la loi du 5 juin 1934 et par la loi du 14 juin 1963 concernant les contraventions aux règlements administratifs;

Vu la loi provinciale du 30 avril 1836, notamment les articles 124 et 128;

Vu la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées, notamment l'article 2bis, modifié par la loi du 4 mai 1936;

Vu l'article 119bis de la nouvelle loi communale relatif à l'imposition de sanctions administratives pour réprimer les infractions aux règlements et ordonnances de police portant notamment sur l'interdiction des inscriptions sur la voie publique et vu l'article 134 de la nouvelle loi communale permettant au bourgmestre d'intervenir par ordonnance de police en cas de trouble de l'ordre public;

Vu la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques;

Vu les lois du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 visant à réglementer l'envoi de publicités par courrier électronique;

Considérant que, nonobstant les dispositions contenues dans les règlements communaux, il est absolument nécessaire, durant la période des élections parlementaires fédérales, de prendre des mesures en vue d'interdire le transport nocturne de tout le matériel destiné aux activités visées par l'article 1^{er} du présent arrêté;

Considérant qu'il y a également lieu de décréter une interdiction du transport de tous les objets constituant un danger pour la sécurité publique pendant la même période et aux mêmes heures, au sens de l'article 2bis

Politiebesluit

De Gouverneur van de provincie,

Gelet op de wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen op te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen, met name de artikelen 1 en 2 die werden gewijzigd door de wet van 5 juni 1934 en door de wet van 14 juni 1963, betreffende de overtredingen van administratieve reglementen;

Gelet op de Provinciewet van 30 april 1836, met name de artikelen 124 en 128;

Gelet op de wet van 29 juli 1934 houdende het verbod op private milities, met name artikel 2 bis dat werd gewijzigd door de wet van 4 mei 1936;

Gelet op artikel 119bis van de nieuwe Gemeentewet tot het opleggen van administratieve sancties voor het beteugelen van inbreuken op de politiereglementen- en verordeningen houdende het verbod tot aanbrengen van opschriften op de openbare weg en van artikel 134 van de nieuwe Gemeentewet om in geval van stoornis van de openbare politie verordeningen te laten treffen door de burgemeester;

Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamer; de financiering en de boekhouding van de politieke partijen;

Gelet op de wetten van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot reglementering van het verzenden van reclame per elektronische post;

Overwegende dat, ongeacht de beschikkingen vervat in de gemeentelijke reglementen, het in de periode voor de federale Parlementsverkiezingen volstrekt noodzakelijk is om maatregelen te nemen om het nachtelijk vervoer van al het materieel bedoeld voor activiteiten geviséerd door artikel 1 van dit besluit, te verbieden;

Overwegende dat er tevens aanleiding bestaat om een verbod tot vervoer van alle voorwerpen die gevaar opleveren voor de openbare veiligheid gedurende dezelfde periode en gedurende dezelfde uren uit te

de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées;

Vu ce qui précède et afin de préserver l'ordre public durant la campagne électorale,

ARRETE:

Article 1^{er}. Entre 22h00 et 07h00, et cela jusqu'au 9 juin 2007 ainsi que du 9 juin 2007 à 22h00 au 10 juin 2007 à 15h00, il sera interdit d'apposer des inscriptions, des affiches, des représentations picturales ou photographiques, des tracts et des papillons, même aux endroits qui sont destinés à l'affichage par les autorités communales ou à ceux pour lesquels une autorisation préalable et écrite a été donnée par le propriétaire ou par l'usager, pour autant que le propriétaire ait également donné au préalable son autorisation écrite.

L'AFFICHAGE A D'AUTRES ENDROITS RESTE À TOUT MOMENT INTERDIT.

Article 2. §1^{er}. Pendant les mêmes heures et durant la même période, il est également interdit de procéder à tout transport d'affiches, de représentations picturales ou photographiques, de tracts et de papillons, ainsi que de tout matériel destiné à leur affichage ou à toute inscription.

§2. Il est interdit de distribuer des tracts, photos ou supports de propagande électorale à partir du 9 juin 2007 à 22h00 jusqu'au 10 juin 2007 à 15h00. Aucun panneau, fixe, mobile ou apposé dans ou sur des véhicules ne se trouvera, pendant la même période, sur le domaine public, en ce compris la voirie du territoire du Royaume.

Article 3. Nonobstant les transports régulièrement autorisés, le transport entre les mêmes heures et durant la même période d'objets dangereux pour la sécurité publique, au sens de l'article 2bis de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées, est également interdit.

Article 4. Les affiches, représentations picturales et photographiques, tracts et papillons destinés à être affichés en contravention avec l'interdiction citée à l'article 1^{er} du présent arrêté, tout le matériel destiné à leur affichage ou pour l'apposition d'inscriptions ainsi que tous les objets pouvant entraîner un danger au sens du présent arrêté seront saisis en vue de leur confiscation, conformément à ce que stipulent les articles 42 et 43 du Code pénal.

vaardigen, in de zin van artikel 2bis van de wet van 29 juli 1934, houdende het verbod op private milities;

Gezien het voorgaande en teneinde de openbare orde te bewaren tijdens de verkiezingscampagne,

BESLUIT:

Artikel 1. Tussen 22.00u en 07.00u en dit tot en met 9 juni 2007 alsmede van 9 juni 2007 te 22.00u tot 10 juni 2007 om 15.00u, is het verboden om opschriften, affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes aan te brengen, zelfs op de plaatsen die door de gemeenteoverheden tot aanplakking zijn bestemd of die, vooraf en schriftelijk werden vergund door de eigenaar of door de gebruiksgerechtigde voor zover ook de eigenaar zijn toelating vooraf en schriftelijk heeft gegeven.

HET AANPLAKKEN OP ANDERE PLAATSEN BLIJFT TE ALLEN TIJDE VERBODEN.

Artikel 2. § 1. Gedurende dezelfde uren en gedurende dezelfde periode is eveneens verboden, ieder vervoer van affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes, alsmede van anderhande materiaal voor de aanplakking ervan en voor het aanbrengen van anderhande opschriften.

§ 2. Het is verboden vlugschriften, foto's of verkiezingsmaterieel uit te delen vanaf 9 juni 2007 om 22u00 tot 10 juni 2007 te 15u00. Geen enkel bord, vast, beweegbaar of aangebracht in of op voertuigen zal zich op het openbaar domein, hier inbegrepen de wegen van het grondgebied van het Rijk, bevinden gedurende dezelfde periode.

Artikel 3. Ongeacht de regelmatig toegelaten transporten is het vervoer, tussen dezelfde uren en gedurende dezelfde periode van voor de openbare veiligheid gevaarlijke voorwerpen in de zin van artikel 2bis van de wet van 29 juli 1934 houdende het verbod op private milities, eveneens verboden.

Artikel 4. De affiches, beeld- en fotografische voorstellingen, vlugschriften en plakbriefjes bestemd voor aanplakking bij overtreding van het verbod gesteld in artikel 1 van dit besluit, alle materiaal bestemd voor aanplakking ervan, of voor het aanbrengen van opschriften en alle voorwerpen die gevaar opleveren in de zin van dit besluit, zullen worden in beslag genomen met het oog op de verbeurdverklaring ervan overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 42 en 43 van het strafwetboek.

Article 5. Entre 22h00 et 07h00, et cela jusqu'au 9 juin 2007, ainsi que du 9 juin 2007 à 22h00 au 10 juin 2007 à 15h00, il sera interdit d'organiser des caravanes motorisées dans le cadre des élections.

Article 6. §1^{er}. Quand une caravane motorisée est organisée sur la voie publique, l'organisateur doit prévenir l'autorité communale des différentes communes par lesquelles cette caravane passerait. Les caravanes motorisées doivent se dérouler suivant les règles de l'arrêt de police relatif aux caravanes motorisées établi par le gouverneur de la province.

§2. Le début et la fin d'une caravane motorisée doivent être clairement indiqués, d'une manière appropriée, sur la première et la dernière voiture de la caravane.

§3. La composition et la longueur de la caravane motorisée ne peuvent occasionner des troubles de l'ordre, de la sécurité et de la tranquillité publique et elles ne peuvent perturber la circulation.

Article 7. Les bureaux de vote à scrutin traditionnel seront ouverts le dimanche 10 juin 2007 de 08h00 à 13h00, les bureaux de vote à scrutin électronique resteront toutefois ouverts jusqu'à 15h00.

Article 8. Les dispositions de la loi du 4 juillet 1989 susmentionnée sont d'application. La période de blocage pour les dépenses électorales est fixée à la date du 24 mars 2007. A partir de cette date, il est interdit de distribuer des cadeaux ou des gadgets, de procéder à des campagnes publicitaires par téléphone, fax ou SMS/MMS, de diffuser des spots publicitaires à la radio, à la télévision et dans les cinémas ou d'utiliser des panneaux publicitaires commerciaux, des affiches ou des panneaux publicitaires non commerciaux de superficie supérieure à 4m².

Article 9. Les dispositions des lois du 11 mars 2003 sont intégralement d'application. Sauf les exceptions définies par l'arrêt royal du 4 avril 2003, l'utilisation du courrier électronique est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages. Cette réglementation doit être interprétée au sens large et entend viser également les SMS. Les sanctions pénales d'application sont fixées à l'article 26 de cette loi.

Article 10. Les contrevenants aux dispositions du présent arrêt de police seront sanctionnés des peines prévues à l'article 1^{er} de la loi du 6 mars 1818, modifiée

Artikel 5. Tussen 22.00u en 07.00u en dit tot 9 juni 2007, alsook van 9 juni 2007 te 22.00u tot 10 juni 2007 om 15.00u, is het verboden gemotoriseerde optochten in het kader van de verkiezingen te organiseren.

Artikel 6. § 1. Wanneer de gemotoriseerde optocht georganiseerd wordt op de openbare weg, dient de organisator de gemeentelijke overheid van de verschillende gemeenten waarop deze optocht plaatsheeft, hiervan in kennis te stellen. De gemotoriseerde optochten dienen te geschieden volgens de regels van het politiebepsluit inzake gemotoriseerde optochten zoals opge maakt door de provinciegouverneur.

§ 2. Het begin en einde van een gemotoriseerde optocht dient duidelijk naar buiten gebracht te worden op de eerste en de laatste wagen op een daarvoor gepaste wijze.

§ 3. De samenstelling en de lengte van de gemotoriseerde optocht mag geen aanleiding geven tot de verstoring van de openbare orde, rust en veiligheid en van het verkeer.

Artikel 7. Stembureaus met traditionele stemming zullen op zondag 10 juni 2007 geopend zijn van 08.00u tot 13.00u; de bureaus met elektronische stemming blijven evenwel geopend tot 15.00u.

Artikel 8. De bepalingen van de voormelde wet van 4 juli 1989 zijn van toepassing. De sperperiode voor de verkiezingsuitgaven is bepaald op datum van 24 maart 2007. Vanaf die datum is het verboden om geschenken of gadgets te verspreiden, commerciële telefooncampagnes te voeren via telefoon, fax of SMS/MMS, commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen uit te zenden of gebruik te maken van commerciële reclameborden of affiches of niet-commerciële reclameborden of affiches groter dan 4m².

Artikel 9. De bepalingen van de wetten van 11 maart 2003 zijn onverkort van toepassing. Behoudens de uitzonderingen vermeld in het koninklijk besluit van 4 april 2003 is het gebruik van de elektronische post verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschappen. Deze regeling dient ruim geïnterpreteerd en heeft onder meer ook betrekking op SMS. De geldende strafsancities zijn bepaald onder artikel 26 van deze wet.

Artikel 10. De overtredingen van de beschikkingen van dit politiebepsluit worden beteugeld met de door artikel 1 van de wet van 6 maart 1818, gewijzigd door de

par les lois du 5 juin 1934 et du 14 juin 1963 concernant les contraventions aux règlements administratifs.

Article 11. Le présent arrêté de police entre en vigueur dès son affichage par le bourgmestre aux endroits habituellement réservés aux notifications officielles.

A, le

Le Gouverneur,

wet van 5 juni 1934 en 14 juni 1963 betreffende de overtredingen van administratieve reglementen, bepaalde straffen.

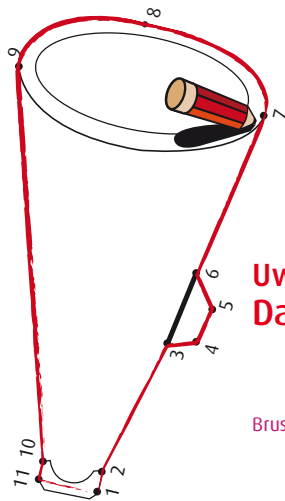
Artikel 11. Dit politiebepsluit wordt van kracht zodra het door aanplakking wordt bekendgemaakt door de burgemeester, op de gebruikelijke aanplakplaats voor de officiële bekendmakingen.

Te, op

De Gouverneur,

BIJLAGE 3

**DOCUMENTATIE VAN DE POST OVER GEPERSONALISEERD
VERKIEZINGSDRUKWERK EN HUIS-AAN-HUISZENDINGEN**



**Uw verkiezingsdrukwerk verdient de grootste zorg.
Daarom leggen we alles tot in de puntjes uit.**

Brussel, <perso datum>

Geachte <perso>,

Klaar voor de sprint van de verkiezingen? Wij ook.

Met verkiezingsdrukwerk kan u uw kiezers persoonlijk overtuigen via de brievenbus.

“Huis-aan-huis” of gepersonaliseerd? Aan u de keuze.

Wij bieden u verschillende oplossingen aan om maximaal te scoren met uw verkiezingsdrukwerk. Kies tussen “huis-aan-huis” of gepersonaliseerd, afhankelijk van uw doelstellingen, uw boodschap en uw budget.

Samen zorgen we voor een geslaagde verkiezingscampagne!

We hebben enkele maatregelen doorgevoerd in onze werking, zodat de bedeling meer dan ooit geoptimaliseerd wordt. Dat drukwerk op de juiste plaats en tijd toekomt, hangt grotendeels af van de manier waarop het bij ons wordt afgeleverd. Om u te helpen, sturen we u in bijlage een brochure met de richtlijnen die de bedeling optimaliseren. In bijlage vindt u ook een handige checklist in 11 overzichtelijke puntjes.

Bereik tussen 2 mei en 8 juni dubbel zoveel kiezers met hetzelfde geld.

Tussen 2 mei en 8 juni krijgt u immers 50% korting op onze standaardtarieven.

Hebt u vragen of wenst u persoonlijk praktisch advies? Neem contact met ons op.

- * Bel **022/011111**
- * Surf naar **www.ikwindeverkiezingen.be**
- * Stuur bijgevoegde antwoordkaart gratis terug

Dan rest ons nog enkel u veel succes te wensen op 10 juni.

Met vriendelijke groeten,

Dirk Oosterlinck
Director Group Sales
Belgian Post Solutions

PS: Houd de 11 puntjes van de checklist altijd bij de hand. Geef ze ook aan uw drukker, uw mailinghuis en/of het agentschap dat uw reclaimedrukwerk verzorgt. Ze zijn cruciaal voor een optimale verzending van uw verkiezingsdrukwerk.



Samen verzorgen we uw campagne tot in de puntjes.



Extra stemmen halen? Waarom niet via de brievenbus? Het is een prima manier om uw potentiële kiezers te overtuigen, zeker als u zorgt voor een impactvolle boodschap. Dat kan zowel met gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk als met een “huis-aan-huisfolder”.

Wat uw keuze ook is, het is heel belangrijk dat u uw actie goed voorbereidt en uw drukwerk op de juiste manier verstuurt.

Zoals u op pagina 6 en 7 zult zien, heeft De Post belangrijke nieuwe regelingen getroffen, die zorgen dat de bedeling van uw verkiezingsdrukwerk optimaal verloopt. Verder hebben we alle praktische voorwaarden voor uw drukwerk op een rij gezet in 11 puntjes.

**Werkt u samen met een mailinghuis, drukker en/of communicatiebureau?
Bezorg hen ook de checklist met praktische voorwaarden.**



Extra stemmen halen? Waarom niet via de brievenbus? Het is een prima manier om uw potentiële kiezers te overtuigen, zeker als u zorgt voor een impactvolle boodschap. Dat kan zowel met gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk als met een "huis-aan-huisfolder".

Wat uw keuze ook is, het is heel belangrijk dat u uw actie goed voorbereidt en uw drukwerk op de juiste manier verstuurt.

Zoals u op pagina 6 en 7 zult zien, heeft De Post belangrijke nieuwe regelingen getroffen, die zorgen dat de bedeling van uw verkiezingsdrukwerk optimaal verloopt. Verder hebben we alle praktische voorwaarden voor uw drukwerk op een rij gezet in 11 puntjes.

**Werkt u samen met een mailinghuis, drukker en/of communicatiebureau?
Bezorg hen ook de checklist met praktische voorwaarden.**



In deze brochure:

Campagneversterkers op een rijtje	p4-5
Nieuwe maatregelen voor een optimale verzending	p6-7
Praktische voorwaarden voor gepersonaliseerd drukwerk.	p8-9
Praktische voorwaarden voor "huis-aan-huizendingen"	p10-13
Tabel met tarieven en 50% korting	p14-15



Geniet 50% korting op onze standaardtarieven.

Van 2 mei tot 8 juni gelden gunstigere tarieven voor de verzending van uw drukwerk. Zo bereikt u tijdens de laatste campagneweken nóg meer potentiële kiezers.

Uw campagneversterkers op een rijtje.



Gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk: Personaliseer uw communicatie

Ideaal als u exact weet wie u wilt bereiken:

- U kunt **uw boodschap perfect aanpassen** aan uw militanten, bepaalde socio-professionele groepen, een jong of oud publiek...of aan uw potentiële kiezers.
- Door de kiezer aan te spreken met naam en voornaam voelt hij zich **meer betrokken bij uw boodschap**.
- Door uw **kiezers persoonlijk aan te spreken**, creëert u een **sterkere emotionele band** en kunt u hen overtuigen.



Dag + 2: Ten laatste 2 dagen na de dag van afgifte, wordt **uw gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk** bedeeeld.

p. 4

Overtuig uw kiezers wanneer ze ervoor openstaan: bij het nakijken van hun post.

De brievenbus is een prima communicatiemedium. Het leidt tot een kwalitatieve dialoog met uw kiezer en dus ook voor impact. Uw doelgroep zal uw boodschap opmerken en ze zich ook herinneren.

De cijfers spreken voor zich:

- **Tot 97%** van uw potentiële kiezers checkt elke dag zijn brievenbus.
- **Meer dan 78%** van het gepersonaliseerd en niet-gepersonaliseerd reclametruckwerk wordt door de bestemmeling gelezen.
- **83%** krijgt informatie liever via De Post dan via e-mail of internet.
- Mensen besteden gemiddeld **1 minuut en 52 seconden** aan uw boodschap. U hebt dus ruim de tijd om uw kiezer te overtuigen.

“Huis-aan-huisoplossingen”: Overtuig een grote groep kiezers met een algemene boodschap



De ideale manier om **een grote groep te bereiken tegen een betaalbare prijs**:

- **U hebt verschillende mogelijkheden om uw doelgroep te bereiken:** van nationale dekking tot een selectie per regio, provincie of stad.
- **Impact verzekerd:** uw zending wordt samen met uw dagelijkse post in de brievenbus gestoken (zelfs in de brievenbussen met een 'geen reclame'-sticker).
- **U hoeft geen adressenbestanden te huren.**

**Ontdek de nieuwe maatregelen
op pagina 6 en 7.**

p. 5



Nieuwe maatregelen voor een optimale bedeling.

Deze maatregelen, samen met de 11 punten voor een optimale verzending, garanderen dat uw drukwerk in de beste staat aankomt.

Voor uw gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk:

uw zendingen **komen ten laatste binnen 2 dagen na uw afgifte bij de bestemmeling aan** (Dag + 2).

Voor uw “huis-aan-huiszendingen”:

ook hiervoor werden verbeteringen doorgevoerd zoals de planning van de zendingen, het wegvallen van het borderel 989 en het verzamelen van het verkiezingsdrukwerk tijdens de laatste twee weken.

TIMING/RESERVATIE

- **Nationale, provinciale of regionale zending**
- Bel onze Klantendienst op 022/011111.
- Zeg ons in welke week uw drukwerk in de bus moet vallen en wij bevestigen u de datum waarop u ons uw drukwerk moet leveren.
- Reservatie **ten laatste 1 week vóór de afgifte** van uw drukwerk.



- **Lokale zending¹**
- **Ga naar uw lokaal postkantoor** om de verzending van uw drukwerk te reserveren en wij delen u de dag van uitreiking mee. Vergeet niet duidelijk de naam of referentie van uw drukwerk mee te delen.

AFGIFTEVOORWAARDEN

- **Nationale, provinciale of regionale zending**
- Afgifte in een MassPost-centrum op de afgesproken datum.

• **Technische aspecten:** afgifteborderel, samen met een voorbeeld van uw drukwerk.
Het borderel 989 is niet meer van toepassing.

- **Belangrijk!** De laatste afgifte datum is vrijdag 1 juni.

- **Lokale zending¹**

• Bezorg uw zending **ten laatste 1 werkdag (voor 12u) voor de uitreiking van uw drukwerk aan uw lokaal afgiftekantoor.**

• **Technische aspecten:** afgifteborderel, samen met een voorbeeld van uw drukwerk

- **Belangrijk!** De laatste afgifte datum is woensdag 6 juni.

BEDELING

- Uw **zending** wordt in **ALLE brievenbussen** bezorgd en kan alleen samen met ander verkiezingsdrukwerk verzameld worden.
- **De laatste 2 weken zal het verkiezingsdrukwerk zoveel mogelijk geconcentreerd** worden op woensdag en donderdag, nl. 30 en 31 mei en 6 en 7 juni.

[1] lokaal = zendingen die uitsluitend bestemd zijn voor brievenbussen in de gemeente of deelgemeente van de overeenkomstige plaats van afgifte.

1² Praktische voorwaarden voor gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk.

A. Vorm en presentatie:

① De zendingen zitten in een gesloten envelop of verpakking of hebben de vorm van een postkaart.

② **Genormaliseerde zending:**

Minimum afmetingen: 90 x 140 mm
Maximum afmetingen: 125 x 235 mm
Maximum dikte: 5 mm
Maximum gewicht: 50 g

③

Niet-genormaliseerde zending:

Minimum afmetingen: 90 x 140 mm
Maximum afmetingen: 305 x 381 mm
Maximum dikte: 30 mm
Maximum gewicht: 2 kg

④

Speciaal formaat:

Maximum afmetingen: 350 x 230 mm
Minimum dikte: 0,15 mm
Maximum dikte: 30 mm
Maximum gewicht: 2 kg

B. Verplichte vermeldingen:

⑤ Zet duidelijk “verkiezingsdrukwerk” op de voorzijde van uw verkiezingsdrukwerk, hetzij gedrukt, hetzij met een stempel aangebracht.

Vermeld ook de naam en het adres van de verzender en de verantwoordelijke uitgever.

C. Frankering:

⑥ **Volgende frankeringswijzen zijn toegelaten:**

- Gewone postzegels (of speciale postzegels naar aanleiding van de verkiezingen).
- Frankering met behulp van frankieermachines.
- Port betaald/contante betaling.

[2] De algemene voorwaarden betreffende de services geleverd door De Post en de postwetgeving blijven van toepassing tenzij anders wordt gespecificeerd in deze brochure. De Praktische voorwaarden gelden vanaf 2 mei tot 8 juni 2007.

D. Afgiftevoorwaarden:

Het verkiezingsdrukwerk moet op volgende manier worden afgeleverd:

- 7** 500 zendingen of minder: aan het loket van een **retail postkantoor** (in pakketten van 50 of 100).
- 8** 500 tot 1.000 zendingen: aan het loket van een **retail postkantoor** (in pakketten van 50 of 100) of in een **MassPost-centrum**³.
- 9** Vanaf 1.000 zendingen: in een **MassPost-centrum**³.
- 10** Vanaf 20.000 niet-genormaliseerde zendingen of 50.000 genormaliseerde zendingen: afgifte in een **Hyper MassPost-centrum**³.

E. Sorteringsvoorwaarden:

11 Voor contant betaalde en Port Betaald-zendingen, vragen wij als volgt te sorteren:

- Vanaf 1.000 zendingen: per sorteersector.
- Vanaf 10.000 zendingen: per sorteersector en uitreikingskantoor.

Het gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk moet onder omslag of open verpakking afgegeven worden aan het loket van een postkantoor, met vooraan de vermelding “verkiezingsdrukwerk” (gedrukt of door middel van een stempel).

Voor een lijst met • Afgiftekantoren
• MassPost-centra
• Hyper MassPost-centra
surf naar www.ikwindeverkiezingen.be

[3] Voor alle afgiftes bij een MassPost-centrum of een Hyper MassPost-centrum, blijft de MassPost Kit van toepassing (www.post.be/masspost) tenzij anders wordt vermeld in deze brochure.

Belangrijk! Dag + 2: uw gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk wordt binnen 2 dagen na afgifte bedeeeld.



2 Praktische voorwaarden voor huis-aan-huis zendingen³.

A. Vorm en presentatie :

- ① **Definitie “huis-aan-huiszendingen”:** identieke stukken die niet gepersonaliseerd en niet gefrankeerd zijn. Tijdens de verkiezingsperiode word dit verkiezingsdrukwerk in alle bussen verspreid, dus ook de bussen met een vermelding “geen reclame aub”
- ② Omdat deze zendingen makkelijk verwerkt en verzonden moeten worden, is het belangrijk dat u de volgende afmetingen respecteert.

Afmetingen: Minimum: 90 x 140 mm Maximum: 220 x 320 mm	Dikte: Maximum: 30 mm	Gewicht: Maximum: 500 g
---	---------------------------------	-----------------------------------
- ③ Er is geen onderscheid tussen gestandaardiseerde en niet-gestandaardiseerde formaten.

B. Verplichte vermeldingen:

- ④ Zet duidelijk “verkiezingsdrukwerk” op de voorzijde van uw verkiezingsdrukwerk. Hetzij gedrukt, hetzij met een stempel aangebracht.
- ⑤ Vermeld ook de naam en het adres van de verzender en de verantwoordelijke uitgever. Geef de folder per editie een onderscheidende referentie of benaming en druk die duidelijk leesbaar af.

[3] Voor alle afgiften bij een MassPost-centrum of een Hyper MassPost-centrum, blijft de MassPost Kit van toepassing (www.post.be/masspost) tenzij anders wordt vermeld in deze brochure.

C. Timing / Reservatie:

Volgende werkwijze zorgt dat de uitreiking van uw verkiezingsdrukwerk optimaal verloopt:

- **Nationale, provinciale of regionale zending: NIEUW**

6 **Bel onze Klantendienst op 022/011111** om uw verkiezingsdrukwerk te reserveren. Bij het inplannen kiest u de week waarin uw drukwerk moet worden bedield. Vervolgens bevestigen wij u de datum waarop u ons uw drukwerk moet leveren.

U kunt **ten laatste één week vóór de afgifte van uw drukwerk reserveren**.

- **Lokale zending:**

7 **Ga naar uw lokaal postkantoor** om uw verkiezingsdrukwerk te reserveren. Als u effectief bestelt, wordt u een dag van uitreiking meegedeeld.

Belangrijk: deel ons bij het inplannen ook **de referentie of naam van uw folder mee** (per editie). Deze naam moet ook op de folder terug te vinden zijn.

D. Afgiftevoorwaarden:

- **Nationale, provinciale of regionale zending: NIEUW**

8 Deze moet worden afgegeven in een MassPost-centrum, en dit **op de afgesproken datum**.

Belangrijk: de laatste afgiftedatum is vrijdag 1 juni!

- **Lokale zending:**

9 Ga naar uw lokaal postkantoor waar u uw zendingen kunt afgeven **ten laatste 1 werkdag vóór de dag (voor 12u)** dat ze bedield moeten worden. Uw zendingen worden op de afgesproken datum uitgereikt.

Belangrijk: de laatste afgiftedatum is woensdag 6 juni.



Technische aspecten:

Afgifte met een borderel 988, samen met een voorbeeld van uw drukwerk.
Het borderel 988 is een speciaal afgiftebewijs dat u in elk postkantoor kunt krijgen.

NIEUW

Bij inplanning van uw zendingen via onze Klantendienst, is een kaart 989 voor elk kantoor van bestemming niet meer vereist.

E. Betaling:

- 10 De betaling wordt op het moment van afgifte geregeld of op voorhand via **overschrijving** betaald op de rekening van het postkantoor of van het MassPost-centrum.
- Wenst u te **storten op een rekening**: schrijf dan minstens 5 bankwerkdagen op voorhand over op de rekening van het Masspost-centrum of het postkantoor in kwestie.
 - Wenst u te **betalen aan het loket**: dan kunt u in eender welk postkantoor in uw gemeente terecht. Vervolgens geeft u uw zendingen af in het betreffende afgiftekantoor.

F. Sorteringsvoorwaarden:

- 11 **Het is cruciaal voor een tijdige en correcte bedeling, dat uw drukwerk goed gesorteerd is. Hou daarom rekening met volgende richtlijnen:**

- De zendingen moeten per **50 of 100 exemplaren gebundeld zijn**.
- De **pakketten** kunnen **in bakken geplaatst worden**. In elke bak mag maar verkiezingsdrukwerk voor één en hetzelfde afgiftekantoor zitten.



- **Op elke bak** moet **een etiket** staan met volgende gegevens:

- De naam van de afzender of verantwoordelijke uitgever.
- Referentie van de folder (naam van de campagne of folder).
- De postcode en het uitreikingskantoor waarvoor de bak bestemd is.
- Het afgiftebureau.
- Aantal zendingen in de bak en het totale aantal zendingen.

- Bij afgifte in een MassPost-centrum moeten deze **bakken op paletten** worden gezet.

- Gelieve **op elk palet** ook **2 A4-bladen** aan te brengen (één aan de zijkant, één vanboven). Wanneer zendingen voor verschillende afgiftekantoren samen op één palet staan, gelieve dan alle afgiftekantoren (met hun overeenkomstige postcode) te vermelden en ze voldoende af te scheiden.

- Het juiste **aantal** van een eventueel **overschot aan exemplaren** moet **op het laatste pakket** worden aangebracht.

G. Over de verspreiding:

Uw drukwerk kan geëncarteerd worden.

Uw zending kan alleen maar samen met ander verkiezingsdrukwerk gegroepeerd worden. Het drukwerk wordt van klein (aan de buitenkant) naar groot (aan de binnenkant) gebundeld, op zo'n manier dat elk drukwerk zichtbaar blijft.

NIEUW

Tijdens de laatste 2 weken vóór de verkiezingen, zal uw verkiezingsdrukwerk zoveel mogelijk geconcentreerd worden op woensdag en donderdag, nl. 30 en 31 mei en 6 en 7 juni.

Persoonlijk praktisch advies nodig?

Bel 022/011111 of surf naar www.ikwindeverkiezingen.be



50% korting op uw verzendkosten van 2 mei tot 8 juni.

Een ideale manier om dubbel zoveel potentiële kiezers aan te spreken.

Ontdek snel onze voordeeltarieven op de pagina hiernaast.



p. 14

“Huis-aan-huisfolder”

Gewicht	Standaardtarief Tot 2 mei	Voordeeltarief Vanaf 2 mei
0 - 20 g	€ 0,11	€ 0,05
20 - 50 g	€ 0,13	€ 0,06
50 - 100 g	€ 0,16	€ 0,08
100 - 250 g	€ 0,31	€ 0,15
250 - 500 g	€ 0,71	€ 0,35

Standaard- en voordeeltarieven (21% BTW excl.)

Gepersonaliseerd verkiezingsdrukwerk

	Gewicht	Standaardtarief Tot 2 mei	Voordeeltarief Vanaf 2 mei
Genormaliseerd	0 - 50 g	€ 0,46	€ 0,23
Niet- genormaliseerd	0 - 50 g	€ 0,92	€ 0,46
	50 - 100 g	€ 0,92	€ 0,46
	100 - 350 g	€ 1,38	€ 0,69

Standaard- én voordeeltarieven
Bedeling : ten laatste 2 dagen na afgifte



p. 15



samen verzorgen we uw campagne tot in de puntjes.

Neem contact met ons op voor extra persoonlijk
praktisch advies of met andere vragen:

- Bel 022/011111
- Surf naar onze "Speciale Verkiezingswebsite"
www.ikwindeverkiezingen.be
- Stuur de antwoordkaart gratis terug



Vu.: DE POST, Christian du Jardin, Muntcentrum, 1000 Brussel.



CHECKLIST GEPERSONALISEERD VERKIEZINGSDRUKWERK¹

Geldig van 2 mei tot 8 juni 2007

A. Vorm en presentatie

- 1 De zendingen zitten in een gesloten envelop of verpakking of kunnen ook de vorm van een postkaart hebben.
- 2 **Genormaliseerd zending:**
 - Minimum afmetingen: 90 x 140 mm
 - Maximum afmetingen: 125 x 235 mm
 - Maximum dikte: 5 mm
 - Maximum gewicht: 50 g
- 3 **Niet-genormaliseerde zending:**
 - Minimum afmetingen: 90 x 140 mm
 - Maximum afmetingen: 305 x 381 mm
 - Maximum dikte: 30 mm
 - Maximum gewicht: 2 kg
- 4 **Speciaal formaat:**
 - Maximum afmetingen: 350 x 230 mm
 - Minimum dikte: 0,15 mm
 - Maximum dikte: 30 mm
 - Maximum gewicht: 2 kg

B. Verplichte vermeldingen

- 5 Zet duidelijk leesbaar "verkiezingsdrukwerk" op de voorzijde van uw verkiezingsdrukwerk. Hetzij gedrukt, hetzij met een stempel aangebracht.

Vermeld ook de naam en het adres van de verzender of de verantwoordelijke uitgever.

C. Frankering

- 6 Volgende frankeringswijzen zijn toegelaten:
 - Gewone postzegels (of speciale postzegels naar aanleiding van de verkiezingen)
 - Frankering met behulp van frankeermachines
 - Port betaald/contante betaling

D. Afgiftevoorwaarden

- 7 500 zendingen of minder: aan het loket van een retail postkantoor (in pakketten van 50 of 100).
- 8 500 tot 1.000 zendingen: aan het loket van een retail postkantoor (in pakketten van 50 of 100) of een Mass Post-centrum².
- 9 Vanaf 1.000 zendingen: in een Mass Post-centrum².
- 10 Vanaf 20.000 niet-genormaliseerde zendingen of 50.000 genormaliseerde zendingen: afgifte in een Hyper Mass Post-centrum².

E. Sorteringsvoorwaarden

- 11 Voor contant betaalde en Port Betaald-zendingen, graag als volgt sorteren:
 - Vanaf 1.000 zendingen: per sorteersector.
 - Vanaf 10.000 zendingen: per sorteersector en afgiftekantoor.

[1] De algemene voorwaarden betreffende de diensten geleverd door De Post en de postwetgeving blijven van toepassing tenzij anders wordt gespecificeerd in deze brochure.

[2] Voor alle afgiften bij een MassPost-centrum of een Hyper Mass Post-centrum, blijft de MassPost Kit van toepassing (www.post.be/masspost) tenzij anders wordt vermeld in deze brochure.

Hebt u vragen of wilt u persoonlijk praktisch advies?

- Bel onze Klantendienst op 022/011111
- Surf naar onze speciale site www.ikwindeverkiezingen.be
- Stuur gratis de antwoordkaart terug



CHECKLIST "HUIS-AAN-HUISOPLOSSINGEN"³

Geldig van 2 mei tot 8 juni 2007

A. Vorm en presentatie

- 1 Identieke stukken die niet gepersonaliseerd en niet gefrankeerd zijn.
- 2 **Afmetingen en gewicht:**
 - Minimum afmetingen: 90 x 140 mm
 - Maximum afmetingen: 220 x 320 mm
 - Maximum dikte: 30 mm
 - Maximum gewicht: 500 g
- 3 **Geen onderscheid** tussen gestandaardiseerde en niet-gestandaardiseerde formaten.

B. Verplichte vermeldingen

- 4 Zet duidelijk "verkiezingsdrukwerk" op de voorzijde van uw verkiezingsdrukwerk. Hetzij gedrukt, hetzij met een stempel aangebracht.
- 5 Vermeld de naam en het adres van de verzender en de verantwoordelijke uitgever, alsook een duidelijke naam of referentie van uw folder.

C. Timing/Reservatie

- 6 Bel ten laatste een week voor de afgifte datum naar 022/011111 om uw nationaal, provinciaal of regionaal verkiezingsdrukwerk te reserveren. Vervolgens bevestigen wij u de datum waarop u ons uw drukwerk moet leveren.
- 7 Voor uw lokaal verkiezingsdrukwerk gaat u naar uw lokaal postkantoor.

D. Afgiftevoorwaarden

- 8 Zorg dat u uw nationale, provinciale of regionale zendingen aflevert in een MassPost-centrum⁴ op de afgesproken datum.
- 9 Voor uw lokaal verkiezingsdrukwerk gaat u ten laatste 1 werkdag (voor 12u) voor de dag van distributie naar uw lokaal afgiftekantoor.

Technische voorwaarde: afgifteborderel én een voorbeeld van uw drukwerk. "Huis-aan-huisdrukwerk" moet per afgiftekantoor gesorteerd en gebundeld worden.

! Het borderel 989 is dus niet meer van toepassing.

E. Betaling

- 10 De betaling wordt op het moment van afgifte geregeld of op voorhand via overschrijving betaald op de rekening van het postkantoor of van het MassPost-centrum.

Wenst u te storten op een rekening, schrijf dan minstens 5 bankwerkdagen op voorhand over op de rekening van het postkantoor in kwestie of van het MassPost-centrum.

Wenst u te betalen aan het loket, dan kunt u in eender welk postkantoor in uw gemeente terecht. Vervolgens geeft u uw zendingen af in het betreffende afgiftekantoor.

F. Sorteringsvoorwaarden

- 11 Het is cruciaal voor een tijdige en correcte verdeling, dat uw drukwerk goed gesorteerd is. Hou daarom rekening met volgende richtlijnen:

De zendingen moeten per 50 of 100 exemplaren gebundeld zijn.

De pakketten kunnen in bakken geplaatst worden. In elke bak mag maar verkiezingsdrukwerk voor één en hetzelfde afgiftekantoor zitten.

Op elke bak moet een etiket staan met volgende gegevens:
 - De naam van de afzender en verantwoordelijke uitgever.
 - Referentie van de folder (naam van de campagne of folder).
 - De postcode en het uitreikingskantoor waarvoor de bak bestemd is.
 - Het afgiftebureau.
 - Aantal zendingen in de bak en het totale aantal zendingen.
Bij afgifte in een MassPost-centrum moeten deze bakken op paletten worden gezet.

Gelieve op elk palet ook 2 A4-bladen aan te brengen (één aan de zijkant, één bovenaan). Wanneer zendingen voor verschillende afgiftekantoren samen op één palet staan, gelieve dan alle afgiftekantoren (met hun overeenkomstige postcode) te vermelden en ze voldoende af te scheiden.

Het juiste aantal van een eventueel overschot aan zendingen moet op het laatste pakket worden aangebracht.

[3] De algemene voorwaarden betreffende de diensten geleverd door De Post en de postwetgeving blijven van toepassing tenzij anders wordt gespecificeerd in deze brochure.

[4] Voor alle afgiften bij een MassPost-centrum of een Hyper Mass Post-centrum, blijft de MassPost Kit van toepassing (www.post.be/masspost) tenzij anders wordt vermeld in deze brochure.

! = NIEUW

ANTWORTKART

☒ **Ja, ik wil graag persoonlijk praktisch advies krijgen van een Account Manager en wens een afspraak te maken.**

Contacteer mij bij voorkeur: ☐ 's morgens ☐ in de namiddag
 Bel mij op het volgende telefoon-/qsm-nummer*:

*verplicht veld

Mijn e-mailadres:

☐ Ja, ik wens op de hoogte te blijven van de acties van De Post, maar ik wens niet gecontacteerd te worden door een Account Manager.

☐ Neen, ik wens niet gecontacteerd te worden door een Account Manager.

<perso bedrijf> _____
<perso Naam> <perso Voornaam> _____
<perso functie> _____
<perso adres> _____
<perso postcode> <perso plaats> _____

Gelieve uw gegevens te verbeteren als ze niet correct zijn.

Ik stuur **nú** deze antwoordkaart terug naar De Post
of fax ze naar het nummer **02/276 21 65**.

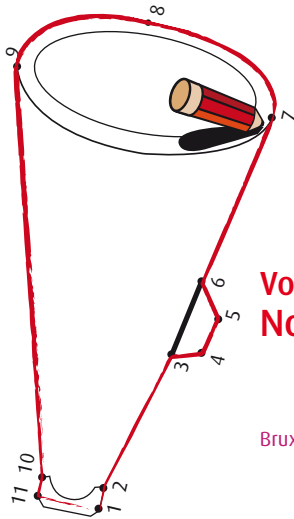
Uw persoonsgegevens worden geregistreerd door Belgian Post Solutions (Muntcentrum, 1000 Brussel, België) in het kader van de contractuele relatie en met het oog op promotiedoeleinden voor producten en services aangeboden of verspreid door Belgian Post Solutions. Deze gegevens kunnen doorgewezen worden aan contractuele partners van Belgian Post Solutions, tenzij u zich hiertegen verzet. U hebt het recht om uw gegevens te raadplegen, te laten corrigeren of te uw op elk ogenblik te verzetten tegen de verwerking van uw persoonsgegevens voor doeleinden van direct marketing (wet van 8/12/92). Indien u niet wenst dat uw gegevens gebruikt worden voor marketingdoeleinden, stuur dan een schriftelijk verzoek, gedateerd en ondertekend, samen met een kopie van uw identiteitsbewijs naar Belgian Post Solutions – Dienst Privacy – WTC II, Antwerpsesteenweg 59, 1000 Brussel, België. V.u. Christian d'ulardin, Muntcentrum – 1000 Brussel



Belgian Post Solutions

ANNEXE 3

DOCUMENTATION DE LA POSTE SUR LES IMPRIMÉS ÉLECTORAUX PERSONNALISÉS ET LES ENVOIS TOUTES-BOÎTES



**Vos imprimés électoraux méritent la plus grande attention.
Nous allons vous aider, jusque dans les moindres détails.**

Bruxelles, <perso date>

Cher <perso>,

Vous êtes prêt pour le sprint dans la course électorale ? Nous aussi.

Convincez vos électeurs en les touchant personnellement au travers de leur boîte aux lettres, grâce au courrier publicitaire.

Envoi «toutes-boîtes» ou envoi personnalisé ? A vous de choisir.

Nous vous proposons un éventail de solutions permettant de maximiser l'impact de vos envois électoraux. Le choix d'un envoi «toutes-boîtes» ou d'un envoi personnalisé dépendra de vos objectifs, de votre message et de votre budget.

Travaillons ensemble à la réussite de votre campagne électorale !

Nous avons pris de nouvelles dispositions afin d'optimiser notre distribution. Qu'un imprimé arrive à temps à destination dépend également en grande partie de la façon dont il nous est livré. Pour vous aider, nous avons développé une brochure ainsi qu'une checklist idéale pour préparer et faciliter votre envoi. Une explication claire en 11 points.

Entre le 2 mai et le 8 juin, touchez deux fois plus d'électeurs pour le même budget.

En effet, à partir du 2 mai 2007, vous bénéficiez de 50% de réduction sur nos tarifs standard.

Des questions ou besoin de conseils pratiques personnalisés ? Contactez-nous:

- * au 022/011111
- * sur www.jegagneleselections.be
- * en renvoyant gratuitement la carte-réponse ci-jointe

Il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter beaucoup de succès pour le 10 juin.

Cordialement,

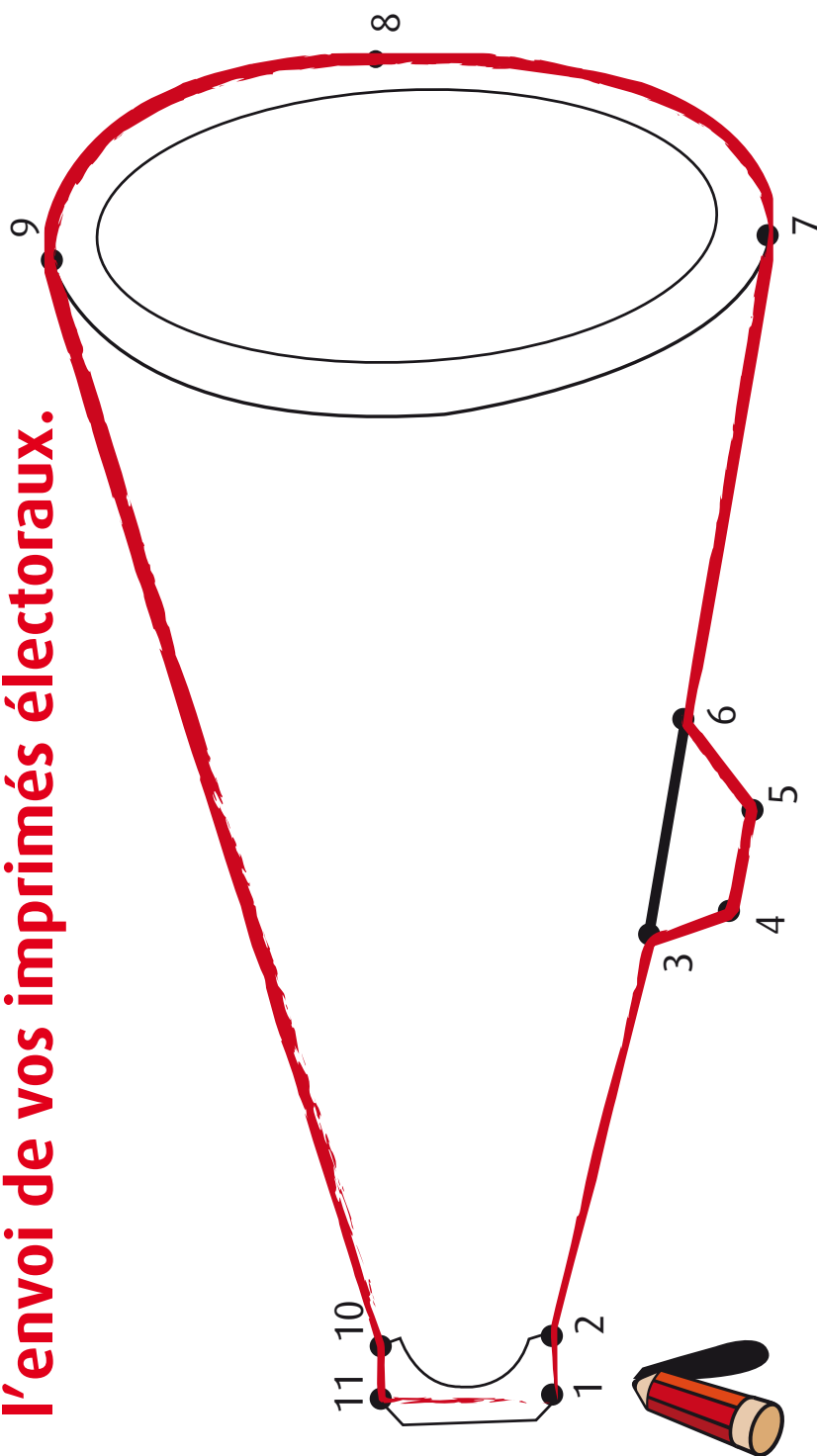
Dirk Oosterlinck
Director Group Sales
Belgian Post Solutions

PS: Gardez toujours votre checklist de 11 points à portée de main ou remettez-la à votre imprimeur, votre routeur et/ou à l'agence qui effectuera votre courrier publicitaire. Ces points sont essentiels au déroulement optimal de l'envoi de vos imprimés électoraux.



Ensemble, soignons votre campagne jusque dans les moindres détails.

**Chaque détail compte.
11 points pour faciliter la préparation et
l'envoi de vos imprimés électoraux.**





Comment être vraiment convaincant et obtenir des voix supplémentaires ?
 Grâce à la boîte aux lettres et à un courrier publicitaire réussi ! Qu'il s'agisse d'un imprimé électoral personnalisé ou d'un envoi « toutes-boîtes ».

Quel que soit votre choix, il est important de préparer votre action avec soin et d'envoyer vos imprimés de façon optimale.

Vous le verrez en pages 6 et 7, La Poste a pris de nouvelles dispositions afin d'optimiser la distribution de vos imprimés électoraux. Vous trouverez ensuite les 11 points clairs des conditions opérationnelles, essentielles et à respecter.

Si vous travaillez avec un imprimeur, un routeur et/ou une agence de communication, n'oubliez pas de leur remettre la checklist avec les conditions opérationnelles.

Contenu de cette brochure

Les amplificateurs de campagne à la loupe	p4-5
Les nouvelles dispositions pour un envoi optimal	p6-7
Les conditions opérationnelles pour l'envoi d'imprimés personnalisés..	p8-9
Les conditions opérationnelles pour un envoi « toutes-boîtes »	p10-13
Tableau des tarifs et réduction de 50%	p14-15



50% de réduction sur nos tarifs standard.

Du 2 mai au 8 juin, vous bénéficierez de tarifs avantageux pour l'envoi de vos imprimés. Cet avantage vous permettra d'atteindre encore plus d'électeurs potentiels lors des dernières semaines de campagne.

p. 3



Imprimés électoraux personnalisés : Personnalisez votre communication

L'idéal - lorsque vous savez exactement qui vous voulez toucher :

- Vous pourrez **parfaitement adapter votre message** à vos militants, certaines catégories socio-professionnelles, à un public jeune ou senior... ou à tout groupe d'électeurs potentiels.
- En vous adressant à l'électeur par son nom et son prénom, il se sentira **d'office plus concerné par votre message**.
- **En interpellant personnellement** vos électeurs, vous créez un **lien émotionnel plus fort** et suscitez leur adhésion.



J + 2 : Vos imprimés électoraux personnalisés distribués, à présent, endéans les 2 jours après le dépôt.

p. 4

Convainquez vos électeurs au moment où ils sont particulièrement réceptifs à votre message.

La boîte aux lettres est un média à part entière. Elle vous offre une qualité de contact et un impact uniques. Votre cible est captivée par votre message et s'en souvient.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes :

- **Jusqu'à 97%** de vos électeurs potentiels relèvent quotidiennement leur boîte aux lettres.
- **Plus de 78%** du courrier publicitaire adressé ou non-adressé est parcouru par le destinataire.
- **83%** préfèrent recevoir l'information par La Poste, plutôt que par e-mail ou Internet.
- Un lecteur consacre en moyenne **1 minute et 52 secondes** à votre communication. Cela vous donne donc largement le temps de convaincre votre électeur.



Solutions « toutes-boîtes » : Pour convaincre un grand groupe d'électeurs avec un message général

La forme de communication idéale pour **toucher le plus grand nombre à peu de frais**.

- **Une distribution au choix** : vous pouvez opter pour une couverture nationale, provinciale, régionale ou même par ville.
- **Un impact assuré** : votre envoi est glissé dans les boîtes aux lettres (même celles affichant un autocollant « pas de publicités, svp ») en même temps que le courrier quotidien.
- **Pas de fichiers d'adresses à louer.**

De nouvelles dispositions importantes à voir en pages 6 et 7.



p. 6

**de nouvelles dispositions
pour optimiser votre distribution.**

Ces mesures, couplées aux 11 points à respecter pour un envoi optimal, vous permettront l'envoi de votre message dans les meilleures conditions.

Pour vos imprimés électoraux personnalisés :
 ils seront ainsi **distribués** **endéans les 2 jours après leur dépôt** (J + 2).

Pour vos envois « toutes-boîtes » :

des améliorations telles qu'une planification des envois, la suppression de la carte 989 ou encore le regroupement des imprimés électoraux pendant les 2 dernières semaines ont également été apportées :

PLANIFICATION/RESERVATION

- **Envoi national, provincial ou régional**
- Contactez notre Service Clients au 022/01111.
- Communiquez-nous la semaine où vos imprimés doivent arriver dans la boîte aux lettres et nous vous confirmerons la date à laquelle vous devrez nous les livrer.
- La réservation doit être effectuée **au plus tard 1 semaine avant le dépôt** de vos imprimés.

- **Envoi local**¹

- **Rendez-vous dans votre bureau de poste local**, pour y réserver votre envoi d'imprimés et nous vous communiquerons la date de la distribution. Communiquez également très clairement la référence ou le nom de votre imprimé.

CONDITIONS DE DEPOT

- **Envoi national, provincial ou régional**

- Dépôt **dans un centre MassPost à la date qui vous aura été communiquée.**

• **Aspects techniques :** Bordereau de dépôt, accompagné d'un spécimen de l'envoi. *La carte 989 n'est donc plus demandée.*

- **Attention ! La date ultime de dépôt est le vendredi 1^{er} juin.**

- **Envoi local**¹

- Déposez vos envois **dans un bureau de dépôt local, au plus tard 1 jour ouvrable (avant midi) avant la date de leur distribution.**

• **Aspects techniques :** Bordereau de dépôt, accompagné d'un spécimen de l'envoi.

- **Attention ! La date ultime de dépôt est le mercredi 6 juin.**

DISTRIBUTION

- Votre **envoi** sera déposé **dans TOUTES les boîtes aux lettres** et ne pourra être encarté qu'avec d'autres imprimés électoraux.
- **Pendant les 2 dernières semaines avant les élections, les imprimés électoraux seront regroupés** autant que possible afin d'effectuer la distribution le mercredi et le jeudi, soit les 30 et 31 mai et 6 et 7 juin.

[1] Local = des envois uniquement destinés à l'ensemble des boîtes aux lettres de la commune ou de la sous-commune du bureau distributeur correspondant au lieu de dépôt des envois.

1 Conditions opérationnelles en matière d'imprimés électoraux **personnalisés.**

A. Forme et présentation :

- ❶ Les envois sont glissés dans une enveloppe fermée ou un emballage fermé. Ils peuvent aussi être envoyés sous forme de carte.

❷ Envoi normalisé :

Dimensions minimales : 90 x 140 mm
Dimensions maximales : 125 x 235 mm
Épaisseur maximale : 5 mm
Poids maximum : 50 g

❸ Envoi non normalisé :

Dimensions minimales : 90 x 140 mm
Dimensions maximales : 305 x 381 mm
Épaisseur maximale : 30 mm
Poids maximum : 2 kg

❹ Format spécial :

Dimensions maximales : 350 x 230 mm
Épaisseur minimale : 0,15 mm
Épaisseur maximale : 30 mm
Poids maximum : 2 kg

B. Mentions obligatoires :

- ❺ La mention « **imprimé électoral** » doit être indiquée de façon lisible au recto de votre **imprimé électoral**. Cette mention peut être imprimée ou indiquée à l'aide d'un tampon.
Indiquez également le **nom** et l'**adresse de l'expéditeur** et de l'**éditeur responsable**.

C. Affranchissement :

❻ Les modes d'affranchissement suivants sont autorisés :

- Timbre-poste ordinaire (ou timbre « Spécial Elections »).
- Affranchissement à l'aide de machines à affranchir.
- Port payé/affranchissement en numéraire.

[2] Les conditions générales en matière des prestations de services par La Poste et la législation postale restent d'application à moins qu'il n'en soit spécifiquement déterminé autrement dans ce document. Les conditions opérationnelles sont valables du 2 mai au 8 juin 2007.

D. Conditions de dépôt :

Les imprimés électoraux doivent être déposés de la manière suivante :

- 7 pour des dépôts inférieurs à 500 envois : au guichet d'un bureau de poste **retail** (par paquet de 50 ou de 100).
- 8 pour des dépôts de 500 à 1.000 envois : au guichet d'un bureau de poste **retail** (par paquet de 50 ou de 100) ou dans un **centre MassPost**³.
- 9 pour les dépôts excédant 1.000 envois : dans un **centre MassPost**³.
- 10 pour les dépôts excédant 20.000 envois non normalisés ou 50.000 envois normalisés : dans un **Hypercentre MassPost**³.

E. Conditions de tri :

11 Pour les envois affranchis en numéraire et en PP, nous préconisons le mode de tri suivant :

- Si le dépôt comprend plus de 1.000 envois : par secteur de tri.
- Si le dépôt comprend plus de 10.000 envois : par secteur de tri et par bureau de distribution.

Les imprimés électoraux personnalisés doivent être déposés au guichet d'un bureau de poste, sous enveloppe ou emballage fermé, portant au recto la mention « imprimé électoral » (imprimée ou sous forme de cachet).

Pour une liste des

- Bureaux de dépôt
- Centres MassPost
- Hypercentres MassPost

rendez-vous sur www.jegagneleselections.be

[3] Pour tout dépôt dans un centre MassPost ou Hypercentre MassPost, le MassPost Kit (www.post.be/masspost) reste d'application à moins qu'il n'en soit spécifiquement déterminé autrement dans ce document.



Important ! J + 2 : Vos imprimés électoraux personnalisés distribués endéans les 2 jours après leur dépôt.

2 Conditions opérationnelles de «toutes-boîtes»³

A. Forme et présentation :

❶ **Définition d'envois « toutes-boîtes »** : Il s'agit d'envois identiques sans adresse du destinataire ni marque d'affranchissement. Durant la période électorale, ces imprimés électoraux sont distribués dans toutes les boîtes aux lettres, donc aussi dans les boîtes portant la mention « pas de publicité, svp ».

❷ Parce que ces envois doivent être facilement traités et envoyés, il est important que vous respectiez les dimensions suivantes :

Dimensions :	Epaisseur :
Minimum : 90 x 140 mm	Maximum : 30 mm
Maximum : 220 x 320 mm	Maximum : 500 g

❸ Il n'y a pas de distinction entre le format standardisé et non standardisé.

B. Mentions obligatoires :

❹ La mention « **imprimé électoral** » doit être indiquée de façon lisible au recto de votre imprimé électoral.

Cette mention peut être imprimée ou indiquée à l'aide d'un tampon.

❺ Indiquez également **le nom et l'adresse de l'expéditeur et de l'éditeur responsable**. Donnez à votre dépliant une **référence** ou une **appellation distincte** par édition et imprimez celle-ci lisiblement.

[3] Pour tout dépôt dans un centre MassPost ou Hypercentre MassPost, le MassPost Kit (www.post.be/masspost) reste d'application à moins qu'il n'en soit spécifiquement déterminé autrement dans ce document. Les conditions opérationnelles sont valables du 2 mai au 8 juin 2007.

C. Planification/Réservation :

En procédant comme suit, vous faites en sorte que la distribution de votre imprimé électoral se déroule dans les meilleures conditions :

- **Envoi national, provincial ou régional :** **NOUVEAU**

- 6 **Appelez le Service Clients au 022/011111** pour réserver vos imprimés électoraux. En planifiant, vous choisissez la semaine durant laquelle votre imprimé doit être distribué. Nous vous confirmerons ensuite la date à laquelle vous devrez nous les livrer.

Vous pouvez réserver **au plus tard une semaine avant le dépôt de votre imprimé.**

- **Envoi local :**

- 7 **Rendez-vous dans votre bureau de poste local**, pour y réserver votre envoi d'imprimés. Lors de la confirmation de votre commande, nous vous communiquerons un jour de distribution.

Important : au moment de planifier votre envoi, **communiquez-nous également la référence ou le nom de votre dépliant** (par édition). Ce nom doit également figurer sur le dépliant lui-même.

D. Conditions de dépôt :

- **Envoi national, provincial ou régional :** **NOUVEAU**

- 8 Ceux-ci doivent être remis dans un centre MassPost à la date qui vous aura été communiquée.

Important : la date de dépôt ultime est fixée au vendredi 1^{er} juin.

- **Envoi local :**

- 9 Rendez-vous dans votre bureau de dépôt local. Vous pouvez déposer vos envois **au plus tard 1 jour ouvrable (avant midi) avant le jour de distribution**. Vos envois seront envoyés à la date communiquée.

Important : la date ultime de dépôt est fixée au mercredi 6 juin.

Aspects techniques :

Bordereau de dépôt, accompagné d'un spécimen de l'envoi. Le bordereau est une preuve de dépôt que vous pouvez vous procurer dans tous les bureaux de poste.

NOUVEAU

Lors de la planification de vos envois via notre Service Clients, vous n'aurez plus besoin de la carte 989 à l'attention de chaque bureau destinataire.

E. Paiement :

- 10 Les coûts d'affranchissement sont réglés **au moment du dépôt ou par virement préalable** sur le compte bancaire du bureau de poste ou du centre MassPost.
 - Vous souhaitez effectuer **un versement sur un compte** : versez au moins 5 jours bancaires à l'avance la somme due sur le compte du centre MassPost ou du bureau de poste concerné.
 - Vous souhaitez **payer au guichet** : rendez-vous dans n'importe quel bureau de poste de votre commune. Déposez ensuite les envois dans le bureau de distribution concerné.

F. Conditions de tri :

- 11 **Pour que la distribution s'effectue en temps et en heure et de façon correcte, il est crucial que votre imprimé soit parfaitement trié. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de tenir compte des conditions opérationnelles ci-après.**
 - Les **envois** doivent être **regroupés en liasses de 50 ou 100 exemplaires**.
 - Les **liasses** peuvent être **placées dans des bacs**. Chaque bac ne peut contenir que des imprimés électoraux destinés à un seul même bureau distributeur.



p. 12

- **Sur chaque bac** doit se trouver **une étiquette** reprenant :
 - Le nom de l'expéditeur et de l'éditeur responsable.
 - Les références du dépliant (nom de la campagne ou du dépliant).
 - Le code postal et le bureau distributeur pour lequel le bac est prévu.
 - Le bureau de dépôt.
 - Le nombre de pièces qui se trouvent dans le bac, ainsi que le nombre d'envois total.
- Ces **bacs** doivent être **disposés sur des palettes**, lors d'un dépôt dans un centre MassPost.
- **Sur chaque palette**, veuillez fixer **deux feuilles A4** (une sur le côté et une autre au-dessus). Si plusieurs bureaux distributeurs sont concernés par une même palette, vous devez mentionner tous les bureaux (avec leurs codes postaux correspondant) et les séparer de façon distincte.
- Le **nombre** correct d'éventuels **envois surnuméraires** doit être **indiqué sur le dernier paquet**.

G. À propos de la distribution :

Vos imprimés peuvent être encartés.

Votre envoi ne peut alors être groupé qu'avec d'autres imprimés électoraux (donc pas avec des imprimés commerciaux). Les imprimés seront encartés du plus petit (à l'extérieur) vers le plus grand (à l'intérieur) de sorte que chaque imprimé reste visible.

NOUVEAU

Pendant les 2 dernières semaines avant les élections, les imprimés électoraux seront concentrés et regroupés autant que possible afin d'effectuer la distribution le mercredi et le jeudi, soit les 30 et 31 mai et 6 et 7 juin.

**Besoin des conseils pratiques personnalisés ?
Appelez le 022/011111 ou surfez sur www.jegagneleselections.be**



Du 2 mai au 8 juin, 50% de réduction sur vos envois.

C'est la façon idéale de toucher deux fois plus d'électeurs potentiels
pour un même budget.

Découvrez vite l'aperçu ci-contre des tarifs avantageux.

p. 14



Dépliants « toutes-boîtes »

Poids	Tarif standard Jusqu'au 2 mai	Tarif préférentiel A partir du 2 mai
0 - 20 g	€ 0,11	€ 0,05
20 - 50 g	€ 0,13	€ 0,06
50 - 100 g	€ 0,16	€ 0,08
100 - 250 g	€ 0,31	€ 0,15
250 - 500 g	€ 0,71	€ 0,35

Tarifs standard et préférentiel (HTVA 21%)



Imprimés électoraux personnalisés

	Poids	Tarif standard Jusqu'au 2 mai	Tarif préférentiel A partir du 2 mai
Normalisé	0 - 50 g	€ 0,46	€ 0,23
Non normalisé	0 - 50 g	€ 0,92	€ 0,46
	50 - 100 g	€ 0,92	€ 0,46
	100 - 350 g	€ 1,38	€ 0,69

Tarifs standard et préférentiel
Distribution: 2 jours après dépôt



p. 15



Ensemble, soignons votre campagne jusqu'aux moindres détails.

Contactez-nous pour un conseil pratique personnalisé ou pour toute autre question.



- Appelez le 022/011111
- Rendez-vous sur notre site « Spécial Elections » www.jegagneleselections.be
- Renvoyez gratuitement la carte-réponse ci-jointe.





CHECKLIST

IMPRIMÉS ÉLECTORAUX PERSONNALISÉS¹

Valable du 2 mai au 8 juin 2007

A. Forme et présentation

- 1** Les envois sont glissés **dans une enveloppe ou un emballage fermé**. Ils peuvent aussi être envoyés sous forme de carte.
- 2 Envoi normalisé**
 - Dimensions minimales : 90 x 140 mm
 - Dimensions maximales : 125 x 235 mm
 - Épaisseur maximale : 5 mm
 - Poids maximum : 50 g
- 3 Envoi non normalisé**
 - Dimensions minimales : 90 x 140 mm
 - Dimensions maximales : 305 x 381 mm
 - Épaisseur maximale : 30 mm
 - Poids maximum : 2 kg
- 4 Format spécial**
 - Dimensions maximales : 350 x 230 mm
 - Épaisseur minimale : 0,15 mm
 - Épaisseur maximale : 30 mm
 - Poids maximum : 2 kg

B. Mentions obligatoires

- 5** La mention «**imprimé électoral**» doit être indiquée de façon lisible au recto de votre imprimé électoral. Cette mention peut être imprimée ou indiquée à l'aide d'un tampon.
- Indiquez également le nom et l'adresse de l'expéditeur et de l'éditeur responsable.

C. Affranchissement

- 6** Les modes d'affranchissement suivants sont autorisés :
 - Timbre-poste ordinaire (ou timbre «Spécial Elections»)
 - Affranchissement à l'aide de machines à affranchir
 - Port payé/affranchissement en numéraire

D. Conditions de dépôt

- 7** Pour des dépôts inférieurs à 500 envois : au guichet d'un bureau de poste **retail** (par paquet de 50 ou de 100).
- 8** Pour des dépôts de 500 à 1.000 envois : au guichet d'un bureau de poste **retail** (par paquet de 50 ou de 100) ou dans un **centre MassPost²**.
- 9** Pour les dépôts excédant 1.000 envois : dans un **centre MassPost²**.
- 10** Pour les dépôts excédant 20.000 envois non normalisés ou 50.000 envois normalisés : dans un **Hypercentre MassPost²**.

E. Conditions de tri

- 11** Pour les envois affranchis en numéraire et en PP, nous préconisons le mode de tri suivant :
 - A partir de 1.000 envois : par secteur de tri.
 - A partir de 10.000 envois : par secteur de tri et par bureau de distribution.

[1] Les conditions générales en matière de prestations de services par La Poste et la législation postale restent d'application à moins qu'il n'en soit spécifiquement déterminé autrement dans ce document.
[2] Pour tout dépôt dans un centre MassPost ou dans un Hypercentre MassPost, le MassPost Kit (www.post.be/masspost) reste d'application à moins qu'il n'en soit spécifiquement déterminé autrement dans ce document.

Des questions ou besoin d'un conseil pratique personnalisé?

- Appelez notre Service Clients au 022/011111
- Rendez-vous sur notre site «Spécial Elections» www.jegagneleselections.be
- Renvoyez-nous gratuitement la carte-réponse ci-jointe



CHECKLIST

SOLUTIONS « TOUTES-BOÎTES »³

Valable du 2 mai au 8 juin 2007

A. Forme et présentation

- 1** Il s'agit d'envois identiques sans adresse du destinataire ni marque d'affranchissement.
- 2 Dimensions et poids :**
 - Dimensions minimales : 90 x 140 mm
 - Dimensions maximales : 220 x 320 mm
 - Épaisseur maximale : 30 mm
 - Poids maximum : 500 g
- 3 Pas de distinction** entre le format standardisé et non standardisé.

B. Mentions obligatoires

- 4** La mention «**imprimé électoral**» doit être indiquée de façon lisible au recto de votre imprimé électoral. Cette mention peut être imprimée ou indiquée à l'aide d'un tampon.
- 5** Indiquez également le nom et l'adresse de l'expéditeur et de l'éditeur responsable, ainsi que la référence ou l'appellation distincte de votre dépliant.

C. Planification / Réservation

- 6** Pour vos envois nationaux, provinciaux ou régionaux, appelez le 022/011111 au moins une semaine avant le dépôt pour réserver vos envois d'imprimés électoraux. Nous vous confirmerons ensuite la date à laquelle vous devrez nous les livrer.
- 7** Pour vos envois locaux, rendez-vous directement dans votre bureau de poste local.

D. Conditions de dépôt

- 8** Pour vos envois nationaux, provinciaux ou régionaux, remettez vos envois dans un centre MassPost⁴ à la date qui vous aura été communiquée.
- 9** Pour vos envois locaux, rendez-vous dans votre bureau de dépôt local au plus tard 1 jour ouvrable (avant midi) avant le jour de distribution.

Aspects techniques : bureau de dépôt, accompagné d'un spécimen de l'envoi. Les imprimés «toutes-boîtes» doivent être triés et enliassés par bureau distributeur.

! La carte 989 n'est donc plus demandée.

E. Paiement

- 10** Les coûts d'affranchissement sont réglés au moment du dépôt ou par virement préalable sur le compte bancaire du bureau de poste ou du centre MassPost.

Vous souhaitez effectuer un versement sur un compte : versez au moins 5 jours bancaires à l'avance la somme due sur le compte du centre MassPost ou du bureau de poste concerné.

Vous souhaitez payer au guichet : rendez-vous dans n'importe quel bureau de poste de votre commune. Déposez ensuite les envois dans le bureau de distribution concerné.

F. Conditions de tri

- 11** Pour que la distribution s'effectue à temps et à heure et de façon correcte, il est absolument crucial que votre imprimé soit parfaitement trié. C'est la raison pour laquelle, nous vous demandons de tenir compte des conditions ci-après :

Les envois doivent être regroupés en paquets de 50 ou 100 exemplaires.

Les liasses peuvent être placées dans des bacs. Chaque bac ne peut contenir que des imprimés électoraux destinés à un seul même bureau distributeur.

Sur chaque bac doit se trouver une étiquette reprenant :

- Le nom de l'expéditeur et de l'éditeur responsable.
- Les références du dépliant (nom de la campagne ou du dépliant).
- Le code postal et le bureau distributeur pour lequel le bac est prévu.
- Le bureau de dépôt.
- Le nombre de pièces qui se trouvent dans le bac, ainsi que le nombre d'envois total.

Ces bacs doivent être disposés sur des palettes lors d'un dépôt dans un centre MassPost.

Sur chaque palette, veuillez fixer deux feuilles A4 (une sur le côté et une autre au-dessus). Si plusieurs bureaux distributeurs sont concernés par une même palette, vous devez mentionner tous les bureaux (avec leurs codes postaux correspondant) et les séparer de façon distincte.

Le nombre correct d'éventuels envois surnuméraires doit être indiqué sur le dernier paquet.

[3] Les conditions générales en matière de prestations de services par La Poste et la législation postale restent d'application à moins qu'il n'en soit spécifiquement déterminé autrement dans ce document.
[4] Pour tout dépôt dans un centre MassPost, le MassPost Kit (www.post.be/masspost) reste d'application à moins qu'il n'en soit spécifiquement déterminé autrement dans ce document.

! = NOUVEAU

CARTE - RÉPONSE

PORT PAYÉ PAR LE DESTINATAIRE

Ne pas
affranchir



JJBEA80000000000000000026

La Poste
Marketing Communication
Laurence Dekkers (1^{er} étage)
Centre Monnaie
1000 Bruxelles

- ☐ **Oui, je désire bénéficier de conseils pratiques personnalisés et recevoir la visite d'un Account Manager.**

Contactez-moi de préférence: ☐ le matin ☐ l'après-midi
au numéro de téléphone/de GSM suivant*:

[illegible]

*champ obligatoire

Mon e-mail:

- ☐ Oui, je souhaite être tenu(e) informé(e) des actions menées par La Poste, mais ne pas être contacté(e) par un Account Manager.
- ☐ Non, je ne souhaite pas être contacté(e) par un Account Manager.

<perso Société>

<perso Nom> <perso Prénom>

<perso Fonction>

<perso Adresse>

<perso Code postal> <perso Localité>

Merci de corriger ces données si celles-ci sont incorrectes.

Je renvoie **dès à présent** cette carte-réponse à La Poste.

Je peux également la renvoyer par fax au **02/276 21 65**.

Vos données à caractère personnel sont traitées par Belgian Post Solutions (Centre Monnaie, 1000 Bruxelles, Belgique) dans le cadre de la relation contractuelle et en vue de la promotion commerciale des produits et services émis et/ou distribués par Belgian Post Solutions. Sauf opposition de votre part, ces données peuvent être communiquées dans ce cadre à des partenaires contractuellement liés à Belgian Post Solutions. Vous pouvez accéder aux données qui vous concernent, en demander la rectification ou vous opposer à leur utilisation à des fins de marketing direct. Si vous souhaitez que vos données ne soient pas ou plus utilisées ultérieurement à des fins de marketing direct, envoyez une demande écrite, datée et signée, en joignant une copie de votre pièce d'identité à Belgian Post Solutions - Service Privacy - WTC II, Chaussée d'Anvers 59, 1000 Bruxelles, Belgique. E.R.: Christian du Jardin, Centre Monnaie - 1000 Bruxelles.



BIJLAGE 4

KONINKRIJK BELGIE



COMMISSIE VOOR DE
BESCHERMING VAN DE
PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

PERSOONSGEGEVENS VERWERKEN VOOR VERKIEZINGSDOELEINDEN:
BASISBEGINSELEN OM DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER VAN BURGERS TE
EERBIEDIGEN BIJ HET VERSTUREN VAN VERKIEZINGSPROPAGANDA

I. CONTEXT

Politieke partijen en politici leven bij de gratie van de kiezer. Naambekendheid en daaraan verbonden populariteit zijn onontbeerlijk voor de politieke rentabiliteit.

Om die te verwerven of te vergroten gebruiken politieke partijen en politici tijdens de periode voor de verkiezingen soms persoonsgegevens van burgers (naam, adres,...). Met die persoonsgegevens kan een geïndividualiseerde boodschap naar de burgers worden gestuurd. De boodschap, of de auteur ervan, moet de betrokkene gunstig (laten) stemmen bij een nakende stembusslag.

Indien politieke partijen en /of kandidaat-politiek mandatarissen tijdens hun verkiezingscampagne gebruik maken van persoonsgegevens, moet de wet van 8 december 1992 worden nageleefd. Die beschermt de persoonlijke levenssfeer bij de verwerking van persoonsgegevens. Deze wet wordt hierna 'privacywet' genoemd.

Afhankelijk van de herkomst van de persoonsgegevens die worden gebruikt (bijvoorbeeld deze afkomstig van de kiezerslijsten of de personenlijsten uit het bevolkingsregister, zie hierna) wordt de verwerking bijkomend beheerst door andere, meer specifieke wetgeving.

Ook het medium waarmee de publicitaire boodschap de bestemming bereikt, bepaalt bijkomende wettelijke voorwaarden waaraan de verwerking moet voldoen. Het versturen van politieke reclame via e-mail bijvoorbeeld wordt verder in de nota besproken.

Aan de hand van voorbeelden wordt aangeduid welke verwerkingen van persoonsgegevens voor verkiezingspropaganda toelaatbaar of ontoelaatbaar zijn.

II. DE PRIVACYWET

De privacywet laat de verwerking van persoonsgegevens enkel toe indien de verantwoordelijke voor de verwerking bepaalde verplichtingen nakomt. De betrokkene moet bovendien bepaalde rechten genieten. De belangrijkste rechten en plichten worden hierna weergegeven.

Finaliteit

De persoonsgegevens dienen te worden verkregen voor welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden. De persoonsgegevens mogen niet verder worden verwerkt op een manier die onverenigbaar is met die doeleinden.

Rechtmatigheid

De verwerking met zulke doeleinden kan enkel na toestemming van de betrokkene of moet gebaseerd zijn op een noodzaak, bijvoorbeeld het gerechtvaardigd belang van de verantwoordelijke voor de verwerking dat zwaarder doorweegt dan de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkenen.

De verwerking van een aantal specifieke persoonsgegevens als bedoeld in de artikelen 6 tot en met 8 van de privacywet ("gevoelige gegevens"), is nog strikter geregeld. Het uitgangspunt is zelfs dat deze gegevens niet mogen worden verwerkt. Niettemin zijn een aantal wettelijke uitzonderingen voorzien, bijvoorbeeld op basis van de geschreven toestemming van de betrokkene. Indien de verwerking uitzonderlijk is toegelaten, moet de verantwoordelijke voor de verwerking nog bijkomende voorwaarden naleven als voorzien in hoofdstuk III van het Koninklijk besluit van 13 februari 2001 *ter uitvoering van de privacywet*.

Kwaliteit

De persoonsgegevens die worden verwerkt moeten toereikend, relevant en niet bovenmatig zijn, in verhouding tot het doel van de verwerking.

De persoonsgegevens moeten nauwkeurig zijn en, zo nodig, worden bijgewerkt.

De persoonsgegevens mogen niet langer bewaard worden dan nodig is om de doelstelling van de verwerking te realiseren.

Uitbesteding

Indien de verantwoordelijke voor de verwerking een beroep doet op een verwerker moeten bijkomende voorwaarden worden nageleefd, zoals voorzien in artikel 16 van de privacywet. Een verwerker is iemand die persoonsgegevens verwerkt ten behoeve van de verantwoordelijke voor de verwerking. Dit met uitzondering van personen die onder rechtstreeks gezag staan van de verantwoordelijke voor de verwerking.

Veiligheid

De verantwoordelijke voor de verwerking moet:

- de toegang tot de gegevens afschermen;
- gedifferentieerde machtigingniveaus voorzien voor de personen die onder zijn gezag werken;
- deze personen voldoende informeren over de regels die nageleefd moeten worden om de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen te beschermen.

De verantwoordelijke voor de verwerking moet zorgen voor een adequate beveiliging van de gegevens. Daarbij moet hij rekening houden met:

- de aard van de gegevens;
- de mogelijke risico's;
- de stand van de techniek op het vlak van de informatiebeveiliging.

Aangifte

De verantwoordelijke voor de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens moet daarvan in principe aangifte doen bij de Privacycommissie.

Kennisgeving

Indien de persoonsgegevens rechtstreeks bij de betrokkene worden verkregen, moet hem in principe behoorlijk informatie worden verstrekt. Dat moet ten laatste gebeuren op het moment dat de gegevens worden verkregen. De informatie die verstrekt moet worden zijn onder meer:

- de identiteit van de verantwoordelijke;
- het doel van de verwerking;
- het bestaan van een recht op verzet indien de persoonsgegevens zullen gebruikt worden voor direct marketing.

Wanneer de persoonsgegevens niet bij de betrokkene worden verkregen, moet hij in principe op gelijkaardige wijze geïnformeerd worden. Dat gebeurt op het moment van de registratie van de gegevens of wanneer wordt overwogen om gegevens aan een derde mee te delen.

Inzage

De gegevens moeten op verzoek in begrijpelijke vorm worden meegedeeld aan de betrokkene, informatie over de herkomst van de gegevens inbegrepen.

Verzet

De betrokkene heeft het recht om zich tegen de verwerking te verzetten, wanneer hij een grondige reden aanvoert. In het geval van een verwerking voor direct marketing-doeleinden moet dat verzet niet gemotiveerd worden.

III. CONCRETISERING VAN EEN AANTAL RECHTEN EN PLICHTEN UIT DE PRIVACYWET BIJ HET GEBRUIK VAN PERSOONSGEGEVENS VOOR VERKIEZINGDOELEINDEN IN HET ALGEMEEN

Finaliteit

Acties voor electorale doeleinden, gericht op individuele personen vallen onder de brede definitie van het begrip 'direct marketing'.

Direct marketing is, op zich beschouwd, een gerechtvaardigde finaliteit.

De herkomst van de persoonsgegevens die worden gebruikt om de kiezer individueel te benaderen is cruciaal.

Zo mogen de gegevens van de kiezerslijsten en de personenlijsten uit het bevolkingsregister in principe worden gebruikt als een rechtmatige gegevensbron voor politieke prospectie (zie hierna).

Politieke partijen en hun mandatarissen kunnen echter in de verleiding komen om persoonsgegevens te gebruiken uit andere verwerkingen, waarvan het basisdoeleinde niet overeenstemt met verkiezingspropaganda. Dat geldt zowel voor bestanden uit de openbare sector (zoals het Rijksregister, gegevens uit personeelsbestanden van ambtenaren, een OCMW-cliëntenlijst, ...), als uit de private sector (klantenbestanden van een bedrijf, ledenlijsten van verenigingen, ...).

Het is niet toegelaten om persoonsgegevens die zich in voornoemde bestanden bevinden te gebruiken voor verkiezingspropaganda. In die gevallen is de verwerking van persoonsgegevens strijdig met de oorspronkelijke finaliteit, wat strafbaar is onder artikel 39 van de privacywet.

Politici schenden het finaliteitsprincipe ook als ze een 'openbare bron' gebruiken om persoonsgegevens te verzamelen en die vervolgens gebruiken voor publicitaire doeleinden.

Het gaat bijvoorbeeld om geboortekaartjes, huwelijksaankondigingen, discussiefora op het internet, enzovoort.

Zij verkeren daarbij verkeerdelijk in de mening dat de privacywet niet kan worden toegepast op dergelijke openbaar gepubliceerde gegevens, omdat de betrokken persoon die persoonsgegevens zelf bekend heeft gemaakt, dan wel omdat de openbaarheid ervan wettelijk verplicht is.

De privacywet geldt echter ook voor gegevens die openbaar gemaakt zijn door de betrokkene en voor gegevens in registers die volgens de wet openbaar moeten zijn. Het finaliteitsprincipe moet dus ook hier worden nageleefd.

De betrokken personen maken de gegevens immers steeds openbaar in het kader van een welbepaalde doeleinde, dat in principe vreemd is aan marktverkenning. De gegevens mogen enkel worden gebruikt als de betrokken persoon daarmee instemt.

Rechtmatigheid

Toestemming

Gewone persoonsgegevens (i.e. persoonsgegevens die niet bedoeld zijn in art. 6 tot 8 van de privacywet) verwerken voor electorale direct marketing is toegelaten als de verantwoordelijke voor de verwerking de ondubbelzinnige toestemming heeft van de betrokkene. De toestemming moet vrijwillig gegeven worden en voor de specifieke verwerking. De toestemming moet ook op informatie berusten en de betrokkene of zijn wettelijke vertegenwoordiger moet aanvaarden dat zijn persoonsgegevens worden verwerkt voor dat doeleinde.

Prioritair gerechtvaardigd belang

Het verwerken van gewone persoonsgegevens voor verkiezingspropaganda is in bepaalde gevallen wel toegelaten, ook als de ondubbelzinnige toestemming van de betrokkene ontbreekt, als de verantwoordelijke voor de verwerking kan aantonen dat er een gerechtvaardigd belang is bij de verwerking. Dat belang moet opwegen tegen het belang of de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene.

De verwerking kan bijvoorbeeld gerechtvaardigd zijn als een brief wordt verstuurd op basis van persoonsinformatie uit de kiezerslijsten of uit de personenlijsten uit het bevolkingsregister. Het gebruik van deze geëigende gegevensbronnen voor politieke propaganda wordt verder in de nota uitgediept.

Schriftelijke toestemming

Voor doeleinden van politieke propaganda kunnen de 'gevoelige gegevens' uit artikel 6 van de privacywet van belang zijn. Dit zijn onder andere persoonlijke gegevens over:

- raciale of etnische afkomst;
- politieke opvattingen;
- godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging;
- het lidmaatschap van een vakvereniging.

De verwerking van deze persoonsgegevens is niet verboden wanneer de betrokkene schriftelijk heeft toegestemd tot een dergelijke verwerking. Deze toestemming kan altijd door de betrokkene worden ingetrokken.

Politieke ledenlijst/sympathisantenlijst

De verwerking van bedoelde gegevens is evenmin verboden wanneer:

- de verwerking wordt verricht door een stichting, een vereniging of enige andere instantie zonder winstoogmerk die op politiek, levensbeschouwelijk, godsdienstig, mutualistisch of vakbondsgebied werkzaam is;
- in het kader van haar gerechtvaardigde activiteiten;
- mits de verwerking uitsluitend betrekking heeft op de leden van de stichting, de vereniging of de instantie of op de personen die in verband met haar streefdoelen regelmatige contacten met haar onderhouden;
- de gegevens niet zonder de toestemming van de betrokkenen aan derden worden doorgegeven.

Dit betekent concreet dat een politieke partij de gegevens van haar eigen leden en sympathisanten mag verwerken, hoewel daaruit hun politieke opvattingen blijkt. De eigen ledenlijsten mogen gebruikt worden voor verkiezingsdoeleinden, ook zonder de schriftelijke toestemming van de betrokkenen. Deze verwerking kan immers beschouwd worden als behorend tot hun normale verwachtingen en in functie van hun lidmaatschap (deze verwerking is met andere woorden verenigbaar).

De gevoelige gegevens mogen niet aan derden worden doorgegeven zonder de toestemming van de betrokkenen. Zo kunnen de gegevens in verband met het lidmaatschap van een vakvereniging niet worden overgemaakt voor politieke propagandoel, zelfs als de instantie verwant is met een bepaalde politieke partij, tenzij de partij of kandidaat politiek mandataris die de verwerking wil uitvoeren schriftelijke toestemming heeft van de betrokkene.

Kwaliteit

Omdat persoonsgegevens na verloop van tijd minder nauwkeurig worden (kiezers verhuizen, overlijden, worden uit het kiesrecht ontzet,...), voldoen de persoonsgegevens niet langer aan het beginsel van accuraatheid van de verwerkte gegevens, tenzij de politieke partij of politicus de gegevensverwerking actualiseert.

Onnauwkeurige of onvolledige gegevens moeten dan ook zo spoedig mogelijk worden gecorrigeerd of aangevuld, zoniet moeten ze worden gewist. Bovendien mogen persoonsgegevens niet langer worden bewaard dan noodzakelijk is om de doeleinden te verwezenlijken waarvoor de gegevens worden verkregen of verder worden verwerkt.

Uitbesteding

Het kan zijn dat een politieke partij of een kandidaat-politicus beroep doet op een verwerker voor de uitvoering van een mailing in het kader van zijn verkiezingscampagne. In voorkomend geval moet deze onderaannemer de nodige waarborgen bieden ten aanzien van de veiligheid van de te verrichten verwerking. Daarnaast dient er tussen de verantwoordelijke voor de verwerking (de politieke partij of een kandidaat politicus) en de onderaannemer een overeenkomst te worden afgesloten, waarin de punten voorzien in artikel 16 privacywet worden geregeld, onder andere de aansprakelijkheid van de verwerker.

Veiligheid

De verantwoordelijke voor de verwerking moet ervoor zorgen dat de toegang tot de gegevens en de verwerkingsmogelijkheden beperkt blijven tot de personen die ze daadwerkelijk nodig hebben om hun taken uit te kunnen oefenen, te weten de administratieve voorbereiding van de verkiezingspubliciteit. Passende maatregelen zijn bijvoorbeeld paswoordbeveiliging of toegangsregister, het fysiek afgrenzen van de plaats waar het bestand zich bevindt of waar de geautomatiseerde verwerking geraadpleegd kan worden, etc...

Aangifte

De politieke partij en/of de kandidaat politiek mandataris moeten aangifte doen bij de Privacycommissie wanneer zij gegevens van kiezers op geïnformateerde wijze wensen te verwerken, en dat voor de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens wordt opgestart.

Wanneer aan een geautomatiseerde verwerking een einde wordt gemaakt moet dat ook aan de Privacycommissie worden gemeld. Wanneer een geautomatiseerde verwerking substantiële wijzigingen ondergaat moet de oorspronkelijke aangifte worden gewijzigd.

Iedereen kan overigens het openbaar register bij de Privacycommissie raadplegen, en zo nagaan of een politieke partij of een bepaalde kandidaat-mandataris zijn aangifteplicht geëerbiedigd heeft wanneer hij persoonsgegevens verwerkt voor politieke propaganda.

Kennisgeving

De politieke partij en/ of de kandidaat politiek mandataris zijn in principe wettelijk verplicht om de aangeschreven perso(o)n(en) bepaalde informatie te bezorgen:

- wanneer hij persoonsgegevens verzamelt met het oog op de verwerking ervan;
- wanneer hij deze gegevens (voor de eerste keer) opneemt in een verwerking.

De politieke partij en/ of de kandidaat politiek mandataris moeten er m.a.w. zelf over waken dat de betrokkene behoorlijk geïnformeerd wordt.

De wijze waarop die informatie wordt verstrekt en in grote mate ook de inhoud van die informatie worden overgelaten aan het oordeel van de politieke partij en/ of de kandidaat politiek mandataris. Daarom bepaalt de wet dat *minstens* bepaalde informatie aan de aangeschreven persoon moet worden verstrekt, waarvan volgende elementen de belangrijkste zijn:

- de naam en het adres van de verantwoordelijke voor de verwerking;
- de doeleinden van de verwerking;
- het bestaan van een recht op verzet.

Inzage

Wie het politiek bericht verstuurt, kan verplicht worden om bepaalde inlichtingen te verschaffen over de persoonsgegevens van de bestemming die hij bijhoudt en op basis waarvan de verzending geschiedde (oorsprong van de gegevens die worden bijgehouden, welke gegevens worden bijgehouden,...).

Dit kan met een ondertekend en gedagtekend verzoek van de geadresseerde, die daarbij zijn identiteit moet bewijzen.

Verzet

Hoger werd reeds gesteld dat het begrip *direct marketing* niet enkel betrekking heeft op marktverkenning, maar ook op de verkenning door verenigingen en stichtingen van politieke aard, zoals politieke partijen.

Het volstaat dat de burger de politici of politieke partijen die hem aanschrijven op de hoogte brengt van het verzet. Dat gebeurt onder dezelfde voorwaarden die gelden voor de uitoefening van het recht op inzage. Als het recht op verzet wordt uitgeoefend, mag de door de verantwoordelijke verrichte verwerking niet langer betrekking hebben op deze gegevens.

IV. HET GEBRUIK VOOR VERKIEZINGDOELEINDEN VAN DE KIEZERSLIJSTEN OF PERSONENLIJSTEN UIT HET BEVOLKINGSREGISTER

Kiezerslijsten

Politieke partijen en kandidaten kunnen de kiezerslijsten in principe gebruiken als een rechtmatige gegevensbron voor politieke propaganda.

De gemeentebesturen zijn, op basis van het Kieswetboek en gelijkaardige bepalingen in andere kieswetgevingen, namelijk verplicht exemplaren of afschriften van de lijsten van kiezers af te geven, zodra deze zijn opgemaakt met het oog op een verkiezing, aan iedereen die:

- de exemplaren en afschriften aangetekend aanvraagt aan de burgemeester, binnen de termijn vastgesteld in de toepasselijke kieswet en
- er zich schriftelijk toe verbindt een kandidatenlijst voor de verkiezing neer te leggen en
- als kandidaat voorkomt op een voordracht die is ingediend voor desbetreffende verkiezing.

Gemeenten mogen bovenvermelde exemplaren of afschriften van de lijst van kiezers ook afleveren op magnetische drager (magneetband, diskette, cassette, cd-rom, ...) of in de vorm van een microfilm. Dit staat beschreven in de omzendbrief van 7 juli 2000 *betreffende de afgifte van de lijsten van kiezers*, en is herbevestigd in de omzendbrief van 21 december 2002 *betreffende de afgifte van de kiezerslijsten en van personenlijsten uit de bevolkingsregisters*.

Voor zover ze bestemd zijn voor de politieke partijen, kunnen de kiezerslijsten, of afschriften ervan slechts worden afgegeven aan de personen die in naam van de partijen optreden.

Indien de politieke partij die om kiezerslijsten verzocht heeft geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde sancties.

Het gemeentebestuur onderzoekt op het ogenblik van de afgifte of de belanghebbende is voorgedragen als verkiezingskandidaat.

Indien de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197bis van het Kieswetboek vastgestelde sancties.

Laattijdige aanvragen of aanvragen die niet voldoen aan de voorgeschreven vormvereisten komen niet in aanmerking.

De personen die exemplaren of afschriften van de kiezerslijst hebben ontvangen, mogen ze op hun beurt niet mededelen aan derden. Deze exemplaren of afschriften kunnen bovendien enkel gebruikt worden voor verkiezingsdoeleinden, zelfs buiten de periode tussen de afgifte van de lijst en de verkiezing.

De personen die handelen in naam van een politieke partij en de kandidaten moeten in een schriftelijke en ondertekende verklaring bevestigen dat:

- ze kennis hebben genomen van de verbodsbepalingen uit de wet;
- ze er zich toe verbinden om de wet na te leven;
- ongeacht de vorm waarin de exemplaren of afschriften van de kiezerslijst worden afgegeven.

Ze kunnen dat bevestigen:

- in de brief aan de burgemeester om exemplaren of afschriften van de kiezerslijst te bekomen;
- uiterlijk bij de ontvangst van de exemplaren of afschriften van de kiezerslijst.

Volgens de letter van de kieswetten mogen de exemplaren of afschriften van de kiezerslijst gebruikt worden voor verkiezingsdoeleinden, ingegrepen "buiten de periode die tussen de datum van de afgifte van de lijst en de datum van de verkiezing valt."

Gezien het gaat over verder gebruik van persoonsgegevens, kan enkel de interpretatie voorgestaan worden die het meest beantwoordt aan de privacywet. Die wet blijft immers onverminderd van toepassing. De Privacycommissie interpreteert deze bepaling daarom mee in het licht van het finaliteitsprincipe. Daarom is de Privacycommissie van oordeel dat na afloop van de specifieke verkiezing waarvoor de kiezerslijsten werden verkregen, de gegevens ervan weliswaar nog gebruikt mogen worden, maar énkél in het kader van de *afgelopen* verkiezing. Dat kan bijvoorbeeld om het kiezerskorps persoonlijk te bedanken, etc...

Personenlijsten uit het bevolkingsregister

Politieke partijen kunnen de personenlijsten uit het bevolkingsregister in principe gebruiken als een rechtmatige gegevensbron voor politieke propaganda.

Ingevolge het Koninklijk besluit van 16 juli 1992 *betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister*, mogen personenlijsten namelijk worden verstrekt aan de politieke partijen. Dit kan enkel op schriftelijke aanvraag en met vermelding van het gebruik waarvoor ze gevraagd worden.

De gegevens mogen enkel gebruikt worden voor verkiezingsdoeleinden:

- tijdens de zes maanden die voorafgaan aan de datum van een gewone verkiezing;
- tijdens de veertig dagen die voorafgaan aan de datum van een buitengewone verkiezing.

Deze lijsten hebben slechts betrekking op de personen die de kiesvoorwaarden vervullen op de datum van de aanvraag en bevatten slechts de informatie die voorkomt op de kiezerslijsten.

De lijsten mogen slechts verstrekt worden in de mate dat het doel, dat in de aanvraag vermeld is, overeenstemt met hetgeen de aanvrager nastreeft. Degene voor wie de lijst bestemd is, mag ze zelf niet verstrekken aan derden of ze gebruiken voor andere doeleinden dan die vermeld in de aanvraag.

Deze bepaling stelt de politieke partijen in staat om hun verkiezingspropaganda te verrichten gedurende de periode die gedekt wordt door de wet van 4 juli 1989 *betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven*, aldus de omzendbrief van 7 oktober 1992 *betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister*.

Voorts blijkt uit voormelde omzendbrief dat, op basis van artikel 7 c) van het Koninklijk besluit, voor iedere aanvrager van lijsten een getuigschrift van de betrokken politieke formatie moet geëist worden. Uit dat getuigschrift moet blijken dat de formatie kandidaten zal voordragen in de kiesomschrijving waarin de gemeente zich bevindt.

De verantwoordingsstukken die geleverd worden door de in artikel 7 van het koninklijk besluit bedoelde aanvragers, worden gedurende drie jaar bewaard.

Bij de afgifte van de lijst moet degene voor wie die lijst bestemd is, ervan verwittigd worden dat hij ze zelf niet mag verstrekken aan derden of ze gebruiken voor andere doeleinden dan die vermeld in de aanvraag.

Het is voor de gemeenten mogelijk om personenlijsten uit de bevolkingsregisters ook op magnetische drager (magneetband, diskette, cassette, cd-rom) of in de vorm van een microfilm af te leveren. Dit wordt zo gesteld in de omzendbrief van 7 juli 2000 *betreffende de afgifte van de lijsten van kiezers*, en herbevestigd in de omzendbrief van 21 december 2002 *betreffende de afgifte van de kiezerslijsten en van personenlijsten uit de bevolkingsregisters*.

In het koninklijk besluit is niet voorzien dat personenlijsten uit het bevolkingsregister verder mogen worden gebruikt na verkiezingen, Dat verdere gebruik is dan ook niet toegelaten op basis van dit koninklijk besluit.

V. CONCRETISERING VAN EEN AANTAL RECHTEN EN PLICHTEN UIT DE PRIVACYWET WANNEER KIEZERSLIJSTEN OF PERSONENLIJSTEN UIT HET BEVOLKINGSREGISTER GEBRUIKT WORDEN VOOR VERKIEZINGSDOELEINDEN

Finaliteit

Kiezerslijsten

In toepassing van het finaliteitsprincipe mogen de kiezerslijsten enkel aangewend worden voor verkiezingsdoeleinden. Dat wordt ook uitdrukkelijk zo aangegeven door de kieswetgeving. Elk ander gebruik (commercieel gebruik bijvoorbeeld) wordt verboden door de Privacywet.

Toepassing van het finaliteitsprincipe op de kiezerslijsten leidt er tevens toe dat, gezien de kiezerslijsten worden verkregen voor een specifieke verkiezing, de kiezerslijsten alleen gebruikt mogen worden in de aanloop naar die specifieke verkiezing. Na die specifieke verkiezing mogen de gegevens weliswaar nog gebruikt worden, maar alleen in het kader van de afgelopen verkiezing (om bijvoorbeeld de kiezers persoonlijk te bedanken, hen te berichten over het verkiezingsresultaat, om reflecties te maken op de afgelopen verkiezingen,...)

Hoe verder men echter verwijderd is van de afgelopen verkiezing waarvoor de kiezerslijsten werden verkregen, hoe meer het verdere gebruik afwijkt van het finaliteitsprincipe.

Indien de kiezerslijsten na de verkiezingen worden gebruikt in de aanloop van een andere (nieuwe) verkiezing wordt het finaliteitsprincipe geschonden. De kiezerslijsten worden dan immers gebruikt voor een andere (nieuwe) verkiezing dan de verkiezing waarvoor ze werden verkregen.

Personenlijsten uit het bevolkingsregister

In toepassing van het finaliteitsprincipe mogen de personenlijsten enkel aangewend worden voor verkiezingsdoeleinden, zoals ook uitdrukkelijk bepaald wordt door het koninklijk besluit van 16 juli 1992. Elk ander gebruik (commercieel gebruik bijvoorbeeld) wordt verboden door de privacywet.

Bij stilzwijgen van het koninklijk besluit mogen de bevolkingsgegevens niet meer na de verkiezingen worden gebruikt.

Rechtmatigheid

Volgens de kieswetgeving en de wetgeving over de bevolkingsregisters mogen politieke partijen en/of kandidaten gepersonaliseerde verkiezingspropaganda voeren. Dat mag wel enkel tijdens de periode die daarvoor wettelijk is voorzien, en aan de hand van persoonsgegevens uit de kiezerslijsten en de personenlijsten uit het bevolkingsregister. De verwerkingen met dit doel moeten dan ook beschouwd worden als een wettelijk recht. Hier is immers sprake van een 'gerechtvaardigd prioritair belang van de verantwoordelijke voor de verwerking' in de zin van artikel 5 f) van de privacywet.

De verwerking van zogenaamde 'gevoelige gegevens' is daarentegen verboden, ook als ze kan steunen op artikel 5 f) van de privacywet.

Er is bijvoorbeeld sprake van het verwerken van zogenaamde gevoelige persoonsgegevens wanneer politieke partijen en politici zoekprogramma's toepassen op elektronische kiezerslijsten of personenlijsten uit het bevolkingsregister, hen bezorgd in de aanloop van een bepaalde verkiezing, en dit met het oog op het identificeren van leden van een bepaalde immigrantengemeenschap om hen gepersonaliseerde verkiezingspropaganda toe te sturen. Persoonsgegevens waaruit de raciale of etnische afkomst blijken worden immers als gevoelige gegevens beschouwd.

Dergelijke verwerking is verboden, tenzij de verantwoordelijke voor de verwerking beschikt over de schriftelijke toestemming van de betrokkenen.

Kwaliteit

De bedoelde lijsten hebben slechts betrekking op de personen die de kiesvoorwaarden vervullen op de datum van de aanvraag en bevatten slechts de volgende informatie: de naam, de voornaam, de geboortedatum, het geslacht en het adres. Voor bepaalde verkiezingen komt daar nog de (buitenlandse) nationaliteit van de kiezer bij.

Aangezien het gebruik van gegevens van personenlijsten uit het bevolkingsregister na verkiezingen niet is voorzien, moeten ze worden vernietigd na afloop van de specifieke verkiezing waarvoor ze werden verkregen. Het gebruik van gegevens uit kiezerslijsten na verkiezingen is daarentegen wel mogelijk, voor zover dit gebeurt in het kader van de afgeronde verkiezingen.

Hoe verder men echter verwijderd is van de afgelopen verkiezing waarvoor de kiezerslijsten werden verkregen, hoe groter de kans ook de politieke partijen en/of de kandidaat-mandatarissen incorrecte persoonsgegevens zullen verwerken (kiezers verhuizen, overlijden, worden uit het kiesrecht ontzet,...), hetgeen wordt verboden door de privacywet.

Na het gebruik van gegevens uit de kiezerlijsten in het kader van de afgeronde verkiezing waarvoor ze werden verkregen, moeten de kiezerslijsten worden vernietigd.

Uitbesteding

De persoon voor wie de kiezerslijsten of personenlijsten uit het bevolkingsregister bestemd zijn, mag ze zelf niet verstrekken aan derden. Het is echter wel mogelijk om bedoelde lijsten door te geven aan een verwerker met het oog op een politieke mailing, omdat een onderaannemer geen derde is.

Onder 'derde' in de privacywet wordt immers verstaan : *"de natuurlijke persoon, de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur, niet zijnde de betrokkene, noch de verantwoordelijke voor de verwerking, noch de verwerker, noch de personen die onder rechtstreeks gezag van de verantwoordelijke of de verwerker gemachtigd zijn om de gegevens te verwerken"*.

Veiligheid

Politieke partijen of hun kandidaten moeten er over waken dat enkel zichzelf en hun medewerkers die rechtstreeks betrokken zijn bij de administratieve voorbereiding van de verkiezingspubliciteit toegang hebben tot de kiezerslijsten of de personenlijsten uit het bevolkingsregister.

Aangifte

Wanneer de kiezerslijsten of de personenlijsten uit het bevolkingsregister geautomatiseerd verwerkt worden is de aangifteplicht van toepassing. De gegevens worden geïnformatiseerd, bijvoorbeeld door de gegevens in te tikken, door de papieren lijsten in te scannen,...

Kennisgeving

De kiezer dient informatie te ontvangen van de politici en politieke partijen die hem op basis van gegevens uit kiezerslijsten of personenlijsten aanschrijven in de aanloop naar de verkiezingen. De kiezer moet, conform artikel 9 van de privacywet:

weten wie hem aanschrijft (naam en adres van de verantwoordelijke voor de verwerking),
voor welk doeleinde (verkiezingsdoeleinde).

Gelet op het doeleinde van de verwerking (direct marketing) moet de betrokkene er tevens op gewezen worden dat hij zich kan verzetten tegen het verder gebruik van zijn gegevens voor zulk doeleinde. Er moet hem meteen gevraagd worden of hij zich al dan niet verzet.

Verzet

Als politici en/of politieke partijen burgers aanschrijven op basis van gegevens uit kiezerslijsten of personenlijsten uit het bevolkingsregister moeten ze het verzet van burgers tegen het gebruik van hun persoonsgegevens met zulk doeleinde respecteren, ook al voeren deze burgers geen specifieke redenen aan voor hun verzet.

In voorkomend geval zullen de gegevens niet meer gebruikt mogen worden voor propagandadoeleinden voor de specifieke verkiezing waarvoor de lijsten werden afgeleverd. Deze bepaling zal voornamelijk van belang zijn wat betreft de kiezerslijsten, aangezien deze, in tegenstelling tot de personenlijsten uit het bevolkingsregister, ook nog na de verkiezingen gebruikt mogen worden.

VII. GEBRUIK VAN ELEKTRONISCHE COMMUNICATIEMIDDELEN DOOR POLITIEKE PARTIJEN EN MANDATARISSEN

Gelet op de technologische evolutie staan de politieke actoren bloot aan een grote verleiding eenvoudige contactmogelijkheden te hanteren om kiezers te bereiken, zoals het sturen van SMS of elektronische post.

Conform het finaliteitsprincipe kunnen persoonsgegevens niet gebruikt worden voor doeleinden die onverenigbaar zijn met deze waarvoor ze oorspronkelijk werden verzameld. Eén van de criteria die toelaat het al dan niet onverenigbaar karakter van het beoogde gebruik te bepalen, zijn de redelijke verwachtingen van de betrokkene.

Zo kan erop gewezen worden dat het illegaal is om voor direct marketingdoeleinden persoonsgegevens (zoals e-mailadres, coördinaten) te verzamelen op discussiesites of andere publieke ruimten op het Internet, zoals online-telefoongidsen. Prospectie die wordt uitgevoerd voor politieke finaliteiten wordt ook beschouwd als direct marketing.

Omdat het versturen van elektronische berichten op de terminals (telefoon, pc) van de betrokkene bijzonder indringend is, wegen de belangen en fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene zwaarder door dan het gerechtvaardigd belang van de verantwoordelijke voor de verwerking. Het versturen van elektronische berichten kan enkel gebeuren als de betrokkene zijn voorafgaande toestemming ('opt-in') geeft voor de verwerking van zijn persoonsgegevens (artikel 5, a) van de privacywet).

Voor bijkomende informatie kan u steeds terecht op het telefoonnummer 02/213.85.98 of op volgend e-mailadres: commission@privacycommission.be

ANNEXE 4

ROYAUME DE BELGIQUE



COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

TRAITEMENT DE DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL À DES FINS DE PROPAGANDE ÉLECTORALE ET RESPECT DE LA VIE PRIVÉE DES CITOYENS: PRINCIPES FONDAMENTAUX

I. CONTEXTE

Les partis et les mandataires politiques étant tributaires de l'électorat, la notoriété et la popularité sont des ingrédients indispensables de la rentabilité politique.

Dès lors, des partis et des hommes politiques désireux de les acquérir ou de les accroître se servent parfois de certaines données à caractère personnel (nom, adresse, ...) des citoyens pour adresser à ceux-ci des messages personnalisés censés les inciter à voter en leur faveur lors d'une prochaine élection.

Les partis et les (futurs) mandataires politiques qui utilisent des données à caractère personnel dans le cadre d'une campagne électorale doivent respecter la loi du 8 décembre 1992 *relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel* (ci-après la "loi vie privée").

En fonction de l'origine des données utilisées – par exemple selon qu'il s'agit de données en provenance de listes des électeurs ou de listes de personnes tirées des registres de la population (voir plus loin) –, le traitement sera de surcroît régi par une autre législation plus spécifique.

Le mode de transmission du message jouant également un rôle dans la détermination des conditions légales complémentaires à respecter dans le cadre du traitement, des questions telles que celle de l'envoi de 'publicité électorale' par courrier électronique seront elles aussi examinées dans la présente note.

Divers exemples seront utilisés pour faire la distinction entre ce qui est admissible et ce qui ne l'est pas dans le domaine du traitement de données à caractère personnel à des fins de propagande électorale.

II. LA LOI VIE PRIVÉE

La loi vie privée n'autorise le traitement de données à caractère personnel que si le responsable dudit traitement respecte certaines obligations. Par ailleurs, elle exige que la personne concernée jouisse effectivement de certains droits. Les plus importants de ces devoirs et de ces droits sont exposés ci-dessous.

Finalité

Les données à caractère personnel doivent impérativement être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes. Elles ne peuvent pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités.

Légitimité

Un traitement à de telles fins ne peut être effectué qu'après avoir obtenu le consentement de la personne concernée, sauf dans certains cas bien précis, par exemple lorsqu'il est nécessaire à la réalisation d'un intérêt légitime du responsable du traitement prévalant sur les droits ou libertés fondamentales de la personne concernée.

Le traitement des données à caractère personnel visées aux articles 6 à 8 inclus de la loi vie privée ("données sensibles") est soumis à des règles encore plus strictes. En principe, il est même interdit de traiter ces données. La loi prévoit néanmoins un certain nombre d'exceptions, par exemple en cas de consentement écrit de la personne concernée. Dans le cadre de ces exceptions, le responsable du traitement doit respecter des conditions supplémentaires fixées au chapitre III de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi vie privée

Qualité

Les données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement doivent être adéquates, pertinentes et non excessives au regard de l'objectif du traitement en question.

Elles doivent être exactes et être actualisées chaque fois que cela s'avère nécessaire.

Elles ne peuvent pas être conservées au delà du temps nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi par le traitement.

Sous-traitance

Si le responsable du traitement fait appel à un sous-traitant, il convient de respecter les conditions supplémentaires énoncées à l'article 16 de la loi vie privée. Par 'sous-traitant', il faut entendre toute personne qui traite des données à caractère personnel pour le compte du responsable du traitement sans être placée sous l'autorité directe de celui-ci.

Sécurité

Le responsable du traitement doit :

- protéger l'accès aux données;
- prévoir des niveaux d'autorisation différenciés pour les personnes agissant sous son autorité;
- informer suffisamment ces personnes des règles à respecter en vue d'assurer la protection de la vie privée des personnes concernées.

Il a l'obligation d'assurer une protection adéquate des données et doit pour ce faire tenir compte :

- de la nature des données,
- des risques potentiels,
- de l'état de la technique en matière de protection de l'information.

Déclaration

En principe, dès qu'il y a traitement automatisé de données à caractère personnel, son responsable doit en faire la déclaration auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

Information

Si les données à caractère personnel sont directement recueillies auprès de l'intéressé, il convient d'informer correctement celui-ci, au plus tard lors de l'obtention des données. Les informations devant lui être fournies portent notamment sur:

- l'identité du responsable du traitement,
- les finalités du traitement,
- le fait qu'il a le droit de s'opposer au traitement de données à caractère personnel le concernant chaque fois que celui-ci est effectué à des fins de marketing direct.

Lorsque les données à caractère personnel ne sont pas récoltées auprès de l'intéressé lui-même, ce dernier doit en principe être informé de façon comparable, au moment de l'enregistrement des données ou lorsqu'il est envisagé de communiquer celles-ci à un tiers.

"Droit de regard"

Les données doivent être communiquées sous une forme intelligible à la personne concernée qui en fait la demande. La même règle s'applique aux informations concernant l'origine de ces données.

Opposition

Toute personne concernée a le droit de s'opposer au traitement de ses données à caractère personnel, à condition d'invoquer un motif sérieux. Dans le cas d'un traitement effectué à des fins de marketing direct, il n'est même pas nécessaire de motiver l'opposition.

III. IMPLICATIONS CONCRETES DE LA LOI VIE PRIVEE QUANT AUX DROITS ET DEVOIRS A RESPECTER DANS LE CADRE DE TOUTE UTILISATION DE DONNEES A CARACTERE PERSONNEL A DES FINS ELECTORALES

Finalité

Prise au sens large, la notion de "marketing direct" englobe les actions menées à des fins électorales et visant des individus.

Considéré en lui-même, le "marketing direct" est une finalité légitime.

L'origine des données à caractère personnel utilisées pour contacter individuellement l'électeur a une importance capitale.

Ainsi, les données figurant sur les listes des électeurs et les listes de personnes tirées des registres de la population peuvent en principe être utilisées à des fins de prospection politique (voir plus loin).

Toutefois, les partis politiques et leurs mandataires peuvent être tentés d'avoir recours à des données à caractère personnel recueillies dans le cadre d'autres traitements dont la finalité première n'avait rien à voir avec la propagande électorale – que les données en question soient extraites de fichiers du secteur public (Registre national, fichiers du personnel de la fonction publique, liste des personnes aidées par un CPAS, ...) ou de fichiers du secteur privé (fichier clients d'une entreprise, liste des membres d'une association, ...).

Il n'est pas permis d'utiliser dans un but de propagande électorale les données à caractère personnel enregistrées dans les fichiers précités. Un tel traitement est incompatible avec les finalités pour lesquelles ces données ont été initialement récoltées et est comme tel punissable, en vertu de l'article 39 de la loi vie privée.

Il y a également violation du principe de finalité lorsque des politiciens ont recours à une "source publique" – faire-part de naissance ou de mariage, forum de discussion sur Internet, ... – pour recueillir des données à caractère personnel qu'ils utilisent ensuite à des fins de propagande.

Les politiciens ayant recours à de telles sources croient que la loi vie privée ne s'applique pas aux données ainsi recueillies, sous prétexte que celles-ci ont été rendues publiques par les personnes concernées elles-mêmes ou que leur publication est imposée par la loi.

Or, les données rendues publiques par les personnes concernées elles-mêmes et celles reprises dans des registres ayant un caractère public en vertu de la loi tombent elles aussi sous le coup de la loi vie privée. Même dans leur cas, il convient de respecter le principe de finalité.

En effet, les données ainsi rendues publiques par les personnes concernées le sont toujours dans un but bien déterminé, qui n'a en principe aucun rapport avec la prospection politique. Elles ne peuvent donc être utilisées qu'avec l'accord des intéressés.

Légitimité

Consentement

Le traitement à des fins de propagande électorale personnalisée de données à caractère personnel "ordinaires" (c'est-à-dire des données autres que celles visées aux articles 6, 7 et 8 de la loi vie privée) est autorisé, à condition que le responsable du traitement obtienne le consentement indubitable de la personne concernée (ou de son représentant légal). Ce consentement doit être donné librement et porter sur un traitement bien déterminé. Par ailleurs, des informations doivent être fournies au préalable à la personne concernée, qui est libre d'accepter ou de refuser que ses données à caractère personnel soient traitées dans ce but.

Intérêt légitime prévalant

Dans certaines circonstances, il est permis de traiter des données à caractère personnel "ordinaires" sans avoir obtenu le consentement indubitable de la personne concernée. Pour cela, il faut que le responsable du traitement soit en mesure de démontrer que le traitement est nécessaire à la réalisation d'un intérêt légitime qui l'emporte sur l'intérêt ou les droits et libertés fondamentales de la personne concernée.

C'est par exemple le cas lorsque les données à caractère personnel utilisées pour envoyer les courriers personnalisés proviennent de listes des électeurs ou de listes de personnes tirées des registres de la population. La question de l'utilisation de ces sources de données à des fins de propagande électorale est approfondie plus loin dans cette note.

Consentement écrit

Les données "sensibles" visées à l'article 6 de la loi vie privée revêtent un grand intérêt en matière de propagande politique. Elles portent notamment sur:

- l'origine raciale ou ethnique;
- les opinions politiques;
- les convictions religieuses ou philosophiques;
- l'appartenance syndicale.

L'interdiction de traiter de telles données peut être levée si la personne concernée y consent par écrit – étant entendu qu'elle est libre de revenir à tout moment sur son consentement.

Liste de membres / de sympathisants

Le traitement de données "sensibles" telles que celles ici évoquées est également possible lorsque les conditions suivantes sont simultanément remplies :

- le traitement est effectué par une fondation, une association ou tout autre organisme à but non lucratif poursuivant une finalité politique, philosophique, religieuse, mutualiste ou syndicale;
- il est effectué dans le cadre des activités légitimes de la fondation, de l'association ou de l'organisme;
- il porte uniquement sur les membres de la fondation, de l'association ou de l'organisme ou sur les personnes entretenant avec elle/lui des contacts réguliers liés à sa finalité;
- les données ne sont pas communiquées à des tiers sans le consentement des personnes concernées.

Concrètement, ceci signifie qu'un parti politique a le droit de traiter les données de ses membres et sympathisants, bien que celles-ci soient révélatrices de leurs opinions politiques. Un parti peut donc utiliser à des fins électorales sa propre liste de membres, même sans le consentement écrit des personnes concernées. En effet, ces dernières doivent normalement s'attendre, compte tenu de leur affiliation au parti en question, à ce que leurs données subissent un tel traitement (en d'autres termes, ce traitement est compatible).

En revanche, il est hors de question de communiquer des données "sensibles" à un tiers sans le consentement des personnes concernées. Ainsi, même en cas de "proximité idéologique", il est interdit à un syndicat de communiquer les données de ses affiliés à un parti politique ou à un candidat désireux de les utiliser à des fins de propagande électorale, à moins que le parti ou le candidat en question n'ait obtenu le consentement écrit des intéressés.

Qualité

La précision des données à caractère personnel recueillies ayant tendance à décroître au fil du temps (des électeurs déménagent, décèdent, sont déchu du droit de vote, ...), le parti ou le politicien concerné doit veiller à les actualiser, sous peine d'enfreindre le principe d'exactitude des données traitées.

Dès lors, les données inexactes ou incomplètes doivent être rectifiées aussi rapidement que possible ou être supprimées. En outre, il est interdit de conserver des données à caractère personnel au delà du délai nécessaire pour atteindre les objectifs en vue desquels elles sont obtenues ou font l'objet d'un traitement ultérieur.

Sous-traitance

Dans le cadre de sa campagne électorale, un parti politique ou un candidat peut être amené à confier l'exécution d'un publipostage à un sous-traitant. Si tel est le cas, il faudra que le sous-traitant offre les garanties requises quant à la sécurité du traitement à exécuter. En outre, le responsable du traitement (le parti politique ou le candidat) devra conclure avec lui un contrat réglant les points prévus à l'article 16 de la loi vie privée, notamment celui concernant la responsabilité du sous-traitant.

Sécurité

Le responsable du traitement doit veiller à ce que la possibilité d'accéder aux données et de les traiter demeure l'apanage des personnes qui en ont effectivement besoin pour accomplir les tâches qui leur sont confiées dans le cadre de la préparation administrative de la publicité électorale. Il doit prendre à cet effet des mesures appropriées, parmi lesquelles peuvent par exemple être citées la protection par mot de passe, la tenue d'un registre d'accès, le verrouillage physique du lieu de conservation du fichier ou du lieu où le traitement automatisé peut être consulté, ...

Déclaration

Le parti politique ou le candidat qui souhaite procéder au traitement informatisé de données concernant des électeurs doit préalablement en faire la déclaration auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

Il faut également informer la Commission lorsqu'il est mis fin à un traitement automatisé. De même, si un traitement automatisé subit des modifications substantielles, la déclaration initiale doit elle aussi être modifiée.

Par ailleurs, le registre public de la Commission peut être consulté par quiconque veut s'assurer qu'un parti politique ou un candidat déterminé a respecté l'obligation de déclaration avant de traiter des données à caractère personnel à des fins de propagande politique.

Information

En vertu de la loi, le parti politique ou le candidat briguant un mandat est en principe tenu de fournir certaines informations aux personnes qu'il sollicite personnellement :

- lorsqu'il collecte des données à caractère personnel en vue de leur traitement
- ou
- lorsqu'il reprend (pour la première fois) de telles données dans un traitement.

En d'autres termes, le parti ou le candidat doit veiller à ce que les personnes concernées soient correctement informées.

Les modalités de communication des informations et, pour une bonne part, leur teneur même sont laissées à l'appréciation du parti politique ou du candidat. Dès lors, la loi contient une énumération des informations que celui-ci doit *au moins* fournir aux personnes auxquelles il adresse des messages personnalisés. Les plus importantes de celles-ci sont :

- le nom et l'adresse du responsable du traitement;
- les finalités du traitement;
- l'existence d'un droit d'opposition.

"Droit de regard"

La personne à laquelle un message politique est adressé peut obliger l'expéditeur à lui fournir certaines informations au sujet des données à caractère personnel la concernant utilisées pour procéder à l'envoi (nature et origine des données conservées à son sujet, ...).

Il lui suffit d'envoyer à cet effet une demande datée et signée, en joignant à celle-ci une preuve de son identité.

Opposition

Ainsi que cela a déjà été signalé, la notion de "marketing direct" ne concerne pas uniquement la prospection réalisée dans un but commercial mais aussi celle effectuée par des associations et des fondations à caractère politique.

Il suffit au citoyen de faire part de son opposition aux politiciens ou aux partis qui lui écrivent, selon des modalités identiques à celles prévues pour l'exercice du "droit de regard". En cas d'exercice du droit d'opposition, le traitement visé ne peut plus porter sur les données à caractère personnel du citoyen concerné.

IV. UTILISATION A DES FINS ELECTORALES DES LISTES DES ELECTEURS ET DES LISTES DE PERSONNES TIREES DES REGISTRES DE LA POPULATION

Listes des électeurs

Les listes des électeurs constituent une source de données à laquelle les partis et les candidats peuvent légitimement avoir recours à des fins de propagande politique.

Le Code électoral et d'autres législations du même type contenant des dispositions similaires obligent en effet les administrations communales à fournir des exemplaires ou des copies des listes des électeurs, dès que celles-ci ont été établies en vue d'une élection, à quiconque:

- en fait la demande par lettre recommandée au bourgmestre, dans le délai fixé par la loi électorale applicable;
- s'engage également par écrit à présenter une liste de candidats lors de l'élection concernée ou figure comme candidat sur un acte de présentation déposé en vue de ladite élection.

La circulaire du 7 juillet 2000 *relative à la délivrance de listes des électeurs*, confirmée sur ce point par la circulaire du 21 décembre 2002 *relative à la délivrance des listes des électeurs et des listes de personnes tirées des registres de la population*, autorise les communes à délivrer les exemplaires ou copies en question sur un support magnétique (bande magnétique, disquette, cassette, cd-rom, ...) ou sur microfilm.

Pour autant qu'elles soient destinées aux partis politiques, les listes des électeurs ou leurs copies ne peuvent être délivrées qu'aux personnes agissant au nom des partis.

Le parti politique qui a sollicité une liste des électeurs mais ne présente finalement pas de candidats ne peut plus se servir de la liste en question, fût-ce à des fins électorales, sous peine d'encourir les sanctions pénales prévues à l'article 197bis du Code électoral.

Lors de la délivrance de listes des électeurs, la commune vérifie que leur destinataire se présente effectivement à l'élection.

Si le demandeur est ultérieurement rayé de la liste des candidats, il ne peut plus se servir de la liste en question, fût-ce à des fins électorales, sous peine d'encourir les sanctions pénales prévues à l'article 197bis du Code électoral.

Les demandes introduites en dehors des délais ou qui ne satisfont pas aux formes prescrites ne peuvent pas être prises en considération.

Les personnes ayant reçu des exemplaires ou copies d'une liste des électeurs ne peuvent pas les communiquer à des tiers. De plus, ces exemplaires ou copies ne peuvent être utilisés qu'à des fins électorales, même en dehors de la période comprise entre la date de leur délivrance et

la date de l'élection.

Tant les personnes agissant au nom d'un parti politique que les candidats doivent signer une déclaration écrite attestant qu'ils :

- ont pris connaissance des interdictions édictées par la loi;
- s'engagent à s'y conformer, quelle que soit la forme sous laquelle les exemplaires ou copies de la liste des électeurs sont délivrés.

Ils peuvent le faire

- dans la lettre adressée au bourgmestre afin d'obtenir des exemplaires ou copies de la liste des électeurs;
- au plus tard lors de la réception des exemplaires ou copies en question.

Selon la lettre des lois électorales, l'utilisation à des fins électorales des exemplaires ou copies de la liste des électeurs est permise " *y compris en dehors de la période se situant entre la date de délivrance de la liste et la date de l'élection*".

Vu qu'il est question de l'utilisation ultérieure de données à caractère personnel, la seule interprétation susceptible d'être défendue est celle qui est la plus conforme à la loi vie privée, qui reste en effet intégralement applicable. La Commission de la protection de la vie privée interprète donc cette disposition à la lumière du principe de finalité et estime que si les données peuvent encore être utilisées après l'élection en vue de laquelle les listes d'électeurs ont été obtenues, elles peuvent uniquement l'être dans le prolongement de cette élection – par exemple pour remercier personnellement les électeurs, etc.

Listes de personnes tirées des registres de la population

Les listes de personnes tirées des registres de la population constituent une source de données à laquelle les partis et les candidats peuvent légitimement avoir recours à des fins de propagande politique.

En effet, l'arrêté royal du 16 juillet 1992 *relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers* autorise la communication de ces listes de personnes aux partis politiques – cette communication n'étant toutefois possible que sur demande écrite et à condition d'indiquer la finalité pour laquelle elle est sollicitée.

Les données figurant sur ces listes peuvent exclusivement être utilisées à des fins électorales:

- durant les six mois précédant la date d'une élection ordinaire;
- durant les quarante jours précédant la date d'une élection extraordinaire.

Ces listes ne portent que sur les personnes réunissant les conditions requises pour avoir la qualité d'électeur à la date où leur communication est demandée. Elles ne reprennent que les informations figurant sur les listes des électeurs.

Elles ne peuvent être délivrées que dans la mesure où la finalité mentionnée dans la demande est conforme à celle poursuivie par le demandeur. Leur destinataire ne peut pas les communiquer à des tiers ou les utiliser à d'autres fins que celles indiquées dans la demande.

Selon la circulaire du 7 octobre 1992 *relative à la tenue des registres de la population et des étrangers*, cette disposition permet aux partis politiques de mener leur campagne de propagande électorale durant la période couverte par la loi du 4 juillet 1989 *relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales*.

Toujours d'après cette même circulaire du 7 octobre 1992, il faut exiger une attestation de la formation politique concernée pour toute demande de listes effectuée sur la base de l'article 7, c) de l'arrêté royal du 16 juillet 1992. Cette attestation doit confirmer que la formation présentera

effectivement des candidats dans la circonscription électorale à laquelle appartient la commune sollicitée.

Les documents justificatifs fournis par les demandeurs visés à l'article 7 de l'arrêté royal précité seront conservés pendant trois ans.

Lors de la remise d'une liste à son destinataire, ce dernier doit être averti qu'il ne peut pas communiquer ladite liste à des tiers ou l'utiliser à des fins autres que celles mentionnées dans la demande.

La circulaire du 7 juillet 2000 *relative à la délivrance de listes des électeurs*, confirmée sur ce point par la circulaire du 21 décembre 2002 *relative à la délivrance des listes des électeurs et des listes de personnes tirées des registres de la population*, permet aux communes de délivrer sur un support magnétique (bande magnétique, disquette, cassette, cd-rom, ...) ou sur microfilm des copies des listes de personnes tirées des registres de la population.

L'arrêté royal du 16 juillet 1992 étant muet quant à la possibilité d'utiliser ces listes de personnes après les élections, il y a lieu de considérer qu'il n'autorise pas une telle utilisation ultérieure.

V. IMPLICATIONS CONCRETES DE LA LOI VIE PRIVEE QUANT A UNE SERIE DE DROITS ET DE DEVOIRS A RESPECTER EN CAS D'UTILISATION A DES FINS ELECTORALES DES LISTES DES ELECTEURS OU DES LISTES TIREES DES REGISTRES DE LA POPULATION

Finalité

Listes des électeurs

Conformément au principe de finalité, les listes des électeurs ne peuvent être utilisées qu'à des fins électorales - ce qui est d'ailleurs précisé explicitement par la législation électorale. Toute autre utilisation (par exemple à des fins commerciales) est interdite par la loi vie privée.

Par ailleurs, le principe de finalité déjà évoqué implique que les listes des électeurs soient uniquement utilisées dans le cadre de l'élection pour laquelle elles ont été obtenues. Les données y reprises peuvent certes encore être utilisées au lendemain de l'élection concernée mais uniquement dans le prolongement de celle-ci (par exemple, pour remercier personnellement les électeurs, les informer des résultats de l'élection, leur faire part de réflexions sur l'élection qui vient d'avoir lieu, ...).

Plus le temps s'écoule depuis l'élection pour laquelle les listes d'électeurs ont été obtenues et plus l'utilisation ultérieure déroge au principe de finalité.

L'utilisation ultérieure de listes des électeurs dans le cadre de la préparation d'une autre élection que celle pour laquelle ces listes ont été obtenues constitue une violation du principe de finalité.

Listes de personnes tirées des registres de la population

En application du principe de finalité, les listes de personnes peuvent uniquement être utilisées à des fins électorales - ce que stipule d'ailleurs expressément l'arrêté royal du 16 juillet 1992. La loi vie privée interdit toute utilisation à une autre fin (par exemple commerciale).

L'arrêté royal étant muet sur cette question, ces listes ne peuvent plus être utilisées après les élections.

Légitimité

La législation électorale et celle relative aux registres de la population autorisent certes les partis et les candidats à se livrer à de la propagande électorale personnalisée mais elles leur permettent uniquement de le faire durant la période prévue par la loi et au moyen de données à caractère personnel provenant des listes des électeurs et des listes de personnes tirées des registres de la population. Il convient donc de considérer que la loi consacre le droit de procéder à des traitements dans ce but. En l'espèce, de tels traitements sont justifiés par un "intérêt légitime prévalant du responsable du traitement " au sens de l'article 5, f) de la loi vie privée.

En revanche, le traitement de données "sensibles" est interdit, même lorsque l'article 5, f) de la loi vie privée peut être invoqué.

Il y a par exemple traitement de données "sensibles" lorsque des politiciens ou des partis appliquent des programmes de recherche aux listes des électeurs ou aux listes de personnes qui leur ont été transmises sous forme électronique avant une élection déterminée - par exemple pour identifier les membres d'une communauté immigrée à laquelle ils veulent plus particulièrement s'adresser. Les données révélant l'origine raciale ou ethnique sont en effet considérées comme des données "sensibles".

Pareil traitement est interdit, sauf si le responsable du traitement a obtenu le consentement écrit des personnes concernées.

Qualité

Les listes dont il est ici question concernent uniquement les personnes qui remplissent les conditions requises pour avoir la qualité d'électeur au moment où leur communication est demandée. Elles ne contiennent que les informations suivantes: le nom, le prénom, la date de naissance, le sexe et l'adresse. Dans le cas de certaines élections, la nationalité des électeurs (ressortissants d'un autre Etat) est également mentionnée.

La loi est muette quant à l'utilisation après une élection de données en provenance des listes de personnes tirées des registres de la population. Dès lors, celles-ci doivent être détruites aussitôt que l'élection pour laquelle elles ont été obtenues a eu lieu. En revanche, l'utilisation de données extraites des listes d'électeurs demeure possible après l'élection, à condition de ne pas sortir du cadre de celle-ci.

Toutefois, plus le temps s'écoule depuis l'élection pour laquelle les listes des électeurs ont été obtenues et plus les partis ou les candidats s'exposent à traiter des données à caractère personnel inexacts (des électeurs ayant déménagé, étant décédés, ayant été déchus du droit de vote, ...), ce qui est interdit par la loi vie privée.

Les données en provenance des listes des électeurs doivent être détruites aussitôt qu'elles ne sont plus utilisées dans le cadre de l'élection pour laquelle les listes en question ont été obtenues.

Sous-traitance

Il est défendu à la personne qui reçoit des listes des électeurs ou des listes de personnes tirées des registres de la population de les communiquer à des tiers. Toutefois, ceci n'empêche pas de transmettre les listes en question à un sous-traitant chargé de l'exécution d'un publipostage politique, puisque les sous-traitants ne sont pas assimilés à des tiers.

En effet, selon la loi vie privée, il faut entendre par "tiers": *"la personne physique, la personne morale, l'association de fait ou l'administration publique, autre que la personne concernée, le*

responsable du traitement, le sous-traitant et les personnes qui, placées sous l'autorité directe du responsable du traitement ou du sous-traitant, sont habilitées à traiter les données".

Sécurité

Les personnes agissant au nom des partis et les candidats doivent veiller à ce qu'en dehors d'eux-mêmes et de leurs collaborateurs directement concernés par la préparation administrative de la publicité électorale, nul ne puisse avoir accès aux listes des électeurs et aux listes de personnes tirées des registres de la population.

Déclaration

Une déclaration doit obligatoirement être effectuée si les listes des électeurs ou les listes de personnes tirées des registres de la population font l'objet d'un traitement automatisé. C'est le cas si les données figurant sur les listes sont informatisées, par exemple par saisie manuelle, scannage, ...

Information

Les politiciens et les partis politiques sont tenus d'informer toute personne qu'ils contactent durant la période précédant les élections à l'aide de données recueillies dans les listes des électeurs ou les listes de personnes tirées des registres de la population. Conformément à l'article 9 de la loi vie privée, l'électeur doit savoir

- qui le contacte (nom et adresse du responsable du traitement),
- à quelles fins (fins électorales).

Vu sa finalité, le traitement ici envisagé s'apparente à une forme de marketing direct. Par conséquent, il faut également attirer l'attention de la personne concernée sur le fait qu'elle a le droit de s'opposer à l'utilisation ultérieure de ses données personnelles dans un tel but et lui demander simultanément si elle veut exercer ce droit.

Opposition

Les politiciens et les partis ayant recours à des données provenant des listes des électeurs ou des listes de personnes tirées des registres de la population pour contacter personnellement des citoyens sont tenus, chaque fois qu'un de ces citoyens s'oppose à l'utilisation dans pareil but de ses données à caractère personnel, de respecter son choix, même si l'intéressé n'invoque aucune raison particulière pour justifier son opposition.

Si tel est le cas, les données ne pourront plus être utilisées à des fins de propagande dans le cadre des élections en vue desquelles ont été délivrées les listes dont elles proviennent. Cette dernière considération a surtout de l'importance en ce qui concerne les listes des électeurs, puisque celles-ci peuvent encore être employées après les élections, contrairement aux listes de personnes tirées des registres de la population.

VI. UTILISATION DE MOYENS DE COMMUNICATION ÉLECTRONIQUES PAR LES PARTIS ET LES MANDATAIRES POLITIQUES

Du fait de l'évolution des technologies, la tentation est grande pour les acteurs politiques d'avoir recours, pour toucher les électeurs, à des moyens de contact aussi commodes que l'envoi de SMS ou de courriels.

Conformément au principe de finalité, les données à caractère personnel ne peuvent pas être utilisées à des fins incompatibles avec celles pour lesquelles elles ont été initialement collectées. Les prévisions raisonnables de l'intéressé constituent un des critères permettant de déterminer le

caractère compatible ou non de l'utilisation envisagée.

Il y a ainsi lieu de souligner que la collecte de données à caractère personnel (adresses e-mail, coordonnées, ...) effectuée à des fins de marketing direct sur des espaces publics de l'Internet (sites de discussion, annuaires téléphoniques en ligne, ...) est illégale. Or, la prospection effectuée à des fins politiques est considérée comme une forme de marketing direct.

Compte tenu du caractère particulièrement intrusif de l'envoi de messages électroniques sur les terminaux (téléphone ou ordinateur) de la personne concernée, les intérêts, droits et libertés fondamentales de cette dernière pèsent plus lourd dans la balance que l'intérêt légitime du responsable du traitement. L'envoi de messages électroniques n'est admissible que si la personne concernée donne au préalable son consentement (système "opt-in") en vue d'un tel traitement de ses données à caractère personnel (article 5, a) de la loi vie privée).

Pour des informations complémentaires, vous pouvez nous contacter au numéro de téléphone 02/213.85.99 ou à l'adresse e-mail suivante : commission@privacycommission.be

BIJLAGE 5

**COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN
DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER**

ADVIES N° 07/2003 van 27 februari 2003

**BETREFT : Gebruik van elektronische communicatie-
middelen voor verkiezingspropaganda-doeleinden**

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer,

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

Gelet op de adviesaanvraag van 3 februari 2003 van de heer Hugo Vandenberghe, senaatslid;

Gelet op de adviesaanvraag van 5 februari 2003, in toepassing van artikel 29 van voormelde wet, van de minister van Binnenlandse Zaken;

Gelet op het verslag van de voorzitter;

Brengt op 27 februari 2003, in toepassing van voormeld artikel 29, het volgende advies uit :

I. ONDERWERP VAN DE ADVIESAANVRAAG

De adviesaanvragen van de minister van Binnenlandse Zaken en senator Vandenberghe hebben betrekking op de verkiezingscampagne die gevoerd wordt in de periode die de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 voorafgaan.

Zij zijn het gevolg van een parlementaire vraag van senator Vandenberghe van 30 januari 2003 aan de minister van Binnenlandse Zaken, betreffende het wettig gebruik van nieuwe technologieën, en in het bijzonder het versturen van SMS-berichten door politieke partijen aan particulieren in het kader van een verkiezingscampagne.

In naam van de minister van Binnenlandse Zaken, verduidelijkt de minister van Landsverdediging in zijn antwoord, dat het gebruik van SMS zou moeten vermeld worden in de aangifte van verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de kandidaten.

De vraag naar de wettigheid van het versturen van elektronische berichten — in het bijzonder SMS-berichten — ten opzichte van de bepalingen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer, werd in tweede instantie, rechtstreeks gesteld aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

ANNEXE 5

**COMMISSION DE LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVEE**

AVIS N° 07 / 2003 du 27 février 2003

**OBJET : Utilisation des moyens de communication
électroniques à des fins de propagande électorale**

La Commission de la protection de la vie privée,

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

Vu la demande d'avis formée le 3 février 2003 par Monsieur Hugo Vandenberghe, membre du Sénat;

Vu la demande d'avis introduite le 5 février 2003, en application de l'article 29 de la loi précitée, par le ministre de l'Intérieur;

Vu le rapport présenté par le président,

Émet, le 27 février 2003, en application de l'article 29 précité, l'avis suivant :

I. OBJET DE LA DEMANDE D'AVIS :

Les demandes d'avis du ministre de l'Intérieur et du Sénateur Vandenberghe s'inscrivent dans le cadre de la période de campagne électorale qui précède les élections législatives du 18 mai 2003.

Elles font suite à une question parlementaire du sénateur Vandenberghe du 30 janvier 2003 au ministre de l'Intérieur, portant sur la légalité de l'utilisation des nouvelles technologies, et en particulier l'envoi de SMS par les partis politiques aux particuliers, dans le cadre d'une campagne électorale.

Le ministre de la Défense, au nom du ministre de l'Intérieur, a précisé dans sa réponse au sénateur Vandenberghe que l'utilisation de SMS devait être mentionnée dans la déclaration des dépenses de campagne électorale des partis politiques et des candidats.

La question de la légalité des pratiques d'envoi de messages électroniques — et en particulier de SMS — au regard des dispositions protégeant la vie privée est posée directement, dans un second temps, à la Commission de la protection de la Vie Privée.

II. ANALYSE VAN DE AANVRAAG

Het voorliggend advies heeft — rekening houdend met de evolutie van technologieën — de bedoeling, de juridische bepalingen die van toepassing zijn op SMS- en elektronische berichten te verduidelijken en ze te hersituëren in een meer algemene juridische context die het gebruik van elektronische communicatiemiddelen regelt.

II.1. Wet van 8 december 1992 met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer**a. Voorwaarden voor het verzamelen van gegevens en het naleven van het finaliteitsbeginsel**

Elke verwerking van persoonsgegevens dient het finaliteitsbeginsel te respecteren dat wordt uiteengezet in het artikel 4 van de wet. Krachtens dit beginsel mogen de gegevens niet gebruikt worden voor doeleinden die onverenigbaar zijn met deze waarvoor zij oorspronkelijk werden verzameld. De redelijke verwachtingen van de betrokkene vormen een van de criteria die toelaten de verenigbaarheid van het beoogde gebruik vast te stellen.

Het feit dat sommige gegevens openbaar zijn, bijvoorbeeld op het Internet, heeft niet als gevolg dat de bescherming die de wet biedt, wordt opgeheven. Deze gegevens mogen met name niet hergebruikt worden voor doeleinden die onverenigbaar zijn met deze waarvoor ze openbaar werden gemaakt.

Zo heeft de Commissie in meerdere officiële standpunten ⁽¹⁾ gewezen op de illegaliteit van het verzamelen van persoonsgegevens (e-mail-adres, coördinaten) op discussiesites of andere openbare ruimten op het Internet, zoals online-gidsen, voor direct marketingdoeleinden.

In dit opzicht is het passend eraan te herinneren dat, volgens de wet, prospectie niet enkel de commerciële marketing betreft maar eveneens prospectie die wordt gevoerd voor politieke doeleinden ⁽²⁾.

b. Wettigheid van de verwerking

Artikel 5 van de wet somt een aantal voorwaarden op die toelaten de wettigheid van een verwerking van persoonsgegevens te garanderen.

Krachtens artikel 5a, kan het verkrijgen van de ondubbelzinnige toestemming van de betrokkene een verwerking legitimeren.

⁽¹⁾ Advies 34/2000 van 22 november 2000 betreffende elektronische handel, aanbeveling 1/98 van 23 juni 1999 betreffende de online-gidsen.

⁽²⁾ Richtlijn 95/46/CE betreffende persoonlijke levenssfeer, considerans 30 : « Les Etats membres peuvent préciser les conditions dans lesquelles [...] la communication à des tiers de données à caractère personnel peut être effectuée à des fins de prospection commerciale, ou de prospection faite par une association à but caritatif ou par d'autres associations ou fondations, par exemple à caractère politique [...] »

II. ANALYSE DE LA DEMANDE :

Compte tenu de l'évolution des technologies, le présent avis entend préciser les dispositions juridiques applicables à l'utilisation des SMS et du courrier électronique en les situant dans le contexte plus général qui régit l'utilisation des moyens de communication électroniques.

II. 1. Loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée**a. Conditions de collecte et respect du principe de finalité**

Tout traitement de données à caractère personnel doit respecter le principe de finalité développé à l'article 4 de la loi : en vertu de ce principe, les données ne peuvent pas être utilisées pour des finalités incompatibles avec celles pour lesquelles elles ont été collectées à l'origine. Les prévisions raisonnables de l'intéressé constituent un des critères permettant de déterminer le caractère compatible ou non de l'utilisation envisagée.

Le fait que certaines données soient disponibles de façon publique, par exemple sur l'Internet, n'a pas pour conséquence de supprimer la protection de la loi. Ces données ne peuvent notamment être réutilisées pour des finalités incompatibles avec celles pour lesquelles elles ont été rendues publiques.

La Commission a ainsi indiqué, dans plusieurs positions officielles, ⁽¹⁾ qu'il est illégal de collecter des données à caractère personnel (adresse e-mail, coordonnées) sur des sites de discussion ou autres espaces publics de l'Internet, tels que des annuaires en ligne, dans un but de prospection directe.

Il convient à cet égard de rappeler que la prospection, au sens de la loi, couvre non seulement le marketing au sens commercial du terme mais également la prospection effectuée à des fins politiques ⁽²⁾.

b. Légitimité du traitement

L'article 5 de la loi énumère une série de conditions alternatives qui permettent de garantir la légitimité d'un traitement de données à caractère personnel.

En vertu de l'article 5a, l'obtention du consentement indubitable de l'intéressé peut permettre de légitimer un traitement.

⁽¹⁾ Avis 34/2000 du 22 novembre 2000 relatif au commerce électronique, recommandation 1/98 du 23 juin 1999 relative aux annuaires en ligne.

⁽²⁾ Directive 95/46/CE relative à la protection de la vie privée, considérant 30 : « les États membres peuvent préciser les conditions dans lesquelles [...] la communication à des tiers de données à caractère personnel peut être effectuée à des fins de prospection commerciale, ou de prospection faite par une association à but caritatif ou par d'autres associations ou fondations, par exemple à caractère politique [...] »

Volgens artikel 5f van de wet, kan de verwerking worden uitgevoerd « *wanneer de verwerking noodzakelijk is voor de behartiging van het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke voor de verwerking of van de derde aan wie de gegevens worden verstrekt, mits het belang of de fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene die aanspraak maakt op bescherming uit hoofde van deze wet, niet zwaarder doorwegen.* »

Rekening houdend met het bijzonder indringend karakter van het versturen van elektronische berichten op de terminals (telefoon, pc) van de betrokkene, beschouwt de Commissie, in dit geval, de belangen en fundamentele rechten en vrijheden van de betrokkene als zwaarder doorwegend, dan het gerechtvaardigde belang van de verantwoordelijke voor de verwerking. Zij is van oordeel dat het versturen van elektronische berichten enkel kan gebeuren mits de betrokkene zijn voorafgaande toestemming (opt-in) voor de verwerking van zijn persoonsgegevens heeft gegeven.

De Commissie motiveerde dit standpunt reeds met het feit dat wanneer een particulier een ongewenst bericht ontvangt, hij hiervan zelf zowel de financiële lasten moet dragen als de vereiste tijdspanne moet ondergaan voor het teleladen van het ongewenst bericht.

Meer in het algemeen heeft de Commissie vastgesteld dat « het massale gebruik van automatische verzendingssystemen de risico's verhoogt op een niet gecontroleerd en systematisch gebruik van adressen van particulieren zonder dat deze laatsten echt over de mogelijkheid beschikken te reageren. » ⁽³⁾

II.2. Toepasbare juridische bepalingen op elektronische communicatiemiddelen

Het Europees reglementair kader voorziet in een beschermingsstelsel inzake het versturen van ongewenste elektronische berichten.

De richtlijn 97/66 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector voorziet in zijn artikel 12 inzake ongewenste oproepen dat : « Het gebruik van automatische oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst (oproepautomaten) of fax-toestellen voor direct marketing-doeleinden enkel wordt toegestaan indien zij zich richten tot abonnees die hun voorafgaande toestemming hebben gegeven. » ⁽⁴⁾

Volgens de Commissie moeten de automatische en massale elektronische zendingen, zij het per elektronische post

⁽³⁾ Advies 34/2000 van 22 november 2000 betreffende elektronische handel.

⁽⁴⁾ Deze bepaling werd gedeeltelijk omgezet op nationaal niveau in het artikel 82 van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en informatieverstrekking en bescherming van de consument. Zijn toepassingsveld is beperkt tot afstandscontracten. De Richtlijn 97/66 voorziet deze beperking niet. De volledige omzetting van de Richtlijn had op 24 oktober 1998 moeten gebeuren.

Selon l'article 5f de la loi, le traitement des données peut être effectué « *lorsqu'il est nécessaire à la réalisation de l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement ou par le tiers auquel les données sont communiquées, à condition que ne prévalent pas l'intérêt ou les droits et libertés fondamentaux de la personne concernée, qui peut prétendre à une protection au titre de la présente loi.* »

Compte tenu du caractère particulièrement intrusif de l'envoi de messages électroniques sur les terminaux (téléphone ou ordinateur) de la personne concernée, la Commission considère que les intérêts et droits et libertés fondamentaux de l'individu doivent dans le cas d'espèce prévaloir sur l'intérêt légitime poursuivi par le responsable du traitement, et que l'envoi de messages électroniques ne doit pouvoir être effectuée que si l'individu a donné son consentement préalable (opt in) au traitement de ses données à caractère personnel.

En matière de courrier électronique, la Commission a déjà justifié cette position par le fait que, lors de la réception d'un courrier non sollicité, c'est le particulier qui subit les contraintes financières et les contraintes de temps liées au téléchargement des messages non sollicités.

De façon plus générale, la Commission a observé que « l'utilisation de systèmes automatiques d'envoi de courriers électroniques en masse accroît les risques d'une utilisation non contrôlée et systématique des adresses de particuliers, sans véritable possibilité de réaction de ces derniers. » ⁽³⁾

II.2. Dispositions juridiques applicables aux communications électroniques

Le cadre réglementaire européen prévoit un régime de protection en ce qui concerne l'envoi de communications électroniques non sollicitées.

La directive 97/66 relative à la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications prévoit en son article 12 relatif aux appels non sollicités que : « L'utilisation de systèmes automatisés d'appels sans intervention humaine (automates d'appel) ou de télécopieurs (fax) à des fins de prospection directe ne peut être autorisée que si elle vise des abonnés ayant donné leur consentement préalable. » ⁽⁴⁾

L'envoi de communications électroniques de façon automatique et en masse, que ce soit par courrier électronique ou

⁽³⁾ Avis 34/2000 du 22 novembre 2000 relatif au commerce électronique.

⁽⁴⁾ Cette disposition a été transposée partiellement au niveau national dans l'article 82 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Son champ d'application y est limité au cadre des contrats à distance, restriction que la Directive 97/66 ne prévoit pas. La transposition complète de la Directive aurait dû être effectuée pour le 24 octobre 1998.

dan wel via SMS-berichten, worden uitgevoerd door middel van automatische systemen, zoals gereguleerd in het bovenvermeld artikel 12.

In de nieuwe Richtlijn 2002/58 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de elektronische communicatiesector ⁽⁵⁾, is de noodzaak van de voorafgaande toestemming van de betrokken personen bij het verzenden van ongewenste elektronische berichten, nog explicieter hernomen. Deze richtlijn zou in België moeten worden omgezet tegen 31 oktober 2003.

In deze tekst van Europees recht ⁽⁶⁾ werd evenwel een uitzondering voorzien. Een voorafgaande toestemming van de betrokkene is niet noodzakelijk, indien de verantwoordelijke voor de verwerking de coördinaten rechtstreeks bij de betrokkene zelf heeft verkregen en hij deze wenst te hergebruiken voor het aanbieden van analoge producten of diensten, met dien verstande dat de betrokkene op elk moment de mogelijkheid moeten krijgen om zich te verzetten tegen de verwerking van zijn gegevens.

Krachtens deze uitzondering zou een politieke partij elektronische berichten kunnen versturen aan zijn leden, voor zover deze eerste de (elektronische) coördinaten rechtstreeks bij deze leden heeft verkregen. Op het ogenblik van de verzameling van de gegevens bij de (toekomstige) leden moet er preciese informatie worden gegeven over de doeleinden ervan. Dit zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren aan de hand van een in te vullen formulier.

Op nationaal niveau is een wetsontwerp ⁽⁷⁾ betreffende de informatiemaatschappij voorzien, conform de Europese Richtlijn 2002/58 dat stelt dat « het gebruik van elektronische post voor publiciteitsdoeleinden ⁽⁸⁾ verboden is zonder de voorafgaande, vrije, ondubbelzinnige en geïnformeerde toestemming van de bestemming van de berichten. »

OM DEZE REDENEN,

De Commissie constateert dat het geheel van Europese en nationale bepalingen een overeenstemmende interpretatie levert van de te respecteren principes inzake het versturen van ongewenste elektronische berichten voor verkiezingspropaganda-doeleinden.

⁽⁵⁾ Artikel 13 : « *L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine (automates d'appel), de télécopieurs ou de courrier électronique à des fins de prospection directe ne peut être autorisée que si elle vise des abonnés ayant donné leur consentement préalable. [...]* »

⁽⁶⁾ Artikel 13 § 2, Richtlijn 2002/58.

⁽⁷⁾ Wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, n° 50-2100/1.

⁽⁸⁾ Betreffende de notie publiciteit : het rapport betreffende het wetsontwerp (n° 50-2100/3) preciseert dat « De inhoud van die boodschappen varieert : het kan om reclame gaan, maar het kunnen ook politieke of andere boodschappen zijn. »

par SMS, doit nécessairement, selon la Commission, être effectuée au moyen de systèmes automatisés tels que réglementés par l'article 12 susmentionné.

La nécessité de l'obtention préalable du consentement des personnes concernées dans le cadre de communications électroniques non sollicitées est reprise de façon plus explicite encore dans la nouvelle directive 2002/58 relative à la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques ⁽⁵⁾ qui doit être transposée en Belgique pour le 31 octobre 2003.

Une exception est prévue par ce texte de droit européen ⁽⁶⁾, lorsque le responsable du traitement a obtenu directement les coordonnées auprès de la personne concernée, et entend les réutiliser dans le cadre d'offres de produits ou services analogues. Dans cette hypothèse, les personnes concernées ne doivent pas fournir de consentement préalable, mais doivent être mises en mesure de s'opposer à tout moment au traitement de leurs données.

En vertu de cette exception, un parti politique pourrait ainsi envoyer des communications électroniques à ses affiliés, dans la mesure où ceux-ci lui ont fourni directement leurs coordonnées (électroniques) à cet effet. Des informations précises sur les finalités auxquelles les données sont collectées devront être fournies aux (futurs) affiliés au moment de la collecte des données, par exemple sur le formulaire à remplir.

Au niveau national, un projet de loi ⁽⁷⁾ sur la société de l'information prévoit conformément à la directive européenne 2002/58 que « L'utilisation du courrier électronique à des fins de publicité ⁽⁸⁾ est interdite, sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages. »

PAR CES MOTIFS,

La Commission constate que l'ensemble des dispositions de droit européen et national fournissent une interprétation convergente des principes à respecter dans l'hypothèse de l'envoi de communications électroniques non sollicitées à des fins de propagande électorale.

⁽⁵⁾ Article 13 : « *L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine (automates d'appel), de télécopieurs ou de courrier électronique à des fins de prospection directe ne peut être autorisée que si elle vise des abonnés ayant donné leur consentement préalable. [...]* »

⁽⁶⁾ Article 13, § 2, directive 2002/58.

⁽⁷⁾ Projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, n° 50-2100/1

⁽⁸⁾ Sur la notion de publicité, le rapport relatif au projet de loi (n° 50-2100/3) précise que « Le contenu de ces messages peut varier : il peut s'agir de publicités commerciales, de messages politiques ou autres. »

Krachtens deze principes dient de voorafgaande en on-dubbelzinnige toestemming van de betrokken personen te worden bekomen vooraleer hun coördinaten kunnen gebruikt worden voor direct marketing-doeleinden, in het bijzonder per elektronische post of per SMS, behalve indien er een voorafgaande relatie tussen de beide partijen bestaat, tijdens de-welke het individu zijn coördinaten rechtstreeks zou medege-deeld hebben.

*Voor de secretaris,
wettig verhinderd :*

(get.) D. GHEUDE,
adviseur.

De voorzitter,

(get.) P. THOMAS.

Il s'agit, en vertu de ces principes, d'obtenir le consente-ment préalable et indubitable des personnes concernées avant toute utilisation de leurs coordonnées à des fins de prospec-tion directe, en particulier par courrier électronique ou par SMS, sauf relation antérieure entre les parties, au cours de laquelle l'individu aurait communiqué directement ses coordonnées.

*Pour le secrétaire,
légitimement empêché :*

(sé) D. GHEUDE,
conseiller.

Le président,

(sé) P. THOMAS.

BIJLAGE 6

PROTOCOLAKKOORD

betreffende de controle, tijdens de referentieperiode voorafgaand aan de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers in 2007, van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de parlementsvoorzitters, van de federale regering of één of meer van haar leden, van de gewest- en gemeenschapsregeringen of één of meer van hun leden en van één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

De Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters,

Gelet op de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en inzonderheid artikel *4bis* met betrekking tot de toetsing van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de parlementsvoorzitters, van de federale regering of één of meer van haar leden, van de gewest- en gemeenschapsregeringen of één of meer van hun leden en van één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de defederalisering van de in het voormelde artikel *4bis* bepaalde toetsingsbevoegdheid ten aanzien van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de leden van de gewest- en gemeenschapsregeringen door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (*Belgisch Staatsblad*, 3 augustus 2001) en de wet van 7 januari 2002 tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (*Belgisch Staatsblad*, 1 februari 2002);

Gelet op het feit dat alle gewest- en gemeenschapsparlementen dientengevolge regelgeving hebben aangenomen houdende oprichting van een parlementair controleorgaan inzake officiële mededelingen van de onder hun toezicht vallende regeringen of hun leden :

- Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest : decreten van 19 juli 2002 en 23 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad*, 14 september 2002 en 16 juni 2003);
- Waals Gewest : decreet van 1 april 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 15 april 2004);
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest : ordonnantie van 29 april 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 14 juni 2004) ;
- Franse Gemeenschap : decreten van 20 juni 2002 en 21 december 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 19 juli 2002 en 3 juni 2005);
- Franse Gemeenschapscommissie : decreet van 4 juli 2002 (*Belgisch Staatsblad*, 20 februari 2003);
- Duitse Gemeenschap : decreten van 7 april 2003 en 29 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 4 december 2003 en 24 juni 2004);

(...)

(...)

Gelet op het feit dat de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen en de controleorganen van de gewest- en gemeenschapsparlamenten ertoe gehouden zijn het in artikel 4*bis* van de bovenvermelde wet van 4 juli 1989 bepaalde criterium te toetsen, te weten de vraag of de voorgestelde mededeling of voorlichtingscampagne er al dan niet toe strekt *“het persoonlijke imago van een parlamentsvoorzitter of een lid van een regering of het imago van een politieke partij te verbeteren”*;

Gelet op het feit dat het niet uitgesloten is dat deze instanties er een verschillende interpretatie van dit criterium op kunnen nahouden;

Gelet op het feit dat de federale Controlecommissie het toetsingscriterium in de aanloop naar verkiezingen ten aanzien van de leden van de federale regering en de parlamentsvoorzitters steeds strikter heeft geïnterpreteerd en zulks ook zal doen in de aanloop naar de eerstvolgende verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers in 2007;

Gelet op het feit dat de autonome appreciatiebevoegdheid van de controleorganen van de gewest- en gemeenschapsparlamenten hun de vrijheid laat om deze handelwijze al dan niet over te nemen;

Gelet op het door de bijzondere wet van 13 juli 2001 en de gewone wet van 7 januari 2002 ingevoerde wederkerigheidsbeginsel inzake sancties ingevolge hetwelk de Wetgevende Kamers, het betrokken gewest- en gemeenschapsparlament of het door dat parlement aangewezen orgaan de sancties moeten uitvoeren die met toepassing van de federale wetgeving betreffende de beperking van de verkiezingsuitgaven zijn opgelegd door een andere assemblee of door het door haar aangewezen orgaan;

Gelet op het voornemen van verschillende leden van de federale regering, van de gewest- en gemeenschapsregeringen, alsook van verschillende gewestelijke staatssecretarissen en parlamentsvoorzitters om zich kandidaat te stellen voor de eerstvolgende verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers;

Overwegende dat een en ander geen wapenongelijkheid tussen kandidaten en partijen mag doen ontstaan;

Overwegende dat de autonome appreciatiebevoegdheid van ieder controleorgaan dient te worden gerespecteerd;

Overwegende dat de onderscheiden controleorganen er dus zelf mee moeten instemmen om, in de door hen te bepalen omstandigheden, hun interpretatie van het toetsingscriterium ter wille van de eenvormigheid op elkaar af te stemmen en zulks is gebeurd naar aanleiding van de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers op 18 mei 2003, van de verkiezingen van het Europees Parlement, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap op 13 juni 2004, alsook van de lokale verkiezingen op 8 oktober 2006;

Besluit,

het volgende protocolakkoord af te sluiten, dat betrekking heeft op (1) de interpretatie van het toetsingscriterium, te weten de vraag of de voorgestelde mededeling of voorlichtingscampagne er al dan niet toe strekt *“het persoonlijke imago van een parlamentsvoorzitter of een lid van een regering of het imago van een politieke partij te verbeteren”*, (2) het toepassingsgebied *ratione personae* en (3) het toepassingsgebied *ratione temporis* :

1. Interpretatie van het toetsingscriterium

Uitgangspunt is dat elke voor het publiek bestemde mededeling of voorlichtingscampagne, waartoe de parlementsvoorzitters en de leden van een regering niet op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn en die direct of indirect met overheidsmiddelen wordt gefinancierd, op een gedepersonaliseerde wijze dient te worden verspreid of gevoerd, en dit ongeacht de taal van de mededeling of de campagne. Zulks impliceert dat de volgende richtlijnen moeten worden nageleefd zonder dat die als exhaustief mogen worden aangemerkt :

- er moet terughoudendheid in acht worden genomen bij het verspreiden van een regeringsmededeling of het voeren van een voorlichtingscampagne tijdens de referentie- of sperperiode (zie punt 3), behalve wanneer deze mededeling of deze campagne over de jaren heen een geregeld en telkens weerkerend karakter heeft verworven ¹ of gebonden is aan specifieke data, zoals het begin van het schooljaar. Te allen tijde dient de mededeling of de campagne informatief en objectief te zijn;
- zoals gesteld, dient de voor het publiek bestemde mededeling of voorlichtingscampagne op een gedepersonaliseerde wijze te worden verspreid of gevoerd. Dat betekent dat er geen foto, tekening of karikatuur van een parlementsvoorzitter, een regeringslid of een gewestelijk staatssecretaris mag worden gepubliceerd en dit ongeacht de gebruikte informatiedrager(s) zoals kranten, tijdschriften, boeken, brochures, folders, affiches, stands, gadgets, CD's en DVD's;
- ook zijn naam en (facsimile) handtekening mogen daarin of daarop niet worden weergegeven;
- enkel de functie mag worden vermeld;
- op de website van zijn assemblee of zijn overheidsdienst of departement mag zijn foto wel éénmaal worden afgedrukt, maar dan uitsluitend op de webpagina met de voorstelling van zichzelf en zijn kabinet of persoonlijk secretariaat. Een link naar de persoonlijke website is toegestaan.

Er wordt herinnerd aan het wettelijk en decretaal verbod op het uitzenden van regeringsmededelingen op de openbare radio- en televisiedienst gedurende een periode van twee maanden voor de verkiezingen, behoudens in geval van hoogdringendheid;

2. Toepassingsgebied *ratione personae*

Dit protocolakkoord geldt voor de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van alle parlementsvoorzitters, van alle regeringen of hun leden - met inbegrip van de regeringscommissarissen - en van de gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

3. Toepassingsgebied *ratione temporis*

Dit protocolakkoord is van toepassing op alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes die zullen worden verspreid dan wel gevoerd vanaf 24 maart 2007, begindatum van de referentieperiode van drie maanden voorafgaand aan de verkiezingen, georganiseerd met toepassing van artikel 105 van het Kieswetboek ², zelfs wanneer de synthesesnota voordien werd ingediend;

¹ Zie bv. art. 4, § 3, 6°, van de wet van 4 juli 1989.

² Zie (...) artikel 4, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

(...)

Verbindt zich ertoe,

dit protocolakkoord op korte termijn na de eerstvolgende federale verkiezingen te evalueren.

Gedaan te Brussel, op 26 maart 2007.

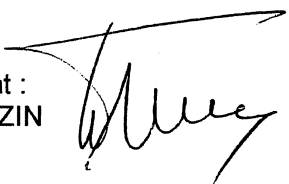
In zoveel exemplaren als er ondertekenaars zijn,

Door,

- voor de Kamer van volksvertegenwoordigers :
Herman DE CROO



- voor de Senaat :
Anne-Marie LIZIN



- voor het Vlaams Parlement :
Marleen VANDERPOORTEN



- voor het Waals Parlement :
José HAPPART



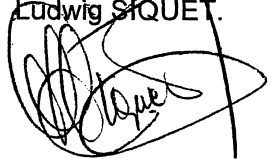
- voor het Parlement van de Franse Gemeenschap :
Jean-François ISTASSE



- voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement :
Eric TOMAS



- voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap :
Ludwig SQUET



26 maart 2007.

**BIJLAGE BIJ HET PROTOCOLAKKOORD
van 26 maart 2007**

betreffende de controle, tijdens de referentieperiode voorafgaand aan de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers in 2007, van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de parlementsvoorzitters, van de federale regering of één of meer van haar leden, van de gewest- en gemeenschapsregeringen of één of meer van hun leden en van één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

De voorzitter van de *Assemblée de la Commission communautaire française*,

De voorzitter van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie,

Gelet op het protocolakkoord dat de Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters op 26 maart 2007 heeft afgesloten;

Gelet op artikel 22, § 5, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, overeenkomstig hetwelk de vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie of het door haar aangewezen orgaan alle voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van haar college of één of meer van zijn leden, alsook die van de assemblee-voorzitter controleert;

Gelet op decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 juli 2002 (*Belgisch Staatsblad*, 20 februari 2003);

Gelet op het feit dat de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ter zake niet over een analoge controlebevoegdheid als de *Assemblée de la Commission communautaire française* beschikt;

Gelet op het feit dat noch de voorzitter van de *Assemblée de la Commission communautaire française*, noch de voorzitter van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie inhoudelijke bezwaren hebben tegen de bepalingen van het protocolakkoord;

Gelet op de beslissing van de Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters van 26 maart 2007 waarbij zij zich ermee akkoord heeft verklaard dat :

- de voorzitter van de *Assemblée de la Commission communautaire française* het protocolakkoord alsnog mee ondertekent;
- de voorzitter van de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie het protocolakkoord op vrijwillige basis mee ondertekent;

Besluiten,

zich aan te sluiten bij, respectievelijk akte te nemen van het protocolakkoord van 26 maart 2007 betreffende de controle, tijdens de referentieperiode voorafgaand aan de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers in 2007, van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de parlementsvoorzitters, van de federale regering of één of meer van haar leden, van de gewest- en gemeenschapsregeringen of één of meer van hun leden en van één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Verklaren zich akkoord dat,

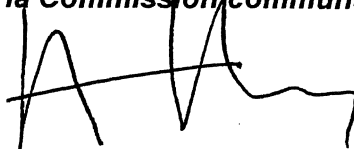
de bepalingen van het protocolakkoord eveneens worden toegepast op de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de voorzitters van de verenigde vergadering en van de taalgroepen, alsook van de colleges of één of meer van hun leden, bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Gedaan te Brussel, op 26 maart 2007.

In negen exemplaren, waarvan er één bestemd is voor elk van de leden van de Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters en één voor elk van de ondertekenaars van de onderhavige bijlage bij het protocolakkoord,

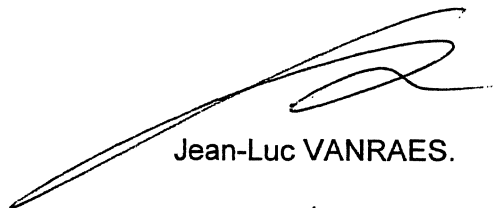
Door,

- **Voor de Assemblée de la Commission communautaire française,**



Christos DOULKERIDIS.

- **Voor de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie,**



Jean-Luc VANRAES.

*
* *

Gezien om te worden gevoegd bij het protocolakkoord van 26 maart 2007 betreffende de controle, tijdens de referentieperiode voorafgaand aan de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers in 2007, van de voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes van de parlementsvoorzitters, van de federale regering of één of meer van haar leden, van de gewest- en gemeenschapsregeringen of één of meer van hun leden en van één of meer gewestelijke staatssecretarissen bedoeld in artikel 41 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Voor de Conferentie van de zeven parlementsvoorzitters,

de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers,



Herman DE CROO.

ANNEXE 6

PROTOCOLE D'ACCORD

concernant le contrôle, pendant la période de référence précédant les élections des Chambres législatives fédérales de 2007, des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres et d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

La Conférence des sept présidents d'assemblée,

Vu la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et en particulier l'article 4*bis* concernant le contrôle des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres et d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Considérant que la compétence de contrôle quant aux communications et aux campagnes d'information officielles des membres des gouvernements de communauté et de région, visée à l'article 4*bis* susmentionné, a été défédéralisée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (*Moniteur belge* du 3 août 2001) et par la loi du 7 janvier 2002 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (*Moniteur belge* du 1^{er} février 2002) ;

Considérant que tous les parlements de région et de communauté ont par conséquent adopté une réglementation relative à la création d'un organe de contrôle parlementaire des communications officielles faites par les gouvernements ou les membres de ces gouvernements relevant de leur contrôle :

- Communauté flamande et Région flamande : décrets des 19 juillet 2002 et 23 mai 2003 (*Moniteurs belges* des 14 septembre 2002 et 16 juin 2003);
- Région de Bruxelles-Capitale : ordonnance du 29 avril 2004 (*Moniteur belge* du 14 juin 2004) ;
- Région wallonne : décret du 1^{er} avril 2004 (*Moniteur belge* du 15 avril 2004);
- Communauté française : décrets des 20 juin 2002 et 21 décembre 2004 (*Moniteurs belges* des 19 juillet 2002 et 3 juin 2005);
- Commission communautaire française : décret du 4 juillet 2002 (*Moniteur belge* du 20 février 2003);
- Communauté germanophone : décrets des 7 avril 2003 et 29 mars 2004 (*Moniteurs belges* des 4 décembre 2003 et 24 juin 2004);

(...)

(...)

Considérant que la Commission fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques et les organes de contrôle des parlements de communauté et de région sont tenus de contrôler le critère prévu à l'article 4bis de la loi précitée du 4 juillet 1989, c'est-à-dire de contrôler si la communication ou la campagne d'information proposées visent ou non « à promouvoir l'image personnelle d'un président d'assemblée ou d'un membre d'un gouvernement ou l'image d'un parti politique » ;

Considérant qu'il n'est pas exclu que ces instances puissent interpréter ce critère différemment ;

Considérant que vis-à-vis des membres du gouvernement fédéral et des présidents d'assemblée, la Commission de contrôle fédérale a toujours interprété le critère de conformité plus strictement en période préélectorale et qu'elle agira de même à l'approche des prochaines élections des Chambres législatives fédérales de 2007 ;

Considérant que le pouvoir d'appréciation autonome des organes de contrôle des parlements régionaux et communautaires leur permet d'adopter ou non cette ligne de conduite ;

Vu le principe de réciprocité instauré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et par la loi ordinaire du 7 janvier 2002 en matière de sanctions, en vertu duquel les Chambres législatives, le Parlement de région ou de communauté concerné ou l'organe qu'il désigne doivent exécuter les sanctions infligées par une autre assemblée ou par l'organe désigné par elle en application de la législation fédérale relative à la limitation des dépenses électorales ;

Vu le projet de différents membres du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux et communautaires, ainsi que de différents secrétaires d'État régionaux de se porter candidats aux prochaines élections des Chambres législatives fédérales ;

Considérant que ces éléments ne peuvent être source d'inégalités entre les candidats et les partis ;

Considérant que le pouvoir d'appréciation autonome de chaque organe de contrôle doit être respecté ;

Considérant que les différents organes de contrôle doivent dès lors accepter de leur plein gré d'harmoniser, dans les circonstances qu'ils définissent et par souci d'uniformité, leurs interprétations du critère de conformité et que cela a déjà été le cas à l'occasion des élections des Chambres fédérales, le 18 mai 2003, des élections du Parlement européen, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, le 13 juin 2004, ainsi que des élections locales, le 8 octobre 2006 ;

Décide,

de conclure le protocole d'accord suivant, qui concerne (1) l'interprétation du critère de contrôle, c'est-à-dire la question de savoir si la communication ou la campagne d'information proposées visent ou non « à promouvoir l'image personnelle d'un président d'assemblée ou d'un membre d'un gouvernement ou l'image d'un parti politique », (2) le champ d'application *ratione personae* et (3) le champ d'application *ratione temporis* :

1. *Interprétation du critère de contrôle*

En principe, toute communication ou campagne d'information destinée au public, à laquelle les présidents d'assemblée et les membres d'un gouvernement ne sont pas tenus en vertu d'une disposition légale ou administrative et qui est financée directement ou indirectement par des fonds publics, doit être diffusée ou menée de manière dépersonnalisée, et ce, quelle que soit la langue de la communication ou de la campagne. Il convient dès lors d'observer les directives suivantes, qui ne peuvent toutefois être considérées comme exhaustives :

- il y a lieu d'observer une réserve dans la diffusion d'une communication gouvernementale ou dans l'organisation d'une campagne d'information pendant la période de référence ou d'interdiction (voir point 3), sauf lorsque cette communication ou cette campagne est devenue régulière et récurrente au fil des années ¹ ou est liée à des dates spécifiques comme le début de l'année scolaire. À tout moment, la communication ou la campagne doit être informative et objective ;
- comme indiqué, la communication ou campagne d'information destinée au public doit être diffusée ou menée d'une façon dépersonnalisée. Cela signifie qu'aucune photo, aucun dessin ni aucune caricature d'un président d'assemblée, d'un membre du gouvernement ou d'un secrétaire d'État régional ne peut être publié, et ce, quels que soient le ou les supports d'information utilisés, tels que les journaux, les périodiques, les livres, les brochures, les dépliants, les affiches, les stands, les gadgets, les CD et les DVD ;
- son nom et sa signature (ou un fac-similé de celle-ci) ne peuvent pas non plus y être reproduits ;
- seule la mention de la fonction est autorisée ;
- sa photo peut figurer une seule fois sur le site web de son assemblée ou de son service public ou département, mais uniquement sur la page le présentant avec son cabinet ou son secrétariat personnel. Un lien vers un site personnel est autorisé.

Il est rappelé qu'en vertu de la loi et du décret, il est interdit de diffuser des communications gouvernementales sur les chaînes de radiodiffusion et de télévision du service public durant les deux mois qui précèdent les élections, sauf en cas d'urgence ;

2. *Champ d'application ratione personae*

Le présent protocole d'accord s'applique aux communications et aux campagnes d'information destinées au public de tous les présidents d'assemblée et de tous les gouvernements ou de leurs membres - y compris les commissaires du gouvernement - et des secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ;

3. *Champ d'application ratione temporis*

Le présent protocole d'accord s'applique à toutes les communications et à toutes les campagnes d'information destinées au public qui seront diffusées ou menées à partir du 24 mars 2007, date de début de la période de référence de trois mois précédant les élections, organisées en application de l'article 105 du Code électoral², même si la note de synthèse a été déposée auparavant ;

¹ Voir par ex. art. 4, § 3, 6°, de la loi du 4 juillet 1989.

² Voir (...) l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

(...)

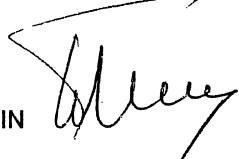
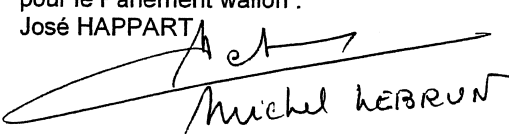
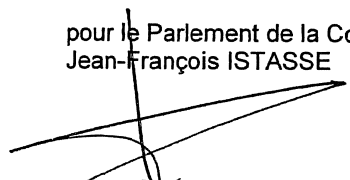
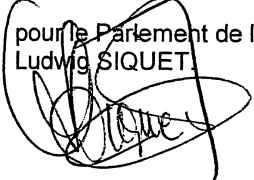
S'engage,

à évaluer le présent protocole d'accord à bref délai après les prochaines élections fédérales.

Fait à Bruxelles, le 26 mars 2007.

En autant d'exemplaires qu'il y a de signataires,

Par,

- pour la Chambre des représentants :
Herman DE CROO 
- pour le Sénat :
Anne-Marie LIZIN 
- pour le Parlement flamand:
Marleen VANDERPOORTEN 
- pour le Parlement wallon :
José HAPPART 
Michel HEURON
- pour le Parlement de la Communauté française :
Jean-François ISTASSE 
- pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale:
Eric TOMAS 
- pour le Parlement de la Communauté germanophone :
Ludwig SIQUET 

**ANNEXE AU PROTOCOLE D'ACCORD
du 26 mars 2007**

concernant le contrôle, pendant la période de référence précédant les élections des Chambres législatives fédérales de 2007, des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres et d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Le président de l'Assemblée de la Commission communautaire française,

Le président de la *Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie*,

Vu le protocole d'accord conclu par la Conférence des sept présidents d'assemblée le 26 mars 2007;

Vu l'article 22, § 5, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vertu duquel l'assemblée de la Commission communautaire française ou l'organe désigné par elle contrôle toutes les communications et campagnes d'information de son collègue ou d'un ou plusieurs de ses membres, ainsi que celles du président d'assemblée, qui sont destinées au public.

Vu le décret du 4 juillet 2002 de la Commission communautaire française (*Moniteur belge* du 20 février 2003);

Considérant que la *Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie* ne possède pas, en la matière, de compétence de contrôle analogue à celle de l'Assemblée de la Commission communautaire française;

Considérant que ni le président de l'Assemblée de la Commission communautaire française, ni le président de la *Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie* ne formulent d'objection de fond concernant les dispositions du protocole d'accord;

Vu la décision de la Conférence des sept présidents d'assemblée du 26 mars 2007, aux termes de laquelle ils ont marqué leur accord sur le fait que:

- le président de l'Assemblée de la Commission communautaire française cosigne encore le protocole d'accord;
- le président de la *Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie* cosigne, sur une base volontaire, le protocole d'accord;

Décident,

respectivement, de se rallier au et de prendre acte du protocole d'accord du 26 mars 2007 concernant le contrôle, pendant la période de référence précédant les élections des Chambres législatives fédérales de 2007, des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres et d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Se déclarent d'accord pour que,

les dispositions du protocole d'accord soient également appliquées aux communications et campagnes d'information destinées au public des présidents de l'assemblée réunie et des groupes linguistiques, ainsi que des collèges ou d'un ou de plusieurs de leurs membres, visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Fait à Bruxelles, le 26 mars 2007.

En neuf exemplaires, un exemplaire étant destiné à chacun des membres de la Conférence des sept présidents d'assemblée et un à chacun des signataires de la présente annexe au protocole d'accord,

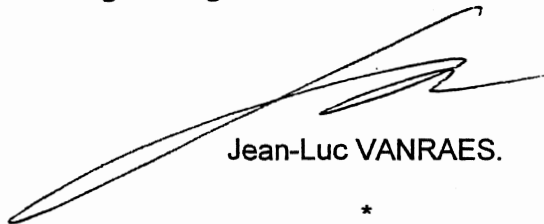
Par,

- Pour l'Assemblée de la Commission communautaire française,



Christos DOULKERIDIS.

- Pour la Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie,



Jean-Luc VANRAES.

*
* *

Vu pour être annexé au protocole d'accord du 26 mars 2007 concernant le contrôle, pendant la période de référence précédant les élections des Chambres législatives fédérales de 2007, des communications et campagnes d'information destinées au public des présidents d'assemblée, du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, des gouvernements de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de leurs membres et d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux visés à l'article 41 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Pour la Conférence des sept présidents d'assemblée,

le Président de la Chambre des représentants,



Herman DE CROO.